

22

Festival
Internacional
de cine LGBT
de Madrid

26 de octubre al
12 de noviembre
de 2017

Les Gai Cine Mar



Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director y productor / Director and Producer:

Gerardo José Pérez Meliá

Dirección artística / Artistic Direction: Miguel Lafuente

Coordinador de voluntarios / Volunteer's Coordinator: Alejandro Larrea

Coordinador de invitados / Guest coordinator: Alfredo Pazmiño

Coordinadora de actividades paralelas / Parallel Activities Coordinator: Loreto Ares

Logística de copias / Print Traffic: Juan Prieto

Comunicación y prensa / Communications and Media: Germán de Heras

Patrocinios / Sponsorships: Natacha Nazer

Imagen del festival / Festival Image: David Otero

Programa de mano / Programme: Carmela García

Gala inaugural / Inaugural Gala: Pelayo Rocal

Trailers de películas / Film Reel: José Manuel Yebes

Programadores / Programmers: Juan Prieto / Nazaret Madrid / Germán Montoro / Marina Rodríguez / Marisa Martín / Roberto Solone Boccardi / Antonio Muñoz / Jesús Gómez / Oswaldo Turrubiarres / Miguel Albertos / Sara Castelo / Morgan López / Álvaro Gómez- Meana / José Carlos Elvira / Jeff Frey / Titika Apostolakis

Catálogo / Catalogue: Alejandro Larrea / Natacha Nazer / Ricardo Recuero / Loreto Ares / Gerardo José Pérez / Juan Prieto / Germán de Heras / Daniel Cortez / Hugo Ruiz / Daniel Agreda / Miguel Ángel Sánchez / Nazaret Madrid / Marisa Martín / Álvaro Gómez- Meana / José Carlos Elvira / Marina Blanco

Diseño y maquetación / Design and Layout: Martín Casanova

Traducciones catálogo / Catalogue Translations: Alex Elisha / Daniel Agreda / Claire Shea / Hugo Ruiz / Colby Zentner

Subtitulado / Subtitling: Mesa5 Producciones

Medio oficial / Official Media Partner: Telemadrid / Onda Madrid

Web y redes sociales / Web and social media: Germán de Heras

Cinhomo: M^a Luisa López y Yolanda Rodríguez

www.cinhomo.com

Fancinegay: Pablo Cantero Garlito

www.fancinegay.com

Al-Andalesgay: Andrés Vega Moreno

www.alandalesgay.com

CanBeGay: Alfredo Pazmiño www.canbegay.com

Apoyo a festivales LGBT en Latinoamérica y África / Latin American and African LGBT Festivals Support: Gerardo José Pérez Meliá / Alfredo Pazmiño

Equipo Fundación Triángulo Madrid / Triángulo Foundation Madrid Team:

Responsable área mujer / Women Area Manager: Inma Esteban González

Área educación / Education Area: Pablo López / Rocío Jiménez

Área juventud / Youth Area: Alejandro Larrea / Shaina Vara

Área trans / Trans Area: Alex David Sánchez / Lourdes Ros

Equipo de salud / Health Team: Jesús Gómez / Jorge Alamo / Gerjo Pérez Meliá / Alex Elisha / Carlos Carrasco / Juan Carlos García Morales / Lourdes Ros / Elena González

Área psicología / Psychology Area: Alberto Tarriño

Área legal/ Legal Area: Andrés Díaz Barbero

Área cooperación internacional / International Cooperation Area: Miguel Ángel Sánchez

www.fundaciontriangulo.org/sedes/sede-madrid

LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is member of: FILMAD www.filmad.org / CineLGBT www.cinelgbt.com

El equipo de este Festival está compuesto en un 99 % por gente que dona su tiempo para hacerlo posible. Gracias a esta colaboración desinteresada puedes disfrutar nuevamente de LesGaiCineMad / The Festival team is 99% people donating their time to make it possible. Thanks to this generous collaboration you can enjoy LesGaiCineMad again.

Depósito Legal: M-6253-2017

Contenidos / Contents

Introducción / Introduction

Programación / Programming	4
Colaboradores / Collaborators	8
LesGaiCineMad todo el año / LesGaiCineMad throughout the year	11
Sedes / Venues	12
LGCM Coopera • Red CineLGBT / LesGaiCineMad Cooperates • CineLGBT Network	16
Ombigos / Bellybuttons (Gerjo Pérez Meliá)	17
Premios / Awards	18
Premios honoríficos / Special Honorary Awards (Premios Sebastiane)	19
Premios honoríficos / Special Honorary Awards (Roberto Pérez Toledo)	20
Premios honoríficos / Special Honorary Awards (Samantha Flores)	21
Fotos del equipo / Team's Pictures	22
Jurado / Jury	24
David Otero Fuentes (diseñador imagen)	28

Artes plásticas y fotografía

Leho De Sosa	32
El cuerpo simbólico • Fotografías de / Photographs by Leandro Allochis	34
Seres de Luz	36
Exposición Trans Cabo Verde / Cape Verde Trans Exhibition	38
Derecho de Vozxs / The Rights of Voice	40
Sensibilizando sobre la igualdad con señales especiales / Sensitizing on Equality with Special Signs	42

Actividades paralelas

Universidad Complutense de Madrid	46
Universidad Carlos III	48
Universidad Autónoma	50
Cine Positivo y DocuVIHvO!	52
Migrantes y refugiados / Migrants and refugees	54
Diversidad funcional / Functional diversity	56
Deporte LGBT / LGBT Sport	57
Mayores LGBT / LGBT seniors	58
Memoria histórica / Historical memory	59
Somos Trans	60
Free Wee	61
26 de diciembre	62
Espacio Vecinal de Arganzuela / Arganzuela Neighborhood Space	63
Teatro de las aguas	64
Rivas Vaciamadrid	66
Coslada	68
Leganés	70
Cine madrileño / Madrilénian cinema	72
Películas españolas en 22º LesGaiCineMad / Spanish cinema at 22º LesGaiCineMad	73
Cine Europeo / European cinema	74
Cine Iberoamericano / Iberoamerican cinema	75

Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section

Largometrajes de ficción - Sección Oficial / Feature films - Official Section	77
Largometrajes de ficción - Sección Panorama / Feature films - Panorama Section	91
Documentales - Sección Oficial / Documentaries - Official Section	103
Cortometrajes de ficción - Sección Oficial / Short Films - Official Section	133
Videoarte y cine experimental / Videoart and Experimental Cinema	173

Arcoiris	183
Índice por película / Index by film title	200
Agradecimientos / Acknowledgements	215

Programación / Programming

Jueves 26

Sala Berlanga

21:00 - Gala inaugural + 120
Battements par Minute (120
pulsaciones por minuto)

Viernes 27

Sala Berlanga

18:00 - *Apricot Groves* + *Not
Acceptable*
20:00 - *The Feels* + *Spark*
22:00 - *Best. Partee. Ever.*

EVA

18:00 - Encuentro y proyección por
aulas arcoiris: de acoso escolar y
LGBTfobia

Sábado 28

Sala Berlanga

18:00 - *La maldita primavera* +
Cachitos
20:00 - *Baka Bukas* (Maybe
Tomorrow) + *Violet & June*
22:00 - *Pihalla* (Screwed)

EVA

18:00 - *Mujeres* + Coloquio

Domingo 29

Sala Berlanga

18:00 - *Signature Move* + *Si a todo*
(SpS)
20:00 - *Inxeba* (The Wound)
22:00 - *Discreet* + *Aunque mis
maneras de decir te amo*

Lunes 30

Sala Berlanga

18:00 - *Satyavati* + *Rozana* (Another
Day)
20:00 - *Hoy partido a las tres*
22:00 - *Pero que todos sepan que no
he muerto* (Bones of Contention)

URJC (Campus de Madrid-Vicálvaro)

11:00 - Eleno de Céspedes por
Ignacio Ruiz
12:00 - *Somos Trans*. Proyección y
debate

Martes 31

Sala Berlanga

18:00 - *Feminista*
20:00 - *Pushing Dead*
22:00 - *The Misandrists*

UCM

11:00 - Presentación *Seres de Luz*
+ Proyección *Mujeres* y coloquio
(Madrid)
13:00 - *Feminista* (Somosaguas)

Miércoles 01

Sala Berlanga

18:00 - *Extra Terrestres*
20:00 - *A Million Happy Nows* + *Pussy*
22:00 - *Discreet* + *Aunque mis
maneras de decir te amo*

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *Los amigos raros* + Coloquio
con Roberto Pérez Toledo

Jueves 02

Sala Berlanga

18:00 - *Pushing Dead*
20:00 - *Inxeba* (The Wound)
22:00 - *LesGaiCineEspaña I*

Centro Pilar Miró

20:00 - *Cortos documentales*

Fundación 26 de diciembre

20:00 - Mesa redonda sobre
diversidad funcional: identidades y
activismo LGBT (accesible en LSE)

UCM (Madrid)

11:00 - Clase magistral de Leandro
Allochis y presentación de *El cuerpo
simbólico*

Auditorio Marcelino Camacho
CCOO

19:00 - *Moonlight*

Programa LGBTI de la CM

19:00 - *Fuera de juego* + coloquio

Alcalá 31

17:00 - *Cortos internacionales I*

19:00 - *Videoarte y cine experimental*

Viernes 03

Cineteca Borau

17:30 - *Cortos documentales*

19:30 - *Jóvenes Trans: Jenseits von Rosa und Hellblau* + *Soy Álex*

22:00 - *100 Men*

Cineteca Azcona

17:00 - *Apricot Groves* + *Not*

Acceptable

19:00 - *Pihalla (Screwed)* + *El mundo entero*

21:30 - *Extra Terrestres*

Centro Pilar Miró

20:00 - *CortosMad*

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *DocuVIHvo: PrEP & Me* + coloquio

UCM (Madrid)

11:00 - *Memoria histórica: Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)* y coloquio

Instituto Francés

20:00 - *120 Battements par Minute (120 pulsaciones por minuto)*

Auditorio Marcelino Camacho
CCOO

19:00 - *Memoria histórica: Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)* y coloquio

Alcalá 31

17:00 - *Cortos internacionales II*

19:00 - *Como la espuma* (con Roberto Pérez Toledo)

UAM (Facultad de Educación)

15:30 - *Somos Trans*. Proyección y debate

DLRO Live

21:30 - *Sin vagina, me marginan* + *Ataraxia*

Sábado 04

Cineteca Borau

17:30 - *Migrantes y refugiados I*

19:30 - *26 de diciembre* + *Santa Secret*

Sex Party

22:00 - *Small Talk*

Cineteca Azcona

17:00 - *The Feels* + *Spark*

19:00 - *Close-Knit*

21:30 - *Corpo Eléctrico* + *Revelaciones*

DLRO Live

21:30 - *La maldita primavera* + *Cachitos*

Teatro de las Aguas

16:30 - *Videoarte y cine experimental*

Domingo 05

Cineteca Borau

17:30 - *Genderbende* + *Nos(otrxs)*

19:30 - *Migrantes y refugiados II*

22:00 - *El puto inolvidable*

Cineteca Azcona

17:00 - *Embrasse-moi!* + *Taste of Love*

19:00 - *Best. Partee. Ever.*

21:30 - *The Misandrists*

Teatro de las Aguas

16:30 - *Sin vagina, me marginan* + *Ataraxia*

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *Espacio de creación Viejas Infancias* por Leho di Sosa

Lunes 06

Universidad Carlos III

11:30 - Qué sabemos de lo LGTBQ.
Cortos documentales + coloquio
15:30 - Entre la sexualización y
la invisibilidad. *Cortos lésbicos +*
coloquio

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *26 de diciembre + Santa*
Secret
Sex Party

UCM (Madrid)

11:00 - *Cortos españoles + Coloquio*
con directores/as

Programa LGTBI de la CM

19:00 - *Jovenes LGBT*

Alcalá 31

17:00 - *El orgullo de China + As*
Human
as I am
19:00 - *Signature Move + Si a todo*
(SpS)

UAM (Facultad de Filosofía)

13:00 - Homonacionalismo y
pinkwashing: Proyección de
Homecoming Queenz y debate

Martes 07

Casa de América

17:30 - *Hoy partido a las tres*
19:30 - *Corpo Eléctrico + Revelaciones*

Universidad Carlos III

15:30 - *Somos Trans + Coloquio*

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *Mujeres + Si un árbol cae en el*
bosque

UCM

11:00 - Clase magistral y cortometrajes
de Roberto Pérez Toledo (Madrid)
13:00 - *Migrantes y refugiados I:*
Proyección y coloquio (Somosaguas)

COGAM

19:00 - *26 de diciembre + Santa*
Secret
Sex Party

Programa LGTBI de la CM

19:00 - *DocuVihvo: PrEP & Me +*
Coloquio

UAM (Facultad de Filosofía)

13:00 - Memoria e identidad:
Proyección de *Half a Life* y debate

Miércoles 08

Universidad Carlos III

11:30 - *RefuQUEER Welcome.*
Migrantes y refugiados II + Coloquio

Fundación 26 de diciembre

20:00 - *El orgullo de China + As*
Human as I am

UCM

11:00 - *Cine positivo + Coloquio*

Programa LGTBI de la CM

19:00 - *Primavera rosa en México +*
Coloquio

UAM (Facultad de Educación)

10:30 - Deporte LGBT. Proyección
Fuera de juego + Coloquio
12:00 - *Cine positivo + Coloquio*

URJC (Campus de Alcorcón)

15:00 - *Cine positivo + Coloquio*

Jueves 09

Cineteca Borau

17:30 - *Cortos internacionales I*
19:30 - *Migrantes y refugiados I*
22:00 - *PrEP & Me*

Cineteca Azcona

17:00 - *A Million Happy Nows + Pussy*
19:00 - *Embrasse-moi! + Taste of Love*
21:30 - *LesGaiCineEspaña II*

Universidad Carlos III

11:30 - *DocuVihvo: El puto inolvidable*

Rivas

11:00 - Jóvenes LGBT
19:00 - Cortos Arcoiris
21:00 - Una mujer fantástica

Fundación 26 de diciembre

20:00 - DocuVihvo: El puto inolvidable
y coloquio con Gustavo Pecoraro

Viernes 10

Casa de América

20:00 - Rara

Cineteca Borau

17:30 - Migrantes y refugiados II
19:30 - Genderbende + Nos(otrxs)
22:00 - Who's Gonna Love Me Now?

Cineteca Azcona

17:00 - Satyavati + Rozana
19:00 - A Moment in the Reeds
21:30 - God's Own Country (En tierra de dios)

Rivas

11:00 - Rivas Diversa
19:00 - Mujeres + Si un árbol cae en el bosque
21:00 - El puto inolvidable

Leganés

18:30 - LesGaiCineEspaña II

COGAM

19:00 - Cortos lésbicos

Instituto Francés

20:00 - Embrasse-moi!

Coslada

18:00 - Los objetos amorosos
20:00 - El viaje de Carla

Sábado 11

Casa de América

20:00 - Rara

Cineteca Borau

17:30 - Cortos internacionales II
19:30 - Who's Gonna Love Me Now?
22:00 - Mr Gay Syria

Cineteca Azcona

17:00 - Las heridas del viento + Silencio
19:00 - Close-Knit
21:30 - Baka Bukas (Maybe Tomorrow) + Violet & June

Rivas

11:00 - Fragmentos por I+D Films
19:00 - Los objetos amorosos
21:00 - Inxeba (The Wound)

Leganés

18:30 - Pihalla (Screwed) + No Place Like Home

COGAM

19:00 - DocuVihvo: PrEP & Me + Coloquio

Domingo 12

Coslada

18:00 - Cortos internacionales I
20:00 - A Moment in the Reeds

Cineteca Borau

17:30 - Mr Gay Syria
19:30 - Small Talk
22:00 - 100 Men

Cineteca Azcona

17:00 - A Moment in the Reeds
19:00 - God's Own Country (En tierra de dios)
21:30 - Lectura de palmarés y proyección Las heridas del viento + Silencio

Apoyos / Supporters

Organiza / Organizes



Financiado con el aporte de / Funded by



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

ica a



DLRO *Live*

VIAJES *El Corte Inglés*

LGTBI

Medios oficiales / Official media



OndaMadrid



TeleMadrid

Venta anticipada / Advanced sales

BERKANA

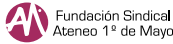


LIBRERÍA GAY LESBIANA



Sedes / Venues

SALA BERLANGA



uc3m

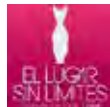
 Universidad
Carlos III
 de Madrid

 Universidad
 Rey Juan Carlos

 RIVAS
 VACIAMADRID

Leganés
 AYUNTAMIENTO


Festivales amigos / Festival friends



Apoyos / Supporters

Colaboradores / Collaborators



LesGaiCineMad todo el año / LesGaiCineMad throughout the year

Este 2017, LesGaiCineMad ha decidido estar presente a través de diferentes actividades cinematográficas para todos los públicos y en diferentes lugares de la ciudad. La sensibilización a través del cine ha sido una herramienta esencial para llegar a más públicos y conseguir la visibilización de la diversidad afectivo-sexual.

VI Muestra de Cine Lésbico

Del 12 al 20 de mayo, LesGaiCineMad conmemoró el Día contra la LGBTIfobia con cine de temática lésbica. Tuvimos la oportunidad de proyectar los cortometrajes de Eli Navarro y otros cortometrajes nacionales e internacionales, estrenar el documental "Chavela" en Madrid, y también se proyectaron "Rara", "Io y Lei" o "Julie" entre otras.



Cinema Pride

Del 26 de junio al 30 de junio, la Dirección General de Promoción Cultural de la Comunidad de Madrid, Fundación Triángulo Madrid y LesGaiCineMad organizaron un ciclo cinematográfico de temática LGBTI para celebrar la lucha por la libertad, la igualdad y la diversidad del colectivo. Se proyectaron casi 40 títulos entre los que destacan estrenos en Madrid como "El puto inolvidable", "La maldita primavera" o "Tom of Finland" y clásicos como "La mala educación" y "La calumnia".

Festival Internacional de Cine de San Sebastián (Zinemaldia)

LesGaiCineMad estuvo presente en el III Encuentro Iberoamericano de Festivales de Cine LGBT organizado por el Premio Sebastiane en la 65ª edición del Zinemaldia. Acudimos con el objetivo de intercambiar experiencias, mejorar la comunicación entre festivales y seguir aumentando la importancia de la Red de CineLGBT.

In 2017, LesGaiCineMad has decided to be present through different film activities for all ages in various places of Madrid. The sensibilization through cinema has been an essential tool to reach more audience and get the visibility of the sexual-affective diversity.

VI Lesbian Film Showcase

From May 12 to May 20, LesGaiCineMad commemorated The International Day Against LGBTI Phobia with films highlighting lesbian subject matter. We had the opportunity

to screen Eli Navarro's short films, among other national and international shorts, as well as the opportunity to premiere the documentary "Chavela" in Madrid. LesGaiCineMad also screened "Rara," "Io y Lei," and "Julie," in addition to several other films.

Cinema Pride

From June 26 to June 30, the Madrid's General Direction for Cultural Promotion and Fundación Triángulo Madrid organized a cinema cycle of LGBT-themed films to celebrate the struggle for freedom, equality and diversity of the group. As a part of the celebration, nearly 40 titles were screened, including those that premiered in Madrid, such as "El puto inolvidable," "La maldita primavera," and "Tom of Finland," along with classics like "The Bad Education" and "The Children's Hour."

San Sebastian International Film Festival (Zinemaldia 2017)

LesGaiCineMad was at the 3rd Iberoamerican Meeting for LGBT Film Festivals organized by the Sebastiane Award committee in the 65th Zinemaldia. We went in order to exchange experiences, improve the communication between festivals and increase the importance of the LGBT Film Network.



Sedes / Venues

SALA BERLANGA



SALA BERLANGA

C/ Andrés Mellado, 53. Metro: Moncloa. Precio: 3,50 €. Socios de Triángulo y SGAE gratis SOLO PRESENTANDO CARNET y hasta completar cupo por sesión. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 15,00€) que se pueden canjear hasta completar aforo.

SALA BERLANGA

C/ Andrés Mellado, 53. Metro station: Moncloa. Admission: 5,00 €. Triángulo and SGAE members free of charge ONLY WITH CREDENTIAL and until full capacity is reached. You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 18,00 € or 3 for 12,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.



CINETECA DE MATADERO - SALA AZCONA y SALA BORAU

Plaza de Legazpi, 8. Metro: Legazpi. Precio: 3,50€. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 15) que se puede canjear hasta completar aforo.

CINETECA DE MATADERO - SALA AZCONA & SALA BORAU

Plaza Legazpi, 8. Metro station: Legazpi. Admission: Sala Azcona (5,00€). Sala Borau (3,50€). You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 18,00 € or 3 for 12,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.



CASA DE AMÉRICA - SALA IBERIA

Plaza de Cibeles, s/n. Metro: Banco de España. Precio: 5,00 €. Carnet joven, mayores de 65, empleados de Telefónica e Iberia y titulares de Iberia Plus e Iberia Singular: 3€. Desempleados: 1€. Usuarios de DMM: 2,50€.

CASA DE AMÉRICA - IBERIA ROOM

Cibeles Square, s/n. Metro station: Banco de España. Admission: 5,00€. Triángulo members, Youth Card, people +65, Telefónica and Iberia workers, Iberia Plus and Singular members 3€. Unemployed 1€. DMM Users 2,50€.



INSTITUTO FRANCÉS DE MADRID

C/ Marqués de la Ensenada, 12. Metro: Colón. Precio: 5,00€. Venta anticipada on-line: 4,00€.

MADRID'S FRENCH INSTITUTE

C/ Marqués de la Ensenada, 12. Metro station: Colón. Admission: 5,00 €. Online tickets: 4,00€.



Fundación Sindical
Ateneo 1º de Mayo

AUDITORIO MARCELINO CAMACHO DE CCOO

C/ Lope de Vega, 40, esq. Paseo del Prado. Metro: Banco de España y Atocha. Entrada gratuita hasta completar aforo.

CCOO'S MARCELINO CAMACHO AUDITORIUM HALL

C/Lope de Vega, 40, esq. Paseo del Prado. Metro station: Banco de España and Atocha. Free admission until full capacity is reached.



TEATRO DE LAS AGUAS

C/ de las Aguas, 8. Metro: La Latina. Entrada gratuita hasta completar aforo.

DE LAS AGUAS THEATER

C/ de las Aguas, 8. Metro station: La Latina. Free admission until full capacity is reached.



SALA ALCALÁ 31

C/ Alcalá, 31. Metro: Sevilla y Banco de España. Entrada gratuita hasta completar aforo.

SALA ALCALÁ 31

C/ Alcalá, 31. Metro station: Sevilla and Banco de España. Free admission until full capacity is reached.



CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ

Plaza Antonio María Segovia, s/n. Metro: Villa de Vallecas. Entrada gratuita hasta completar aforo.

CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ

Antonio María Segovia's Square, s/n. Metro station: Villa de Vallecas. Free admission until full capacity is reached.



COGAM

C/ Puebla, 9, Madrid. Metros: Gran Vía y Callao. Entrada gratuita hasta completar aforo.

COGAM

C/ Puebla, 9. Metro stations: Gran Vía and Callao. Free admission until full capacity is reached.

DLRO *Live*

DLRO LIVE

C/ Pelayo, 59. Metro: Chueca y Alonso Martínez. Entrada gratuita hasta completar aforo.

DLRO LIVE

C/ Pelayo, 59. Metro station: Chueca and Alonso Martínez. Free admission until full capacity is reached.



FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE

C/ Amparo, 27. Metros: Lavapiés y Tirso de Molina. Entrada gratuita hasta completar aforo.

FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE

C/ Amparo, 27. Metro stations: Lavapiés and Tirso de Molina. Free admission until full capacity is reached.



PROGRAMA LGTBI DE LA COMUNIDAD DE MADRID

C/ Alcalá 22, 5° dcha. Metro: Sol y Sevilla. Entrada gratuita hasta completar aforo.

COMUNIDAD DE MADRID'S LGTBI PROGRAM

C/ Alcalá, 22, 5° dcha. Metro stations: Sol and Sevilla. Free admission until full capacity is reached.



ESPACIO VECINAL DE ARGANZUELA

Plaza de Legazpi, 7. Metro: Legazpi. Entrada gratuita hasta completar aforo

ESPACIO VECINAL DE ARGANZUELA

Legazpi Square, 7. Metro station: Legazpi. Free admission until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Ciudad Universitaria. Facultad de Ciencias de la Información. Sala Naranja, 2° piso. Metro: Ciudad Universitaria. Campus de Somosaguas. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Aula de cine. Entrada gratuita hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE OF MADRID

Ciudad Universitaria. School of Information Sciences. Sala Naranja, 2th floor. Metro Station: Ciudad Universitaria.

Somosaguas Campus. School of Politics Sciences and Sociology. Film room.

Free admission until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

Calle Madrid, 133. Metro: Juan de la Cierva. Renfe: Las Margaritas. Entrada gratuita hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

C/ Madrid, 133. Getafe. Metro station: Juan de la Cierva. Renfe station: Las Margaritas. Free admission until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS

Campus Vicalvaro (Salón de Actos). Metro: Vicalvaro
Campus Alcorcón (Facultad CC de la Salud, Salón de Grados del Edificio Departamental 2). Metro: Parque Oeste
Entrada gratuita hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS

Vicalvaro Campus (Assembly Hall). Metro station: Vicalvaro
Alcorcon Campus (School of Health Sciences, Grade Room in Departamental Building 2). Metro station: Parque Oeste
Free admission until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

Facultad de Filosofía y Letras (Sala de video 1 del Módulo II)
Facultad de Educación y Formación de Profesorado (Salón de Actos)
Entrada gratuita hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

School of Philosophy and Letters (Video Room 1 in Module II)
School of Education and Teachers Training (Assembly Hall)
Free admission until full capacity is reached.

RIVAS VACIAMADRID



RIVAS-VACIAMADRID - CASA DE ASOCIACIONES

Avenida Deporte, s/n. Metro: Rivas Urbanizaciones. Entrada gratuita hasta completar aforo.

RIVAS-VACIAMADRID - PARTENERSHIP CENTER

Av. Deporte, s/n. Metro station: Rivas Urbanizaciones. Free admission until full capacity is reached.



LEGANÉS - CENTRO LAS DEHESILLAS

Avda. del Museo, 4 (Carretera Getafe). Metro: Casa del Reloj. Entrada gratuita hasta completar aforo.

LEGANÉS - LAS DEHESILLAS CENTER

Av. del Museo, 4 (Getafe Highway). Metro station: Casa del Reloj. Free admission until full capacity is reached.



COSLADA - CENTRO CULTURAL MARGARITA NELKEN

C/ Príncipes de España, s/n. Metro: La Rambla. Entrada gratuita hasta completar aforo.

COSLADA - MARGARITA NELKEN'S CULTURAL CENTER

C/ Príncipes de España, s/n. Metro station: La Rambla. Free admission until full capacity is reached.

LesGaiCineMad Coopera / LesGaiCineMad Cooperates La Red CineLGBT / CineLGBT Network



Red Iberoamericana de cine Lésbico, Gay,
Bisexual y Transexual



Desde el año 2005, LesGaiCineMad trabaja en red con festivales hermanos de toda América Latina. El proyecto nació como la Red Iberoamericana de Cine LGBT, un punto de encuentro y formación entre más de diez festivales de habla castellana y de carácter internacional, con el objetivo primordial de lograr un cambio social a través del cine.

En 2012, la red dejó de obtener cualquier tipo de financiación. Sin embargo, durante los 7 años de su funcionamiento, nos esforzamos en desarrollar un proyecto sostenible a largo plazo. Para ello, realizamos una importante inversión en formación y transferencia de capacidades a todos y cada uno de los festivales que nacieron gracias a esta Red Iberoamericana de Cine LGBT. De esta manera, los equipos de producción de cada país aprendieron conocimientos en gestión cultural, a realizar una comunicación efectiva, a gestionar salas de proyección, a conseguir financiación, a crear acuerdos con embajadas y a efectuar un trabajo soberbio en la organización y pago de derechos de exhibición.

Hoy, y a pesar de la falta de recursos económicos, la Red Iberoamericana de Cine LGBT funciona con más fuerza que nunca. Todos los festivales nacidos gracias a esta red continúan trabajando a pleno rendimiento, triunfando por el continente y siendo referentes para un cine social que lucha por la diversidad de identidades y sexualidades. Somos un gran grupo que comparte constantemente subtítulos, programación, invitados e ideas que ayudan a desarrollar nuestros proyectos con una calidad sobresaliente y un alcance internacional.

Queremos destacar la labor de: Santo Domingo OutFest (República Dominicana), La Otra Banqueta (Guatemala), el Premio Maguety del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (México), Festival Diverso (Panamá), Ciclo Rosa (Colombia), El Lugar Sin Límites (Ecuador), Outfest Perú (Perú), Movilh (Chile), Festival Asterisco (Argentina), Llamale H (Uruguay) y Festival de Cine LesBiGayTrans (Paraguay).

Este proyecto también nos ha ayudado a llegar a otros lugares del mundo. El aprendizaje adquirido gracias a la Red Iberoamericana de Cine LGBT nos ha proporcionado las herramientas necesarias para crear una relación muy estrecha con el Centro Cultural de España en Costa Rica (CCECR) y el Centro Cultural de España en Malabo (CCEM), instituciones de referencia en sus países que han luchado contra viento y marea para disponer de una programación cultural enfocada al colectivo LGTB, a la diversidad y a la educación afectivo-sexual.

Si quieres que tu festival sea parte de nuestra Red Iberoamericana de Cine LGBT, contáctenos a través de info@lesgaicinemad.com.

Since 2005, LesGaiCineMad has been networking with our festival brothers throughout Latin America. The project was born as the Iberoamerican LGBT Film Network, a meeting and training point between more than ten Spanish-speaking and international festivals, with the primary goal of achieving social change through cinema.

In 2012, the network stopped obtaining any type of funding. However, during the 7 years of its operation, we strive to develop a long-term sustainable project. For this, we made an important investment in training and capacity transfer to each and every one of the festivals that were born thanks to this Iberoamerican LGBT Film Network. In this way, the production teams of each country learned cultural management skills, to make effective communication, to manage screening venues, to obtain financing, to create agreements with embassies and to perform a superb work in the organization and payment of screening fees.

Today, and despite the lack of financial resources, the Iberoamerican LGBT Film Network works with more power than ever. All the festivals that were born thanks to this network continue to work at full capacity, triumphing over the continent and being referents for a social cinema that fights for the diversity of identities and sexualities. We are a large group that constantly shares subtitles, programming, guests and ideas that help develop our projects with outstanding quality and international reach.

We want to highlight the work of: Santo Domingo's OUT-FEST (Dominican Republic), La otra banqueta (Guatemala), the Maguety Award at the International Film Festival in Guadalajara (Mexico), Festival Diverso (Panama), Ciclo Rosa (Colombia), El Lugar Sin Límites (Ecuador), Peru's OUTFEST (Peru), Movilh (Chile), Festival Asterisco (Argentina), Llamale H (Uruguay) and LesBiGayTrans Film Festival (Paraguay).

This project has also helped us to reach other parts of the world. Learning acquired through the Iberoamerican LGBT Film Network has given us the necessary tools to create a very close relationship with the Cultural Center of Spain in Costa Rica (CCECR) and the Cultural Center of Spain in Malabo (CCEM), institutions of reference in their countries that have fought against the wind and tide to have a cultural program focused on the LGTB people, the diversity and the affective-sexual education.

If you want your festival to be part of our Iberoamerican LGBT Film Network, contact us at info@lesgaicinemad.com.

Ombigos / Bellybuttons



Gerardo José Pérez Meliá
Productor de LesGaiCineMad

Bostezo cada vez que me miro al ombligo. Cuando levanto la mirada, comprendo por qué ahora me aburre lo que antes peleaba. Inspecciono el pasado con recelo. Observo el presente con satisfacción. Deseo un futuro diferente. Qué difícil es cambiar las narrativas que habíamos inventado en nuestra mente colectiva.

En 1996 éramos gays. Hombres discriminados e infrarepresentados en la pantalla del cine y del televisor. Señores y señoritos que luchaban por la diversidad afectiva como único objetivo. Personas que disfrutaban cuando dos hombres aparecían en un haz de luz en medio de la oscuridad de la sala y tenían aventuras románticas y sexuales con las que solo soñábamos. Chicos que se relacionaban con otros chicos.

Endogámicos.

Limitados.

En 2017 los gays nos tenemos que apartar del camino. Ahora somos lesbianas, transexuales, bisexuales, intersexuales, queers... Cada uno vive su realidad. Cada uno elige o no su etiqueta. Reflexionamos, sensibilizamos, descubrimos. Subimos la cabeza e incorporamos el cuerpo. Escuchamos y no olvidamos.

Solidarias.

Activistas.

Pongámonos por detrás e impulsemos. Empoderemos. Pasemos el micrófono. Una gran etapa ha pasado. Es hora de acercarnos a otras realidades. A otras vidas. A otras siglas. Las personas LGBTIQ nunca habíamos sido tan diversas, tan visibles. La lucha social era anecdótica y ahora es el camino a seguir. En nuestro veintidós cumpleaños nos hemos involucrado en los derechos de las personas más vulnerables y desfavorecidas. Escuchamos a nuestros mayores, protegemos a nuestros menores trans, visibilizamos a las personas con diversidad funcional, acogemos a refugiados y tiramos abajo las puertas de los armarios.

Trabajamos la serofobia, prevenimos, concienciamos e informamos. También proyectamos otras representaciones del cuerpo y hablamos bien alto de la sexualidad femenina. Defender un derecho es defenderlos todos. Con diálogo, transparencia y humanidad.

Derecho al trabajo digno, a la salud, a la educación, a la memoria histórica, a la cultura, a la identidad, a la fluidez, a la sexualidad, al amor, a sentir, a la despatologización. Este año crecemos y no sólo proyectamos cine. También pintamos, fotografiamos, hacemos deporte, nos cuidamos y leemos. Pero sobre todo, dejamos de mirarnos el ombligo.

I yawn every time I look at my bellybutton. When I look up, I understand why I am bored by what I used to fight. I inspect the past with mistrust. I observe the present with satisfaction. I desire a different future. It is so difficult to change the narratives that we had invented in our collective mind.

In 1996 we were gay. Men discriminated against and on cinema and television screens. Men of all ages that fight for emotional diversity as their only goal. People that used to enjoy when two men appeared under a beam of light in the middle of the darkness of the cinema screen and had romantic and sexual adventures that we would only dream about. Boys that had relations with other boys.

Inbred.

Limited.

In 2017 us gay have to step outside from this path. Now we are lesbian, transexual, bisexual, queer... Each with its own reality. Everyone chooses their tag, or not. We reflect, we raise awareness, we discover. We lift our head and sit up straight. We listen and don't forget.

Solidarity.

Activists.

Let's get behind each other and boost. Let's empower. Let's pass the microphone. A great phase has passed. It's time to get closer to other realities. To other lives. To other acronyms. People of the LGBTIQ had never been so diverse, or so visible. The social fight was once an anecdote and now it is a path to follow. On our twenty second birthday we have invested ourselves in the rights of the most vulnerable and disadvantaged people. We listen to our elders, we protect our trans youths, we make those people with functional diversity visible, we shelter refugees and pull down the doors of the closets.

We work the serophobia, we prevent, we raise awareness and we inform. We also project other representations of the body and and we speak out loud about female sexuality. To defend one right is to defend all rights. With dialogue, clarity and humanity.

Right to decent work, to health, education, historical memory, culture, identity, fluency, sexuality, love, feeling, de-pathologization. This year we have grown and not only project films. We also paint, we take photos, we practice sport, we look over ourselves and we read. But above all, we no longer participate in navel-gazing.

Premios / Awards

LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática LGBT en Europa y Latinoamérica. Este año hemos aumentado el número de premios y especialmente la cuantía económica de los mismos para apoyar a cineastas que se comprometen con el cine LGBT, especialmente a jóvenes cortometrajistas y a mujeres directoras.

Premios del Público

El certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes, documentales, cine experimental y videoarte con un valor total de ocho mil quinientos euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan varias veces en horarios y días diferentes para asegurar que el máximo público posible puede acudir a las proyecciones.

La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones. Para nosotros, el voto es muy importante. A través de él, el público no sólo ayuda a elegir el ganador, sino que también sabemos qué películas han gustado más para futuras ocasiones. Los premios se distribuyen de la siguiente manera:

- Mejor Obra Española 1.000€
- Mejor Largometraje 3.000€
- Mejor Documental 1.000€
- Mejor Cortometraje o Videoarte 500€
- Mejor Cortometraje Documental 500€
- Mejor Obra Dirigida por Mujer 1.000€

Premios del Jurado

Desde el año 2003 incorporamos los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año, LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas. Se otorgan 15 premios diferentes con un diploma certificado. Este año por primera vez algunos cuentan con un premio en metálico.

Los premios que otorgan son: Ficción (Mejor Largometraje, Mejor Dirección, Mejor Guión, Mejor Intérprete, Mejor Cortometraje (500€), Mejor Cortometraje Español (500€) y Mejor Pieza de Videocreación); Documental (Mejor Cortometraje Documental (500€), Mejor Dirección, Mejor Largometraje Documental y Mejor Documental Español)

LesGaiCineMad is not only movies, but also one of the most important LGBT film festivals in Europe and Latin America. This year, we have increased the number of awards, and more specifically, the monetary amount given to each winner, in an effort to support filmmakers who devote themselves to creating LGBT films, particularly young, short-filmmakers and women directors

Audience Awards

The competition is made up of different competitive sections, dedicated to feature-length films, short films, documentaries, and experimental film, awarding a total value of 8,500 euros among the different categories. In each category, the winners are chosen by the attendants of the festival. The competing films are screened several times to ensure that as many people as possible have the opportunity to view them.

The voting process is carried by use of tickets, which include the name of each film and a scale from 1 to 10, which are handed out by our volunteers at the beginning of each session. At the end, attendants drop them in ballot boxes upon exiting the show. For us, this vote is very important because not only are the attendants helping to choose the winner, but they also provide information as to which películas were the most well-liked, for future reference. The prizes are awarded as follows:

- Best Spanish Work 1.000€
- Best Feature Film 3.000€
- Best Documentary 1.000€
- Best Short Film or Experimental Film 500€
- Best Short Documentary 500€
- Best Work Directed by a Woman 1.000€

Jury Awards

Since 2003, we have incorporated Jury Awards, which are given to different films for cultural, aesthetic, and social matters. This year, LesGaiCineMad is lucky to have an extraordinary jury, made up of professionals from many different areas. Fifteen different prizes are awarded with a certified diploma. This year, for the first time, some of these accolades include a cash prize.

The prizes awarded are: Fiction (Best Feature Film, Best Direction, Best Screenplay, Best Performer, Best Short Film (500€), Best Spanish Short Film (500€), and Best Video Creation); Documental (Best Short Documentary (500€), Best Direction, Best Feature-Length Documentary, and Best Spanish Documentary).

Premios honoríficos / Honorary awards

Premio Sebastiane / Sebastiane Award

El Premio Sebastiane es un premio cinematográfico que se entrega todos los años al film proyectado durante el Festival de Cine de San Sebastián que mejor refleje los valores y la realidad de lesbianas, gays, trans y bisexuales.

Los premios LGBT en los grandes festivales de cine ayudan a dar visibilidad a este cine dentro de la extensa programación de cada uno de ellos y a valorar y reconocer la valía de estos trabajos. El Teddy Award de la Berlinale fue pionero. El Sebastiane fue el segundo de ellos, creado en el año 2000. Muchos años después, se sumaron la Queer Palm en Cannes, el Queer Lion en Venecia, el Maguey en Guadalajara, el Ocaña en el Europeo de Sevilla y la Espiga Arcoiris en la Seminci de Valladolid.

La idea del premio surgió entre las filas de Gehitu, asociación de gays, lesbianas, bisexuales y transexuales del País Vasco, para ayudar a que las películas con contenido homosexual tuviesen mayor relevancia en las salas de cine y en los medios de comunicación generalistas.

En 2013, se da un salto con la creación del Premio Sebastiane Latino. Un jurado especializado se encarga de visionar las películas de la temporada para elegir la premiada y apoyar así las producciones LGTBI iberoamericanas de cara a su distribución comercial y a reforzar su visibilidad. Con los mismos objetivos, los Premios Sebastiane reúnen a los programadores iberoamericanos de Festivales LGTBI en San Sebastián durante su Festival.

En estos 18 años han sido galardonados cineastas como Cesc Gay, primer ganador por "Krampack", Woody Allen, Marialy Rivas, François Ozon, Jean Marc Vallée, Jose Mari Goenaga, Jon Garaño o Ferzan Ozpetek, entre otros. Robin Campillo, director de "120 BPM", y Sebastián Leilo, director de "Una mujer fantástica", han sido los Sebastiane y Sebastiane Latino respectivamente de este año. Aprovechando la programación de ambos films en nuestro festival, decidimos reconocer estos 18 años de trabajo por la visibilidad del cine LGTBI.

Sebastiane Award is a cinematographic prize given every year to the film screened during the San Sebastián Film Festival that best reflects the values and reality of lesbians, gays, trans and bisexual people.

The LGBT awards at major film festivals help to give visibility to this cinema within the big programming of each one of them and to value and recognize the merit of these works. The Berlinale's Teddy Award was a pioneer. The Sebastiane was the second of them, created in 2000. Many years later, the Queer Palm in Cannes, the Queer Lion in Venice, the Maguey in Guadalajara, the Ocaña in the European of Seville and the Rainbow Spike in the Valladolid Seminci.



The idea for the award came from the ranks of Gehitu, a gay, lesbian, bisexual and transgender association in the Basque Country, to help make films with homosexual content more relevant in movie theaters and general media.

In 2013, there is a jump with the creation of the Sebastiane Latino Award. A specialized jury is in charge to watch the films of the season to choose the prize and to support the LGTBI Iberoamerican productions for its commercial distribution and to reinforce its visibility. With the same goals, the Sebastiane Awards bring together the Iberoamerican programmers of LGTBI Festivals in San Sebastián during their festival.

In these 18 years, various filmmakers have been awarded, like Cesc Gay, first winner for Krampack, Woody Allen, Marialy Rivas, François Ozon, Jean Marc Vallée, Jose Mari Goenaga, Jon Garaño or Ferzan Ozpetek, among others. Robin Campillo, 120 BPM's director, and Sebastián Leilo, A fantastic woman's director, have been awarded with Sebastiane and Sebastiane Latino respectively this year. Seizing the screening of both films at our festival, we decided to recognize these 18 years of work for the visibility of LGBT cinema.

Premios honoríficos / Honorary awards

Roberto Pérez Toledo



Hacer cine en España es difícil. Hacer un cine sin complejos y de temática LGBT es aún más complicado. Hacerlo desde una silla de ruedas nos parecería prácticamente imposible, si no fuera porque conocimos a Roberto Pérez Toledo, todo un ejemplo a seguir.

Sin grandes presupuestos ha conseguido ser un referente en la producción de cortometrajes españoles. Presencia obligada en los certámenes más importantes, como el Notodo Film Fest, sus cortos han sido galardonados, pero sobre todo muy apreciados por el público que los han convertido en fenómenos virales. Sus películas han sido clásicos instantáneos del cine LGBT en la red, como fue el caso de *Cupido in Love* o *Si a todo*.

Por si fuera poco, ha dirigido tres largometrajes: *Seis puntos sobre Emma*, *Los amigos raros*, enmarcado en el movimiento #littlesecretfilm de Calle 13, que fue otro gran triunfo de popularidad en la red con cientos de miles de visitas, y *Como la espuma*, una refrescante comedia veraniega coral que es un canto a la diversidad.

Desde sus blogs *La vida es corta* y *Mi vida rueda* ha dado difusión al cine español en su forma de cortometraje y al cine independiente. Por si fuera poco, es una estrella de Instagram, con miles de seguidores en su cuenta. Además, el perfil sirve de escaparate para las nuevas generaciones de actores españoles.

Por todos estos motivos y por su dedicación constante a visibilizar y reivindicar los derechos LGBT a través del cine, hemos querido premiar a Roberto Pérez Toledo y a su carrera cinematográfica. Es por ello que, además del premio honorífico, proyectaremos una retrospectiva de sus trabajos y películas más importantes: sus dos últimos largometrajes y una serie de cortometrajes excelentes entre los que se encuentran *Cupido In Love*, *Eurofan*, *Admirador secreto*, *Si a todo*, *Hola mamá, hola papá*, *Zombie Kiss*, *Taras* y *Brújula*.

Filming in Spain is difficult. Filming about LGBT topics and without feeling ashamed is even more complicated. Doing all of these from a wheelchair seemed practically impossible, until we met Roberto Perez Toledo, an example to follow.

Without big budgets, he has managed to become a reference in the production of Spanish short films. With an essential presence in the most important competitions, such as the Notodo Film Fest, his short films have been awarded, but especially appreciated by the public that has turned them into viral phenomena. His films have been instant classics of LGBT cinema on the Internet, like *Cupid In Love* or *Si A Todo*.

On top of that, he has directed three feature films: *Seis puntos sobre Emma*, *Los amigos raros*, framed in the #littlesecretfilm movement created by Calle 13, which was another great and online triumph of popularity with hundreds of views, and *Como la espuma*, a refreshing summer choral comedy that has become a diversity hymn.

From his blogs *Life is short* and *My life rolls*, he has given diffusion to the Spanish cinema in its short film form and to the independent cinema. In addition, he is and Instagram star, with thousands of followers. His profile serves as a showcase for the new Spanish actors generations.

For all these reasons and for his constant dedication to make visible and claim LGBT rights through the cinema, we wanted to award and to honor Roberto Perez Toledo and his film career. That is why, in addition to the honorary award, we will screen a retrospective of his most important films: his last two feature films and a series of excellent short films including *Cupid In Love*, *Eurofan*, *Admirador secreto*, *Si a todo*, *Hola mamá, hola papá*, *Zombie Kiss*, *Taras* and *Brújula*.

Premios honoríficos / Honorary awards

Samantha Flores



La mexicana Samantha Flores, nace en Orizaba, Veracruz, pero reside en Ciudad de México desde 1957, iniciando su trabajo como activista por los derechos de la comunidad LGTBI desde hace más de 20 años. Es fundadora de la asociación civil Laetus Vitae, en donde cumple una labor ardua para establecer un albergue de día gratuito para mayores LGTBI con resguardo nocturno para situación de riesgo y calle.

Es considerada una mujer sabia, incluyente y llena de mucha vitalidad a sus ochenta y cinco años. Su labor como activista le ha permitido ser parte de la organización Ser Humano - que atendía a personas con VIH - siendo la integrante con más años de colaboración en dicha organización. Es considerada como una de las primeras activistas trans públicas de México a pesar de todas las adversidades que implicaba su visibilización. Su labor por defender los derechos de la comunidad LGTBI ha sido siempre desde el diálogo, dejando atrás el enfrentamiento, hecho que se refleja en su participación como una de las protagonistas del exitoso documental en español, *Primavera rosa en México*.

En la escena artística mexicana Samantha obtuvo gran éxito como anfitriona en la disco Camelia La Tejana de San Ángel, frecuentada por famosos. Nunca ha dejado de mantenerse activa, su espíritu joven, divertido e incluyente le lleva constantemente a participar en conferencias y espacios de educación sin dejar atrás el disfrute del arte y la cultura. Samantha, se ha convertido definitivamente en una referencia única en el país. Por todo ello y más, este año decidimos reconocer su trayectoria.

The Mexican Samantha Flores, was born in Orizaba, Veracruz, but has lived in Mexico City since 1957, beginning her work as an activist for the rights of the LGTBI community for more than 20 years. She is the founder of the civil association Laetus Vitae, where she works hard to establish a free day lodge for LGTBI Senior with night guard for risk and street situations.

She is considered a wise woman, inclusive and full vitality at her eighty-five years. Her work as an activist has allowed her to be part of the Human Being organization - which cared for people with HIV - being the member with more years of collaboration in that institution. She is considered one of the first public transsexual activists of Mexico in spite of all the adversities that imply her visibility. Her work to defend the rights of the LGTBI community has always been from the dialogue, leaving behind the confrontation, fact that is reflected in her participation as one of the protagonists of the successful documentary in Spanish, *Primavera rosa in Mexico*.

In the Mexican art scene, Samantha was very successful as a hostess at the Camelia nightclub La Tejana de San Ángel, frequented by celebrities. She has never ceased to be active, his young, fun and inclusive spirit constantly leads her to participate in conferences and educational spaces without leaving behind the enjoyment of art and culture. Samantha, has definitely become a unique reference in the country. For all this and more, this year we have decided to recognize her trajectory.

Fotos del equipo / Team's Pictures



Pedro Pablo Martínez

Siempre serás parte del espíritu LesGaiCineMad



Alejandro Larrea



Alfredo Pazmiño



Álvaro y José Carlos



Antonio Muñoz



Daniel Cortez



Gerjo Pérez Meliá



Germán de Heras



Germán Montoro



Hugo Ruiz



Inma Esteban



Jeff Frey



Juan Prieto



Loreto Ares



Luigi Casadevante



Marina Rodríguez



Marisa Martín



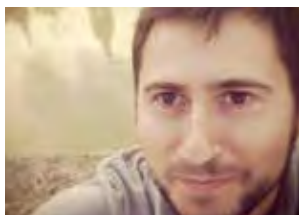
Martín Casanova



Miguel Albertos



Miguel Ángel Sánchez



Miguel Lafuente



Natacha Nazer



Nazaret Madrid



Oswaldo Turrubiarres



Pedro Antonio Pérez



Ricardo Recuero



Roberto Solone

Jurado / Jury



AFIOCO

Raffaella (Afioco) Gnecco, italo chilena, se traslada en 2001 a Buenos Aires para recibir clases de dirección con actores con Eliseo Subiela. Ha dirigido *Diversxs* (2016) corto documental ganador en la categoría de Mejor Corto Documental en la Muestra de Cine Internacional "Cinohomo" en Valladolid (2016), además fue seleccionado para Cinema Pride y proyectado en la muestra itinerante de LesGaiCineMad en varios países de América Latina. Actualmente compagina sus facetas de fotógrafa, realizadora y Life Visual (VJ) bajo el nombre de Afioco.

Raffaella (Afioco) Gnecco, Italo-Chilean, moved in 2001 to Buenos Aires to receive classes of director with Eliseo Subiela. She has directed *Diversxs* (2016) a short documentary winner in the category of Best Short Documentary in the International Film Show "Cinohomo" in Valladolid (2016) and it was also selected for Cinema Pride and screened at the LesGaiCineMad traveling exhibition in several countries in Latin America. Currently she combines her work as a photographer, filmmaker and Life Visual (VJ) under the name of Afioco.



SAMANTHA FLORES

Samantha Flores García, 86 años, mexicana, proLGBTT-

TI. Desde 1992 ha sido voluntaria de un albergue para niños con VIH y realizó colectas en teatros por 10 años para estos niños, es presidenta de "VIDA ALEGRE A.C." y fundadora de la Casa de Día gratuita para los Mayores LGBT.

Samantha Flores García, 86 years old, Mexican, proLGBTTTI. Since 1992 she has been a volunteer at a shelter for children with HIV and has made collections in theaters for 10 years for these children, she is president of "VIDA ALEGRE A.C." and founder of the Free Day House for the LGBT Senior.



BELÉN HERRERA

Se desarrolla como directora de cine y televisión quien cursó una licenciatura en Imagen y Sonido (UCM). Su trabajo en el ámbito televisivo le ha permitido alcanzar cadenas como TVE1, Antena 3, CNN+, Telecinco y Disney Channel. En 2014, realizó dos largometrajes que recorrieron las salas de cines de todo el mundo: "World Dance Movement, el documental", sobre el mundo de la danza y "No existimos" sobre mujeres refugiadas. Sus cortometrajes: *Tal Cual* (1999), *La última mirada* (2002), *Lola, a little Spanish girl* (2005), *Estrella* (2008), y *Una historia de Haití* (2012) le han hecho ganadora de diferentes premios de cine en España. Ha impartido diversos cursos y seminarios de producción cinematográfica, y es actualmente la presidenta de la Asociación Plataforma Nuevos Realizadores, a la cual pertenece desde hace más de 10 años.

She is a film and television director who has a degree in Image and Sound (UCM). Her work in television has allowed her to reach channels like TVE1, Antena 3, CNN+, Telecinco and Disney Channel. In 2014, she made two feature films that toured cinemas around the world: "World Dance Movement, the documentary", about the world of dance and "We do not exist" about refugee women. Her short films: *Tal Cual* (1999), *La última mirada* (2002), *Lola, a little Spanish girl* (2005), *Estrella* (2008), and *A history of Haiti* (2012) have won several

film awards in Spain. She has taught several courses and seminars on film production, and currently she is the president of the Asociación Plataforma Nuevos Realizadores, to which she has belonged for more than 10 years.



CAROLINA LAFERRE

Es licenciada en Ciencias de la Información, Imagen y Sonido (UCM) con un Master en Dirección en RRSS y Marketing Digital (CMUA), dedicada principalmente a la comunicación audiovisual, branding y diseño editorial y publicitario. Con una amplia experiencia en comunicación en la cadena televisiva TVE, se retira y surge como fundadora de TRANS-SOCIALMEDIA, un canal de difusión editorial y audiovisual dirigido a la comunidad trans femenina en español, colaborando además en la redacción de contenidos 2.0 sobre diversidad sexual y género en prensa online (EGF, 20minutos, Bez diario, entre otros). Actualmente se desempeña como CEO Assistant del proyecto ATITUDE, centro de formación Trans Tech para el emprendimiento, inclusión y empoderamiento trans femenino.

She has a degree in Information Sciences, Image and Sound (UCM) with a Master in Management in Social Media and Digital Marketing (CMUA), dedicated mainly to audiovisual communication, branding and editorial and advertising design. With an extensive experience in communication on TVE, she retired and emerged as the founder of TRANS-SOCIALMEDIA, an editorial and audiovisual broadcast channel focused to the trans female community in Spanish, also collaborating in the drafting of contents 2.0 on sexual diversity and gender in online press (EGF, 20 minutes, Bez daily, among others). She currently serves as CEO Assistant of the ATITUDE project, Trans Tech training center for trans female entrepreneurship, inclusion and empowerment.



TRIFONIA MELIBEA OBONO

Nació en Guinea Ecuatorial (1982), es Licenciada en Ciencias Políticas y Periodismo por la Universidad de Murcia y Máster en Cooperación Internacional y Desarrollo en la misma universidad. Es docente en la Facultad de Letras y Ciencias Sociales de la UNGE (Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial) de Malabo desde 2013. También forma parte del equipo del Centro de Estudios Afro-Hispanicos (CEAH) de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). En 2016 escribió "La bastarda", una novela corta que plasma las experiencias que vivió como lesbiana en la sociedad de Guinea Ecuatorial.

She was born in Equatorial Guinea (1982), holds a degree in Political Science and Journalism from the University of Murcia and a Master's degree in International Cooperation and Development at the same university. She is a lecturer in the Faculty of Arts and Social Sciences of UNGE (National University of Equatorial Guinea) in Malabo since 2013. She is also a member of the Center for Afro-Hispanic Studies (CEAH) of the National University of Distance Education. In 2016 she wrote "La bastarda", a short novel that reflects the experiences she lived as a lesbian in the society of Equatorial Guinea.



FERNANDO OLMEDA

Nace en Madrid en el año 1962, es licenciado en Ciencias de la Información y Ciencias Políticas (UCM). Es periodista, escritor y director, que ha realizado los documentales "La huella del 11M" (2007), "Rafael Azcona" y "Josep Pla" (2009). Subdirector de los Servicios Informativos de Telemadrid en 1999, ha participado en numerosos encuentros sobre memoria histórica, literatura, periodismo y realidad LGBT. La publicación de sus libros le han acreditado galardones como el Premio al Mejor libro de temática gay-lesbica por Shangay (2004). Es el director del multipremiado documental sobre la activista Carla Antonelli "El viaje de Carla".

Born in Madrid in 1962, holds a degree in Information Sciences and Political Science (UCM). He is a journalist, writer and director, who has made documentaries as "La huella del 11M" (2007), "Rafael Azcona" and "Josep Pla" (2009). Newcast Assistant at Telemadrid in 1999, he has participated in numerous meetings on historical evidence, literature, journalism and LGBT concerns. The publication of his books has led him to win awards such as the Best Gay-Lesbian Theme Book Award by Shangay (2004). He directed the awarded documentary on the life of activist Carla Antonelli "El viaje de Carla",



ADRIÁN SILVESTRE

Director de cine (Valencia, 1981), explora los límites entre la realidad y la ficción, poniendo en escena a actrices na-

turales junto a profesionales. Completó sus estudios en Madrid; Comunicación Audiovisual (UCM), Dirección de cine (ECAM), y un Máster de Historia del Arte Contemporáneo (MNCARS). También ha realizado varios cursos en San Antonio de los Baños (EICTV), Cuba y ha sido becario en la Real Academia de España en Roma y en la Casa de Velázquez. Los Objetos Amorosos (2016), su ópera prima, ha recorrido más de 30 festivales internacionales, obteniendo importantes galardones como el premio FIPRESCI en el Festival de Cine Europeo de Sevilla, o el de mejor película y mejor actriz en Queer Lisboa.

Film director (Valencia, 1981), explores the boundaries between reality and fiction, putting on stage natural actresses together with professionals. He completed his studies in Madrid; Audiovisual Communication (UCM), Film Directorate (ECAM), and a Master of Contemporary Art History (MNCARS). He has also taken several courses in San Antonio de los Baños (EICTV), Cuba and has been a scholarship holder at the Royal Academy of Spain in Rome and at Casa de Velázquez. The Loving Objects (2016), her debut feature, has toured more than 30 international festivals, obtaining important awards such as the FIPRESCI award at the European Film Festival in Seville, or the best film and best actress in Queer Lisboa.



ARLETTE TORRES

Nacida en Caracas (Venezuela), es actriz y modelo de raíces antillanas y francesas quien cursó estudios de Comunicación Social y Locución (UCV, Venezuela) formándose como actriz en la Compañía Nacional de Teatro en Venezuela y el Instituto de Cine en Madrid. Fue nominada como Mejor Actriz de Reparto en el Festival de Cine Venezolano (2012) gracias a su trabajo en el largometraje Cenizas Eternas. Ha participado en otros proyectos como "Azul y no tan rosa", ganador del Premio Goya a Mejor Película Iberoamericana (2014) y "Liz en Septiembre" ganador del Premio del Público a Mejor Largometraje en LesGaiCineMad (2015). Actualmente reside en Madrid y ha sido presidenta del jurado oficial de la 40 edición del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España. En 2017 estrena "El guardián invisible" y en 2018 "La Tribu" de Fernando Colomo.

Born in Caracas (Venezuela), she is an actress and model of Antillean and French roots who studied Social Com-

munication and Locution (UCV, Venezuela) training as an actress in the Venezuela's National Theatre Company's and the Institute of Cinema in Madrid. She was nominated for Best Supporting Actress at the Venezuelan Film Festival (2012) due to her work on the feature film *Cenizas Eternas*. She has participated in other projects such as *"Azul y no tan rosa"*, winner of the Goya Award for Best Ibero-American Film (2014) and *"Liz in September"*, winner of the Audience Award for Best Feature at LesGaiCineMad (2015). Nowadays she lives in Madrid and has been president of the official jury of the 40th edition of the Iberoamerican Film Festival of Huelva, Spain. In 2017 he premiered *"El guardián invisible"* and in 2018 *"La Tribu"* by Fernando Colomo.



DAVID VELDUQUE

A los 16 años, su sensibilidad e inquietud artística le llevan a estudiar Arte Dramático en San Francisco (USA). Su camino artístico continúa en Nueva York donde sigue trabajando y perfeccionándose como actor y director en el "Lee Strasberg Film Institute". Decide fundar Neurads, una agencia creativa audiovisual con la que crea y dirige contenidos para marcas como Paramount Channel, Schweppes, MTV o El Corte Inglés. En 2016 dirige *"Por un beso"* el cortometraje del Orgullo LGBTI que se convierte en un absoluto éxito viral en medios y redes y con el que continúa un extenso recorrido por festivales de todo el mundo. Luego en 2017 vuelve con *"No Place like Home"* un proyecto cinematográfico que dirige gracias al apoyo de Turner y de canales como TNT, Cosmo, Fox, SyFy y Calle13.

At 16, his sensitivity and artistic restlessness led him to study drama at San Francisco (USA). His artistic path continues in New York where he works and refines as an actor and director in the "Lee Strasberg Film Institute". He decides to found Neurads, and audiovisual creative agency that creates and manages content for brands such as Paramount Channel, MTV o El Corte Inglés, among others. In 2016 he directed *"Por un beso"* the short film of LGBTI Pride that becomes a huge viral success in social media and with which he continues an extensive tour of festivals around the world. He returns in 2017 with *"No Place like Home"* a film project that directs thanks to the support of Turner and channels as TNT, Cosmo, Fox, SyFy and Calle13.



VALERIA VEGAS

Valeria Vegas es licenciada en Comunicación Audiovisual. *"Manolita, la Chen de Arcos"* es su primer trabajo documental como directora. Ejerció de documentalista para *"40 años de El País en el cine español"*, dirigido por David Trueba. Y de igual modo, ha colaborado en *"El Tea Party de Alaska y Mario"*.

Valeria Vegas has a degree in Media Studies. *"Manolita, la Chen de Arcos"* is her first documentary as a director. She worked as a filmmaker for *"40 años de El País en el cine español"*, directed by David Trueba. Likewise, she collaborated on *"El Tea Party de Alaska y Mario"*.

David Otero Fuentes

Diseñador de la imagen del 22º LesGaiCineMad /

Designer of the 22nd LesGaiCineMad's design



David Otero, estudiante de Diseño Gráfico en la universidad ESNE de 25 años. Convalida su trabajo como diseñador editorial con su pasión por la música y la cartelería.

En esta propuesta de cartelería el objetivo primordial era crear una propuesta gráfica rompedora y llamativa a un simple golpe de vista. Mediante la colaboración de la historia del arte y el patrimonio del Museo del Prado se crean analogías visuales con el mundo LGTB. Por otra parte la dinámica de cada cartel queda reforzada por una gama de colores centrada en el contraste de colores azulados para las figuras, el amarillo para el texto y el rosa palo para el fondo.

David Otero, a 25-year-old student of Graphic Design at ESNE University, pursues his passion for music and displays, while working as an Editorial Designer.

In this proposed display, the primary objective was to create a groundbreaking and striking graphic by way of a simple glance. Through the collaboration of art history and the heritage of the Prado Museum, visual analogies of the LGBT world were created. On the other hand, the dynamic of each poster is reinforced by a spectrum of colors, centered on the contrast between the bluish colors of the figures, the yellow of the text, and the pink hues of the background.



es Gai Cine Mad



22

Festival
Internacional
de cine LGBT
de Madrid

26 de octubre al
12 de noviembre
de 2017

[REDACTED]

Artes plásticas y Fotografía



Leho De Sosa



Leho De Sosa nació en Montevideo el 2 de noviembre de 1979. Es un artista visual inmerso en el Arte Queer y en lo que él llama “J-Pop Latinoamericano”, experimentando con la pintura, el arte digital, la escultura y el videoarte. Sus obras reflejan su compromiso con los derechos humanos, fuertemente enfocado en la visibilidad de las “otras infancias y adolescencias”.

Leho creó el libro manga “TeenTrans”, una novela gráfica basada en sus personajes adolescentes trans como una forma de representar esas realidades invisibilizadas. Los cuatro héroes adquieren sus poderes cuando asumen su identidad de género y la expresan públicamente. Ellos tendrán que enfrentarse a un malvado villano que intenta destruir el Gay Parade! La primera edición está financiada por la Secretaría de la Diversidad de la Intendencia Municipal de Montevideo y será de distribución gratuita a partir de noviembre de 2017.

El Instituto Interamericano de Derechos Humanos y la Intendencia Municipal de Montevideo lo convocaron para el desarrollo y la dirección de una campaña animada basada en sus personajes que aborda la problemática de adolescentes lgbt+ y la salud, financiada por la Embajada de Canadá.

Fue invitado por la Embajada Británica en Uruguay para participar en Outburst Queer Art Festival en Belfast, Irlanda del Norte en 2017. El Festival Internacional de Cine Llamale H le encargó la creación del arte para la imagen gráfica para el 2017.

Su proyecto “A imagen y semejanza” seleccionado en la 6ª Convocatoria proyectos artísticos del Espacio de Arte Contemporáneo del Ministerio de Educación y Cultura,

exponiendo su instalación en 2016 y 2017.

Ganó el 1er Premio del Concurso de Arte Express “Diversidad y Familia” - Llamale H con su obra “merienda divertida” y ha participado de diversas exposiciones colectivas.

Actividades: **Espacio de creación “Viejas infancias”**

Una mirada reflexiva desde el hoy sobre los héroes y heroínas de nuestra niñez, y otras historias posibles.

Leho de Sosa plantea un conversatorio - taller en el que se pueda debatir cómo nos influyó la falta de agentes que nos identificaran durante el desarrollo de nuestras identidades y la necesidad de avanzar en la construcción de referentes culturales con un enfoque no binario hacia las otras infancias y adolescencias, posibilitando una expresión más libre de la pluralidad de género y orientaciones sexuales.

Lugar y fecha: 5 de Noviembre a las 20:00 en Fundación 26 de Diciembre, Calle Amparo 27, Madrid

TeenTrans Madrid - creación de obra en vivo.

Parte de la serie de obras que a través de un grupo de adolescentes pensados como una legión de super-chicks que salen de sus cuerpos anárquicos, planteando el descubrimiento, la inocencia, el temor, el valor, la rebeldía y la explosión de jóvenes trans y su construcción de identidad, abordando la temática queer.

Lugar y fecha: Sábado 4 de Noviembre a partir de las 18:00 en Cineteca, Matadero Madrid.



Leho De Sosa was born in Montevideo on the 2 of November 1979. He is a visual artist immersed in Queer Art and what he calls Latin American "J-Pop" experimenting with painting, digital art, sculpture and video art. His work reflects commitment to human rights, strongly focused on the visibility of the "other childhoods and teenage years".

Leho created the manga book "TeenTrans"; a graphic novel based on teenage trans characters as way up representing these unseen realities. The four heroes acquire their powers when they realise their gender identity and express it in public. They will have to face up to an evil villain that tries to destroy the Gay Parade. The first edition is financed by the Secretary of Diversity of the Municipal Interdandance of Montevideo and will be released free from November 2017.

The Inter American Institute of Human Rights and the Municipal Interdandance of Montevideo summoned him for the development and the directing of a animated campaign based on his characters that addresses the problems of LGBT teenagers and the health, financed by the Canadian Embassy. He was invited by the British Embassy to participate in Outburst Queer Art Festival in Belfast, Northern Ireland in 2017.

The International Film Festival Llamale H commissioned the creation of the art for the graphic image for 2017.

His project "A imagen y semejanza" selected in the 6th Announcement for artistic projects of the Space of Con-



temporary Art of the Ministry of Education and Culture, exhibiting its installation in 2016 and 2017.

He won the 1st Prize of the Express Art Contest "Diversity and Family" - Llamale H with his work "fun snack" and has participated in several collective exhibitions.

Activities

Space of Creation "Old Infancies"

A reflective look from today on the heroes and heroines of our childhood, and other possible stories.

Leho de Sosa proposes a workshop - in which we can discuss how we were influenced by the lack of agents that identify us during the development of our identities and the need to move forward in the construction of cultural referents with a non-binary approach towards other childhoods and teens, enabling a freer expression of the plurality of gender and sexual orientations.

Place and date: November 5 at 20:00, in Foundation December 26, Calle Amparo 27, Madrid.

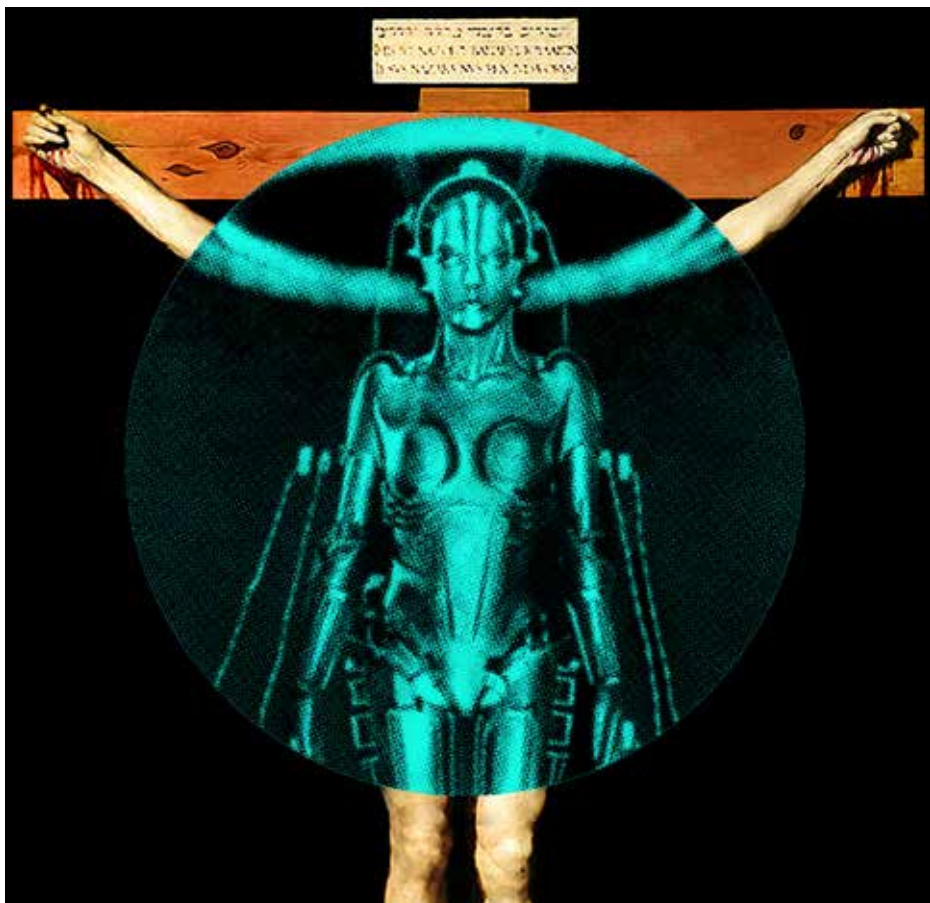
TeenTrans Madrid - life show performance

Part of the series of works which, through a group of teenagers, thought of as a legion of superchicks coming out of their anarchic bodies, raising the discovery, innocence, fear, courage, rebellion and explosion of trans youth and the construction of identity, tackling queer themes.

Place and date: Saturday, November 4th starting at 18:00 in Cineteca, Matadero Madrid.

El Cuerpo Simbólico / The Symbolic Body

Fotografías de Leandro Allochis / Photographs by Leandro Allochis



La exposición fotográfica "EL CUERPO SIMBÓLICO" del artista argentino Leandro Allochis, propone un recorrido por retratos que dan cuenta de las tecnologías y mitologías que atraviesan los rituales y visibilidades del cuerpo en lo contemporáneo. Rostros y cuerpos que muestran las fracturas de los modelos tradicionales de las apariencias y que presentan al cuerpo como geografía y mapa particular, móvil, vulnerable y moldeable, de identidades cada vez más plurales, complejas y transitorias. Un cuerpo que trasciende sus formas y funciones biológicas para volverse un cuerpo cultural, una metáfora y laboratorio de hibridaciones y recreaciones de arquetipos fundantes, con la posibilidad de producir sujetos tan múltiples como fragmentarios. Estas fotografías forman parte del libro "El Cuerpo Simbólico", que el artista ha editado

junto a reconocidos investigadores de España, Argentina y Estados Unidos, con ensayos inéditos que debaten sobre la representación contemporánea del cuerpo desde las perspectivas de la historia del arte, la fotografía, la moda, la semiótica y los estudios de género.

01-30 Noviembre

Lugar: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid (Avenida Complutense, 3)

JUEVES 2 • 11:00

Clase magistral de Leandro Allochis y presentación de 'El cuerpo simbólico'.



The photographic exhibition "THE SYMBOLIC BODY" by argentinian artist Leandro Allochis, is a journey through portraits that account for the technologies and mythologies that go through the rituals and visibilities of the contemporary body. Faces and bodies that show the fracture of traditional models of appearance, and that portrait the body like a peculiar map, mobile, vulnerable and moldable, of increasingly complex and transitory current identities. A body that transcends its biological forms and functions to become a cultural body; a metaphor and laboratory of hybridizations and recreations of the founding archetypes, with the possibility of producing subjects who are as multiple as fragmentary. These photographs are included in the book "The Symbolic Body", edited by the artist with the collaboration of re-

nowned researchers from Spain, Argentina and the United States, who created unpublished essays that discuss about the contemporary representation of the body from the perspectives of Art History, Photography, Fashion, Semiotics and Gender Studies.

01st-30th November

Place: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid (Avenida Complutense, 3)

THURSDAY 2 • 11:00

Lecture by Leandro Allochis and presentation of 'El cuerpo simbólico.'

Seres de Luz



Seres de Luz es una serie fotográfica que, sin prejuicios, busca mostrar al ser interno de cada persona y de cada grupo social con la finalidad de dignificar, por medio de la estética, a todos los seres humano. Todos llegamos al mundo como un SER DE LUZ.

Gabriel Pineda, Gerardo Estrada, Kenny Val y Francisco Atl León son los creadores de este proyecto extensivo y en progreso cuya particularidad en un nivel formal reside en la eliminación de la sombra como eje dramático para desde una posición plenamente pictorricista, dibujar con luz.

La colección «Seres de Luz» se ha presentado con éxito en el Museo de la isla de Cozumel, en el museo de la Cd. de Querétaro, en la sala Ollin Yoliztli, en el Centro Cultural Futurama y en diversos Centros de Cultura de la Cd. de México, además se ha expuesto en las ciudades de Nueva Jersey y Nueva York (2014). La galería See-Me de

Nueva York de manera digital presentó esta exposición en las ciudades de París, Milán, Hong Kong, Los Angeles, Miami, Johannesburgo y Nueva York entre los años 2014 y 2015.

En Madrid, España estuvieron incluidos en la exposición colectiva «VIDAS TRANS Y 100 ARTISTAS» con la imagen de la activista transexual mexicana Samantha Flores y recientemente se pudo ver parte de la serie en La Fresh Gallery.

• **Matadero Madrid 3 al 13 de noviembre.**

• **Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias de la Información. 3 al 13 de noviembre.**

• **Universidad Complutense de Madrid Campus Somosaguas. 3 al 13 de noviembre.**



"Seres de Luz" is a photographic series that tries to show the deeper being of each one and each social group with no prejudices in order to dignify, by the aesthetic image, every human being. Everyone is brought to life as a "SER DE LUZ" (BEING OF LIGHT).

Gabriel Pineda, Gerardo Estrada, Kenny Val and Francisco Atl León are the creators of this extensive and in progress project whose particularity at a formal level resides in the suppression of the shadow as a dramatic axis for a fully pictorialist position, drawing with pure light.

This collection has been successfully exhibited in the Museo de la Isla de Cozumel, in Museo de la Ciudad de Querétaro, in Sala Ollin Yoliztli, in Centro Cultural Futurama and other several cultural centres of Mexico City, besides of New Jersey and New York (2014). The See-Me Gallery of New York has presented this collection digitally in other cities as Paris, Milan, Hong-Kong, LA, Miami,

Johannesburg, and New York between 2014 and 2015.

In Madrid, Spain was into the collective exhibit "VIDAS TRANS Y 100 ARTISTAS" with the transsexual Mexican activist Samantha Flores. Recently this series could be seen at La Fresh Gallery.

• **Matadero Madrid. 3rd to 13rd November.**

• **Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias de la Información. 3rd to 13rd November.**

• **Universidad Complutense de Madrid Campus Somosaguas. 3rd to 13rd November.**

Exposición Trans Cabo Verde / Cape Verde Trans Exhibition

Musas de Cabo Verde / Muses of Cape Verde



La historia de las nueve islas del archipiélago de Cabo Verde, en la zona del Atlántico Central, que en sus orígenes estaban desiertas y eran hostiles a cualquier tipo de vida, está marcada por el comercio de esclavos y la opresión. La Revolución de 1974 trajo cambios y un período de expansión a este conjunto de islas emplazado frente a la África Occidental.

Hoy en día, el nuevo Estado incluso recibe elogios como modelo de referencia entre las naciones africanas debido a su estabilidad, democracia y crecimiento. Según los datos del «Índice de democracia», Cabo Verde ocupa el puesto 26, uno por delante de Francia. No obstante, estas islas, democráticas y pacíficas, sufren problemas sociales, como la falta de educación, el sida, la prostitución forzada, el paro y drogadicción.

Tanto la homosexualidad como la transexualidad continúan siendo temas tabú y son incomprensidos, aunque aquí no se persiguen penal ni políticamente, como en la mayoría de países africanos.

La manifestación del Orgullo Gay, iniciada en 2013, así como la exposición que tuvo lugar en aquel momento y el conjunto de películas que se exhibieron sobre la vida de las personas homosexuales y transexuales, fueron los primeros y valientes pasos que se dieron para establecer la apertura y la igualdad de los derechos de las personas LGBT en las islas de Cabo Verde. Hasta ahora son el único ejemplo que existe en toda África Occidental. A raíz de la exposición se inició por primera vez un diálogo público que se extendió más allá de las fronteras de la isla.



El arte del retrato documental de Juliette Brinkmann se vuelve poético en su propio realismo. Entre el negro y el blanco, en los matices grises se aúnan la belleza y los caracteres de las personas. La artista se politiza sin dramatismos. Juliette Brinkmann vive y trabaja desde hace ocho años en Cabo Verde, São Vicente en Mindelo. Con su cámara apunta a focos sociales, tomando a las personas como motivo principal. Desde 2012, su fotografía se concentra en retratar la escena de homosexuales y transexuales.

Fotógrafa: Juliette Brinkmann

Comisario: Alfredo Pazmiño

Juliette Brinkmann (Berlin) vive y trabaja desde hace ocho años en Cabo Verde, São Vicente en Mindelo. Lleva la lente de su cámara hacia los más vulnerables, buscando a las personas como centro. Desde 2012, su fotografía se ha centrado en el retrato de ambiente gay y transgénero.

Juliette Brinkmann fue formada en fotografía artística por Jürgen Baldiga y Diana Arbus; Sus mentores Sybille Bergemann y Arno Fischer llevaron a Juliette Brinkmann hacia el imaginario narrativo.

El arte del retrato documental de Juliette Brinkmann es poético en su realismo. Entre el blanco y negro se unen en los tonos grises de la belleza y el carácter de las personas. El artista no es ningún drama político. Trabaja en series fotográficas y documentales artísticos.



The story of the nine islands of the archipelago of Cape Verde, in the Mid-Atlantic area, which originally were deserted and hostile to any kind of life, are marked by the slave trade and oppression. The 1974 Revolution brought changes and a period of expansion to this group of islands located off West Africa.

Today, the new state is even acclaimed as a benchmark among African nations because of its stability, democracy, and growth. According to the "democracy index", Cape Verde is ranked number 26, one ahead of France. However, these democratic and peaceful islands suffer social problems such as lack of education, AIDS, forced prostitution, unemployment, and drug addiction.

Tanto la homosexualidad como la transexualidad continúan siendo temas tabú y son incomprensidos, aunque aquí no se persiguen penal ni políticamente, como en la mayoría de países africanos.

Both homosexuality and transsexuality are still taboo subjects and are misunderstood, nonetheless they are not pursued nor criminal or politically, as in most African countries.

Gay Pride, which began in 2013, as well as the exhibition that took place at that time and the set of films that were shown on the lives of gay and transgender people were the first brave steps taken to establish the openness and equal rights for LGBT people in Cape Verde. So far they are the only example that exists throughout West Africa. Because of this exposure, it began a public dialogue

which extended beyond the borders of the island.

The art of this documentary by Juliette Brinkmann gets in its own poetic realism. Between black and white and shades of gray, beauty and characters of people come together. The artist becomes politicized without drama. Juliette Brinkmann lived and worked for eight years in Cape Verde, São Vicente in Mindelo. With her camera she points at social focal points, taking people as the main reason. Since 2012, her photography focuses on portraying the scene of homosexuals and transsexuals.

Photographer: Juliette Brinkmann

Art Director: Alfredo Pazmiño

Juliette Brinkmann (Berlin) has lived and worked for eight years in Cape Verde, Sao Vicente in Mindelo. She brings her camera lens towards the most vulnerable, looking for people at the center. Since 2012, her photography has focused on the portrait of gay and transgender.

Juliette Brinkmann was formed in art photography by Jürgen Baldiga and Diana Arbus. Her mentors, Sybille Bergemann and Arno Fischer, led Juliette Brinkmann to the narrative imagination.

The art of documentary portrait by Juliette Brinkmann constitutes poetic realism. Between black and white and shades of gray, beauty and characters of people come together. The artist does not show any political drama. She works in photographic series and artistic documentaries.

El Derecho de Vojs / The Rights of Voice

La campaña El Derecho de Vojs es una iniciativa de la fundación Círculo de Estudios, un ejercicio de memoria histórica y un reconocimiento a las víctimas de violencia sexual por motivo del conflicto armado en Colombia. El derecho de voz, dada la homonimia entre el sustantivo voz y el pronombre vos, hace referencia al derecho a expresar libremente pensamientos y emociones, y al conjunto de derechos de los que es titular un ser humano.

Los objetivos de esta obra fotográfica son varios: la creación de escenarios de reflexión, interlocución, negociación y construcción de políticas que favorezcan a las mujeres y personas de la comunidad LGBTI; la construcción de memoria histórica; la elaboración de propuestas para la construcción de paz desde la perspectiva de las víctimas; y la elaboración de propuestas orientadas a la prevención de las violencias basadas en género, especialmente la violencia sexual.

La fundación Círculo de Estudios es una ONG colombiana que tiene por objeto acompañar la construcción de procesos orientados a la reivindicación de los Derechos Humanos y la observancia del Derecho Internacional Humanitario, desde los cuales sea posible la transformación de las condiciones generales que devienen de la dinámica del conflicto armado en Colombia. El Derecho de Vojs, desde el año 2011, busca acompañar en el proceso de restitución de derechos de las víctimas de violencia sexual en el contexto del conflicto armado, para facilitar el acceso a la justicia desde el ejercicio del derecho de voz y la recuperación del tejido social.

Lugar y fechas: Noviembre en Facultad Ciencias Políticas Universidad Complutense de Madrid (Campus Somosaguas)

Organiza: Fundación Círculo de Estudios

Fotógrafo: Ricardo Pinzón Hidalgo

www.elderechodevoz.com

EL DERECHO DE VOJS



Círculo de Estudios





The campaign “El Derecho de Vozs” (The Right of Voice) is an enterprise of the foundation Circulo de Estudios, in an exercise of historical memory, and gratitude for the victims of sexual violence on the basis of Colombian armed conflict. “El Derecho de Vozs” makes reference to our right of expressing our thoughts and emotions, and to all the human right that we own as such.

The main target of this photographic collections is to create a space for debate, discussion, and construction of policies for the women and every one from the LGTBI community. Also, with this collection we are attempting to create an historic memory and diverse proposals for getting the peace from the victim’s perspective. Therefore, some proposals for preventing gender violence, especially the sexual one.

The Circulo de Estudios Foundation is a Colombian NGO who’s fighting for claiming the construction of some processes in order to guarantee the Human Rights and the maintenance of International Humanitarian Law. From



here, this Foundation would like to transform the general conditions made by the Colombian armed conflict. “El Derecho de Vozs”, since 2011, pursues to get along with the return of rights to the victims of sexual violence within this armed conflict, in order to get easier the access to the justice for the right to use their voices and the recovery of social structures.

Date: November at Facultad Ciencias Políticas Universidad Complutense de Madrid (Campus Somosaguas)

Host: Fundación Circulo de Estudios

Photographer: Ricardo Pinzón Hidalgo

www.elderechodevoz.com

Sensibilizando sobre la igualdad con señales especiales/ Sensitizing on Equality with Special Signs



LesGaiCineMad no es sólo cine sino un evento organizado por una organización social para trabajar por la igualdad de las personas LGBT, por ello, además de los mensajes de diversidad que aporta cada una de las historias de la pantalla, Fundación Triángulo Madrid realiza actividades paralelas de sensibilización. Este año en algunas sedes del Festival podrá verse la Exposición de Señales LGBT para los Nuevos Tiempos.

A simple vista son señales normales, construidas en aluminio por una fábrica de señales de tráfico, exactamente iguales a las demás, pero el mensaje que transmiten, siendo coherente con el código de circulación (prohibición, recomendación, atención, etc), nos sorprende con unas imágenes diferentes a las que estamos acostumbrados, señales a favor de la igualdad y la no discriminación por orientación sexual o identidad de género.

Esta exposición tan visual surge, hace unos años, de una idea de un colectivo artístico extremeño, los Artistas y

Obreros del Mundo, que reciclaron señales abandonadas para junto con Fundación Triángulo Extremadura rediseñarlas y que envíasen mensajes de igualdad. Esta nueva versión incluye 9 señales nuevas con respecto a la edición anterior y se están exhibiendo en muchos de los municipios madrileños; en centros culturales, centros de estudio, bibliotecas, centros jóvenes, y en este momento en el propio Festival de Cine LGBT en su sede de RivasVaciamadrid.

Las nuevas señales han sido diseñadas por MAS y Carmela García, esta última es quien las ha maquetado en todas sus versiones. Para poder producir la exposición se ha contado con una subvención de la Consejería de Familia y Políticas Sociales de la Comunidad de Madrid.

La exposición también incluye símbolos de amor entre parejas de distinto sexo para remarcar de forma muy explícita que nuestra lucha es simplemente por la igualdad y el respeto a las diversas formas de amar y de sentirse.



LesGaiCineMad is not only cinema, but also an event put on by a social organization as a means to work for LGBT equality; therefore, in addition to the messages of diversity provided by each of the stories on screen, Fundación Triángulo Madrid carries out parallel activities to raise awareness. This year, in some venues of LesGaiCineMad, you will be able to see the LGBT Signs for the New Times Exhibition.

At first glance, they are normal signs, built out of aluminum in a traffic sign factory, exactly the same as the others. However, the message that they transmit, consistent with the circulation code (prohibition, recommendation, attention, etc.), surprises us with different images than those to which we are accustomed—signs in favor of equality and non-discrimination on the basis of sexual orientation or gender identity.

This visual exhibition emerged, a few years ago, from an Extremaduran art collective, Artistas y Obreros del

Mundo, that recycled abandoned signs together with Fundación Triángulo Extremadura in order to redesign them to display messages of equality. This new version includes 9 new signs with respect to the previous edition being exhibited in many of the different municipalities in Madrid—in cultural centers, study centers, libraries, youth centers, and at this time, in their own LGBT Film Festival at their RivasVaciamadrid headquarters.

The new signs were designed by MAS and Carmela García, the latter having designed them in all versions. In order to produce the exhibition, a grant was received from the Madrid Community Council of Family and Social Policies.

The exhibition also includes symbols of love between different sex couples to emphasize that our struggle is simply one for equality and respect for the different forms of love and feeling.

Actividades paralelas



Universidad Complutense de Madrid



Como en todas sus ediciones, LesGaiCineMad vuelve a programar en la Universidad Complutense de Madrid diferentes proyecciones y actividades en las que el cine es una poderosa herramienta para la formación en diversidad afectivo-sexual.

Clases magistrales, coloquios con directores/as, sesiones de proyecciones y debates sobre memoria histórica, feminismos, migración y refugio... además de la presentación de las impactantes imágenes de *Seres de Luz* que se expondrán en los mismos suelos de la facultad.

LesGaiCineMad une fuerzas con el Grupo de Investigación Consolidado GECA (Género, Estética y Cultura Audiovisual) en la Facultad de Ciencias de la Información. Por primera vez, también habrá actividades en el campus de Somosaguas, en alianza con la Asociación de Izquierda Progresista.

Todas las actividades serán impartidas en castellano. Las películas serán proyectadas en versión original con subtítulos en español.

Lugar: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid (Avenida Complutense, 3).

Sede: Sala Naranja.

MARTES 31 • 11:00

- Presentación de las Jornadas
- Inauguración de la exposición "Seres de Luz" con los

autores Gabriel Pineda y Gerardo Estrada.

- Proyección de 'Mujeres' y debate con la activista mexicana Samantha Flores.

JUEVES 02 • 11:00

Clase magistral de Leandro Allochis y presentación de 'El cuerpo simbólico'.

VIERNES 03 • 11:00

Memoria Histórica: Proyección de 'Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)' y coloquio.

LUNES 06 • 11:00

LesGaiCineMad UCM: Proyección de cortos españoles y coloquio con directores/as.

MARTES 07 • 11:00

Clase magistral y cortometrajes de Roberto Pérez Toledo

MIÉRCOLES 08 • 11:00

Cine Positivo: Proyección y coloquio

Lugar: Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad Complutense de Madrid (Campus de Somosaguas).

Sede: Aula de Cine.

MARTES 31 • 13:00

Feminista: Proyección y coloquio con la directora

MARTES 07 • 13:00

RefuQUEER Welcome: Proyección y coloquio.



As in the past, LesGaiCineMad is utilizing the Universidad Complutense de Madrid once again as a venue for different screenings and activities, which show the power of cinema as a tool for the formation of effective-sexual diversity.

Lectures, discussions with directors, screening sessions, and debates on historical memory, feminism, migration, and refugees... in addition to the presentation of the impactful images of Beings of Light that will be exhibited on the floors of the departments.

LesGaiCineMad joins forces with the Consolidated Research Group GECA (Género, Estética, y Cultura Audiovisual) in the Facultad de Ciencias de la Información. For the first time, there will also be activities at the Somasaguas campus, in alliance with the Asociación de Izquierda Progresista.

All activities will be conducted in Spanish. Films will be screened in their original versions with Spanish subtitles.

Place: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid (Avenida Complutense, 3)

Venue: Sala Naranja.

TUESDAY 31st • 11:00

- Presentation of the conference
- Opening of the exhibition, "Seres de Luz," with authors

Gabriel Pineda and Gerardo Estrada.

- Screening of 'Mujeres' and Debate with Mexican activist Samantha Flores.

THURSDAY 02nd • 11:00

- Lecture by Leandro Allochis and presentation of 'El cuerpo simbólico.'

FRIDAY 03rd • 11:00

- Historical Memory: Screening of 'Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)' and Discussion.

MONDAY 06th • 11:00

- LesGaiCineMad UCM: Screening of Spanish short films and Discussion with directors.

TUESDAY 07th • 11:00

- Lecture and short films by Roberto Pérez Toledo.

WEDNESDAY 08th • 11:00

- Cine Positivo: Screening and Discussion.

Place: Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad Complutense de Madrid (Campus de Somasaguas).

Venue: Aula de Cine.

TUESDAY 31st • 13:00

- Feminista: Screening and Discussion with the Director.

TUESDAY 07th • 11:00

- RefuQUEER Welcome: Screening and Discussion.

Universidad Carlos III



Este año, LesGaiCineMad afianza su relación con la Universidad Carlos III de Madrid, volviendo a programar proyecciones en su campus de Getafe. En contacto con el tejido asociativo de la universidad, LGBT+UC3M y Asociación Modus, se ha organizado una semana plena de actividades.

La invisibilidad e hipersexualización de las lesbianas, la realidad y experiencias de las personas trans, el estigma del VIH, la situación de las personas migrantes LGBT...: todos estos temas serán objeto de debate tras la proyección de una selección de los filmes que se presentan este año en el festival, acompañados además de distintos ponentes (tanto activistas como cineastas).

Las actividades realizadas se podrán convalidar por 1 crédito ECTS. Todas las actividades serán impartidas en castellano. Las películas serán proyectadas en versión original con subtítulos en español.

Sede: Universidad Carlos III de Madrid. Campus de Getafe (C/ Madrid, 133).

LUNES 06 • 11:30

Aula 17.01.06: ¿Qué sabemos de lo LGTBQ?: Proyección de documentales.

LUNES 06 • 15:30

Aula 17.01.05: Entre la sexualización y la invisibilidad: Cortos Lésbicos y coloquio.

MARTES 07 • 15:30

Aula 17.01.05: Somos Trans: Proyección y coloquio.

MIÉRCOLES 08 • 11:30

Aula 9.2.1: RefuQUEER Welcome: Cortos sobre migrantes y refugiadas y coloquio.

JUEVES 09 • 11:30

Sala Videoconferencias 17.2.75: DocuVIHvOI - Proyección de El puto inolvidable y coloquio.



uc3m | Universidad
Carlos III
de Madrid

modus


Delegación de Estudiantes
Universidad Carlos III de Madrid
Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación



This year, LesGaiCineMad continues its relationship with the Carlos III University Madrid, returning with screenings in the Getafe campus. In keeping with this connection, LGBT+UC3M and the Modus Association have organized a week filled with activities.

The lack of visibility and the hypersexualization of lesbians, the reality and experiences of trans individuals, the stigmatization of HIV, the LGBT immigrant experience... all of these themes will be topics of debate through the screening of a selection of films that will be presented this year at the festival, accompanied by distinct speakers (activists as well as cinematographers).

The completed activities can count as 1 credit ECTS. All of the activities will be conducted in Spanish. The films will be screened in their original versions with Spanish subtitles.

Location: Universidad Carlos III de Madrid. Campus de Getafe (C/ Madrid, 133).

MONDAY 06th • 11:30

Aula 17.01.06: What do we know about LGBTQ?: Documentary screenings.

MONDAY 06th • 15:30

Aula 17.01.05: Between Sexualization and Invisibility: Lesbian short films and Discussion.

TUESDAY 07th • 15:30

Aula 17.01.05: Somos Trans: Screening and Discussion

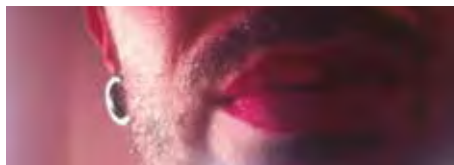
WEDNESDAY 08th • 11:30

Aula 9.2.1: RefuQUEER Welcome: Short films about migrants and refugees and Discussion.

THURSDAY 09th • 11:30

Sala Videoconferencias 17.2.75: DocuVIHvOI - Screening of El puto inolvidable and Discussion.

Universidad Autónoma de Madrid



LesGaiCineMad une fuerzas con dos facultades en el campus de Cantoblanco de la Universidad Autónoma: con Filosofía y Letras, y con Educación y Formación de Profesorado. Junto al grupo de investigación 'Islam 2.0', se organizarán proyecciones y coloquios. Por su parte, el profesorado de Educación abrirá las puertas de sus clases para desarrollar sesiones específicas en colaboración con LesGaiCinemad.

Sede: Universidad Autónoma de Madrid. Ciudad Universitaria de Cantoblanco. Facultad de Filosofía y Letras

Lugar: Módulo II. Sala de video 1

LUNES 06 • 13:00

Homonacionalismo y pinkwashing: Proyección de Homecoming Queenz y debate

MARTES 07 • 13:00

Memoria e identidad: Proyección de Half a Life y debate

Sede: Universidad Autónoma de Madrid. Ciudad Universitaria de Cantoblanco. Facultad de Educación y Formación de Profesorado

Lugar: Salón de actos

VIERNES 03 • 15:30

Somos jóvenes trans: proyección y coloquio sobre jóvenes y menores trans

MIÉRCOLES 8 • 10:30

Fuera de juego: Deporte LGTB

MIÉRCOLES 8 • 12:00

Cine Positivo: Imágenes contra el estigma.

LesGaiCineMad joins forces with two Colleges from the Cantoblanco Campus of the Autonomous University of Madrid: the College of Philosophy and Letters and the College of Education. Film screenings and talks will be held in partnership with the research group, 'Islam 2.0.' The Education faculty will open the doors of its classrooms to hold specific sessions in collaboration with LesGaiCineMad.

Venue: Universidad Autónoma de Madrid. Ciudad Universitaria de Cantoblanco. Facultad de Filosofía y Letras

Location: Módulo II. Sala de video 1

MONDAY 06th • 13:00

Homonacionalismo y pinkwashing: Screening of Homecoming Queenz and Debate

TUESDAY 07th • 13:00

Memory and Identity: Screening of 'Half a Life' and Debate

Venue: Universidad Autónoma de Madrid. Ciudad Universitaria de Cantoblanco. Facultad de Educación y Formación de Profesorado

Location: Salón de actos

FRIDAY 03rd • 15:30

Somos jóvenes trans: Screening and Discussion about trans youth

WEDNESDAY 08th • 10:30

Offside: Sports and LGBT

WEDNESDAY 08th • 12:00

Cine Positivo: Imágenes contra el estigma

Universidad Rey Juan Carlos



Este año LesGaiCineMad amplía sus sedes oficiales con más películas para mostrar la diversidad a través del cine. La Universidad Rey Juan Carlos, en sus campus de Madrid-Vicálvaro y Alcorcón, se convierte en nuevo lugar de encuentro estudiantil, con una jornada dedicada a las personas trans y otra dedicada a la lucha contra el estigma del VIH.

Sede: Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Campus Madrid-Vicálvaro
Lugar: Salón de Grados

LUNES 30 • 11:00

Presentación del libro "Elena o Eleno de Céspedes" por Ignacio Ruiz Rodríguez

LUNES 30 • 12:00

Coloquio con Samantha Flores, InTransit y otros activistas

LUNES 30 • 12:30

Proyección de cortometrajes "Somos Trans" y preguntas

Sede: Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Campus Alcorcón. Facultad CC de la Salud
Lugar: Salón de Grados del Edificio Departamental 2

MIÉRCOLES 08 • 15:00

Cine Positivo: Proyección y debate.

This year LesGaiCineMad increases its number of official venues with more films to showcase diversity through means of cinema. Rey Juan Carlos University, in its Madrid-Vicálvaro and Alcorcón Campus, becomes a new place of student encounters, with a day dedicated to trans individuals and another dedicated to the fight against HIV stigma.

Venue: Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Campus Madrid-Vicálvaro
Location: Salón de Grados

MONDAY 30th • 11:00

Presentation of the book "Elena o Eleno de Céspedes" by Ignacio Ruiz Rodríguez

MONDAY 30th • 12:00

Discussion with Samantha Flores, InTransit, and other activists

MONDAY 30th • 12:30

Screening of the short films, "Somos Trans" and discussion

Venue: Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Campus Alcorcón. Facultad CC de la Salud
Location: Salón de Grados del Edificio Departamental 2

WEDNESDAY 08th • 15:00

Cine Positivo: Screening and Debate.

Cine Positivo y DocuVIHvO! / Cine Positivo & DocuVIHvO!



En los últimos años, España vive una nueva realidad con respecto al VIH y a las personas seropositivas. El número de nuevos diagnósticos se encuentra estancado, los diagnósticos tardíos suponen casi la mitad de estos nuevos resultados y la mitad de las personas que viven con VIH tienen más de 50 años. Asimismo, desde las organizaciones que trabajamos en la lucha contra el VIH, observamos que las creencias y actitudes de la población española hacia las personas que viven con VIH se caracterizan por el estigma y la discriminación.

Durante 21 años y sin descanso, Fundación Triángulo Madrid trabaja bajo el compromiso del derecho a la salud, dando respuesta y herramientas a los nuevos retos que cada día nos plantea el VIH. Realizamos una sólida e importante labor sanitaria, psicológica y de educación afectivo-sexual para concienciar sobre la prevención de nuevas transmisiones o de diagnósticos tardíos y para erradicar la discriminación y el estigma en cualquier ámbito: en el trabajo, en la escuela o dentro de uno mismo, lo que deteriora la identidad y la confianza.

No obstante, también creemos que los métodos de prevención, sensibilización y educación se pueden trabajar a través del arte y de la cultura, ofreciendo historias que conecten con los espectadores y construyan una atmósfera de diversidad, empatía y respeto por otras personas.

Cada edición del LesGaiCineMad, organizamos se-

siones de Cine positivo y DocuVIHvO! con los mejores cortometrajes, largometrajes y documentales. Estas películas abordan la temática VIH/sida desde distintas perspectivas, sociedades y países. Además, para lograr un verdadero ejercicio de visibilización y concienciación en nuestros públicos, acompañaremos todas las proyecciones con mesas redondas, coloquios o presentaciones que estarán protagonizadas por personas expertas en los distintos ámbitos relacionados con el VIH (cinematográfica, sanitaria, preventiva, educativa, humanitaria o científica). Estas personas aportarán sus conocimientos y experiencias para profundizar, así, en la realidad actual del VIH en España y en otras partes del mundo.

Creemos en el cine como expresión artística útil para el cambio y la naturalización, pero es importante la expresión oral, la resolución de preguntas y el debate abierto para asegurar que no abordamos la realidad de las personas que viven con VIH desde un ángulo superficial y simple.





In the last few years, Spain is living a new reality regarding HIV and people who are living with HIV. The number of new diagnoses is stagnant, late diagnoses account for almost half of the new findings and half of people living with HIV are over 50 years old. Likewise, NGOs that fight against HIV observe that the beliefs and attitudes of the Spanish population towards people living with HIV are characterized by stigma and discrimination.

For 21 years, Madrid's Fundación Triángulo works under the commitment of the right to health, giving response and tools to the HIV new challenges. We carry out a solid and important health, psychological and affective-sexual education work to raise awareness about prevention of new transmissions and late diagnoses and to eradicate discrimination and stigma in any field: at work, at school or within one itself, which impairs the self-identity and trust.

However, we also believe that prevention, awareness and education methods can be worked through art and culture, offering stories that connect with viewers and build and atmosphere of diversity, empathy and respect for others.

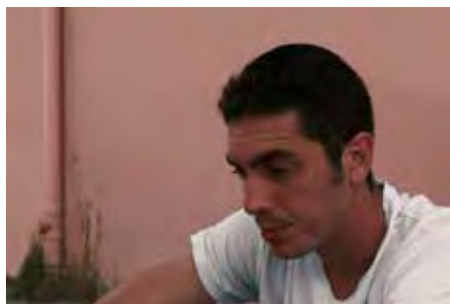
Each edition of LesGaiCineMad, we organize sessions of Positive Cinema and DocuVIHvO! with the best short films, feature films and documentaries. These productions address the issue of HIV/AIDS from different perspectives, societies and countries. In addition, in order to achieve a real exercise of awareness in our publics, we will accompany all the screenings with round tables, colloquia or presentations that will be carried out by ex-

perts in the various fields related to HIV (cinematographic, sanitary, preventive, educational, humanitarian and scientific). These people will contribute their knowledge and experiences to deepen in the current reality of HIV in Spain and in other parts of the world.

We believe in cinema as an artistic, useful and helpful expression for change and naturalization. But oral expression, the resolution of questions and open debate are important to ensure that we do not address the reality of people living with HIV from a superficial and simple angle.



Migrantes y refugiados / Migrants and refugees



Temiendo por su vida o buscando un lugar donde ser uno/a misma, miles de personas LGBT salen de sus países cada año, esperando encontrar más libertad en otros países de acogida. En un contexto de creciente violencia racista e islamófila, tienen que enfrentarse allá donde van a la xenofobia y a la LGTBfobia. En LesGaiCineMad queremos visibilizar este cruce de variables que viven las personas que se ven obligadas a atravesar fronteras, algo que exploramos en la selección de cortos 'Migrantes y Refugiados' y en otros largometrajes tanto de ficción como documentales (God's Own Country, A Moment in the Reeds, Signature Move, Extra Terrestres, Apricot Groves, 100 Men, 26 de diciembre, Mr Gay Siria).

Proyecciones y actividades:

SÁBADO 04 • 17:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados I

DOMINGO 05 • 19:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados II

MARTES 07 • 13:00

Aula de Cine (UCM-Somosaguas): RefuQUEER Welcome: Migrantes y Refugiados I y coloquio

MIÉRCOLES 08 • 11:30

Aula 9.2.1 (UC3M-Getafe): RefuQUEER Welcome: Migrantes y Refugiados II y coloquio

JUEVES 09 • 19:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados I

VIERNES 10 • 17:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados II



Fearing for their lives or searching for a place to be themselves, thousands of LGBT people leave their countries each year, hoping to find more freedom in other, more accepting countries. In the context of increasing racist and islamophobic violence, they have to confront xenophobia and LGBTphobia, wherever they go. We, at LesGaiCineMad, want to increase visibility surrounding the intersection of these variables and the way it affects those who must cross borders in search of freedom and safety, an issue that is explored in the selection of short films "Migrantes y Refugiados" and in other feature-length films, both fiction and documentary, (God's Own Country, Signature Move, Extra Terrestres, Apricot Groves, 100 Men, 26 de diciembre, Mr Gay Syria).

Screenings and activities:

SATURDAY 04th • 17:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados I

SUNDAY 05th • 19:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados II

TUESDAY 07th • 11:00

Aula de Cine (UCM-Somosaguas): RefuQUEER Welcome: Migrantes y Refugiados I with discussion

WEDNESDAY 08th • 11:30

Aula 9.2.1 (UC3M-Getafe): RefuQUEER Welcome: Migrantes y Refugiados II with discussion

THURSDAY 09th • 19:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados I

FRIDAY 10th • 17:30

Cineteca Borau: Migrantes y Refugiados II

Diversidad funcional / Functional diversity



El acercamiento a la sexualidad de las personas con diversidad funcional suele hacerse desde la infantilización y el paternalismo. LesGaiCineMad reúne a activistas y artistas con diversidad funcional para que hablen de su trayectoria, de su experiencia y de cómo resistir al mismo tiempo frente al capacitismo y la LGTBfobia de la sociedad.

En el firme compromiso por la accesibilidad, todos los filmes que no están hablados en español están subtitulados al castellano y uno de ellos, 'Signature Move', está subtitulado especialmente para personas sordas.

JUEVES 02 • 20:00

Fundación 26 de diciembre

Cuerpos en lucha: Diversidad funcional, activismo e identidades LGBT

El evento es accesible en Lengua de Signos Española.

The approach to sexuality in terms of people with functional diversity typically involves infantilization and paternalism. LesGaiCineMad brings together activists and artists with functional diversity in order to discuss their trajectory, their experiences, and how to withstand the ableism and LGBTphobia that are present in society.

In order to maintain a firm commitment to accessibility, all of non-Spanish films are subtitled in Spanish, with one of them, "Signature Move," especially titled for deaf people.

THURSDAY 02nd • 20:00

Fundación 26 de diciembre

Bodies in the struggle: Functional diversity, activism, and LGBT identities.

The event is accessible in Spanish Sign Language.

Deporte LGBT / LGBT Sport



¿Por qué el deporte, principalmente el fútbol masculino, parece eminentemente cis-heterosexual? ¿Por qué son tan invisibles las identidades y orientaciones LGBT en el deporte rey? De la mano del documental 'Fuera de Juego', su directora, y con la ayuda de G Madrid Sports, LesGaiCineMad organiza distintas proyecciones y actividades para reflexionar colectivamente sobre la situación de las personas LGBT que practican deporte.

Deporte LGBT: Proyección de 'Fuera de Juego' y coloquio:

JUEVES 02 • 19:00

Programa LGBTI de la CAM

MIÉRCOLES 08 • 10:30

Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Educación y Formación de Profesorado. Salón de actos

Why do sports, particularly men's soccer, seem eminently cis-heterosexual? Why do the LGBT identities and orientations of the players remain so invisible in this sport? Hand in hand with the documentary "Fuera de Juego," its director, and with the help of G Madrid Sports, LesGaiCineMad organizes specific screenings and activities for collective reflection on the reality of LGBT people that play sports.

LGBT Sports: Screening of "Fuera de Juego" with discussion.

THURSDAY 02nd • 19:00

CAM LGBTI Program.

WEDNESDAY 08th • 10:30

Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Educación y Formación de Profesorado. Salón de actos (Assembly Hall).

Mayores LGBT / LGBT seniors



La representación visual y mediática LGBT suele estar centrada en cuerpos jóvenes, pese a la importancia de contar con referentes diversos y de darle peso a las experiencias de las personas más mayores. LesGaiCineMad si quiere visibilizar las vivencias de los mayores LGBT, es por ello que entre su programación destacan largometrajes como ‘Mujeres’ o ‘26 de diciembre’, así como talleres y actividades destinadas específicamente al público más mayor, en el distrito de Arganzuela y en Rivas-Vaciamadrid.

LGBT visual and media representation is usually focused on young bodies, despite the importance of reflecting diverse experiences and increased visibility surrounding those of older LGBT people. LesGaiCineMad wants to highlight the experiences of these older individuals, which is why the programming emphasize such films as “Mujeres” and “26 de diciembre,” as well as activities aimed specifically at the older public within the Arganzuela and Rivas-Vaciamadrid district.

Memoria histórica / Historical memory



El compromiso con la memoria tiene mucho que ver con poner el centro las voces y experiencias de las personas mayores LGBT. Frente a una narrativa que invisibiliza los relatos de las sexualidades y géneros disidentes de la normalidad, es imprescindible recuperar otros relatos, otras historias, otras memorias. El documental 'Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)' es un documental sobre la represión a la comunidad LGBT durante el franquismo, a partir de la figura de Federico García Lorca, y en torno a éste se programan distintos coloquios con activistas, investigadores/as y colectivos.

Proyecciones y actividades:

LUNES 30 • 22:00

Sala Berlanga: Proyección de 'Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)'

VIERNES 03 • 11:00

Sala Naranja (UCM-GECA): Memoria histórica: Proyección de "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)" y coloquio.

VIERNES 03 • 20:00

Auditorio Marcelino Camacho CCOO. Memoria histórica: Proyección de "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)" y coloquio.

Putting the voices and experiences of older LGBT people is a crucial aspect of commitment to memory. In the face of a narrative that overlooks the stories of those who dissent from the norm of gender and sexuality, it is imperative to retrieve other stories, other histories, and other memories. The documentary "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)" is a documentary about the repression of the LGBT community during the Franco era, based on the figure Federico García Lorca. Several different discussions with activists, investigators, and collectives are scheduled around this program.

Screening and activities:

MONDAY 30th • 22:00

Sala Berlanga: Screening of "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)".

FRIDAY 03th • 11:00

Sala Naranja (UCM-GECA): Historical memory: Screening of "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)" with discussion.

FRIDAY 03th • 20:00

Auditorio Marcelino Camacho CCOO. Historical memory: Screening of "Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)" with discussion.

Somos Trans



Muchas veces, las siglas LGBT son una forma más de seguir refiriéndose a orientaciones sexuales (eminentemente masculinas) ignorando la diversidad de identidades, ignorando la T que nombra a las personas trans. LesGaiCineMad se compromete con su visibilidad incluyendo en su programación numerosas proyecciones y actividades donde éstas son protagonistas, como la selección de cortometrajes *Somos Trans*, los largometrajes *‘Mujeres’*, *‘Close-Knit’*, *‘Apricot Groves’* o *‘Sin vagina me marginan’*, entre otras. También colabora con Chrysallis, con la Facultad de Educación y Formación de la Universidad Autónoma de Madrid y con Free Wee Project con distintos coloquios y actividades.

Proyecciones y actividades:

LUNES 30 • 11:00

alón de Grados (URJC-Vicálvaro). Presentación del libro *‘Elena o Eleno de Céspedes’*, coloquio y proyección de cortometrajes *‘Somos Trans’*

VIERNES 03 • 10:00-19:00

Aula In-Transit (UCM): Laboratorio educativo experimental Free Wee Project

VIERNES 03 • 15:30

Salón de Actos (Facultad de Educación y Formación de Profesorado - UAM): Proyección de cortometrajes *‘Somos Jóvenes Trans’* y coloquio

MARTES 07 • 15:30

Aula 17.1.05 (UC3M-Getafe): Proyección de cortometrajes *‘Somos Trans’* y coloquio.

Often the acronym ‘LGBT’ is used as a means to continue referring to sexual orientations (predominantly male-focused), which ignores the diversity of identities, and ignores the ‘T’ that represents trans individuals. LesGaiCineMad is committed to ensuring trans visibility, including in its program numerous screenings and activities where trans individuals are protagonists, such as in the selection of short films *‘Somos Trans’* and in the feature films *‘Mujeres’*, *‘Close-Knit’*, *‘Apricot Groves’* and *‘Sin vagina me marginan’*, among others. LesGaiCineMad also collaborates with Chrysallis, the Autonomous University of Madrid School of Education, and the Free Wee Project to provide various talks and activities.

Screenings and Activities:

MONDAY 30th • 11:00

Salón de Grados (URJC-Vicálvaro). Presentation of the book, *‘Elena o Eleno de Céspedes’*, discussion and screening of the short films, *‘Somos Trans’*

FRIDAY 03rd • 10:00-19:00

Aula In-Transit (UCM): Experimental Education Workshop Free Wee Project

FRIDAY 03rd • 15:30

Salón de Actos (Facultad de Educación y Formación de Profesorado - UAM): Screening of the short films *‘Somos Jóvenes Trans’* y coloquio

TUESDAY 07th • 15:30

Aula 17.1.05 (UC3M-Getafe): Screening of the short films *‘Somos Trans’* and discussion.

Free Wee Project



Una iniciativa que a través del Arte pretende eliminar la diferenciación por género binario en los baños públicos.

UN ASUNTO URGENTE

La idea del proyecto nace de la profunda necesidad de una transformación social. La histórica separación Mujer/Hombre de los baños públicos alimenta hoy en día prácticas discriminatorias y excluyentes para todas aquellas personas que no se sienten identificadas con la separación por género normativo/binario. Además, se utiliza a menudo una señalización que perpetúa estereotipos heteropatriarcales y la brecha de género. La sociedad actual necesita romper con esta inercia, renovar sus estructuras y hacer frente a la diversidad de una forma inclusiva y plural. Para ello Free Wee Project propone reflexionar sobre la función de los baños a través de los iconos que los representan, su señalización.

IN-TRANSIT

El próximo día 3 de noviembre Free Wee Project estará presente en Aula In-Transit: Plataforma educativa de carácter experimental, impulsada por la universidad complutense de Madrid, que plantea generar un entorno de aprendizaje colectivo (www.intransit.es).

En la jornada propondremos un laboratorio educativo experimental para investigar como transmitir a través del arte y la pedagogía estos conceptos, junto a la elaboración de un protocolo múltiple para la plena integración de realidades consideradas no normativas en la vida social y en el ámbito académico, comenzando por la implantación como área curricular dentro del CAP (certificado de Aptitud Pedagógica) de un área obligatoria dedicada a la formación en la diversidad para el acompañamiento y la resolución de posibles conflictos en los centros.



Aiming through Art to eliminate the current binary gender separation at the restrooms.

AN URGENT MATTER

The concept of this project arises from the imperious necessity of a social transformation. Historical Women/Men segregation at the restrooms is nowadays feeding discriminatory practices to all those who don't feel identified with normative / binary gender separation. In addition to this, current signposting frequently perpetuates cisheteropatriarchal models and the gender breach. Today's society needs to break the inertia, renew its structures and face diversity in a plural and opened way. Free Wee Project suggests reflecting about the restrooms utility through their icons, their signs.

IN-TRANSIT

Next November 3th, Free Wee Project will be present at Aula In-Transit: an educational platform with an experimental nature, promoted by the Universidad Complutense de Madrid, proposing to generate a collective learning environment (www.intransit.es).

We propose there an experimental educational laboratory to investigate how to transmit through art and pedagogy these concepts, together with the elaboration of a multiple protocol for the full integration of realities considered non-normative in social life and in the academic field, beginning for the implementation as curricular area within the CAP (Certificate of Pedagogical Aptitude) of a required area dedicated to the formation in the diversity for the accompaniment and the resolution of possible conflicts in the centers.

Más información / More info:

info@freeweeproject.org - www.freeweeproject.org

Fundación 26 de diciembre



Las personas mayores LGBT, son un colectivo vulnerable y abandonado por las sociedad mayoritaria y por el propio colectivo, encontrándose en la actualidad sin recursos específicos que puedan paliar el deterioro, la soledad y su situación de dependencia. La Fundación 26 de diciembre es una entidad creada precisamente para trabajar con, por y para la visibilización, dignidad y derechos del colectivo de mayores LGBT. Este año vuelve a ser sede de LesGaiCineMad.

Actividades y proyecciones en Fundación 26 de diciembre:

MIÉRCOLES 01 • 20:00

Proyección de 'Los amigos raros' y coloquio con Roberto Pérez Toledo

JUEVES 02 • 20:00

Coloquio 'Cuerpos en lucha': diversidad funcional y LGBT. Actividad accesible en Lengua de Signos Española

VIERNES 03 • 20:00

DocuVIHvo: Proyección de PrEP & Me y coloquio

DOMINGO 05 • 20:00

Espacio de creación "Viejas infancias" por Leho di Sosa

LUNES 06 • 20:00

Proyección y coloquio: '26 de diciembre' y 'Santa Secret Sex Party'

JUEVES 09 • 20:00

DocuVIHvOI - Proyección de 'El puto inolvidable' y coloquio con Gustavo Pecorano.



Older people within the LGBT community are a vulnerable group, abandoned by the majority of society and the LGBT community, itself, as they are currently without specific resources, particularly those which may help to alleviate some of the deterioration, loneliness, and situation of dependence. Fundación 26 de diciembre is an entity created precisely to work for visibility, dignity, and rights for this group of LGBT people. This year, they are returning as a sponsor of LesGaiCineMad.

Activities and Screenings at Fundación 26 de diciembre:

WEDNESDAY 01st • 20:00

Screening of "Los amigos raros" and a discussion with Roberto Pérez Toledo

THURSDAY 02nd • 20:00

"Cuerpas en lucha" discussion: Functional diversity within the LGBT sphere. Accessible in Spanish Sign Language.

VIERNES 03rd • 20:00

DocuVIHvo: Screening of "PrEP & Me" with discussion

DOMINGO 05th • 20:00

Creation space: "Viejas infancias" by Leho di Sosa

LUNES 6th • 20:00

Screening and discussion: "26 de diciembre" and "Santa Secret Sex Party"

JUEVES 9th • 20:00

DocuVIHvOI: "El puto inolvidable" screening and discussion with Gustavo Pecorano.

Espacio Vecinal de Arganzuela / Arganzuela Neighborhood Space



LesGaiCineMad aún a fuerza con el tejido asociativo y vecinal de los barrios. Este año colabora directamente con el Espacio Vecinal de Arganzuela (EVA), un proyecto que surge en 2014 con el fin de conseguir un espacio para las organizaciones sociales y entidades ciudadanas del distrito. En él, LesGaiCineMad colabora con el Colectivo La Vecina y con la Red de Mujeres Frida para acercar la realidad de los/las jóvenes LGBT y de las mujeres trans al vecindario.

Actividades y proyecciones en Espacio Vecinal de Arganzuela (EVA):

VIERNES 27 • 18:00

Encuentro y proyección por unas aulas arcoiris: de acoso escolar y LGBTfobia. Proyección de cortometrajes sobre menores LGBTQ y coloquio. Actividad organizada junto con el Colectivo La Vecina y con la colaboración de Chrysallis y FreeWee Project.

SÁBADO 28 • 18:00

Mujeres y feminismo. Proyección de Mujeres y coloquio. Actividad organizada junto con la Red de Mujeres Frida.

eva

Espacio Vecinal Arganzuela



LesGaiCineMad joins forces with the associative and neighborhood network. This year it collaborates directly with the Arganzuela Neighborhood Space (EVA), a project that developed in 2014 with the goal of creating a space for social organizations and citizen groups from the district. Within this network, LesGaiCineMad collaborates with the Neighborhood Collective and with the Frida Women's Society in order to bring together the reality of LGBT youth and trans women to the neighborhood.

Activities and Screenings in the Arganzuela Neighborhood Space (EVA):

FRIDAY 27th • 18:00

Meeting and Screening por unas aulas arcoiris: de acoso escolar y LGBTfobia. Screening of short films about LGBT youth and Discussion. Organized activity with the Neighborhood Collective with collaboration from Chrysallis and FreeWee Project.

SATURDAY 28th • 18:00

Women and Feminism. Screening of Mujeres and Discussion. Organized activity with the Frida Women's Society.

Teatro de las Aguas

En colaboración con el Teatro de las aguas se presenta el primer festival de teatro LGBT y bdsm "Los amores off y las offscuras perversiones" que del 2 al 12 de noviembre transgredirá y saldrá del teatro costumbrista para contar historias sin censura y de esta forma seguir apoyando los verdaderos motivos por los que nace el teatro off a finales del siglo XIX en Nueva York.

Programación:

JUEVES 02 • 22:00

Extremófilos

DOMINGO 05 • 22:00

Donde viven ls monstruxs

MARTES 07 • 22:00

Degenera2

MIÉRCOLES 08 • 22:00

Kitty Kitty Plas Plas

DOMINGO 12 • 22:00

OrgulloS.O.S.

Teatro de las Aguas

Calle Aguas, 8

La latina

www.teatrodelasaguas.com



In collaboration with the Teatro de las Aguas, we are proud to present the first LGBT and BDSM theater festival. "Off Love and Dark Perversions" will transgress its way off conventional theater spaces from the 2nd though 12th of November. This piece will help tell uncensored stories, by which we continue to support the true motives which gave birth to Off Broadway theater at the end of the 19th century in New York City.

Program:

THURSDAY 02nd • 22:00

Extremófilos

SUNDAY 05th • 22:00

Donde viven los monstruos

TUESDAY 07th • 22:00

Degenera2

WEDNESDAY 8th • 22:00

Kitty Kitty Plas Plas

SUNDAY 12th • 22:00

OrgulloS.O.S.

Teatro de las Aguas

Calle Aguas, 8

La latina

www.teatrodelasaguas.com

TEATRO DE LAS AGUAS



Rivas Vaciamadrid



Rivas Vaciamadrid, reconocido municipio por su prolífica actividad cultural, repite por segundo año consecutivo como sede oficial del LesGaiCineMad, en su afán de complementar su programación tanto lúdica como educativa. Hemos de recordar que esta localidad madrileña fue pionera hace 13 años en implantar La Tutoría de Atención a la Diversidad Sexual y de Género, necesaria para ayudar y prevenir los casos de bullying homofóbico.

El Ayuntamiento de Rivas Vaciamadrid organiza junto con Fundación Triángulo Madrid y Fundación Triángulo Rivas esta iniciativa que desarrollará todas sus actividades y proyecciones en la Casa de asociaciones, lugar cultural de encuentro y referente en la ciudad. Este año, hemos apostado por un contenido de mayor calidad. Destaca el estreno de la aclamada *Una mujer fantástica*, precandidata a los Oscar y alabada por la crítica. La película dirigida por Sebastián Lelio y protagonizada por Daniela Vegas supone un antes y un después en la representación de las mujeres trans en el cine.

La programación se complementará con varias sesiones de cortometrajes: Jóvenes LGBT, Cortos Arcoiris, Mujeres y Rivas Diversa, una proyección de cortos sobre diversidad e igualdad para enseñar a nuestros mayores y que estará guiada por la activista trans Samantha Flores.

Asimismo, contaremos con *Inxeba (The Wound)*, Los objetos amorosos, que presentará su director Adrián Silvestre, *El puto inolvidable*, proyección que contará con el activista y periodista argentino Gustavo Pecoraro, y Fragmentos, un importante documental que narra todo

lo acontecido en torno a la temática del acoso LGBTIfóbico en los colegios e institutos. Por supuesto, Rivas Vaciamadrid contará con el premio del público a la mejor película proyectada.

Rivas acogerá también en su Centro Cultural Federico García Lorca la exposición *Señales para tiempos nuevos*, organizada por Fundación Triángulo Rivas.

Lugar: Rivas Vaciamadrid

Sede: Casa de asociaciones (Avenida del Deporte, s/n)

Proyecciones:

JUEVES 09

- **11:00:** Jóvenes LGBT
- **19:00:** Cortos Arcoiris
- **21:00:** Una mujer fantástica

VIERNES 10

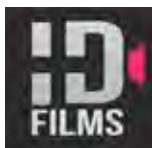
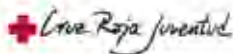
- **11:00:** Rivas Diversa
- **19:00:** Mujeres + Si un árbol cae en el bosque (corto extra)
- **21:00:** El puto inolvidable

SÁBADO 11

- **11:00:** Fragmentos
- **19:00:** Los objetos amorosos
- **21:00:** Inxeba (The Wound)

Exposiciones:

Señales para tiempos nuevos, en Centro Cultural Federico García Lorca

**RIVAS
VACIAMADRID**


Rivas Vaciamadrid, renowned municipality for its prolific cultural activity, repeats for the second consecutive year as an official LesGaiCineMad venue, in an effort to complement its entertaining and educational programming. We must remember that this city was pioneered 12 years ago for implementing Tutoring Attention to Sexual and Gender Diversity, fully needed to prevent homophobic and bullying cases at the schools.

Rivas Vaciamadrid City Council organized with Fundación Triángulo Madrid and Fundación Triángulo Rivas this initiative that will develop all its activities and screenings in Casa de Asociaciones, a cultural place of encounter and reference in the city. This year, we have opted for a higher quality content. We highlight the screening of the acclaimed *A Fantastic Woman*, precandidate to the Oscar and praised by critics. The film, directed by Sebastian Lelio and starring Daniela Vegas, is a turning point in the representation of trans women in cinema.

The programming will be complemented by several sessions of short films: LGBT Youth, Cortos Acoirís, Women and Rivas Diversa, a short films screening about diversity and equality to teach our elders that will be guided by the trans activist Samantha Flores.

Likewise, we will have *Inxeba (The Wound)*, *Los objetos amorosos*, which will be presented by its director Adrian Silvestre, *El puto inolvidable*, a screening presented by the Argentinean journalist and activist Gustavo Pecora-ro, and *Fragmentos*, an important documentary that tells everything that happens around LGBTphobic harass-

ment in schools and institutes. Of course, Rivas Vaciamadrid will have the audience award for the best screened film.

Rivas will also host at the Federico García Lorca's Cultural Center the exhibition *Señales para tiempos nuevos*, created by Fundación Triángulo and organized by Fundación Triángulo Rivas.

Place: Rivas Vaciamadrid

Venue: Casa de asociaciones (Avenida del Deporte, s/n)

Screenings

THURSDAY 09th

- **11:00:** Jóvenes LGBT
- **19:00:** Cortos Arcoiris
- **21:00:** Una mujer fantástica

FRIDAY 10th

- **11:00:** Rivas Diversa
- **19:00:** Mujeres + Si un árbol cae en el bosque (corto extra)
- **21:00:** El puto inolvidable

SATURDAY 11th

- **11:00:** Fragmentos
- **19:00:** Los objetos amorosos
- **21:00:** Inxeba (The Wound)

Exhibitions

Señales para tiempos nuevos, en Centro Cultural Federico García Lorca.

Coslada



En nuestra misión de llegar a nuevos rincones de la región, LesGaiCineMad aterrizará por primer año en el municipio de Coslada. Allí, la labor de Fundación Triángulo San Fernando de Henaras/Coslada ha sido esencial para la realización de actividades sociales, sanitarias y culturales que luchan por la diversidad, la igualdad y el respeto.

Junto con el Ayuntamiento y Fundación Triángulo, hemos decidido abrir una colaboración muy estrecha durante dos días y contando con cuatro sesiones. Las proyecciones se celebrarán en el Centro Cultural Margarita Nelken, nombre que recibe por la escritora, crítica de arte y política española, así como una de las representantes del incipiente movimiento feminista en España durante la década de 1930. Margarita se dedicó al activismo político y social, luchó contra viento y marea y fue tachada de reaccionaria y radical.

Coslada verá por primera vez: *Los objetos amorosos*, gran triunfadora de la pasada edición de LesGaiCineMad; *El viaje de Carla*, un éxito durante cuatro años consecutivos en nuestro festival y un documental al que guardamos un tremendo cariño por su valor atemporal;

A Moment in the Reeds, una de las pocas películas LGBT independientes de Finlandia que cuenta la historia de amor entre Leevi, finlandés, y Tareq, un refugiado sirio; y la sesión de *Cortometrajes Internacionales I*, formada por *Volg Mij (Follow Me)*, *Salta, Dusk, Momo*, *El polvo nos sube al rostro* y *Chen Li (Ciruela de agua dulce)*.

Lugar: Coslada

Sede: Centro Cultural Margarita Nelken (C/ Príncipes de España, s/n - Metro: La Rambla)

Proyecciones:

VIERNES 10 • 18:00

El viaje de Carla

VIERNES 10 • 20:00

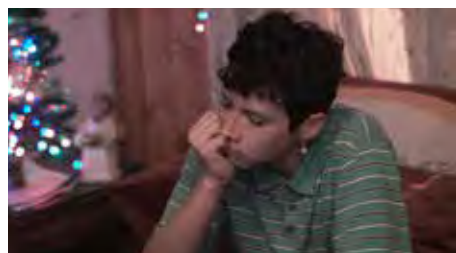
Los objetos amorosos

DOMINGO 12 • 18:00

Cortos Internacionales I

DOMINGO 12 • 20:00

A Moment in the Reeds



In our mission to reach new places of our region, LesGaiCineMad lands for the first year in the municipality of Coslada. There, the work of Fundación Triángulo San Fernando de Heras / Coslada has been essential for the realization of social, health and cultural activities that fight for diversity, equality and respect.

Together with the City Council and Fundación Triángulo, we decided to open a very close collaboration for two days and four sessions. The screenings will be held at the Margarita Nelken Cultural Center, a name she receives for the writer, art critic, and Spanish politician, as well as one of the representatives of the fledgling feminist movement in Spain during the 1930s. Margarita dedicated herself to political and social activism, fought the waves and was considered as reactionary and radical.

Coslada will watch for the first time: *Los objetos amorosos*, great triumphant of the last edition of LesGaiCineMad; *El viaje de Carla*, a success for four consecutive years in our festival and a documentary with a tremendous love for its timeless value; *A Moment in the Reeds*, one of the few independent LGBT films from Finland that tells the love story between Leevi, Finnish, and Tareq, a

Syrian refugee; and the first session of International Short Films, formed by *Volg Mij (Follow Me)*, *Salta, Dusk, Momo*, *El polvo nos sube al rostro* and *Chen Li (Freshwater Plum)*.

Place: Coslada

Venue: Centro Cultural Margarita Nelken (C/ Príncipes de España, s/n - Metro: La Rambla)

Screenings

FRIDAY 10th • 18:00

El viaje de Carla

FRIDAY 10th • 20:00

Los objetos amorosos

SUNDAY 12th • 18:00

Cortos Internacionales I

SUNDAY 12th • 20:00

A Moment in the Reeds.

Leganés



El municipio de Leganés repite como sede oficial de LesGaiCineMad por segundo año consecutivo. Después de la grata experiencia en la anterior edición, la ciudadanía del municipio podrá disfrutar de dos nuevas sesiones cinematográficas. Esta colaboración consolida nuestra presencia en la zona sur de la Comunidad de Madrid.

A través de nuestras proyecciones queremos sensibilizar en materia de diversidad afectivo-sexual con películas que invitan a la reflexión, pero también al entretenimiento y al disfrute. Legaynés organiza, junto con Fundación Triángulo Madrid y la colaboración del Ayuntamiento de Leganés, estas sesiones culturales. Legaynés fue creado en 2005 como un grupo de gays del sur de Madrid debido a la carencia de locales dirigidos a una comunidad de más de 100.000 personas en aquella región de la Comunidad de Madrid. Decidieron orquestar encuentros, actividades, quedadas en los que poder intercambiar ideas, conocer gente afín, relacionarse en libertad sin dejar de ser ellos mismos.

El público podrá disfrutar de la sesión de cortometrajes españoles, LesGaiCineEspaña II, que contará con varios de los equipos de las películas proyectadas: El casamiento, Mai, No soy él, Mariposas, Piscina.



El segundo día, los espectadores tendrán la oportunidad de ver No Place Like Home, el cortometraje de David Velduque, jurado de esta edición, que tantos éxitos cosechó el pasado verano: por su implicación en el World Pride, por su historia tan dura sobre la represión homófoba chechena y por ser un proyecto tan ambicioso y brillante que se creó por el trabajo de varias cadenas españolas de televisión.

Por último, se proyectará Pihalla (Screwed), película finlandesa que aborda la historia de Miku y Elías, que disfrutan juntos del aburrimiento y sufren la crisis veraniega de sus propias existencias y problemas.

Lugar: Leganés

Sede: Centro Las Dehesillas (Avenida del Museo, 4 - Carretera Getafe).

VIERNES 10 • 18:30

LesGaiCineEspaña II.

SÁBADO 11 • 18:30

Pihalla (Screwed) + No Place Like Home.



Leganés
AYUNTAMIENTO



The municipality of Leganés repeats as an official LesGaiCineMad's venue for the second consecutive year. After the pleasant experience in the previous edition, the citizenship of the town will be able to enjoy two new cinematographic sessions. This collaboration consolidates our presence in the southern area of the Community of Madrid.

Through our screenings we want to raise awareness about the sexual-affective diversity with films that invite to think, but also to entertain and enjoy. Legaynes organizes with Fundación Triángulo Madrid and the collaboration of the Leganes City Council these cultural sessions. Legaynes was created in 2005 as a group of gays in South Madrid due to the lack of premises directed to a community of more than 100,000 people in this region. They decided to orchestrate encounters, activities and meetings where they are able to exchange ideas, meet related people, and have fun with freedom and being themselves.

The public will be able to enjoy the session of Spanish short films, LesGaiCineEspaña II, which will be presented by several of the screening film teams: El casamiento, Mai, No soy él, Mariposas and Piscina.

On the second day, viewers will have the opportunity to see No Place Like Home, the short film by David Velduque, member of this edition's jury, which has had so many successes this past summer: for its involvement in the Madrid's World Pride, for its hard history about Chechen homophobic repression and for being such an ambitious and brilliant project that was created by the work of several Spanish television networks.

Finally, we will screen Pihalla (Screwed), a Finnish film that tackles the story of Miku and Elijah, who enjoy boredom together and suffer the summer crisis of their own existences and problems.

Place: Leganés

Venue: Centro Las Dehesillas (Avenida del Museo, 4 - Carretera Getafe)

FRIDAY 10th • 18:30

LesGaiCineEspaña II

SATURDAY 11th • 18:30

Pihalla (Screwed) + No Place Like Home

Cine madrileño / Madrilénian cinema



Para la comunidad LGBT Madrid es una de sus ciudades favoritas, siendo su barrio de Chueca, su celebración del Orgullo, su vida nocturna, su actividad cultural y los logros sociales obtenidos por su activismo conocidos en todo el mundo. Y esto da para muchas bonitas historias protagonizadas por gays, lesbianas, trans, bisexuales... pero no nos engañemos, todavía quedan rincones para un drama. Los cineastas aman Madrid, una de las ciudades donde más se produce, donde tenemos estudiantes de cine venidos de todo el mundo y que es una meca para actores y actrices en busca de un sueño.

En nuestro festival no podía faltar el cine madrileño y estamos muy contentos de poder enseñaros estas historias producidas en Madrid. Hemos reunido cuatro cortos en la sesión 'Cortosmad': En "Piscina" de Carlos Ruano acompañaremos a unos chavales de barrio desde el carismático Parque de las Siete Tetas hasta el centro de Madrid, mientras que en "Según Mateo" de Osama Chami y Enrique Gimeno recorreremos un sensual y peligroso Madrid nocturno. Las navidades enmarcan "Princesa de Hielo" de Pablo Guerrero: la ilusión de los niños, las compras de última hora y los Reyes Magos en centros comerciales son clásicos que se repiten cada año en nuestra ciudad. Para acabar reunimos a toda la familia para una divertida boda en El casamiento de Victor Quintero y Sergio Rey.

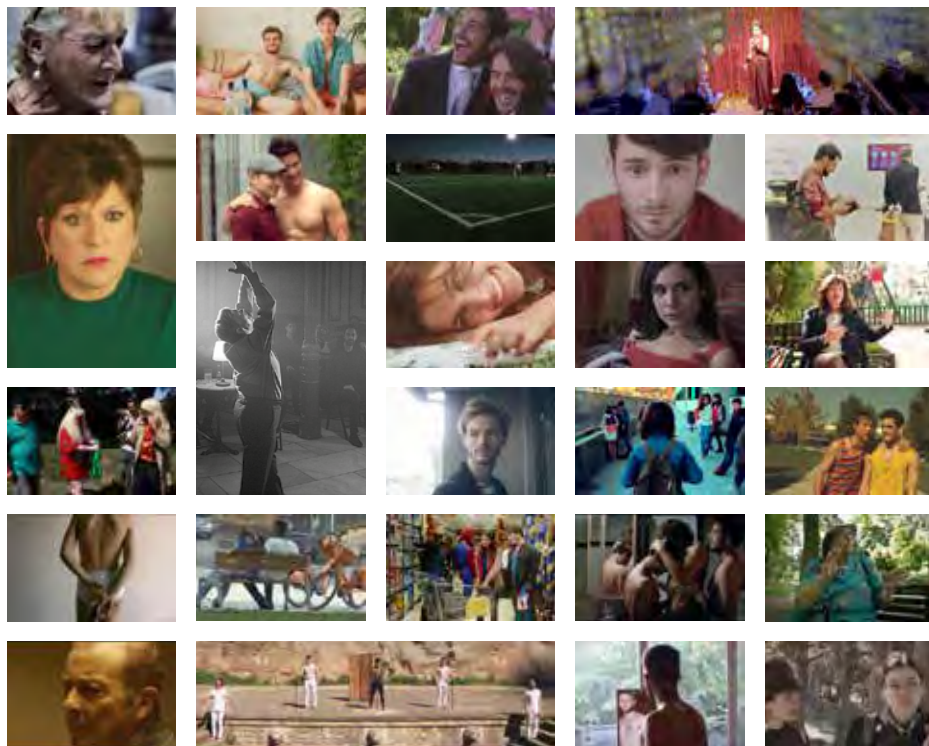
Pero no son estas las únicas producciones madrileñas. Entre otras muchas destacamos "Las heridas del viento" de Juan Carlos Rubio, que adapta a la pantalla una exitosa obra teatral con la que Kiti Manver lleva meses triunfando en la capital. "26 de Diciembre" y "Si un árbol cae en el bosque..." se centran en la Fundación 26 de Diciembre y en su encomiable labor social. Cineastas madrileños nos presentan sus películas realizadas más allá de nuestras fronteras: Luis Martínez y Ana Sánchez con "El orgullo de China"; David San Juan con "Máscaras", rodada en Bélgica. También muy madrileña pese al título es "Primavera Rosa en Brasil". Y aunque no lo parezca, "No place like home", de David Velduque, y "Grávido" de Alejandro Durán han sido rodadas al menos en parte en Madrid.

Madrid is one of the preferred cities for the LGBT community, specifically because of its Chueca neighborhood, its Pride celebration, its nightlife, its cultural activity, and its social achievements, obtained through activism known around the world. As a result, Madrid provides many beautiful stories, centered on gays, lesbians, trans people, and bisexuals...but let's not fool ourselves, there is still room for drama. Filmmakers love Madrid, particularly because it is one of the cities known for its amount of film productions, where film students come to study from all over the world, and actors and actresses establish themselves in pursuit of a dream.

In our festival, we could not overlook Madrilénian cinema, and we are thrilled to be able to share with you these stories produced in Madrid. We have collected four shorts for the session 'Cortosmad': In Carlos Ruano's "Piscina," we will accompany some kids from the charismatic neighborhood, Parque de las Siete Tetas, to the center of Madrid, while in Osama Chami and Enrique Gimeno's "Según Mateo," we will visit a sensual and dangerous nighttime Madrid. Pablo Guerrero's "Ice Princess" frames Christmas in Madrid: the excitement of children, the last minute shopping, and the Magi in shopping malls, which are all classics that appear every year in our city. To end, we gather with the whole family for a fun wedding and the marriage of Victor Quintero and Sergio Rey.

But these are not the only Madrilénian productions. Among many others, we highlight Juan Carlos Rubio's "Las heridas del viento", which is a screen adaptation of a successful theatrical production with which Kiti Manver has been triumphant in the capital for months. "26 de Diciembre" and "Si un árbol cae en el bosque..." which focus on the Fundación 26 de Diciembre and its commendable work in terms of social issues. Madrilénian filmmakers also present films created beyond our borders: Luis Martínez and Ana Sánchez with "El orgullo de China" and David San Juan with "Máscaras," which was shot in Belgium. Additionally, a very Madrilénian movie, despite its title, is "Primavera rosa en Brasil." And although it may not seem as such, David Velduque's "No place like home" and Alejandro Durán's "Grávido" had both been filmed, at least in part, within Madrid.

Películas españolas en 22º LesGaiCineMad / Spanish cinema at 22nd LesGaiCineMad



En LesGaiCineMad siempre apoyamos el compromiso de nuestros cineastas con la comunidad LGBT, por eso damos especial relevancia al cine español en todos sus formatos, siendo nuestro festival un magnífico escaparate para dar a conocer estas películas no sólo al público, si no de forma internacional, ya que somos uno de los Festivales de Cine LGBT más importantes de habla hispana.

Este año, de las más de 110 películas que componen nuestra programación, estrenamos 26 títulos de nacionalidad española, con presencia a través de largometrajes, documentales y cortometrajes. Eso sin contar con otras películas que recuperamos de pasadas ediciones o los títulos que integran nuestra retrospectiva al director canario Roberto Pérez Toledo. Además, como en cada edición, los cortometrajes españoles cobran una relevancia especial en la sesión LesGaiCinEspaña, que este año vuelve a ser doble.

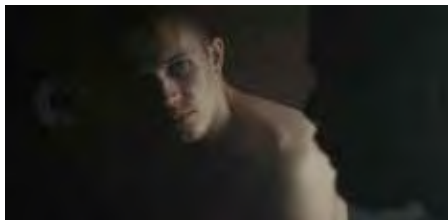
Varios de estos títulos podrán optar al Premio del público a la Mejor obra española, así como a los Premios del Jurado Mejor documental español y Mejor cortometraje español.

At LesGaiCineMad, we always support the commitment of our filmmakers to the LGBT community, which is why we give special relevance to Spanish cinema in all formats, providing, through our festival, a magnificent showcase to bring attention to these films, not only to the public within Spain, but internationally, since LesGaiCineMad is one of the most important Spanish LGBT film festivals.

This year, of the more than 110 films that comprise our program, we are premiering 26 Spanish titles, including feature films, documentaries, and short films, not including those films from past editions or those included in our retrospective of Canarian director Roberto Pérez Toledo. Furthermore, as with every edition, the Spanish short films maintain a special relevance in the LesGaiCinEspaña session, which will include two sessions of Spanish short films like the previous year.

Several of these titles will be eligible for the Audience Award for Best Spanish Work, as well the Best Spanish Documentary and Best Spanish Short Jury Awards.

Cine Europeo / European cinema



LesGaiCineMad, ante la elevada demanda de producción proveniente de diferentes países europeos, ofrece en cada edición títulos con realidades diversas de nuestro continente, en diferentes idiomas y con personajes propios de cada región.

De los más de 110 títulos de la programación oficial de esta 22ª edición, 25 películas proceden de distintos países de Europa, sin incluir las películas españolas. Alemania, Austria, Bélgica, Eslovenia, Finlandia, Francia, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, República Checa, Suiza y Suecia componen la gran lista de países presentes en el festival a través de sus creaciones artísticas y cinematográficas.

Este año, con la colaboración del Instituto Francés de Madrid, en su segundo año como sede oficial del festival, proyectaremos dos películas de este país, la comedia "Embrasse-Moi" y "120 BPM", la multipremiada película de Robin Campillo.

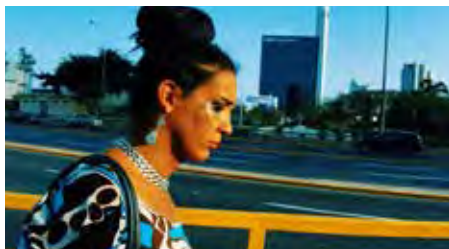
Además de estas cintas francesas, "God's Own Country" de Reino Unido, "The Misandrists" producción alemana dirigida por Bruce LaBruce y las producciones finlandesas "A Moment in the Reeds" y "Pihalla/Screwed") son algunas de las proyecciones más destacadas del LesGaiCineMad en este 2017.

LesGaiCineMad, taking into account the increased production coming from different European countries, offers, in each edition, titles displaying the different realities of our continent, in different languages and with characters specific to each region. Of the more than xxx titles in the official 22nd edition program, 25 films come from distinct countries in Europe, excluding Spain. Germany, Austria, Belgium, Slovenia, Finland, France, the Netherlands, Poland, the U.K., the Czech Republic, Switzerland, and Sweden make up the large list of countries represented in the festival through artistic creations.

This year, in collaboration with the French Institute of Madrid, the official host of the festival for a second year, we are screening two French films: the comedy "Embrasse-Moi" and "120 BPM," the award-winning film by Robin Campillo.

In addition to these French films, "God's Own Country," of the U.K., "The Misandrists," a German production, directed by Bruce LaBruce, and the Finnish productions, "A Moment in the Reeds" and "Pihalla/Screwed," are among the more prominent showings of this year's LesGaiCineMad.

Cine Iberoamericano / Iberoamerican cinema



LesGaiCineMad ofrece habitualmente una sección especial de Cine Iberoamericano con las mejores películas llegadas desde Latinoamérica. Para esta vigésimosegunda edición, volvemos a contar con Casa de América como sede oficial e institución que nos apoya en la proyección de este cine, del que cada día recibimos más títulos y con mayor calidad. Este año, dieciséis títulos conforman esta variada selección que cuenta con seis largometrajes en las principales secciones de nuestro festival, además de otros documentales, cortometrajes y videocreación.

Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú, Puerto Rico y Venezuela componen la lista de países presentes en el festival a través de estas creaciones artísticas y cinematográficas. Entre los títulos más destacados, se encuentran el último Premio Sebastiane Latino, "Una mujer fantástica" (Chile), además de "Corpo Elétrico" (Brasil), "Hoy partido a las tres" (Argentina), "Extra Terrestres" (Puerto Rico), "Sin vagina me marginan" (Perú) y "El puto inolvidable" (Argentina).

LesGaiCineMad regularly offers a special section of Ibero-American film, which showcases the best movies coming out of Latin America. For this twenty-second edition, Casa de América returns as an official sponsor and supporting institution for the projection of this type of cinema, of which we receive more titles of increasing quality each day. This year, sixteen titles comprise this varied selection, of which includes six feature-length films, in the principal sections of our festival, as well as other documentaries, short films, and video production.

Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Mexico, Peru, Puerto Rico, and Venezuela make up the list of countries represented at the festival through these artistic creations and films. Among these acclaimed titles is the last winner of the Sebastiane Latino Award, "Una mujer fantástica" (Chile), as well as "Corpo Elétrico" (Brazil), "Hoy partido a las tres" (Argentina), "Extra Terrestres" (Puerto Rico), "Sin vagina me marginan" (Peru), and "El puto inolvidable" (Argentina).

Largometrajes de ficción

sección oficial



120 battements par minute (120BPM)

120 Beats per Minute (120BPM) / 120 pulsaciones por minuto



PROYECCIÓN / SCREENING

26 JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 22:00

03 VIERNES / FRIDAY
INSTITUTO FRANCES 20:00

Francia / France | 2017 | 140'

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: VIH / HIV



DIRECTOR:

Robin Campillo

Productor / Producer:

Hugues Charbonneau,

Marie-Ange Luciani

Guionista / Writer:

Robin Campillo

Intérpretes / Cast:

Nahuel Pérez Biscayart, Adèle Haenel, Arnaud Valois

SINOPSIS

Principio de los años 90. Mientras que el SIDA lleva casi diez años matando, los militantes de Act Up-Paris multiplican las acciones para luchar contra la indiferencia general. Recién llegado al grupo, Nathan quedará conmocionado por la radicalidad de Sean, que consume sus últimas fuerzas en la acción.

BIOGRAFÍA

Robin Campillo es un guionista, editor y director de cine francés de origen marroquí. Es conocido por su trabajo en películas como The Class (2008), Heading South (2005), la película zombi francesa They Came Back (2004), Eastern Boys (2013) y Time Out (2001).

SYNOPSIS

Early 1990s. With AIDS having already claimed countless lives for nearly ten years, Act up-Paris activists multiply actions to fight general indifference.

Nathan, a newcomer to the group, has his world shaken up by Sean, a radical militant, who throws his last bits of strength into the struggle.

BIOGRAPHY

Robin Campillo is a Moroccan-born French screenwriter, editor and film director. He is known for his work on films such as The Class (2008), Heading South (2005), the French zombie film They Came Back (2004), Eastern Boys (2013), and Time Out (2001).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cannes 2017 - Gran Premio del Jurado / Festival de Cannes 2017 - Grand Prix • 65 Festival de San Sebastián - Premio Sebastiane / 65 San Sebastian International Film Festival - Sebastiane Award • Queer Palm

Empresa / Label: Avalon | **Mail:** distribucion@avalon.me

A Moment in the Reeds



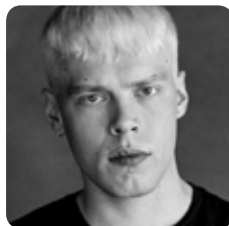
PROYECCIÓN / SCREENING

10	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 19:00
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 20:00
12	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 17:00

Finlandia / Finland | 2017 | 107'

Idioma / Language: versión original en finés e inglés con subtítulos en castellano e inglés / Original version in Finnish and English with Spanish and English subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Mikko Makela

Producer / Productor:

Mikko Makela, James Watson, Jarno Pimperi

Guionista / Writer:

Mikko Makela

Intérpretes / Cast:

Janne Puustinen, Boodi Kabbani, Mika Melender, Virpi Rautsiala

SINOPSIS

Tras haberse mudado a París para iniciar la Universidad, Leevi vuelve a su Finlandia natal durante el verano para ayudar a su padre a reformar la casa familiar que poseen en un lago. Allí conoce a Tareq, un solicitante de asilo sirio contratado para ayudarles. Ambos establecerán una conexión especial que les permitirá ir descubriéndose el uno al otro con el paso de los días veraniegos...

BIOGRAFÍA

Mikko Makela es un cineasta finés afincado en Londres que, comprometido con el veto silencioso al cine queer en su Finlandia natal, decide volver a dicho país para rodar su ópera prima, A Moment in the Reeds. Tras finalizar sus estudios en Literatura inglesa y francesa, Mikko se inicia en la dirección y edición de numerosos videos musicales y de moda, así como obras de teatro, ámbito en el que se involucra plenamente, iniciando su andadura en dicho campo como estudiante en el Drama at City Literary Institute y formando parte activamente del colectivos de teatro como el Arcola Queer Collective.

SYNOPSIS

Having moved to Paris for university, Leevi returns to his native Finland for the summer to help his estranged father renovate the family lake house so it can be sold. Tareq, a recent asylum seeker from Syria, has been hired to help with the work, and when Leevi's father has to return to town on business, the two young men establish a connection and spend a few days discovering one another during the Finnish midsummer.

BIOGRAPHY

Mikko Makela is a London-based filmmaker who, feeling compelled to fill the queer void in Finnish cinema, decided to return to his native Finland to make his debut feature, A Moment in the Reeds'. Since studying English Literature and French at Nottingham University and University College London, in London Mikko has directed music videos and fashion films alongside working as an editor in drama and commercials. Having also studied Drama at City Literary Institute, he was earlier this year seen acting on the stage in the Arcola Queer Collective's revival of Mae West's 'The Drag' and in John Cameron Mitchell's film 'How to Talk to Girls at Parties'.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

61st BFI London Film Festival 2017 - Sección Oficial / 61 BFI London Film Festival 2017 - Official Selection

Contacto / Contact: Jeffrey Winters | **Mail:** jeffrey@thefilmcollaborative.org

Baka Bukas

Maybe Tomorrow / Quizás mañana



PROYECCIÓN / SCREENING

28 **SÁBADO / SATURDAY**
SALA BERLANGA 20:00 *

11 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA AZCONA 21:30

Filipinas / Philippines | 2016 | 84'

Idioma / Language: versión original en tagalo con subtítulos en castellano / Original version in Tagalog with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

* Sesión auspiciada por **VIAJES El Corte Inglés**
LGTBI



DIRECTORA / DIRECTOR:

Samantha Lee

Productor / Producer:

Samantha Lee, Jane Torres

Guionista / Writer:

Samantha Lee

Intérpretes / Cast:

Jasmine Curtis-Smith, Louise delos Reyes, Kate Alejandrino

SINOPSIS

Alex es una joven creativa que vive en Manila. Está fuera del armario para casi todo el mundo, menos para su mejor amiga Jess, de quien ha estado secretamente enamorada desde que eran niñas. Cuando Jess descubre la verdad sobre Alex, no les queda otro remedio que afrontar por fin los sentimientos que existen entre ellas.

BIOGRAFÍA

Samantha Lee es una directora de cine filipina. Su último largometraje, *Baka Bukas*, ha ganado el Premio del Público en el Festival Cinema One Originals (Manila). Ha trabajado en publicidad tanto en Filipinas como en Australia, donde estudió un máster en comunicación en la Universidad RMIT. Actualmente trabaja como editora multimedia para CNN Philippines Life.

SYNOPSIS

Alex is a twenty-something year old creative based in Manila. She is out to most people except her best friend, Jess, who she has been secretly in love with since they were kids. When Jess discovers the truth about Alex, they are forced to confront the feelings they have for each other.

BIOGRAPHY

Samantha Lee is a filmmaker from the Philippines. Her recently completed film, *BAKA BUKAS (MAYBE TOMORROW)*, won the Audience Choice Award in the recently concluded Cinema One Originals Festival in Manila. She has done a variety of freelance commercial work both in the Philippines and in Australia, where she completed her Master of Communication at RMIT University. She currently works as the Multimedia Editor for CNN Philippines Life.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Cinema One Originals Film Festival (Filipinas, 2016) - Premio del público / Cinema One Originals Film Festival (Philippines, 2016)
- Audience Choice Award · Cinema One Originals Film Festival (Filipinas, 2016) - Mejor actriz / Cinema One Originals Film Festival (Philippines, 2016) - Best Actress

Contacto / Contact: Mary Angeline Gonzals | **Mail:** mmgonzales-CTL@abs-cbn.com

Karera ga honki de amu toki wa

Close-Knit



PROYECCIÓN / SCREENING

04 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA AZCONA 19:00 *

11 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA AZCONA 19:00 *

Japón / Japan | 2017 | 128'

Idioma / Language: versión original en japonés con subtítulos en castellano / Original version in Japanese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans

* Sesiones auspiciadas por **VIAJES El Corte Inglés**

LGTBI



DIRECTORA / DIRECTOR:

Naoko Oigami

Productor / Producer:

Mayumi Amano & Kumi Kobata

Guionista / Writer:

Naoko Oigami

Interpretes / Cast:

Tōma Ikuta, Kenta Kiritani, Rin Kakiyama

SINOPSIS

Rinko es una mujer transgénero con un corazón de oro. Su novio Makio, cautivado por su bondad, la acepta tal y como ella es. Una pequeña niña llamada Tomo aparece de repente en sus vidas. Esta es la historia de sesenta días en la vida de estos tres individuos, quienes buscan la felicidad entre los cerezos en flor por primavera.

Una de las primeras películas japonesas en mostrar un personaje principal perteneciente a una minoría sexual.

BIOGRAFÍA

Naoko Oigami estudió cine en la Universidad de California del Sur. De vuelta a Japón, su debut 'Yoshino's Barber Shop' (2003) consiguió una Mención Especial en el Kinder Film Fest del Festival Internacional de Berlín. 'MEGANE - Glasses' (2007) llamó la atención de varios festivales del 2008, incluyendo Sundance, Hong Kong y San Francisco. Su última película, 'Rent-a-cat' (2012) se proyectó en la sección Panorama de la 62 Edición del Festival Internacional de Berlín.

SYNOPSIS

Rinko is a transgender woman with a heart of gold. Her boyfriend Makio was captivated by her heart and accepts her for who she is. And a lonely girl named Tomo suddenly appeared in their life. This is the story of sixty heartwarming days in the life of these three individuals who each find their own happiness amid the blooming cherry blossoms of spring.

One of the first Japanese films to feature a main character belonging to a sexual minority.

BIOGRAPHY

Naoko Oigami did her film studies at the University of Southern California. Returned to Japan, her directorial debut 'Yoshino's Barber Shop' (2003) earned a Special Mention at the Kinder Film Fest of the Berlin International Film Festival. 'MEGANE - Glasses' (2007) earned attention at several international film festivals in 2008, including the Sundance, Hong Kong and San Francisco International Film Festivals. His last film, 'Rent-a-Cat' (2012), was featured in the Panorama section of the 62nd Berlin International Film Festival.



Con la colaboración del Festival de Cine de Granada. Cines del Sur.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Festival de Cine Internacional de Berlín 2017 - Premio Teddy del Jurado / 67 Berlin International Film Festival 2017 - Teddy Jury Award • 8 Festival de Cine Internacional de Tel Aviv 2017 - Mejor Película / 8 Tel Aviv International Film Festival 2017 - Best Narrative Feature

Contacto / Contact: Mami Furukawa | **Mail:** m.furukawa@nikkatsu.co.jp

Corpo Elétrico

Body Electric



PROYECCIÓN / SCREENING

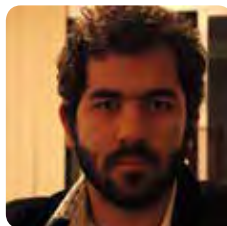
04 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA AZCONA 21:30

07 **MARTES / TUESDAY**
CASA DE AMÉRICA 19:30

Brasil / Brazil | 2017 | 94'

Idioma / Language: Versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original Version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Marcelo Caetano

Productor / Producer:

Beto Tibiriçá, Marcelo Caetano, Ivan Melo

Guionista / Writer:

Marcelo Caetano, Gabriel Domingues, Hilton Lacerda

Intérpretes / Cast:

Kelner Macêdo, Lucas Andrade, Welket Bungué, Ronaldo Serruya, Ana Flavia Cavalcanti

SINOPSIS

El verano está llegando a su fin y Elias lleva tiempo soñando con el mar. En la fábrica donde trabaja, sus responsabilidades son cada vez mayores a medida que se acerca la temporada de vacaciones. Tras otra noche más haciendo horas extra, Elias y sus compañeros de fábrica deciden salir a tomar algo juntos, lo que les conducirá a nuevos encuentros y deseos que expandirán sus horizontes.

BIOGRAFÍA

Marcelo Caetano, cineasta brasileño, realiza su debut con *Corpo Elétrico* tras ganar experiencia en el cine a través de sus cortos documentales y de ficción. Tras estudiar Antropología en la Universidad de São Paulo, Caetano ha podido desarrollar su carrera tanto delante como tras las cámaras, habiendo ejercido de actor, director de casting, asistente de director y guionista en numerosas películas.

SYNOPSIS

The summer is coming to a close, and Elias has been dreaming of the sea a lot. In the factory where he works, his responsibilities increase as the holiday season approaches. After one more night working overtime, Elias and the other workers in the factory decide to go out and get some beers together, which leads to new encounters and desires that serve to open up his horizons.

BIOGRAPHY

Brazilian filmmaker Marcelo Caetano makes his feature film directorial debut with *CORPO ELETRICO* (BODY ELECTRIC), after gaining film experience with the creation of both short documentaries and short fiction films. Having studied Anthropology at São Paulo University, Caetano has had experience both behind and in front of the camera throughout his career, working as an actor in a few films, as well as a casting director, assistant director, and writer on a variety of projects within the industry.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

32 Festival Internacional de Cine en Guadalajara (Méjico, 2017) - Premio Magüey / 32 Guadalajara International Film Festival (Mexico, 2017) - Magüey Award - 46 Festival Internacional de Cine de Rotterdam (Países Bajos, 2017) / 46 Rotterdam International Film Festival (Netherlands, 2017) - 35 Outfest (EEUU, 2017) - Gran Premio del Jurado al Mejor Largometraje Internacional (Mención honorífica) / 35 Outfest (USA, 2017) - Grand Jury Award to Outstanding International Narrative Feature (Honorable Mention)

Contacto / Contact: Torsten Schulze | **Mail:** films@m-appeal.com

Embrasse-moi! Kiss Me



SINOPSIS

Océane Rose Marie está rebosante de vida, amigos y, por encima de todo, ex-novias. Acaba de conocer a Cécile, la "esta-vez-es-la-buena" mujer de sus sueños, aunque todavía no le ha preguntado a ella qué es lo quiere. Es hora de que Océane Rose Marie madure un poco si quiere conquistar a Cécile. ¿Pero será capaz de hacerlo?

BIOGRAFÍA

Océanerosemarie empezó su carrera como cantante bajo el nombre de Oshen lanzando tres discos al mercado entre 2005 y 2009, tras haber estudiado Literatura Moderna en la Sorbona. Regresó a París en 2008 donde empezó a escribir su monólogo femenino 'La lesbiana invisible'. Con experiencia como columnista, actriz, escritora y directora, realiza y protagoniza 'Embrasse-moi!'

Desde que el director francés Cyprien Vial obtuvo sus grados en Dirección de Cine en la Fémis y en Essec, una escuela de comercio en París, ha rodado numerosos cortometrajes, siendo el más notable 'Dans le rang'. Su primera película, 'Bebé tigre', fue estrenada en 2014. En colaboración con Océanerosemarie, presenta su segundo largometraje 'Embrasse-moi!'.

PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 19:00
10	VIERNES / FRIDAY INSTITUTO FRANCÉS 20:00

Francia / France | 2017 | 86'

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lesbica / Lesbian



DIRECTORES / DIRECTORS:

Océanerosemarie & Cyprien Vial

Productor / Producer:

Maxime Delauney, Luc Hardy, Romain Rousseau

Guionista / Writer:

Océanerosemarie & Cyprien Vial

Intérpretes / Cast:

Océanerosemarie, Alice Pol, Michèle Laroque, Grégory Montel, Isaach de Bankolé

SYNOPSIS

Océane Rose Marie is brimming over with life, friends, and, above all, ex-girlfriends. But she has just met Cécile, the "this-time-it's-for-real" woman of her dreams; although, she hasn't really asked Cécile what she wants. It's time for Océane Rose Marie to grow up a little if she wants to win Cécile over. But will she actually be capable of doing so?

BIOGRAPHY

After studying Modern Literature at La Sorbonne, while taking classes in theater, music, and singing, Océanerosemarie began her career as a singer under the name of Oshen, releasing 3 albums between 2005 and 2009. After returning to Paris in 2008, she began writing a one woman show, entitled 'The Invisible Lesbian'. With experience as columnist, actress, writer, and director, she directs and stars in 'Embrasse-moi!'.

French filmmaker Cyprien Vial graduated with a Directing degree from La Fémis and a degree from the Essec, a business school in Paris, and has since directed several short films, his most notable being 'Dans le rang'. His first feature film, 'Bebé tigre', premiered in 2014. In partnership with Océanerosemarie, he presents his second feature film, 'Embrasse-moi!'.

Contacto / Contact: Youri Rapoport | **Mail:** sales@wtfilms.fr

God's Own Country

En tierra de Dios



PROYECCIÓN / SCREENING

07	MARTES / TUESDAY PALACIO DE LA PRENSA 20:00
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 21:30
12	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 19:00

Reino Unido / United Kingdom | 2017 | 104'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original Version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Francis Lee

Productor / Producer:

Manon Ardissou

Guionista / Writer:

Francis Lee

Intérpretes / Cast:

Josh O'Connor, Alec Secareanu, Ian Hart, Gemma Jones

SINOPSIS

Es primavera en Yorkshire, y el joven granjero Johnny Saxby adormece sus frustraciones con el consumo excesivo de alcohol y sexo casual, hasta que la llegada de un trabajador migrante rumano para la temporada de parto de las ovejas, da lugar a una intensa relación que obliga a Johnny a cambiar su camino.

BIOGRAFÍA

Francis Lee es guionista y director, nacido en la granja de su familia en Soyland, West Yorkshire, Lee estudió en Rose Bruford College of Speech and Drama. Francis trabajó extensamente en teatro, cine y televisión como actor antes de involucrarse en el cine. A los 40 años, se aleja de la interpretación y trabajó en un depósito de chatarra, para financiar sus proyectos de cortometrajes.

SYNOPSIS

It is Spring in Yorkshire, and young farmer Johnny Saxby numbs his daily frustrations with binge drinking and casual sex, until the arrival of a Romanian migrant worker for lambing season ignites an intense relationship that sets Johnny on a new path.

BIOGRAPHY

Francis Lee is a writer and director. Born on his family's farm in Soyland, West Yorkshire, Francis Lee studied at Rose Bruford College of Speech and Drama. Lee worked extensively in theatre, film, and television as an actor before becoming involved in filmmaking. At 40 years old, he stepped away from acting and worked in a scrap yard, in order to finance his short film projects.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Festival de Cine Internacional de Berlin 2017 - Premio del Jurado Männer / 67 Berlin International Film Festival 2017 - Männer Jury Award • Festival Internacional de Cine LGBTQ de San Francisco 2017 - Premio del Público Mejor Largometraje / San Francisco International LGBTQ Film Festival 2017 - Best Feature Audience Award • Festival de Cine Europeo de Sevilla 2017 - Premio CICAIE a la Mejor Ópera Prima / Sevilla European Film Festival 2017 - CICAIE Award to Best Feature Film Debut • Festival de Sundance 2017 - Mejor Dirección World Cinema (Drama) / Sundance Film Festival 2017 - Directing Award World Cinema (Dramatic)

Contacto / Contact: Jesús Hidalgo | **Mail:** jesus@karmafilms.es

Hoypartido a las 3



SINOPSIS

Las Indomables están ansiosas por el comienzo del torneo de fútbol femenino del barrio. Durante el período de espera, suceden todo tipo de acontecimientos: amor, conflictos, política e incluso algo de lluvia que revelan la apasionante razón por la que están allí: jugar al fútbol, no importa el coste.

BIOGRAFÍA

La cineasta Clarisa Navas nació en Corrientes, Argentina, y se licenció en Artes Audiovisuales por la Universidad Nacional de las Artes. Formada en el género documental, Navas toma su primer proyecto de ficción con este film, que trae aspectos autobiográficos como la participación de Navas en el fútbol infantil y otros de carácter ficticio. Su trasfondo documental se presenta a través de este proyecto de ficción, ya que prioriza la exhibición de espacios y personas reales, es decir, aquellos que nunca han actuado previamente en ningún proyecto. Es este híbrido de la estrecha relación entre grabación y ficción lo que caracteriza su trabajo.

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY SALA BERLANGA 20:00
07	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA 17:30

Argentina y Uruguay / Argentina and Uruguay | 2017 | 96'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Clarisa Navas

Productor / Producer:

Maía Navas

Guionista / Writer:

Clarisa Navas

Interpretes / Cast:

Gustavo Bravo, Natalia Ruiz Cobo, Carolina Cussigh, Victoria Cussigh

SYNOPSIS

The Indomitables are anxiously anticipating the beginning of the neighborhood women's soccer tournament. During the waiting period, all kinds of events happen: love, conflicts, politics, and even some rain, which reveals the passionate reason for which they are there: to play football, no matter the cost.

BIOGRAPHY

Filmmaker Clarisa Navas was born in Corrientes, Argentina, and received a degree in Audiovisual Arts from Universidad Nacional de las Artes. Trained in the documentary film, Navas takes on her first fiction project with HOY PARTIDO A LAS TRES, which brings aspects of her own life, for instance, Navas' involvement in soccer as a child, as well as fictional aspects. Her documentary background comes through in this fictional project, as she prioritizes displays of real spaces and people, meaning those that have never previously acted in any projects. It is this hybrid of the close relationship between record and fiction that characterizes her work.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

BAFICI 2017 - Mejor Reparto / BAFICI 2017 - Best Cast

Contacto / Contact: Clarisa Navas | **Mail:** clarisa.navas@gmail.com

Inxeba

The Wound



SINOPSIS

Xolani, un solitario obrero de una fábrica, se une a los hombres de su comunidad en las montañas de la zona oriental para iniciar en la edad adulta a un grupo de adolescentes. Cuando un joven desafiante de la ciudad descubre su secreto mejor guardado, la existencia de Xolani se comienza a revelar.

BIOGRAFÍA

John Trengove, guionista y director originario de Johannesburg. Master en Bellas Artes por la universidad de Nueva York. Su carrera abarca teatro, cine, televisión, documentales, anuncios y cortometrajes. John es sobretodo conocido por su conocida miniserie "Hopeville" que recibió el premio Rose d'Or al mejor drama y nominada a los Emmy Internacional. Dirige teatro alternativo en su tiempo libre (incluido su éxito de culto "The Epicene Butcher") y el área de desarrollo de Urucu Media.

PROYECCIÓN / SCREENING

29	DOMINGO / SUNDAY SALA BERLANGA 20:00
02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 20:00
11	SÁBADO / SATURDAY RIVAS-VACIAMADRID 21:00

Sudáfrica / South Africa | 2017 | 88'

Idioma / Language: versión original en xhosa con subtítulos en castellano / Original version in Xhosa language with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

John Trengove

Productor / Producer:

Cait Pansegrouw, Elias Ribeiro

Guionista / Writer:

Malusi Bengu, Thando Mgqolozana, John Trengove

Intérpretes / Cast:

Nakhane Touré, Bongile Mantsai, Niza Jay Ncoyini

SYNOPSIS

Xolani, a lonely factory worker, joins the men of his community in the mountains of the Eastern Cape to initiate a group of teenage boys into manhood. When a defiant initiate from the city discovers his best kept secret, Xolani's entire existence begins to unravel.

BIOGRAPHY

John Trengove is a Johannesburg based writer/director with an MFA in film from New York University. His career spans theatre, television, documentary, commercials and short film. A Loerie and SAFTA recipient, John is best known for his acclaimed miniseries Hopeville that received the Rose d'Or for best drama and was nominated for an International Emmy. John directs fringe theatre in his spare time (including the cult hit The Epicene Butcher) and heads up the development wing of Urucu Media.

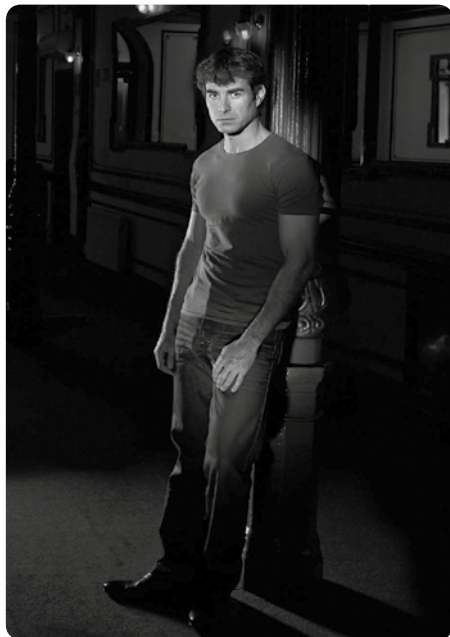
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Cinema Jove: Mejor Largometraje - Luna de Valencia (2017) • Sundance Film festival World Competition (2017) • 67ª Internationale Filmfestspiele Berlin Panorama Opening Film (2017) • L.A. Outfest (2017) • 61 Festival de Londres - Mejor Ópera Prima / 61 BFI London Film Festival - First Feature Winner

Contacto / Contact: Javier Asenjo | **Mail:** surtseyfilms@gmail.com

Las heridas del viento

The Wounds Of The Wind



SINOPSIS

La muerte de su padre obliga a David a hacerse cargo de su legado. Entre sus pertenencias encuentra algo inesperado: las cartas de amor de otro hombre. Desconcertado por el descubrimiento, decide visitar al supuesto amante de su progenitor y descubrir la verdad.

BIOGRAFÍA

Nacido en Córdoba, desde el año 1992 compagina su trabajo de actor y presentador con la escritura de guiones televisivos de éxito, cinematográficos y como autor teatral. Ha obtenido entre otros el premio teatro SGAE 2005 por "Humo".

PROYECCIÓN / SCREENING

11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA AZCONA 17:00
12	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 21:30

España / España | 2017 | 75'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Juan Carlos Rubio

Productor / Producer:

Bernabé Rico

Guionista / Writer:

Juan Carlos Rubio

Intérpretes / Cast:

Kiti Mánver, Daniel Muriel

SYNOPSIS

The death of his father forces David to take over his legacy. Among his belongings he finds something unexpected: the love letters of another man. Disconcerted by the discovery, he decides to visit his alleged father's lover and discover the truth.

BIOGRAPHY

Born in Córdoba, since 1992 he combines his work as an actor and presenter with the writing of successful television screenplays, cinematographic and as a theater author. He has won among others the SGAE 2005 theater prize for "Smoke".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Europeo de Sevilla 2017 - Estreno Mundial / Sevilla European Film Festival 2017 - World Premiere

Contacto / Contact: Bernabé Rico | **Mail:** bernabe@italycual.com

Signature Move



PROYECCIÓN / SCREENING

29 DOMINGO / SUNDAY
SALA BERLANGA 18:00

06 LUNES / MONDAY
ALCALÁ 31 19:00

EE.UU. / USA | 2017 | 82'

Idioma / Language: versión original en inglés, urdú y español con subtítulo en castellano para personas sordas / Original version in English, Urdu and Spanish with Spanish subtitles for the hearing impaired. 

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Jennifer Reeder

Productor / Producer:

Brian Hieggelke, Fawzia Mirza, Eugene Sun Park, Hugh Schulze

Guionista / Writer:

Fawzia Mirza, Lisa Donato

Intérpretes / Cast:

Fawzia Mirza, Shabana Azmi, Sari Sanchez, Audrey Francis

SINOPSIS

Signature Move es una mirada cómica y sincera a las familias modernas y a las complejidades del amor en sus muchas formas. Zaynab es una abogada paquistaní y musulmana que vive en Chicago y comienza un nuevo romance con Alma, una confidente estadounidense de origen mexicano.

BIOGRAFÍA

Jennifer Reeder es una artista, cineasta y guionista estadounidense. Llamó la atención temprano en su carrera por su actuación y trabajo de video como "White Trash Girl", una identidad ficticia a través de la cual la artista exploró la cultura blanca de bajos ingresos en los Estados Unidos. Sus películas más recientes exploran las vidas de las muchachas adolescentes y su uso de la música, de la jerga, y de la manera para expresar sus identidades y aspectos de su mundo emocional. Actualmente enseña en la Escuela de Arte e Historia del Arte en la Universidad de Illinois, es la fundadora del grupo de justicia social Tracers Book Club, que se enfoca en temas feministas.

SYNOPSIS

Signature Move is a comedic and heartfelt look at modern families and the complexities of love in its many forms. Zaynab is a Pakistani, Muslim lawyer living in Chicago who begins a new romance with Alma, a confident Mexican-American woman.

BIOGRAPHY

Jennifer Reeder is an American artist, film-maker and scriptwriter. She stood out in her early career for her acting and video works such as "White Trash Girl", in which the artist explores under a fictitious identity the culture of the low income white culture in the United States. Her latest movies explore the lives of teenagers, their use of music, slang, and the way they express their identities and aspects of their emotional world. She teaches nowadays at the Arts and History School of the Illinois University, she is the founder of the Tracers Book Club, a social justice movement focussing on feminism.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

FilmOut San Diego 2017 - Premio del Público a Mejor Actriz & Premio del Festival a Mejor Dirección / FilmOut San Diego 2017 - Audience Award to Best Actress & Festival Award to Best Director • L.A. Outfest 2017 - Gran Premio del Jurado a Mejor Película Americana / L.A. Outfest 2017 - Grand Jury Award to Outstanding American Narrative Feature

Contacto / Contact: Jeffrey Winters | **Mail:** jeffrey@thefilmcollaborative.org

The Misandrists



SINOPSIS

Una célula terrorista feminista planea la liberación de las mujeres, derrocar el patriarcado e instaurar un nuevo orden mundial femenino. El grupo está liderado por la Gran Madre, quien dirige una colegio para chicas rebeldes como tapadera de esta célula. Un día, un activista de extrema izquierda llega al colegio huyendo de la policía, una de las alumnas se aplaude de él y decide esconderlo en el sótano. Su presencia alterará la convivencia del grupo, revelando impactantes secretos.

BIOGRAFÍA

Bruce LaBruce es un director, fotógrafo, guionista y artista aclamado internacionalmente establecido en Toronto. Además de haber dirigido un gran número de cortometrajes, ha escrito y dirigido nueve largometrajes, incluyendo "Gerontophilia", su obra más reciente, ganadora del Grand Prix en el Festival du Nouveau Cinema de Montreal en el 2013; y "Pierrot Lunaire", que ganó el Teddy especial del jurado en la Berlinale del 2014. En su faceta de artista visual, se encuentra representado por Peres Projects en Berlín, habiendo expuesto en multitud de galerías alrededor del mundo, y siendo Obscenity, su última exposición de fotografía, causante de un tremendo revuelo en España.

PROYECCIÓN / SCREENING

31	MARTES / TUESDAY SALA BERLANGA 22:00
05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 21:30

Alemania / Germany | 2017 | 92'

Idioma / Language: versión original en inglés, alemán y danés con subtítulos en castellano / Original Version in English, German and Danish with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Bruce LaBruce

Productor / Producer:

Jürgen Brüning, Sonja Klümper, Paula Alamillo Rodríguez, Bruce LaBruce

Guionista / Writer:

Bruce LaBruce

Intérpretes / Cast:

Susanne Sachsse, Viva Ruiz, Kembra Pfahler

SYNOPSIS

The misandrists refers to a secret cell of feminist terrorists that is planning to liberate women, overthrow the patriarchy, and usher in a new female world order. The group is led by Big Mother, who operates a school for wayward girls in the countryside as a front for a radical terrorist cell. When a young man, a radical leftist, who is running from the police, happens upon this remote female stronghold, one of the girls takes pity on him and hides him in the basement. His presence eventually disrupts the household and reveals a number of unexpected secrets.

BIOGRAPHY

Bruce LaBruce is an internationally acclaimed filmmaker, photographer, writer, and artist based in Toronto. Along with a number of short films, he has written and directed nine feature films, including his most recent, Gerontophilia, which won the Grand Prix at the Festival du Nouveau Cinema in Montreal in 2013, and Pierrot Lunaire, which won the Teddy Award Special Jury Prize at the Berlinale in 2014. As a visual artist he is represented by Peres Projects in Berlin, and has had numerous gallery shows around the world, the latest of which, called Obscenity, a photography exhibit, caused a national ruckus in Spain in 2011.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Sitges, Sección Noves Visions One (España, 2017) • Festival de Berlín, Sección Panorama (Alemania, 2017)

Contacto / Contact: Torsten Schulze | **Mail:** films@m-appeal.com

Largometrajes de ficción

sección panorama



A Million Happy Nows



SINOPSIS

Una experimentada actriz de telenovelas se retira a su casa de la playa junto con su pareja publicista, pero el Alzheimer precoz que padece generará tensiones en la relación hasta que consiguen encontrar la fuerza para redefinirse a ellas mismas y lo que significan la una para la otra.

BIOGRAFÍA

Albert Alarr se graduó en Teatro por la Escuela Julliard y se especializó en la Escuela de Artes Cinematográficas de la USC. Después de varios años trabajando en el teatro, escribió y dirigió su primer cortometraje, además de ello trabajó como asistente de edición en gran cantidad de proyectos televisivos y cinematográficos como "The American President", "Grumpier Old Men", and "Dangerous Minds". Fue el primer becado por Walt Disney Televisión en su programa de Dirección destinado a mujeres y minorías. Ha dirigido los programas "Home Improvement", "Homeboys in Outer Space" y ha sido director de contratos por la ABC, dirigiendo "Port Charles", "General Hospital" y "All My Children". Actualmente es el productor ejecutivo de "Days of Our Lives" de la NBC. Ha sido nominado a tres veces para los premios del Sindicato de Directores y los Emmy, habiendo sido premiado recientemente con un Emmy por producir "Days Of Our Lives".

PROYECCIÓN / SCREENING

01 **MIÉRCOLES / WEDNESDAY**
SALA BERLANGA 22:00

09 **JUEVES / THURSDAY**
CINETECA AZCONA 20:00

EE.UU. / USA | 2015 | 88'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Albert Alarr

Productor / Producer:

Crystal Chappell

Guionista / Writer:

Marisa Calin

Intérpretes / Cast:

Jessica Leccia, Crystal

Chappel, Robert Grant, Susan Seaforth Hayes, Dan Gauthier

SYNOPSIS

A veteran soap opera star retires to a beach house with her publicist and partner, but her Early Onset Alzheimer's will strain the couple's relationship until they find the strength to redefine themselves and what they mean to one another.

BIOGRAPHY

Albert graduated from the Julliard School for Theatre and got his graduate degree from the USC School of Cinema and Television. After several years working in theatre, he wrote and directed his first short film and worked as an assistant editor on several major film and television projects such as "The American President", "Grumpier Old Men", and "Dangerous Minds". Albert was picked up by Walt Disney Television as the first recipient of their Director Fellowship Program for women and minorities. He has directed such shows as "Home Improvement", "Homeboys in Outer Space" and was a contract director for ABC, directing "Port Charles", "General Hospital" and "All My Children". He is now the Co-Executive Producer of NBC's "Days of Our Lives". He has been nominated for three Directors Guild awards and three Directing Emmys and recently won an Emmy for producing "Days Of Our Lives".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

FilmOut San Diego 2017 - Mejor Actriz / FilmOut San Diego 2017 - Best Actress - L.A. Outfest 2017 - Premio del Jurado / L.A. Outfest 2017 - Jury Award

Contacto / Contact: Julia Matson | **Mail:** julia@sefilms.com

Apricot Groves



PROYECCIÓN / SCREENING

27 VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 18:00

03 VIERNES / FRIDAY
CINETECA AZCONA 17:00

Armenia | 2016 | 80'

Idioma / Language: versión original en armenio con subtítulos en castellano / Original version in Armenian with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Pouria Heidary Oureh

Productor / Producer:

Pouria Heidary Oureh

Guionista / Writer:

Pouria Heidary Oureh

Interpretes / Cast:

Pedram Ansari, Narbe Vartan, Samvel Sarkisyan, Hovhannes Azoyan

SINOPSIS

Aram, un joven armenio-iraní que emigró a los EE.UU. cuando era un niño, vuelve a Armenia por primera vez para proponerle matrimonio a su novia también armenia a la que conoció en los EE.UU. y con la que vive. Aram ve muchas diferencias culturales y religiosas en el viaje, pero los obstáculos más difíciles están aún por llegar.

BIOGRAFÍA

Pouria Heidary Oureh nació en 1984 en Teherán, Irán. Desde muy joven se interesó por las artes visuales y performativas y por la narración de cuentos, especialmente a través de ilustraciones. Se graduó en el Instituto SAE de Cine Digital en Dubai.

SYNOPSIS

Aram, the Iranian Armenian youth who immigrated to the US as a child, returns to Armenia for the first time to propose to an Armenian girlfriend Aram met and lived with in the US. Aram sees many cultural and religious differences on the one day trip but harder obstacles are ahead.

BIOGRAPHY

Pouria Heidary Oureh was born in 1984 in Tehran, Iran. From a young age he was interested in visual and performance arts and storytelling, especially through drawings. He graduated from SAE Institute of Digital Film in Dubai.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Out Here Now Kansas 2017 - Premio Courage a la Mejor Película / Out Here Now Kansas 2017 - Courage Award to Best Narrative Feature • Roze Filmdagen Amsterdam 2017 - Premio del Público a la Mejor Mezcla / Roze Filmdagen Amsterdam 2017 - Audience Award to Best Mix

Contacto / Contact: Pouria Heidary Oureh | **Mail:** pouriaheidaryoureh@yahoo.com

Best. Partee. Ever



SINOPSIS

Mikey, un hombre joven, discreto y gay pasa cinco años en una cárcel de la ciudad mientras escucha su caso por el tráfico de drogas. Dentro de la cárcel, Mikey se reprime para adaptarse a la cultura y la estratificación entre reclusos. Con el tiempo, se convierte en un 'Alcalde' (líder de una pandilla) de un grupo de presos gay llamado "Gang-da". Juntos, intentan prosperar para sobrevivir a distintos peligros, disturbios entre pandillas, lo mundano y la decadencia de la dignidad humana.

BIOGRAFÍA

Antes de dedicarse a la realización de cine trabajó como director de TVC para la propaganda gubernamental, productor de televisión y PR/consultor de marketing. Estudió cinematografía, cine digital y producción de video musical en la Academia de Cine de Nueva York. Fue pupilo de los cineastas Brillante Mendoza y Armando Lao, ambos impulsores del realismo social y el enfoque de la historia cinematográfica en Filipinas. Procedente de la clase media alta y con una lente para la artesanía artística, HF ofrece críticas y muestra los diversos dilemas y problemas de la clase a la que pertenece.

PROYECCIÓN / SCREENING

27 **VIERNES / FRIDAY**
SALA BERLANGA 22:00

03 **VIERNES / FRIDAY**
CINETECA AZCONA 21:30

Filipinas / Philippines | 2016 | 116'

Idioma / Language: versión original en inglés, filipino y tagalo con subtítulos en castellano / Original Version in English, Filipino and Tagalog with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR

Howard "HF" Yambao

Productor / Producer:

Loreto Larry Castillo, Agnes Yambao, Francis Howard Yambao, Francisco Yambao

Guionista / Writer:

Honeylyn Joy Alipio

Intérpretes / Cast:

JC de Vera, Mercedes Cabral, Jordan Herrera

SYNOPSIS

Mikey, a young, discreet, gay man from the affluent class, spends five years in a city jail while hearing his case for drug pushing. Inside prison, Mikey holds back to adapt to the culture and stratification among inmates. Eventually, Mikey becomes a 'Mayor' (ring leader) to a group of gay inmates called "Gang-da". Together, they thrive to survive the dangers of several gang riots, the mundane, and the decay of human dignity.

BIOGRAPHY

He worked as a TVC director for government advocacies, TV segment producer, and PR/marketing consultant. He studied filmmaking, digital filmmaking, and music video production at the New York Film Academy. He apprenticed under filmmakers Brillante Mendoza and Armando Lao, both staunch movers of social realism and found story filmmaking approach in the Philippines. Coming from the upper-middle class and having a lens for artistic craft, HF offers to critique and show the diverse dilemmas and issues of the class he belongs to.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Q Cinema International Film Festival - Mejor Actor / Q Cinema International Film Festival - Best actor - Estreno Internacional / International Premiere

Contacto / Contact: Howard Yambao | **Mail:** eichef.media@gmail.com

Discreet



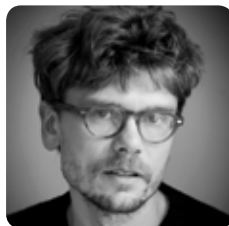
PROYECCIÓN / SCREENING

29	DOMINGO / SUNDAY SALA BERLANGA 22:00
01	MIÉRCOLES / WEDNESDAY SALA BERLANGA 22:00

EE.UU. / USA | 2017 | 80'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Travis Mathews

Productor / Producer:

João Federici, Chris Ohlson y PJ Raval

Guionista / Writer:

Travis Mathews

Intérpretes / Cast:

Jonny Mars, Atsuko Okatsuka, Joy Cunningham

SINOPSIS

Después de años escondido y en lucha para controlar sus demonios, un vagabundo excéntrico regresa a casa y descubre que la persona que abusó de él en su infancia y centro de su dolor, todavía está vivo. Armado con este conocimiento, trama su venganza mientras navega por la peligrosa tierra de la frágil masculinidad en la América moderna.

BIOGRAFÍA

Travis Mathews, es un documentalista estadounidense con experiencia en asesoramiento psicológico, adopta un estilo reflexivo y naturalista en su producción cinematográfica enfocado en los hombres gays y la intimidad. En 2009, Mathews amplió su producción con la iniciación de una serie documental en curso llamada In Their Room, enfocada en hombres y dormitorios gays en San Francisco, Berlín y Londres.

SYNOPSIS

After years in hiding and struggling to control his demons, an eccentric drifter returns home and discovers that his childhood abuser, the center of his pain, is still alive. Armed with this knowledge, the drifter plots his revenge, all the while navigating the perilous land of fragile masculinity in modern-day America.

BIOGRAPHY

Travis Mathews, an American documentary filmmaker with a background in Counseling Psychology, takes a thoughtful and naturalistic approach to filmmaking with a specific focus on gay men and intimacy. In 2009, Mathews expanded his craft with the initiation of an ongoing documentary series called In Their Room, a concentration on gay men and bedrooms in San Francisco, Berlin, and London.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Berlin International Film Festival 2017 · Buttf B-Movie Underground & Trash Film Festival · Guadalajara International Film Festival 2017

Contacto / Contact: Torsten Schulze | **Mail:** films@m-appeal.com

Extra Terrestres



SINOPSIS

Una Familia. 100.000 pollos al borde de la muerte. Un amor oculto que desenmascará todos los secretos. Y una estrella a dos millones y medio de años luz que los hará comprender que todos somos ExtraTerrestres.

BIOGRAFÍA

La directora y guionista puertorriqueña Carla Cavina trabajó como fotoperiodista y como profesora de fotografía tras graduarse en la Universidad de Puerto Rico. Ha co-fundado una productora y ha dirigido más de veinte cortometrajes. Como productora, guionista y directora, presenta su primer largometraje: Extra Terrestres.

PROYECCIÓN / SCREENING

01 **MIÉRCOLES / WEDNESDAY**
SALA BERLANGA 18:00

04 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA AZCONA 19:00

Puerto Rico y Venezuela / Puerto Rico and Venezuela | 2016 | 111'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Carla Cavina

Productor / Producer:

Carla Cavina

Guionista / Writer:

Carla Cavina

Interpretes / Cast:

Emmanuel Logroño, Marisé Álvarez, Elba Escobar, Prakriti Maduro

SYNOPSIS

A family, 100,000 chickens with a dead sentence, a secret love that will unveil all family secrets, and a star 2.5 million light years away that will make them understand that we all are metaphorically ExtraTerrestrials.

BIOGRAPHY

Puerto Rican writer and director Carla Cavina worked as a photojournalist and photography teacher after graduating from the University of Puerto Rico with a degree in Photography. After co-founding a workshop and production house, she began writing short stories and went on to direct over 20 short films under a community initiative. As producer, writer, and director, Cavina presents her first feature film, Extra Terrestres.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Puerto Rico Queer Filmfest (Puerto Rico, 2016) - Premio del Público al Mejor Largometraje / Puerto Rico Queer Filmfest (Puerto Rico, 2016) - Best Feature Audience Award · Outshine Film Festival (Miami, 2017) - Premio del Público Runner-up al Mejor Largometraje / Outshine Film Festival (Miami, 2017) - Best Feature Audience Runner-up

Contacto / Contact: Carla Cavina | **Mail:** extraterrestrespod@gmail.com

La maldita primavera



SINOPSIS

Una reptiliana es enviada a la Tierra para averiguar si la especie humana supone una amenaza para el resto de la galaxia.

BIOGRAFÍA

Marc Ferrer es realizador graduado en Comunicación Audiovisual en la UPF. Su primer largometraje "Nos parecía importante" fue seleccionado en el Festival Internacional de cinema d'Autor de Barcelona. También ha dirigido diversos cortometrajes como Puta y amada y Los últimos románticos seleccionado en el Festival de Sitges, y los videoclips Sangre en los zapatos, Opalo negro, Ake-larre en mi salón y Enero para el grupo de música Papa Topo. La maldita primavera es su segundo largometraje.

PROYECCIÓN / SCREENING

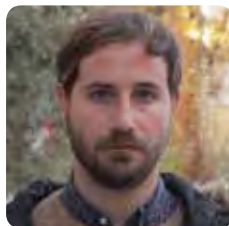
28 **SÁBADO / SATURDAY**
SALA BERLANGA 18:00

04 **SÁBADO / SATURDAY**
DLRO LIVE 21:30

España / Spain | 2016 | 62'

Idioma / Language: versión original en castellano con subtitulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Marc Ferrer

Productor / Producer:

Marc Ferrer

Guionista / Writer:

Marc Ferrer, Paco Serrano

Intérpretes / Cast:

Beatriz Escribano, Sonia Montoya, Óscar Huerta, Adrià Arbona, Julia Fandos, Marc Ferrer, Mónica del Raval, José Tapia

SYNOPSIS

A reptilian girl is sent to Earth to find out if the human species supposes a threat to the rest of the galaxy.

BIOGRAPHY

Marc Ferrer is a graduated director from UPF. Nos parecía importante is his first long film and has been selected at the D'A Film Festival of Barcelona. He has also directed several short films such as Puta y amada, Los últimos románticos, which was part of the Sitges Festival Official Selection, and various video clips for Papa Topo music group. La maldita primavera is his second long film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

7º D'A Film Festival Barcelona 2017

Contacto / Contact: Marc Ferrer | **Mail:** marc.forenes@gmail.com

Pihalla Screwed



SINOPSIS

Después de que una fiesta deje su casa destrozada, Miku está condenado a pasar resto del verano en la casa de campo familiar, donde sus padres evitan lidiar con su crisis de pareja. Pero la calma en el campo finlandés da un giro inesperado cuando Miku conoce a Elias. Los dos muchachos no tienen nada en común excepto su edad y sus familias disfuncionales. Aun así algo los está uniendo. Miku se encuentra en el ojo de la tormenta cuando Elias lo fuerza a lidiar con su sexualidad reprimida, mientras, el matrimonio de los padres de Miku se dirige hacia la autodestrucción. Elias tiene sus propios problemas y decide descartar la relación con Miku en vez de iniciar otro romance condenado al fracaso. Miku tiene suficiente, por primera vez en su vida es el momento de que se haga cargo de su propia existencia.

BIOGRAFÍA

Nils-Erik Ekblom es un escritor y director finlandés nacido en 1987. Cuando no está filmando una película o colaborando con Tom Norrgrann, compagina sus actividades con trabajos de marketing. En sus anteriores películas ha explorado una amplia gama de temas. "Nightmare" es un documental muy personal sobre cómo la parálisis del sueño ha moldeado por completo su persona. Este fue co-dirigido con Marko S. Eronen. El "The Ruined Eye" explora la violencia inexplicable dirigida hacia un ser querido, mientras que "Love Between Storeys" es una combinación de encuentros memorables que ha tenido con varias personas que sólo conoció una vez pero nunca olvidará. Este es su primer largometraje como director, guionista y director de fotografía.

PROYECCIÓN / SCREENING

28	SÁBADO / SATURDAY SALA BERLANGA 22:00 *
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 19:00
11	SÁBADO / SATURDAY LEGANÉS 18:30

Finlandia / Finland | 2017 | 100'

Idioma / Language: versión original en finés con subtítulos en castellano / Original Version in Finnish with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay

* Sesión auspiciada por **VIAJES El Corte Inglés**
LGTBI



DIRECTOR:

Nils-Erik Ekblom

Productor / Producer:

Marko S. Eronen

Guionista / Writer:

Nils-Erik Ekblom y Tom

Norrgrann

Intérpretes / Cast:

Marlene Dumas, Jukka

Federley, Sami Huhtala

SYNOPSIS

After a party-turned en la d-rager that destroys his home, Miku is doomed to spend the rest of the summer at their family cottage, where both his parents avoid dealing with their own budding relationship crisis. But the calm of the Finnish countryside takes a turn for something strange when Miku meets Elias. The boys have nothing in common except for their age and dysfunctional families. But something is pulling them together. Miku finds himself in the eye of the storm as Elias forces him to deal with his repressed sexuality, all the while Miku's parents marriage heads towards destruction. Elias has his own baggage to deal with and finds it easier to just discard Miku from his life instead of starting another broken romance. Miku has had enough. For once, it's time for him to take charge of his own life.

BIOGRAPHY

Nils-Erik Ekblom is a Finnish writer and director born in 1987. When he is not working on a film or running Ten Thousand Hearts with his long time collaborator Tom Norrgrann, he is working in marketing. In his previous films he has explored a wide range of subjects. "Nightmare" is a highly personal documentary about how sleep paralysis has shaped his entire persona. This he co-directed with Marko S. Eronen. The "The Ruined Eye" explores the inexplicable violence directed towards a loved one, while "Love Between Storeys" is a combination of memorable encounters he's had with various people he's only met once, but will never forget. "Screwed" is his debut feature film as a writer, director and director of photography.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Scandinavian International Film Festival 2017 - Mejor Película Nacional / Scandinavian International Film Festival 2017 - Best Domestic Film

Contacto / Contact: Nils-Erik Ekblom | **Mail:** nisse.ekblom@gmail.com

Pushing Dead



PROYECCIÓN / SCREENING

31 **MARTES / TUESDAY**
SALA BERLANGA 20:00

02 **JUEVES / THURSDAY**
SALA BERLANGA 18:00

Finlandia / Finland | 2017 | 100'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original Version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: VIH / HIV, Gai / Gay



DIRECTOR

Tom E. Brown

Productor / Producer:

Chris Martin, Richard Lagravenous, Ian Reinhard, Jim Bloom, Eyde Belasco

Guionista / Writer:

Tom E. Brown

Interpretes / Cast:

James Roday, Danny Glover, Robin Weigert, Khandi Alexander, Tom Riley

SINOPSIS

Un escritor luchador, VIH positivo desde hace más de 20 años, tras depositar accidentalmente un cheque de 100 dólares por su cumpleaños, es excluido de su seguro médico por ganar mucho dinero. En esta nueva era de sistemas universales de salud, ¿puede enfrentarse a una burocracia inútil o puede conseguir 3000 dólares al mes para comprar medicamentos por su cuenta?

SYNOPSIS

When a struggling writer, HIV-positive for 20+ years, accidentally deposits a \$100 birthday check, he is dropped from his health plan for earning too much. In this new era of sort-of universal care, can he take on a helpless bureaucracy or come up with \$3000 a month to buy his meds on his own?

BIOGRAFÍA

Las películas de Tom E. Brown se han proyectado en más de 100 festivales en todo el mundo. Han ganado varios premios, incluido el Golden Spire del Festival Internacional de San Francisco. Sus películas han sido presentadas en el Museo Americano de Historia Natural, el Walker Art Center y el Guggenheim. Todo su trabajo ha sido emitido a nivel nacional e internacional en PBS, Bravo, TLC y el canal de cine The Independent. Brown asistió a los talleres de creación para guionistas y directores del Instituto Sundance para desarrollar Pushing Dead. Fue galardonado con la beca de la Fundación Rockefeller por el mismo proyecto y nombrado una de las 25 nuevas caras del cine independiente por la revista Filmmaker.

BIOGRAPHY

Tom E. Brown's films have screened at over 100 festivals around the world— including Sundance. They've earned several awards—including a Golden Spire from the San Francisco International Film Festival. Tom's films have been featured at the American Museum of Natural History, the Walker Art Center, and the Guggenheim. His work has been televised nationally and internationally, airing on PBS, Bravo, TLC, and The Independent Film Channel. Brown attended the Sundance Institute's Screenwriters and Directors Labs to workshop his feature project Pushing Dead. He was the recipient of a Rockefeller Foundation Fellowship for the same project and was named one of the "25 New Faces of Indie Film" by Filmmaker Magazine.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine Independiente de Ashland 2017 - Premio del Público a Mejor Película / Ashland Independent Film Festival 2017 - Audience Award, Best Feature • FilmOut de San Diego 2017 - Premio del Jurado a Mejor Película, Mejor Actor y Mejor Actor de Reparto / FilmOut San Diego 2017 - Jury Award for Best Actor, Best Feature and Best Supporting • Frameline de San Francisco 2016 - Premio del Público a la Mejor Película de Ficción / Frameline Film Festival 2016 - Audience Award, Best Narrative Feature

Contacto / Contact: Julia Matson | **Mail:** julia@slefilms.com

Satyavati



SINOPSIS

Cuando eres rechazado y despreciado por la falta de conformidad, no hay a donde ir. Cuando tu protector se ha convertido en la amenaza, no hay a donde ir. Cuando el crimen se legitima con el pretexto de la tradición, no hay a donde ir. Una historia que se desarrolla en los tiempos de hoy donde la ternura y la inocencia son atacadas y todo lo que queda es una cicatriz.

BIOGRAFÍA

La cineasta india Deepthi Tadanki es una cineasta decidida y prometedora con un gran sentido de la creatividad que es fundamental para su proceso artístico. Graduada en la Escuela de Negocios ICFAI, Tadanki ha trabajado como asistente de dirección con programas de televisión, como MTV Webbed y MTV Haunted Weekends. Además, tiene experiencia trabajando con varios directores diferentes para la producción de videos corporativos en Mumbai, India. Recientemente, regresó a Hyderabad para fomentar su amor por la ciudad y cultivar su pasión por la cinematografía.

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY SALA BERLANGA 18:00
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 17:00

India | 2016 | 80'

Idioma / Language: versión original en hindi con subtítulos en castellano / Original version in Hindi with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Deepthi Tadanki

Productor / Producer:

Deepthi Tadanki

Guionista / Writer:

Abhishek Chatterjee, Mark Tyler Renfro, Deepthi Tadanki

Intérpretes / Cast:

Iti Acharya, Shwetha Gupta, Som Nayak

SYNOPSIS

When you are shunned and looked down upon for non-conformance, there is nowhere to go. When your protector has become the threat, there is nowhere to go. When the crime gets legitimized in the garb of tradition, there is nowhere to go. SATYAVATI is a story that takes place in today's times where tenderness and innocence come under attack and all that remains is a scar.

BIOGRAPHY

Indian filmmaker Deepthi Tadanki is a determined and aspiring filmmaker with a great sense of creativity that is central to her artistic process. An MBA graduate from ICFAI Business School, Tadanki has worked as an Assistant Director with tv shows, such as MTV Webbed and MTV Haunted Weekends. Additionally, she has experience working under several different directors for corporate video production in Mumbai, India. Recently, she returned to Hyderabad to foster her love for the city and cultivate her passion for filmmaking.

Contacto / Contact: Jeffrey Winters | **Mail:** jeffrey@thefilmcollaborative.org

Sin vagina, me marginan No pussy, No Groupie



SINOPSIS

Barbie, una mujer trans educada, ratera, culta, prostituta y muy inteligente, necesita 30.000 dólares para pagar su operación de cambio de sexo, pero lo único que tiene para conseguirlo es su astucia, sus tetas y a su amiga Microbio. Después de muchas lluvias de ideas, ellas no tienen peor ocurrencia que secuestrar a la hija de un Ministro transfóbico.

BIOGRAFÍA

Wesley Verástegui no tiene una base educativa formal, sino que ha aprendido de forma independiente a través de Internet. En 2015, el cineasta cubano envió uno de sus guiones al Festival Internacional de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, donde fue nominado en la categoría de mejor guión inédito. Después de escribir varios guiones y recibir la validación como guionista a través de otros festivales y concursos, Verástegui descubrió su interés por la dirección cinematográfica, que desembocó en el desarrollo de este proyecto.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY DLRO LIVE 21:30
05	DOMINGO / SUNDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

Perú / Peru | 2017 | 66'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Wesley Verástegui

Producer / Productor:

Esfena

Guionista / Writer:

Wesley Verástegui

Interpretes / Cast:

Javiera Arnillas, Marina Kapoor, Catherine Solórzano

SYNOPSIS

Barbie, a trans woman educated, thief, educated, prostitute and very intelligent, needs \$ 30,000 to pay for her sex change operation, but all she has to do is her cunning, her boobs and her friend Microbio. After many brainstorm, they have no worse occurrence than to kidnap the daughter of a transphobic minister.

BIOGRAPHY

Wesley Verástegui does not have much of a formal educational background in film, but rather learned independently about the subject through the internet. In 2015, the Cuban filmmaker sent one of his scripts to the International Festival of New Latin American Cinema of Havana, where it was nominated in the category of best unpublished script. After writing several other scripts and receiving validation as a screenwriter through other festivals and contests, Verástegui discovered that he had an interest in directing as well, leading to the development of this project.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Alternative Film Festival 2017

Contacto / Contact: Wesley Verástegui | **Mail:** wesley.verastegui@gmail.com

The Feels



SINOPSIS

Un fin de semana de despedida de soltera entre un grupo de amigas lesbianas va mal cuando una de las novias admite que nunca ha tenido un orgasmo.

BIOGRAFÍA

El interés de Jenée LaMarque por las artes comenzó en Claremont, California, donde actuó en el teatro local durante toda su infancia. Mientras cursaba un grado de Inglés en escritura creativa y poesía en la Universidad de Stanford, LaMarque descubrió que la escritura de guiones era la combinación perfecta de estos intereses. Antes de obtener un título de postgrado en guión del Conservatorio de AFI, asistió a clases de ampliación sobre esta misma materia en la UCLA. Antes de estrenar THE FEELS, LaMarque creó cortometrajes y largometrajes, que se estrenaron en festivales de cine en Estados Unidos.

PROYECCIÓN / SCREENING

27	VIERNES / FRIDAY SALA BERLANGA 20:00
04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA AZCONA 17:00

EE.UU. / USA | 2017 | 90'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Jenée LaMarque

Productor / Producer:

Steven J. Berger

Guionista / Writer:

Jenée LaMarque, Lauren Parks

Intérpretes / Cast:

Constance Wu, Josh Fadem, Jenée LaMarque

SYNOPSIS

A lesbian bachelorette weekend goes awry when one of the brides admits she's never had an orgasm.

BIOGRAPHY

Jenée LaMarque's interest in the arts began in Claremont, CA, where she acted in local theatre throughout childhood. While pursuing an English degree with a creative writing and poetry emphasis from Stanford University, LaMarque found screenwriting to be the perfect combination of these interests. Before earning a postgraduate degree in Screenwriting from the AFI Conservatory, she attended extension classes in the subject at UCLA. Before premiering THE FEELS, LaMarque created both short and feature-length films, which premiered at film festivals across the United States.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

L.A. Outfest 2017- Mejor Actriz • Seattle International Film Festival 2017

Contacto / Contact: Jeffrey Winters | **Mail:** jeffrey@thefilmcollaborative.org

Documentales

sección oficial



100 Men

100 hombres



SINOPSIS

'100 Men' presenta una cuenta atrás de cien de los hombres con quienes el director Paul Oremland ha tenido sexo durante cuatro décadas. No obstante, no se trata de un documental sobre sexo sino sobre una revolución social, narrado a través de las entrevistas de Paul con hombres a quienes no ha visto en años. Sus historias contribuyen a dibujar la línea del mapa que muestra cómo los tiempos han cambiado.

BIOGRAFÍA

Paul Oremland creció en Nueva Zelanda pero su carrera como cineasta empezó en Reino Unido. Su primera película, 'Like it is' (1998), un romance gay sobre un boxeador, fue estrenada en unos treinta países. Su segundo largometraje, 'Surveillance', tuvo su premiere en el Festival de Berlín de 2007. Su trabajo como director incluye por igual documentales, programas artísticos y películas para televisión.

PROYECCIÓN / SCREENING

03 **VIERNES / FRIDAY**
CINETECA BORAU 22:00

12 **DOMINGO / SUNDAY**
CINETECA BORAU 22:00

Nueva Zelanda / New Zealand | 2017 | 94'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:
Paul Oremland
Productor / Producer:
Vincent Burke
Guionista / Writer:
Paul Oremland

SYNOPSIS

'100 Men' depicts a countdown of a hundred men, just a few of those that director Paul Oremland has had sex with over four decades. But this is not a film about sex; it's a film about social revolution – told through the prism of Paul's journey as he meets up with men he has not seen for years. Their stories contribute to a much bigger picture mapping how times have changed.

BIOGRAPHY

Paul Oremland grew up in New Zealand but it was in the UK where he began working as a filmmaker. His first theatrically released film, 'Like It Is' (1998), a gay love story about a boxer, was seen in over thirty countries. His second feature, 'Surveillance', was premiered at the Berlin Film Festival in 2007. His work as a director includes documentaries, arts programs and TV films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

41 Frameline Film Festival (San Francisco, 2017)

Contacto / Contact: Paul Oremland | **Mail:** pauloremland@hotmail.com

26 de Diciembre



SINOPSIS

Este documental narra la historia de la vida, el amor, la comunidad y el cuidado documentando. Comparte la experiencia de ancianos queer en Madrid y su viaje específico de creación y mantenimiento de espacios queer dentro de la comunidad.

BIOGRAFÍA

Silvia Maggi es una cineasta italiana que centra su obra en compartir las realidades de la experiencia humana a través de sus películas. Como artista de video, se interesa por la humanidad, la historia y su intersección sentimental, reuniendo lo histórico y lo contemporáneo con el propósito de mostrar la realidad.

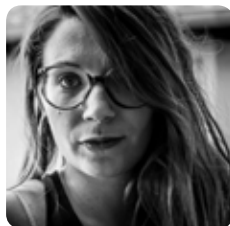
PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 19:30
06	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:30
07	MARTES / TUESDAY COGAM 19:00

España / Spain | 2017 | 71'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Silvia Maggi

Productor / Producer:

Marek Jancovic

Guionista / Writer:

Silvia Maggi

Intérpretes / Cast:

Federico Armenteros Ávila
& Brenda Palacios & Saray & Belén López

SYNOPSIS

This documentary tells the story of life, love, community, and care by documenting and sharing the experience of queer elders in Madrid and their specific journey of creating and maintaining queer spaces within in the community.

BIOGRAPHY

Silvia Maggi is an Italian filmmaker who focuses on sharing the realities of the human experience through her films. As a video artist, she is most intrigued by humanity, history, and their specific sentimental intersection, bringing together the historical and the contemporary for the purpose of displaying reality.

Contacto / Contact: Silvia Maggi | **Mail:** slv.maggi@gmail.com

As Human as I Am



SINOPSIS

Los activistas LGBTI en Nepal luchan por el reconocimiento del "tercer género". Los líderes religiosos en Malawi se encuentran cara a cara con las mismas personas que condenan. En Fiji, un profesor desafía a sus estudiantes a cuestionarse su creencia de que la homosexualidad es incorrecta. Los grupos de minorías sexuales y de género de todo el mundo se enfrentan a muchas formas de discriminación y persecución. 'As Human as I Am' documenta historias y estrategias de las comunidades LGBTI de Nepal, Malawi y Fiji, en su campaña por el reconocimiento, la protección y la inclusión. Aunque la sexualidad humana y la identidad de género son increíblemente diversas, todo el mundo nace con el mismo derecho a vivir y amar libremente, sin temor a la opresión o la exclusión.

BIOGRAFÍA

Alice McDowell es una documentalista independiente que trabaja tanto a nivel local como internacional en los ámbitos de los derechos humanos y la democracia. Últimamente ha colaborado con el Galway Film Centre, Galway UNESCO City of Film, Science Foundation Ireland, Ishka Films, the Irish Film Board and the Simon Cumbers Media Fund. Su trabajo hasta la fecha ha explorado variedad de temas, incluyendo Derechos LGBTI, Mutilación Genital Femenina, Feminismo e Islam, Dinero en la Política y Enfermedad de Parkinson. Actualmente está produciendo un corto documental con Ishka Films y el Irish Film Board, sobre los supervivientes en el Mother and Baby home en Tuam.

PROYECCIÓN / SCREENING

06	LUNES / MONDAY ALCALÁ 31 17:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

Irlanda / Ireland | 2017 | 30'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Alice McDowell

Productor / Producer:

Alice McDowell

Guionista / Writer:

Alice McDowell

SYNOPSIS

LGBTI activists in Nepal fight for the recognition of a "third gender" category. Religious leaders in Malawi come face to face with the very people that they condemn. In Fiji, a school teacher challenges his students to question their belief that homosexuality is wrong. Sexual and gender minority groups around the world face many forms of discrimination and persecution. 'As Human as I Am' documents stories and strategies from LGBTI communities in Nepal, Malawi, and Fiji, as they campaign for recognition, protection, and inclusion. Although human sexuality and gender identity is incredibly diverse, everyone is born with the same right to live and love freely, without fear of oppression or exclusion.

BIOGRAPHY

Alice McDowell is a freelance documentary filmmaker, working both locally and internationally in the areas of human rights and democracy. In recent years, she has collaborated with the Galway Film Centre, Galway UNESCO City of Film, Science Foundation Ireland, Ishka Films, the Irish Film Board, and the Simon Cumbers Media Fund. Her work to date has explored a range of themes, including LGBTI Rights, Female Genital Mutilation (FGM), Feminism and Islam, Money in Politics, and Parkinson's Disease. She is currently producing a short documentary with Ishka Films and the Irish Film Board, which captures stories from survivors of the Mother and Baby home in Tuam.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Galway Film Fleadh 2017

Contacto / Contact: Alice McDowell | **Mail:** alice@galwayfilmcentre.ie

El orgullo de China

China's Pride



SINOPSIS

A través de entrevistas a varios representantes de agrupaciones LGBT de Pekín y Shanghai y de numerosos testimonios personales, se describe un contexto que, a pesar de no ser tan represivo como pudiera pensarse, está marcado por el desconocimiento, el peso de la tradición, los prejuicios, la frialdad de la sociedad, la censura y la falta de educación sexual, entre otros aspectos. Con la esperanza de cambiar su orientación sexual, algunas personas llegan a someterse a las llamadas terapias de conversión. El documental, donde se ofrece una visión detallada y realista de la homosexualidad en China, da voz a un colectivo minoritario en busca del reconocimiento de sus derechos y libertades.

BIOGRAFÍA

Luis Martínez Rubio nació en Barcelona en 1979 y es diplomado en Ciencias Empresariales y licenciado en Periodismo. Ha trabajado como redactor y editor de radio en Madrid y en televisión como redactor y presentador en Pekín. En 2014 comienza, junto con Ana Sánchez Álvarez, la grabación de "El orgullo de China", su primer documental independiente. Ana Sánchez Álvarez nació en Madrid en 1981 y es licenciada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid. Antes de trasladarse a China, en el año 2008, trabajó en distintos medios de comunicación en Madrid. En 2014 comenzó la realización del documental "El orgullo de China" junto a Luis Martínez Rubio, proyecto que finalizaron en 2017. En la actualidad continúa residiendo en Pekín.

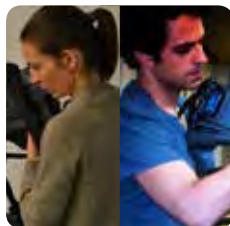
PROYECCIÓN / SCREENING

06	LUNES / MONDAY ALCALÁ 31 17:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

España / Spain | 2017 | 45'

Idioma / Language: versión original en chino, francés y castellano con subtítulos en castellano / Original version in Chinese, French and Spanish with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORES / DIRECTORS:

Luis Martínez & Ana Sánchez

Productor / Producer:

Luis Martínez & Ana Sánchez

Guionista / Writer:

Luis Martínez & Ana Sánchez

SYNOPSIS

Through interviews with several representatives of Beijing and Shanghai LGBT groups and personal testimonies, a context is described that, although not as repressive as one might think, is marked by ignorance, tradition, prejudice, the indifference of society, censorship and lack of sex education, among other aspects. In the hope of changing their sexual orientation, some people go through the conversion therapies. The documentary gives voice to a minority group in search of recognition of their rights and their freedom.

BIOGRAPHY

Luis Martínez Rubio was born in Madrid in 1979, and he has a degree in Business Sciences and in Journalism. He'd worked as journalist and editor in radio in Madrid and in TV as writer and news presenter in Beijing. In 2014 he starts with Ana Sánchez Álvarez the shooting of "China's Pride", his first independent documentary. Ana Sánchez Álvarez was born in Madrid in 1981 and she has a Journalism Degree by the 'Universidad Complutense de Madrid'. Before moving to China in 2008, she worked in several medias in her town city. In 2014 she starts with Luis Martínez Rubio the documentary "China's Pride", project accomplished in 2017. Actually she's still living in Beijing.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Ana Sánchez | **Mail:** anazahara@hotmail.com

Contacto / Contact: Luis Martínez | **Mail:** luismartinezbrio@gmail.com

El puto inolvidable. Vida de Carlos Jáuregui



SINOPSIS

Activista por los derechos gays. Amigo, amante, luchador, icono, un inspirador de masas. Héroe. Su vida y su valor cambiaron la historia de muchos, de un país y su legislación. Carlos Jáuregui fue el primer activista gay argentino en salir en la portada de una revista dispuesto a luchar por sus derechos y los de los demás.

BIOGRAFÍA

Lucas Santa Ana es un director, guionista, dramaturgo y actor argentino, se formó en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica de Argentina. Entre sus obras se encuentran Como una novia sin sexo o México 85: Relatos del terremoto. También es consultor de guiones.

PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 22:00
09	JUEVES / THURSDAY UC3M SALA VIDEOCONFERENCIAS 17.2.75 11:30
09	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00
10	VIERNES / FRIDAY RIVAS-VACIAMADRID 21:00

Argentina | 2016 | 82'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Lucas Santa Ana

Productor / Producer:

Lucas Santa Ana

Guionista / Writer:

Lucas Santa Ana, Gustavo Pecoraro

SYNOPSIS

Gay rights activist. Friend, lover, fighter, icon, a mass inspirer. Hero. His life and his courage changed the history of many people, of a country and its legislation. Carlos Jáuregui was the first gay Argentinian activist to appear on the cover of a magazine fighting for his and others rights.

BIOGRAPHY

Lucas Santa Ana is a director, screenwriter, playwright and Argentinean actor. He was trained in the Argentina's National School of Experimentation and Cinematographic Realization. Among his works are Como una novia sin sexo and Mexico 85: relatos del terremoto. He is also a script consultant.

Contacto / Contact: Lucas Santa Ana | **Mail:** lucassantaana@gmail.com

Feminista



SINOPSIS

Una 'road movie' feminista, un viaje al corazón del feminismo global. En 2015, Myriam Fougère se une a un grupo de jóvenes activistas unidas en una caravana que recorre veinte países de Europa, de Turquía a Portugal, pasando por los Balcanes, Italia y España. Como un soplo de solidaridad, Feminista es una excepcional mirada al creciente feminismo, no siempre entendido y reconocido. Es posiblemente uno de los mayores y más vivos movimientos políticos de nuestro mundo actual.

BIOGRAFÍA

Myriam Fougère grabó, dirigió y editó "Lesbiana- A Parallel Revolution". Estrenado en 2012, este histórico documental sobre el auge y caída del movimiento lésbico en Quebec y los Estados Unidos en los ochenta se proyectó en más de 60 festivales internacionales. Inspirada por esa experiencia, y de nuevo como directora, operadora de cámara y editora, Myriam se dirige con su último film, Feminista, a la nueva generación de activistas. Un film que nos muestra cómo el feminismo vive y respira hoy en día.

PROYECCIÓN / SCREENING

31	MARTES / TUESDAY UCM CCIAA. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOSAGUAS) 13:00
31	MARTES / TUESDAY SALA BERLANGA 18:00

Canadá / Canada | 2017 | 60'

Idioma / Language: Spainersión original en portugués, francés, italiano e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese, French, Italian and English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:
Myriam Fougère
Productor / Producer:
Myriam Fougère
Guionista / Writer:
Myriam Fougère

SYNOPSIS

Feminista is a feminist road movie, a journey to the heart of global feminism. In 2015, Myriam Fougère joined a group of young activists who had formed a caravan to travel across twenty European countries - from Turkey to Portugal, by the way of the Balkans, to Italy and Spain. As a breath of solidarity, Feminista provides a rare glimpse into a widespread feminist groundswell movement, possibly one of the largest, least understood and unrecognized mass political movements that is very much alive throughout the world today.

BIOGRAPHY

Myriam Fougère shot, directed and edited "Lesbiana-A Parallel Revolution". Released in 2012, this historical documentary about the rise and fall of the lesbian movement in Quebec and United States in the 1980s screened at more than sixty international film festivals. Inspired by that experience, once again as director, cameraperson and editor of her latest film Feminista, Myriam turns to the newest generation of feminist activists to document how feminism lives and breathes today.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

31 Mix Milano Film Festival, Italy • Florence Queer Festival 2017, Italy • Festival International du Film Lesbien et Féministe de Paris, Cineffable, Paris, France

Contacto / Contact: Liliana Nunez | **Mail:** giv@videotron.ca

Fuera de juego



SINOPSIS

Un film que pretende analizar el porqué de la invisibilidad de los homosexuales en el fútbol español. El documental trata de la mano de clubs, asociaciones, futbolistas, prensa, psicólogos y demás personas vinculadas, la realidad actual de la homofobia en el fútbol español y sus posibles soluciones.

BIOGRAFÍA

Richard Zubelzu se lanzó por su cuenta al mundo audiovisual con proyectos propios como 'La Hipoteca', 'La cuesta de Moyano' y 'Beti Jai, La Capilla Sixtina de la Pelota'. En 2016 produce el largometraje 'Teatro ¿Off?'. En 2017 vuelve a la dirección con 'Fuera de juego' y 'Una gesta bajo la maleza'.

PROYECCIÓN / SCREENING

02

JUEVES / THURSDAY

PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00

08

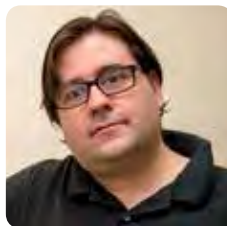
MIÉRCOLES / WEDNESDAY

UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 10:30

España / Spain | 2017 | 70'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Richard Zubelzu

Productor / Producer:

Magda Calabrese

Guionista / Writer:

Magda Calabrese

Interpretes / Cast:

Alfredo Lorenzo, Rubén

López, Carlos Rey, Laura

del Río

SYNOPSIS

This documentary film aims to analyze the reason for the invisibility of homosexuals in Spanish football, dealing specifically with the hand of clubs, associations, footballers, press, psychologists and other related people, the current reality of homophobia in Spanish football, and its possible solutions.

BIOGRAPHY

Richard Zubelzu entered the audiovisual industry with projects such as 'La Hipoteca', 'La cuesta de Moyano' and 'Beti Jai, La Capilla Sixtina de la Pelota'. In 2016, he produced the feature film 'Teatro ¿Off?'. In 2017 he directs 'Fuera de juego' and 'Una gesta bajo la maleza'.

Contacto / Contact: Richard Zubelzu | **Mail:** distribucion@objetivofamily.com

Genderbende Genderblend



SINOPSIS

Una historia sobre cinco jóvenes que no se sienten hombres ni mujeres, sino que se posicionan entre medias. Aunque diariamente se enfrentan con la diferencia, están orgullosos de quienes son. El documental juega con la curiosidad, el interés y la incompreensión de todo aquello que se queda fuera de la corriente mainstream de género. ¿Acaso el género de todos nosotros no es fluido? ¿No sería liberador si pudiéramos ampliar la estrechez de miras sobre el género?

BIOGRAFÍA

Sophie Dros crea películas sobre temas y estilos de vida más bien políticamente incorrectos por los que se siente intrigada. Según ella, el único propósito del cine y la televisión es hacernos sentir mejor sobre nuestras propias imperfecciones. Sin embargo, Sophie se esfuerza por enfatizar en sus películas que las personas no son tan diferentes unas de otras y encuentra la narración visual crucial en el documental para apuntar a esa meta. 'Leven zonder Tranen', 'OP = OP', 'My Silicone Love' y 'What's a Gender?' Son ejemplos de sus investigaciones cinematográficas anteriores que la han llevado a cuestionar temas como trastornos de la alimentación, relaciones de sadomasoquismo o fluidez de género.

PROYECCIÓN / SCREENING

05 DOMINGO / SUNDAY
CINETECA BORAU 17:30

10 VIERNES / FRIDAY
CINETECA BORAU 19:30

Países Bajos / Netherlands | 2017 | 68'

Idioma / Language: Versión original en holandés con subtítulos en castellano / Original version in Dutch with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Queer



DIRECTORA / DIRECTOR:

Sophie Dros

Productor / Producer:

Olivia Sophie van Leeuwen,
Gijs Kerbosch, Roel Oude
Nijhuis, Gijss Determeijer

Intérpretes / Cast:

Anne Bosveld, Lisa Bosveld,
Dennis Bijleveld, Lashawn
Jordan, Selm Wenselaers

SYNOPSIS

A story about five young people who do not feel male or female, but rather position themselves somewhere in between. Everyday they are confronted with being different, yet they are proud to be who they are. The film plays with the curiosity, interest and incomprehension of anything outside the mainstream gender norm. Isn't everyone's gender actually 'fluid'? Wouldn't it be liberating if we could break the narrow-mindedness about gender?

BIOGRAPHY

Sophie Dros creates films about rather politically incorrect subjects and lifestyles she feels intrigued by. According to her, the sole purpose of film and television is making ourselves feel better about our own imperfections. However, Sophie endeavours to emphasize in her films that people aren't that different from one another and finds the visual narration in documentary crucial for aiming at that goal. 'Leven zonder Tranen', 'OP=OP', 'My Silicone Love' and 'What's a Gender?' are examples of her past film investigations that have led her to question issues like eating disorders, S&M relations or gender fluidity.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

60 Festival Internacional de Cine Documental y de Animación de Leipzig / 60 International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film

Contacto / Contact: Wouter Jansen | **Mail:** info@someshorts.com

قايح'فصن Half a Life



SINOPSIS

Después de un traumático encuentro un joven gay egipcio se une al movimiento por los derechos LGBT. Cuando su seguridad se ve comprometida, ha de elegir entre permanecer en el país que vive o buscar asilo como refugiado en otro lugar. "Half a Life" es una coyuntural historia de activismo y esperanza enclavada en el cada vez más peligroso, opresivo e inestable clima social del Egipto actual.

BIOGRAFÍA

Tamara Shogaolu es una cineasta cuyo trabajo ha sido presentado en festivales de cine internacionales. Teniendo un MFA de la 'School of Cinematic Arts' de la Universidad del Sur de California, donde disfrutó de la beca 'Barton Lewis' en dirección. Su más reciente corto animado, "Half a Life", fue estrenado en el MoMa de Nueva York en febrero de 2017. Tamara ha sido miembro de 'Fullbright' en Egipto y estudiante de 'Lucre' en Indonesia. Actualmente reside en Amsterdam.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
06	VIERNES / FRIDAY UNIVERSIDAD CARLOS III 11:30
07	MARTES / TUESDAY UAM FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS 13:00

EE.UU. / USA | 2017 | 12'

Idioma / Language: versión árabe e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Arabic and English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Tamara Shogaolu

Productor / Producer:

Tamara Shogaolu

Guionista / Writer:

Tamara Shogaolu

Intérpretes / Cast:

Mohammed Abd Elhadi,
Hafid Fachrudin, Gata Guruh
Mahardika, Bramasta Dwi
Saka

SYNOPSIS

After a traumatic encounter, a young, gay Egyptian joins the LGBT rights movement. When his safety is jeopardized, he must choose whether to stay in the country he loves or seek asylum elsewhere as a refugee. "Half a Life" is a timely story of activism and hope, set in the increasingly dangerous, oppressive, and unstable social climate of Egypt today.

BIOGRAPHY

Tamara Shogaolu's work has been featured at film festivals internationally. She holds an MFA from the University of Southern California's School of Cinematic Arts, where she was a Burton Lewis Endowed Scholar for Directing. Her most recent animated short, "Half a Life", premiered at The Museum of Modern Art (MoMA) in New York in February 2017. Tamara has been a Fulbright fellow in Egypt and a Luce Scholar in Indonesia. She is currently based in Amsterdam.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

The Museum of Modern Art (MoMA) 2017 Documentary Fortnight, EEUU • Annecy International Animated Film Festival, Francia • Frameline Film Festival 2017, San Francisco, EEUU 2017

Contacto / Contact: Tamara Shogaolu | **Mail:** tshogaolu@gmail.com

Harding and His Camera



SINOPSIS

Una ambigua historia de amor contada a través del archivo de los años treinta de un arqueólogo británico que se llevó una cámara a sus excavaciones en el Mandato Británico de Palestina y se enamoró de su ayudante beduino.

BIOGRAFÍA

Rob Eagle es un doctorando en la 'University of West Student', donde está explorando la expresión de género en el documental interactivo y la realidad virtual. Ha trabajado en televisión y sus fotografías y películas han sido ampliamente usadas en medios tales como The New York Times, The Guardian o Al Jazeera. Actualmente trabaja en su primer largometraje documental sobre la historia de un grupo fetichista "leather" de Londres.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRO 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
06	VIERNES / FRIDAY UC3M AULA 17.1.06 11:30

Reino Unido / United Kingdom | 2017 | 12'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Rob Eagle

Productor / Producer:

Rob Eagle

Guionista / Writer:

Rob Eagle

SYNOPSIS

An ambiguous 'love story' documentary told through the 1930s archive of a British archaeologist who took a camera on his digs in the British Mandate for Palestine and fell in love with his Bedouin assistant.

BIOGRAPHY

Rob Eagle is a PhD student at the University of the West of England, exploring gender expression in interactive documentary and virtual reality. He has worked in broadcast television and his photos and films have been used widely in the media, including the New York Times, The Guardian or Al Jazeera. He is currently working on his first feature-length documentary on the history of a gay leather fetish group in London.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

London BFI Flare 2017 • FIRE!!! LGBT Film Festival, Barcelona

Contacto / Contact: Rob Eagle | **Mail:** robweagle@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING

08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UCM CCÍAS DE LA INFORMACIÓN 11:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 12:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY URJC CCÍAS DE LA SALUD (ALCORCÓN) 15:00

Uganda | 2017 | 26'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Isaac Matovu, Peter Zaasa

Producer / Producer:

Smile Matovu, Farouk Kawee-si, Kamoga Hassan

Guionista / Writer:

Isaac Matovu

Intérpretes / Cast:

Nagibu Kabuye

SINOPSIS

Después del fallo de las cortes para la eliminación de la famosa ley anti-gay, comúnmente conocida como "matar al gay", los defensores de los derechos LGBTI respiraron aliviados, mientras la cólera pública se reactivó. El documental muestra los esfuerzos del Gobierno por restar poder a la comunidad LGBTI, mientras las masas deciden tomar la ley por sus manos, con absoluta impunidad. Las personas LGBTI viven su día a día con enormes carencias en comida, vivienda y sanidad. En ocasiones, mueren en manos de una multitud cabreada.

BIOGRAFÍA

Isaac Matovu es un guionista ugandés, director, productor, radio-difusor y activista por los derechos humanos. La injusticia social reinante en el mundo le obligó a orientar sus esfuerzos hacia obras visuales que apelen a una relación justa entre el individuo y la sociedad. En 2015, Isaac escribió el primer largometraje LGBTI de Uganda, titulado OUTED. Aunque la película fue rechazada para su proyección en los cines locales, los productores de la misma organizaron algunos pequeños pases para audiencias previamente seleccionadas. La película ganó el Premio Internacional de Derechos Humanos Barbara Gittings.

SYNOPSIS

After the scrape off of the famous anti-gay bill, commonly known as the "kill the gay" bill, by the court ruling, advocates and the LGBTI community were provided relief, while public wrath was reignited. This documentary depicts the government's endeavors to disfranchise the LGBTI community with laws, as the masses decide to take the law in their own hands with IMPUNITY. Thus, living the LGBTI pocket-sized experience of food, housing, and health care and sometimes losing their lives at the hands of the angry mob.

BIOGRAPHY

Isaac Matovu is an Ugandan film writer, Director, Producer, Broadcaster and Humans Rights Activist. The prevailing socio injustice in the world today compelled him to gear his efforts to visual works that advocate for fair and just relation between the individual and society. In 2015, Isaac wrote the Ugandan first LGBTI drama title OUTED, though the film was denied a chance to be screened at local theatres, the makers of this film managed to arrange small screenings for selected audiences. The film also went further to win the Barbara Gittings International Human Rights Award.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

2015 qFLIX de Philadelphia - Barbara Gittings International Human Rights Award

Contacto / Contact: Isaac Matovu | **Mail:** isaacworks2013@gmail.com

Jenseits von Rosa und Hellblau Beyond Pink and Baby Blue



PROYECCIÓN / SCREENING

03

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CINETECA BORAU 19:30

Alemania / Germany | 2016 | 67'

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Queer



DIRECTOR:

Marcus G. Preis

Producer / Producer:

Marcus G. Preis

Guionista / Writer:

Marcus G. Preis

SINOPSIS

Durante la infancia se tiene un sentido de la identidad de género, incluso antes de entrar en la pubertad. Sophia, de 6 años, y Nuka, de 13, son un buen ejemplo de ello; ambos a la edad de 2 años sabían que eran transgénero. El documental trata de debatir lo que las familias, la educación y la sociedad hacen para ayudar a los niños y niñas trans para que puedan vivir sin opresiones.

BIOGRAFÍA

El actor alemán Marcus Gerhard Pries suma a sus estudios de interpretación los de Ciencias Sociales. Concienciado con las dificultades que tienen los menores trans en su país, decide realizar el documental *Jenseits Von Rosa und Hellblau* en colaboración con la Universidad de Ciencias Aplicadas de Dortmund y la Universidad de Ciencias de Rijn IJssel.

SYNOPSIS

Children have a sense of their own gender identity long before they enter puberty. Sophia, 6, and Nuka, 13, are good examples, because at the age of 2 they knew that they were transgender. This documentary tries to discuss what families, the environment, education and society in general can do to help transgender children to live without suppression.

BIOGRAPHY

In addition to his studies of interpretation, German actor Marcus Gerhard Pries studies the Social Sciences. Concerned with the difficulties that young trans people experience in his country, Pries decided to produce the documentary, *Jenseits Von Rosa und Hellblau*, in collaboration with the Dortmund University of Applied Sciences and the Rijn IJssel University of Sciences.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Filmfest Homochrom, Cologne & Dortmund, Alemania, 2016

Empresa / Label: Homochrom | **Mail:** wolkner@homochrom.de

Lugares de Medo e Ódio

Places of Fear and Hatred / Lugares de Medo y Odio



PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 17:30
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 11:30

Brasil / Brazil | 2016 | 28'

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Alexandre Nakahara

Productor / Producer:

Alexandre Nakahara, Lucas Ogasawara, Pedro Ivo Carvalho, Priscila Resende

Guionista / Writer:

Alexandre Nakahara

Intérpretes / Cast:

André Cardoso Gomes
Baliara, Amara Moira, Rafael Martins, Susi Nogueira, Vanessa Almeida

SINOPSIS

En Brasil, cinco personas distintas cuentan sus traumáticas historias sobre violencia y prejuicios hacia sus orientaciones sexuales e identidades de género. Mientras visitamos los lugares simbólicos donde estas historias ocurrieron, aprendemos acerca de cómo funcionan los prejuicios en la sociedad brasileña y cómo se materializan sin distinguir entre raza o clase social.

BIOGRAFÍA

Alexandre Nakahara ha trabajado como editor la mayor parte de su carrera desde que se licenció en Comunicación Audiovisual en UNICAMP en Brasil. Además de ello, ha desarrollado proyectos documentales y ha colaborado en cortometrajes de ficción y periodismo televisivo.

SYNOPSIS

In Brazil, five different people tell their traumatic stories of violence and prejudice against their sexual orientation and gender identity. While they visit representative or symbolic places where their stories happened, we get to know a little bit about how prejudice works in the Brazilian society and how it does not choose race, social class or place to happen.

BIOGRAPHY

Since he got a Bachelor's Degree in Media and Communications at UNICAMP in Brazil, Alexandre Nakahara has worked as an editor for most of his career. Along with that, he develops documentary projects and has also worked in short films and TV journalism.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

17 CINHOMO Mostra Internacional de Cine y Diversidad Sexual (España, 2017) - Premio del Público al Mejor Corto Documental - 31 BFI Flare (Reino Unido, 2017)

Empresa / Label: Heymann Brothers Films | **Mail:** festivals@heymanfilms.com

Medulla Oblongata



SINOPSIS

El estudiante maldivo Abraham Naim es más conocido por su alter ego Medulla Oblongata, un drag queen fuerte y muy conocida en la escena LGTB+ de Auckland. Pero la vida no fue siempre así para Abe. Un refugiado, en Nueva Zelanda, de la persecución homofoba de Las Maldivas. Medulla Oblongata explora la vida de Abe en la actualidad, y la que dejó atrás.

BIOGRAFÍA

Roberto Nascimento nació en Brasil y cuando tenía 14 años se mudó a Nueva Zelanda. Desde entonces ha trabajado en teatro, televisión y cine, en una gran variedad de roles desde actor hasta productor y actualmente como director. Encontró su gran pasión en la dirección, y ha dirigido cortos reconocidos en festivales a nivel internacional y nacional, así como una webserie. También ha tenido la ocasión de dirigir dos pequeños documentales: Medulla Oblongata y Mad Hunter; y en la actualidad está trabajando en un tercero que saldrá a la luz en noviembre de 2017. Además también está trabajando en la segunda temporada de su webserie, y el documental Butterfly en 2018. Recientemente ha dirigido dos pilotos web (LiBros y Cheeky First Dates), los cuales fueron seleccionados como finalistas en la TVNZ's New Blood WebSeries Competition.

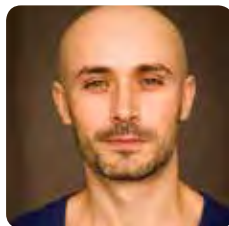
PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30
07	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOSAGUAS) 13:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 19:30

Nueva Zelanda / New Zealand | 2015 | 8'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Roberto Nascimento

Producer / Productor:

Jonathan Potton, Milon Tesiram, Gabriel Lunte and Roberto Nascimento

Guionista / Writer:

Louis Mendiola and Medulla Oblongata

Intérpretes / Cast:

Abraham Naim

SYNOPSIS

Maldivian student Abraham Naim is better known as his alter ego: the powerful and sassy drag queen Medulla Oblongata, a notable figure in the Auckland LGBTQ scene. But life was not always this way for Abe. Granted refugee status in New Zealand due to the persecution he faced for being gay in the Maldives. Medulla Oblongata will explore where Abe is now and the life he left behind.

BIOGRAPHY

Roberto was born in Brazil and moved to New Zealand 14 years ago. Since then, he worked in theatre, TV and Film in a range of different roles, from actor to producer and now as a director. As a director, he found his true passion and has directed short films that played in local and international festivals and a Webseries. He also directed two short documentaries: Medulla Oblongata and Mad Hunter and is currently working on a third one, due in November 2017. He is also working on the second season of his web series, as well as a feature documentary (Butterfly, due in 2018). More recently, he made 2 web pilots (LiBros and Cheeky First Dates) and both were selected out of 163 entries as finalists (Top 10) at TVNZ's New Blood WebSeries Competition.

Contacto / Contact: Roberto Nascimento | **Mail:** robertonascimentonz@gmail.com

Mr Gay Syria



SINOPSIS

Mr Gay Syria sigue a dos refugiados sirios gays mientras intentan reconstruir sus vidas. Husein, un barbero en Estambul, vive una doble vida entre su conservadora familia y su identidad gay. Mahmoud, un refugiado en Berlín, es el fundador del movimiento LGBTI sirio. Un sueño une a ambos, la participación en un concurso internacional de belleza que les servirá como vía de escape a sus realidades acorraladas y como respuesta a su invisibilidad. ¿Conseguirán hacer realidad el sueño o la crisis de refugiados y las duras consecuencias por ser gay en el mundo musulmán lo romperán en pedazos?

BIOGRAFÍA

Ayşe Toprak, cineasta turca, es Licenciada en Bellas Artes, Cine y Televisión por la Tisch School of the Arts de Nueva York y posee un Máster en Estudios Audiovisuales por la Universidad de Nueva York. Tras casi quince años viviendo, estudiando y trabajando entre Londres, Nueva York y Qatar, regresó a Turquía en 2011 a producir documentales sociopolíticos para Al Jazeera. Desde su llegada a Estambul, se ha centrado en realizar películas que creen un diálogo sobre asuntos internacionales que permanecen marginados u olvidados.

PROYECCIÓN / SCREENING

11 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA BORAU 22:00

12 **DOMINGO / SUNDAY**
CINETECA BORAU 17:30

Francia, Alemania y Turquía / France, Germany and Turkey | 2017 | 85'

Idioma / Language: versión original en árabe con subtítulos en castellano / Original version in Arabic with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORA / DIRECTOR:

Ayşe Toprak

Productor / Producer:

Les Films d'Antoine, COIN FILM, Toprak Film

Guionista / Writer:

Ayşe Toprak

Intérpretes / Cast:

Husein, Mahmoud Hassino, Omar, Nader, Wissam, Samer, Ayman Menem

SYNOPSIS

'Mr Gay Syria' follows two gay Syrian refugees who are trying to rebuild their lives. Husein, a barber in Istanbul, is living a double life between his conservative family and his gay identity. Mahmoud, a refugee in Berlin, is the founder of Syria's LGBTI movement. What brings them together is a dream: to participate in an international beauty contest as an escape from their trapped lives and an answer to their invisibility. Will the dream come true or will the refugee crisis and the harsh consequences of being gay in the Muslim world shatter it to pieces?

BIOGRAPHY

Turkish Director, Ayşe Toprak, received a BFA in Film and Television from New York University's Tisch School of the Arts, as well as a Master's Degree in Media Studies from the New York University. After almost 15 years living, studying and working in New York, London, and Doha, Qatar, she returned to Turkey in 2011 with Al Jazeera to produce social and political documentaries throughout her country and the region. Since her arrival in Istanbul, she has focused on creating films that trigger dialogue on a range of national and international issues that remain either neglected or marginalized.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

32 Lovers Film Festival (Italia, 2017) - Mención Especial del Jurado / 32 Lovers Film Festival (Italy, 2017) - Special Jury Mention • 17 Festival Europeo de Cine de Sevilla (España, 2017) / 17 Seville European Film Festival (Spain, 2017)

Empresa / Label: Taskovski Films | **Mail:** submissions@taskovskifilms.com

Mujeres Women



SINOPSIS

En este documental, mujeres trans, activistas del feminismo y figuras de la política actual debaten con sus propios testimonios e ideas acerca de la diversidad y la violencia de género hacia las mujeres transexuales.

BIOGRAFÍA

Ismael Márquez Migal (Sevilla, 1980) es director de fotografía y operador de cámara cinematográfico por la Escuela Andaluza de Cinematografía, así como director de cine y fotógrafo. Ha sido director de fotografía del cortometraje 'Hoy es siempre todavía' y operador de cámara de 'No apagues la luz' y '2932'. 'Mujeres' es su primera experiencia como director de documentales.

PROYECCIÓN / SCREENING

28	SÁBADO / SATURDAY ESPACIO VECINAL ARGANZUELA (EVA) 18:00
31	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS DE LA INFORMACIÓN 11:00
07	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00
10	VIERNES / FRIDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2017 | 52'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Ismael Márquez

Productor / Producer:

Mar Cambrollé

Guionista / Writer:

Antonio Cuesta, Fernando Infante

Interpretes / Cast:

Mar Cambrollé, Clara Serra, Cristina Garaizábal, Lucas Platero

SYNOPSIS

In 'Mujeres', trans women, feminist activists and political figures debate with their own ideas and testimonies about diversity and gender violence against trans women.

BIOGRAPHY

Ismael Márquez Migal (Sevilla, 1980) has been recognised as a cinematographer and camera operator by the Escuela Andaluza de Cinematografía. His work as cinematographer include 'Hoy es siempre todavía' and as a camera operator he's participated in 'No apagues la luz' and '2932'. 'Mujeres' is his documentary debut as a director.

Contacto / Contact: Antonio Cuesta | **Mail:** tonicuetonicue@gmail.com

Nos(otrxs)



SINOPSIS

Un set en blanco. Una mujer sostiene una pregunta. Un personaje encapuchado se resiste a responder. La pregunta se vuelve otras. Una familia posa alrededor del padre para un retrato. Otra mujer juega a ser madre y Venus se busca en el espejo. Una voz omnipresente exige respuestas, la respuesta es un grito.

BIOGRAFÍA

Matías Ferreyra (Córdoba, Argentina, 1988) es licenciado en cine y tv por la Universidad Nacional de Córdoba en el año 2016. Co-fundador de Osa, estudio de animación stop-motion. En 2011, escribe y dirige 'Campo Santo', cortometraje de ficción. En 2012 trabaja como co-guionista en la serie animada 'Antón', seleccionada en más de quince festivales internacionales incluyendo Annecy. Tras escribir y dirigir 'Nos(otrxs)' empieza a desarrollar la segunda temporada de la serie 'Antón', para la que desempeña los roles de co-guionista y co-director.

PROYECCIÓN / SCREENING

05 DOMINGO / SUNDAY
CINETECA BORAU 17:30

11 SÁBADO / SATURDAY
CINETECA BORAU 19:30

Argentina | 2016 | 21'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:
Matías Ferreyra
Productor / Producer:
Carla Stacul
Guionista / Writer:
Matías Ferreyra, Rocío Montamat

SYNOPSIS

A white film set. A woman holds a question. A hooded character refuses to answer. The question becomes new questions. A family poses around the father for a portrait. A woman plays to be a mother, Venus seeks herself in the mirror. An omnipresent voice demands answers, the answer is a scream.

BIOGRAPHY

Matías Ferreyra (Córdoba, Argentina, 1988) got his degree in Cinema and TV at the National University of Córdoba on 2016. He co-founded Osa, an stop-motion animation study. In 2011, he writes and directs 'Campo Santo', a live action short film. In 2012 he works as a co-writer on the animated series 'Antón', which was selected in more than 15 international festivals including Annecy. After writing and directing 'Nos(otrxs)' he starts developing season 2 of 'Antón' where he works as co-writer and co-director.

Contacto / Contact: Matías Ferreyra | **Mail:** mat.ferreyra88@gmail.com

Bones of contention

Pero que todos sepan que no he muerto



PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY SALA BERLANGA 22:00
03	VIERNES / FRIDAY UCM CCÍAS. DE LA INFORMACIÓN 11:00
03	VIERNES / FRIDAY AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:00

EE.UU. / USA | 2017 | 75'

Idioma / Language: Versión original en español e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Spanish and English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Andrea Weiss

Productor / Producer:

Greta Schiller

Guionista / Writer:

Andrea Weiss

Intérpretes / Cast:

Laura García-Lorca, Empar Pineda, Miguel Ángel Muñoz

SINOPSIS

A lo largo de las carreteras de España, enmascarados por kilómetros y kilómetros de pinos, hay tumbas sin marcar en las que más de ciento veinte mil víctimas del régimen de Franco están enterradas. Entre ellos está el poeta más famoso de España, Federico García Lorca, símbolo de la memoria histórica y de los movimientos LGBT. La película explora la historia no examinada de la opresión LGBT durante el régimen fascista español y la sitúa dentro de la lucha más grande por los derechos humanos para encontrar justicia para las víctimas de la dictadura de Franco. Pero ¿cómo puede un país excavar en un pasado que se suprime sistemáticamente?

BIOGRAFÍA

Andrea Weiss es un documentalista internacionalmente aclamada. Es co-guionista y directora de *Escape To Life*, un documental sobre la vida de Erika y Klaus Mann, que se estrenó en los festivales de Berlín y Rotterdam.

SYNOPSIS

Lining the roads of Spain, masked by miles and miles of pine trees, are unmarked graves in which over a hundred twenty thousand victims of the Franco regime are buried. Among them is Spain's most famous poet, Federico García Lorca, who has become the symbol for both the historical memory and LGBT movements. The film explores the unexamined history of LGBT oppression during Spain's fascism regime, and places it within the larger human rights struggle to find some justice for Franco's victims. But how does a country excavate a past that is actively suppressed?

BIOGRAPHY

Andrea Weiss is an internationally acclaimed documentary filmmaker and nonfiction author. She is the co-writer and director of *Escape To Life*, a feature documentary about the lives of Erika and Klaus Mann, which premiered in the Berlin and Rotterdam Film Festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Internationale Filmfestspiele Berlin (Germany, 2017) / 67 Festival de Cine de Berlín, Berlinale (Alemania, 2017)

Contacto / Contact: Carlos Guerrero | **Mail:** carlosguerrero@39escalones.es



SINOPSIS

La PrEP ha supuesto un antes y un después en la batalla contra el VIH/sida. La nueva pastilla de prevención para el VIH ya es un gran éxito en Estados Unidos, pero muchos países europeos están dudando. Países Bajos es uno de esos países y en el documental, tres participantes de ese país durante un ensayo con PrEP en Amsterdam hablan honestamente sobre la pastilla de prevención del VIH y los efectos en su vida sexual. En el a veces divertido y a veces emotivo documental, vemos lo bueno y lo malo de la PrEP. Y escuchamos las opiniones de los expertos. ¿Es la PrEP una pastilla milagrosa o una pastilla para salir de fiesta?

BIOGRAFÍA

Tim Dekkers comenzó en los 80's como reportero para el periódico nacional neerlandés Trouw. Se fue en 1988 a la televisión nacional. Durante muchos años, ha sido un conocido y respetado periodista. Desde 2005 hasta 2010, fue un corresponsal independiente en Sidney (Australia). En la última década, Dekkers fue propietario de la agencia de medios Onderste-Boven. PrEP&ME es el primer documental que produce, graba y edita él solo. Fue proyectado tres veces en la 20ª edición del Pink Film Festival en Amsterdam y fue todo un éxito. PrEP&ME viajó internacionalmente con proyecciones en Uruguay, Brasil y Alemania.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00
07	MARTES / TUESDAY PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 22:00
11	SÁBADO / SATURDAY COGAM 19:00

Países Bajos / Netherlands | 2016 | 60'

Idioma / Language: versión original en neerlandés con subtítulos en castellano / Original version in Dutch with Spanish subtitles.

Temática / Theme: VIH / HIV



DIRECTOR:
Tim Dekkers
Producer / Producer:
Tim Dekkers

SYNOPSIS

PrEP is a game changer in the battle against HIV/Aids. The new HIV prevention pill is in the USA already a huge success, but many countries in Europe are hesitating. The Netherlands is one of those countries. In the documentary PrEP&ME, the first long documentary about PrEP in the Netherlands, three participants in an Amsterdam experiment with PrEP talk honestly about the HIV prevention pill and the effect of it on their (sex) life. In this sometimes funny and emotional documentary we see the good and bad things about PrEP. And we hear the opinions of experts. Is PrEP a miracle pill or a party pill?

BIOGRAPHY

Tim Dekkers started in the eighties as a reporter for the Dutch national newspaper Trouw. He switched in 1988 to national television. For many years, he was a well known and respected journalist. From 2005 till 2010 he was a freelance correspondent in Sydney, Australia. The last decade, Dekkers was owner of his Media Office Onderste-Boven. PrEP&ME is the first documentary he produced, filmed and edited himself. It was shown three times during the 20th Roze Filmdagen in Amsterdam (Pink Film Festival) and was a success. PrEP&ME went internationally, with screenings in the USA, Uruguay, Brazil and Germany (Hannover, Cologne, Dortmund).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

20 Roze Filmdagen in Amsterdam (Pink Film Festival)

Contacto / Contact: Tim Dekkers | **Mail:** timon60@xs4all.nl

Primavera rosa en Brasil



SINOPSIS

Brasil se prepara para los Juegos Olímpicos de Rio de Janeiro. Mientras que todo el país se regocija en la gran noticia y aguarda con ansiedad este inminente y gran evento, la comunidad LGBTI protesta por las injusticias que se están produciendo contra ellos.

BIOGRAFÍA

Mario de la Torre debutó con el corto "Chocolate con Churros", ganador del premio 'New Arrivals' del Festival de Rotterdam. Con el documental "Harraga" estuvo nominado a los Premios Goya 2008. "La Condena" fue editada en la colección Filmoteca FNAC y seleccionada en festivales de todo el mundo. "Hambre", su último trabajo, ha participado en festivales como Sitges, Odense o Gijón.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 11:30

España / Spain | 2017 | 25'

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Mario de la Torre

Productor / Producer:

Rafael Linares, Alfonso Palazón, María del Puy Alvarado, Eva Patricia Fernández

Guionista / Writer:

Mario de la Torre

SYNOPSIS

Brazil is preparing for the Olympic Games in Rio de Janeiro. While the whole country rejoices in the big news and anxiously awaits this imminent and great event, the LGBTI community protests at the injustices that are taking place against them.

BIOGRAPHY

Mario de la Torre made his debut with the short film "Chocolate con Churros", winner of the New Arrivals award in the Rotterdam Film Festival. The documentary "Harraga" was nominated to the 2008 Goya Awards. "La Condena" was edited in the collection Filmoteca FNAC and screened in festivals all around the world. Hunger, his last film, was selected in such festivals as Sitges, Gijón or Odense.

Secret Santa Sex Party



PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 19:30
06	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:30
07	MARTES / TUESDAY COGAM 19:00

EE.UU. / USA | 2017 | 12'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORES / DIRECTORS:

Charles Lum, Todd Verow

Productor / Producer:

Charles Lum, Todd Verow

Guionista / Writer:

Charles Lum, Todd Verow

Intérpretes / Cast:

Bob "WOOF" Torres, Leo Falk, Anthony Castiello, Alex Mancheno, Jobe Forte, "Jerome"

SINOPSIS

Este cortometraje narra la historia de los New York Prime Timers, una organización de hombres mayores gays de Nueva York. Más allá de sus numerosas actividades en grupo, los New York Prime Timers participan en fiestas de sexo mensuales. Estos octogenarios orgiásticos nos invitan a sus encuentros íntimos ilustrando explícitamente sus actividades carnales y nos explican de forma franca e inspiradora quiénes son, cuáles son sus historias y qué sentido tiene en sus vidas el poder compartir estas celebraciones sexuales hasta que ello sea posible.

BIOGRAFÍA

Charles Lum finalizó en 2004 el Máster de Bellas Artes en Fotografía en el School of The Art Institute de Chicago, tras veinticinco años localizando para spots de televisión y películas como 'Wall Street', 'Atracción fatal' y 'Sid & Nancy'. Sus cortos se han proyectado internacionalmente en museos, cines y galerías de arte. Todd Verow estudió en la Rhode Island School of Design y en el AFI Conservatory. Debutó rodando cortos experimental y trabajando como director de fotografía antes de realizar su primer largometraje 'Frisk' en 1996, que fue proyectado en Sundance, Berlín y Toronto. Tras fundar Bangor Films, Todd ha dirigido más de veinticinco películas y numerosos cortos, estableciéndose como uno de los autores más prolíficos del Nuevo Cine Queer. Charles y Todd han co-dirigido los documentales 'Age of Consent' y 'SEX & The Silver Gays', los cortos 'Tom's Gift', 'been too long at the Fair' y la trilogía 'Blow Job 2017'.

SYNOPSIS

This short film tells the story of the New York Prime Timers, the randy NYC Chapter of the national senior gay men's Organization. Amidst their flurry of elderly activities, the New York Prime Timers members also actively participate in monthly sex parties. These octogenarian orgiasts invite us to their intimate gathering, illustrate explicitly their carnal activities and explain to us, both frankly and inspiringly: who they are; their own shared histories; and what it means to their lives to share joyful, consensual sexual celebrations for as long as may be possible.

BIOGRAPHY

Charles Lum received his MFA in Photography from the School of The Art Institute of Chicago in 2004 after 25 years scouting & managing locations for TV commercials and classic feature films like 'Wall Street', 'Fatal Attraction' & 'Sid & Nancy'. His short videos have screened internationally in museum, art and film venues. Todd Verow attended the Rhode Island School of Design and the AFI Conservatory. He made short experimental films and worked as a cinematographer before making his feature film debut with 'Frisk' in 1996, which was screened at Sundance, Berlin & Toronto. Starting his own production company Bangor Films, Todd has directed over twenty-five features and numerous shorts, establishing himself as one of the most prolific auteur emeritus of the New Queer Cinema. Charles and Todd also co-directed the feature documentaries 'Age of Consent' and 'SEX & The Silver Gays', the shorts 'Tom's Gift', 'been too long at the Fair' and the shorts trilogy 'Blow Job 2017'.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

OutFest (EEUU, 2017)

Empresa / Label: Bangor Films | **Mail:** clublum@verizon.net

Si un árbol cae en el bosque



PROYECCIÓN / SCREENING

07

MARTES / TUESDAY

FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

10

VIERNES / FRIDAY

RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2017 | 11'

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Josué Bernabé

Productor / Producer:

Eva Panjan

Guionista / Writer:

Josué Bernabé, Christian Vélez

Intérpretes / Cast:

Federico, Carlos, Rosa, Eduardo, Ricardo

SINOPSIS

¿Cuál es la realidad de gays y lesbianas cuando alcanzan una determinada edad? Este es el testimonio de quien tuvo que permanecer en silencio frente a un entorno hostil que empezaba en sus propias familias y terminaba con la cárcel en numerosos casos. Carlos, Rosa, Eduardo y Ricardo nos relatan la hoja de ruta que ha marcado sus vidas y cómo afrontan su presente y futuro.

BIOGRAFÍA

Josué Bernabé (Alicante, 1987) se mueve entre el terreno del videoarte y el cine de no ficción. Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia, posteriormente ha estudiado Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid. Sus videos han sido proyectados en diversos festivales internacionales, galerías de arte y espacios culturales.

SYNOPSIS

What's the reality for gays and lesbians once they reach a certain age? This is the testimony of those who remained silent against a hostile environment that started in their own families and ended, multiple times, in jail. Carlos, Rosa, Eduardo and Ricardo tell us their road map of their lives, and how they deals with their present and future.

BIOGRAPHY

The works of Josué Bernabé (Alicante, 1987) move between video-creation and non-fiction films. Graduated in Fine Arts by the Universidad Politécnica of Valencia, he later studied Media Communication at the Universidad Complutense of Madrid. His works have been screened in various international festivals and art galleries.

Contacto / Contact: Josué Bernabé | **Mail:** josuebernabe@gmail.com

Ri chang dui hua

Small talk



PROYECCIÓN / SCREENING

04 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA BORAU 22:00

12 **DOMINGO / SUNDAY**
CINETECA BORAU 19:30

Taiwán / Taiwan | 2016 | 88'

Idioma / Language: versión original en chino con subtítulos en castellano e inglés / Original version in Chinese with Spanish and English subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:
Hui-Chen Huang
Productor / Producer:
Diana Chiawen Lee

SINOPSIS

Anu, casada a una edad muy temprana, como era costumbre en el Taiwán de la década de los setentas, y tuvo dos hijas. Anu pronto se divorció de su marido violento y crió a su hijas sola. Desde entonces sólo ha tenido relaciones románticas con mujeres que, como ella, se ganan la vida como profesionales del duelo en los funerales.

BIOGRAFÍA

Hui-Chen Huang nace en Taiwán en 1978, a los seis años empezó a ayudar a su madre en su trabajo como una sacerdotisa taoísta en las procesiones fúnebres. Ella tuvo que dejar la escuela muy pronto para ayudar a su madre soltera y aprendió a leer y escribir de los cómics y la televisión. A los 20 años se convirtió en activista política y trabajó con organizaciones sindicales y empezó a hacer películas documentales. Sus cortometrajes, que se centran en la difícil situación de los trabajadores del hogar y migrantes en Taiwán se han proyectado en numerosos festivales internacionales.

SYNOPSIS

Anu, married off at a young age, as was customary in Taiwan in the 1970s, and had two children, Anu soon divorced her violent husband and raised her daughters alone. Since then her only romantic relationships have been with women whom, like her, earn a living as professional mourners at funerals.

BIOGRAPHY

Hui-Chen Huang Born in Taiwan in 1978, at the age of six she began supporting her mother in her work as a Taoist priestess in funeral processions. She had to leave school in the third grade to help her single parent make ends meet and learnt to read and write from comic books and television. At 20 she became a political activist and worked with labour organizations and unions as well as beginning to make documentary films. Her short films, which focus on the plight of domestic and migrant workers in Taiwan, have screened at numerous international festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Festival de Cine Internacional de Berlín 2017 - Premio Teddy Mejor Documental / 67 Berlin International Film Festival 2017 - Teddy Award Best Documentary

Contacto / Contact: Jeffrey Winters | **Mail:** jeffrey@thefilmcollaborative.org

Soy Álex

I'm Álex



SINOPSIS

Retrato documental de Álex, un chico trans de Barcelona. Es un youtuber con más de 30 mil suscriptores dedicado a ayudar a otros transexuales compartiendo su experiencia en las redes sociales. Su actividad en la red descubre una relación entre construir su imagen física y forjarse una imagen online.

BIOGRAFÍA

Itzuri Sánchez nació en la Ciudad de México (1986) y estudió la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación en el Tecnológico de Monterrey Campus Estado de México. Colabora en el portal de cine mexicano closeupmexico.com.

Joss Manz nació en Gandía, Valencia (1988) y estudió el Grado en Bellas Artes en la Universitat Politècnica de València. Ha realizado el video ensayo de reivindicación LGBTI+, 'Ama Sin Límites'. Ambos estudiaron el Postgrado en Montaje Audiovisual de la UPF Barcelona School of Management donde juntos realizaron el corto documental 'Soy Álex'.

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY URJC SALÓN DE GRADOS (VICÁLVARO) 12:00
03	VIERNES / FRIDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 15:30
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 19:30
06	LUNES / MONDAY PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00
07	MARTES / TUESDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00

España y México / Spain and Mexico | 2017 | 16'

Idioma / Language: Versión original en castellano y catalán con subtítulos en español / Version in Spanish and Catalan with Spanish Subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTORES / DIRECTORS:

Itzuri Sánchez, Joss Manz

Productor / Producer:

Itzuri Sánchez, Joss Manz

Interpretes / Cast:

Alejandro PE, Conchita Calvo, Xavier Palet, Naiara Pelegrín, Javier Ferreira, Jessica Berbel

SYNOPSIS

Documentary portrait of Alex, a trans guy from Barcelona. He is a youtuber with more than 30 thousand subscribers dedicated to helping other transsexuals sharing his experience on social networks. His activity online discovers a relationship between building his body and develop an online profile.

BIOGRAPHY

Itzuri Sánchez was born in Mexico City (1986) and studied the Bachelor of Communication Sciences at the Tecnológico de Monterrey Campus Estado de México. Collaborates with Close Up Mexico, a specialized partnership in mexican cinema.

Joss Manz was born in Gandía, Valencia (1988) and studied the degree in Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia. He has made the video essay LGBTI+, 'Love Without Limits'. Both studied the Postgraduate course in Video Editing at UPF Barcelona School of Management, where together made the short documentary 'I'm Alex'.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Nuevas Visiones de Cine Queer Internacional de Sicilia - Premiere mundial • Sicilia Queer International New Visions Filmfest (Italia, 2017) - World Premiere

Contacto / Contact: Itzuri Sánchez | **Mail:** peliculasoyalex@gmail.com

Tailor



SINOPSIS

Tailor es un dibujante transgénero que comparte en la web sus experiencias y las de otras personas transgénero y sus desafíos en la sociedad. Una película sobre las personas trans hecha por personas trans.

BIOGRAFÍA

Cali dos Anjos es un director transgénero licenciado en Radio y TV por la Universidad Federal de Rio de Janeiro (UFRJ). Director asociado de Suma Filmes, trabaja como editor. Ha editado la primera temporada de webseries Drag-se Docs (youtube.com/dragsetv). 'Tailor' es su primera película.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 11:30

Brasil / Brazil | 2017 | 10'

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Cali dos Anjos

Productor / Producer:

Suma Filmes

Guionista / Writer:

Cali Dos Anjos, Debora Guimarães

Intérpretes / Cast:

Tailor

SYNOPSIS

Tailor is a transgender cartoonist that shares in his web page other trans people experiences and their challenges in society. A film about transgender people, made by a transgender crew.

BIOGRAPHY

Cali dos Anjos is a transgender filmmaker graduated in Communication and Radio by Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ). Associated director at Suma Filmes, works as an editor and scripter. He edited the web-series Drag-se Docs (youtube.com/dragsetv). 'Tailor' is his first film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa (Portugal, 2017) - Premio del Público al Mejor Cortometraje • Queer Lisboa (Portugal, 2017) - Audience Award for Best Short Film

Empresa / Label: Suma Filmes | **Mail:** info@sumafilmes.com.br

La Cassette Migrante

The Migrant Mixtape



PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30
07	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOS AGUAS) 13:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 19:30

Canadá / Canada | 2017 | 22'

Idioma / Language: versión original en árabe, inglés y francés con subtítulos en castellano / Original version in Arabic, English and French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Eli Jean Tahchi

Productor / Producer:
Karim B. Haroun y Helem Montreal

Guionista / Writer:
Eli Jean Tahchi

Interpretes / Cast:
Adib Mardini, Rémy Nassar y Ray Shami

SINOPSIS

Personas árabes LGTB envían a Helem Montreal The Migrant Mixtape, una serie de cartas grabadas. En éstas se pide apoyo para encontrar asilo en Canadá con el propósito de escapar de las persecuciones y la violencia homofoba en su país de origen. Una de esas personas, Adib Mardini, consiguió el asilo en Canadá, y nos cuenta el proceso que cambió su vida.

BIOGRAFÍA

Eli Jean Tahchi es un director, guionista, cineasta, editor, y actor nacido y criado en Líbano. Eli Jean estudió cine en la Académie libanaise des beaux arts (ALBA) y se graduó en producción cinematográfica. En 2011 se mudó a Montreal e hizo un master en cine para el cual realizó una tesis sobre el espacio sacrificial femenino en las películas de Lars von Trier, además de ser colocado en la lista de horror del decano por su película "She is Lars".

SYNOPSIS

Arab LGBT individuals send Helem Montreal the Migrant Mixtape, a series of recorded letters. They are asking for support to seek asylum in Canada in order to escape persecution and homophobic violence in their country of origin. One of them, Adib Mardini, having managed to become a refugee in Canada, tells us about the process that changed his life.

BIOGRAPHY

Eli Jean Tahchi is a Lebanese director, screenwriter, experimental filmmaker, editor, and actor born and raised in Lebanon. Eli Jean studied Cinema in the Académie libanaise des beaux arts (ALBA) and earned a bachelor degree in film production. He moved to Montreal (Canada) in 2011 to attend the University of Montreal where he earned an excellent master's degree and was placed on the dean's honor list for his movie SHE IS LARS and his thesis the sacrificial female space in the films of Lars von Trier.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Internationale Filmfestspiele Berlin (Germany, 2017) / 67 Festival de Cine de Berlin, Berlinale (Alemania, 2017) • Queer North Film Festival (Canada, 2017) - Premio al Mejor Documental Corto / Queer North Film Festival (Canada, 2017) - Best Documentary Short Jury Award • Toronto Queer Film Festival (Canada, 2017) - Selección Oficial / Toronto Queer Film Festival (Canada, 2017) - Official Selection • Vancouver Queer Film Festival (Canada, 2017) - Selección Oficial / Vancouver Queer Film Festival (Canada, 2017) - Official Selection • Cinema Diverse: The Palm Springs LGBTQ Film Festival (EEUU, 2017) - Selección Oficial / Cinema Diverse: The Palm Springs LGBTQ Film Festival (USA, 2017) - Official Selection

Contacto / Contact: Eli Jean Tahchi | **Mail:** elie.tahchi@hotmail.com

The Wonderful Affair



PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 19:30
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 9.2.1 11:30
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30

Turquía / Turkey | 2016 | 5'

Idioma / Language: versión original en turco con subtítulos en castellano / Original version in Turkish with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Tahir Ün

Productor / Producer:

Tahir Ün

Guionista / Writer:

Tahir Ün

SINOPSIS

Harika es hija de una familia kurda que fue trasladada de Siirt a Manisa como refugiados en los años ochenta. Según sus propias palabras, es una transexual sintiendo su esencia femenina en su propio cuerpo desde su temprana infancia. Vive en Izmir desde el año 2000 y se gana la vida con la prostitución. Esta obra es un proyecto multimedia realizado por Harika (cuya traducción literal es maravillosa), posando para la cámara de Tahir Ün con consciencia y valentía. Sugiere a la audiencia una postura desprejuiciada sobre la LGBTfobia.

BIOGRAFÍA

Tahir Ün nació en Turquía en 1960. Está graduado en por la Facultad de Lengua, Historia y geografía de Ankara, donde estudió Historia del Arte Europeo. Da clases de fotografía y ensayo multimedia en la facultad de Comunicación de la Universidad de Yasar. Tahir Ün actualmente se dedica a la fotografía y a las nuevas artes multimedia y reside en Izmir.

SYNOPSIS

Harika is a child whose Kurdish family was set refuge from Siirt to Manisa at the end of 1980's. With her own words, she is a transsexual feeling female spirit in his own body since early childhood. She lives in Izmir since 2000 and makes a living by prostitution.

This work is a multiple media project realised by Harika (literally translated as wonderful), posing for Tahir Ün's camera with all her self-confidence and courage. It suggests the audience an unjudgemental stance for homophobia.

BIOGRAPHY

Tahir Ün was born in Turkey in 1960. He holds a BA degree from Language and History-Geography Faculty of Ankara University, where he studied History of European Arts.

He gives lectures in photography and multimedia essay in the Communication Faculty of Yasar University, Turkey. Tahir Ün is currently active in photography and new media arts. He lives in Izmir.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Pink Life Queer Fest, Ankara, Turkey, 2017 • The San Francisco Sex Worker Film & Arts Film Festival, USA, 2017 • NCGL Film Festival, North Carolina, USA, 2017

Contacto / Contact: Tahir Ün | **Mail:** tahirun@gmail.com

Umbrella



SINOPSIS

Umbrella cuenta la historia de cuatro individuos transgénero a lo largo de América que luchan por sus derechos y su representación en un mundo en transformación y lleno de retos. Desde servir a su país de forma militar, crear exitosas empresas y abogar por avances políticos, vemos de primera mano sus luchas por la identidad, validez e igualdad.

BIOGRAFÍA

Rhys Ernst es pionero como cineasta transgénero. Ha dedicado su vida a amplificar las historias de la comunidad trans. Además de su trabajo como productor en la serie *Transparent*, ganadora del Globo de Oro y del Emmy, ha dirigido la célebre serie *"We've Been Around"*, y la serie nominada al Emmy *"This is Me"*. El innovador trabajo de Rhys también ha sido reconocido por los festivales de Sundance, Outfest y Chicago.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRO 20:00
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 11:30

EE.UU. / USA | 2017 | 16'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Rhys Ernst

Productor / Producer:

Mohit Jolly, Mediha Abdulhay, Hunter Thompson, Anne Hollowday

Guionista / Writer:

Rhys Ernst

SYNOPSIS

Umbrella tells the story of four transgender individuals across America who are fighting for rights and representation in a challenging and changing world. From serving their country's military to building successful businesses and advocating for policy advancements, we see first hand their struggles for identity, validity and equality.

BIOGRAPHY

Rhys Ernst is a trailblazing transgender filmmaker. He has made it his life's work to amplify the stories of the trans community. In addition to his work as a producer on the Golden Globe and Emmy award winning show *"Transparent"*, Rhys directed the celebrated series *"We've Been Around"*, and the Emmy nominated series *"This is Me"*. Rhys' groundbreaking work has also been recognized by Sundance, Outfest and the Chicago International Film Festival.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Palm Springs International Film Festival, USA, 2017 · BFI Flare London, United Kingdom, 2017 · 41 Frameline San Francisco International LGBT Festival 2017 · Palm Springs International Shorts Festival 2017

Empresa / Label: Xpedition Media | **Mail:** arevolino@xpeditionmedia.com

Who's Gonna Love Me Now?



PROYECCIÓN / SCREENING

10 **VIERNES / FRIDAY**
CINETECA BORAU 22:00

11 **SÁBADO / SATURDAY**
CINETECA BORAU 19:30

Israel | 2016 | 86'

Idioma / Language: versión original en hebreo con subtítulos en castellano / Original version in Hebrew with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORES / DIRECTORS:

Barak Heymann, Tomer Heymann

Productor / Producer:

Alexander Bodin Saphir, Ashley Luke, Lizzie Francke

SINOPSIS

Fue hace 18 años cuando Saar, un joven judío criado en una familia religiosa, tuvo que dejar el kibbutz debido a su homosexualidad. Se mudó a Londres, donde finalmente pudo vivir la vida que quería. Cuando descubrió que era VIH positivo, su familia tuvo que enfrentar otro desafío más. Pero el protagonista no dejó de luchar por la aceptación y la unión con su familia. Cuando se enfrenta a su madre, su padre y sus hermanos, intenta nombrar y repasar los problemas dividiéndolos, para volver a formar parte de la comunidad mientras continúa siendo él mismo.

BIOGRAFÍA

Desde que establecieron la productora Heymann Brothers Films, Tomer Heymann (Israel, 1970) y Barak Heymann (Israel, 1976) han dirigido y producido alrededor de 20 series y largometrajes documentales, algunos como coproducciones internacionales. Los proyectos cinematográficos cuidadosamente seleccionados de Tomer y Barak ofrecen una perspectiva personalizada de la complicada situación política en Israel y tratan temas de minorías y derechos humanos, apelando tanto al mercado documental local como al internacional.

SYNOPSIS

It was 18 years ago when Saar, a young Jew raised in a religious family, had to leave the kibbutz because of his homosexual orientation. He moved to London where he could finally live the life he wanted. When it turned out that he was HIV positive, his family had to face yet another challenge. But the protagonist did not cease to fight for acceptance and maintaining bonds with his family. When confronted with his mother, father and siblings, he tries to name and rework the problem dividing them in order to become a part of the community again while continuing to be himself.

BIOGRAPHY

Since establishing the Heymann Brothers Films production company, Tomer Heymann (Israel, 1970) and Barak Heymann (Israel, 1976), have directed and produced over 20 documentary films and series, some as international co-productions. Tomer and Barak's carefully selected cinematic projects offer a personalized perspective of the complicated political situation in Israel, and deal with issues of minorities and human rights, appealing both to the local and the international documentary markets.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Panorama Audience Award - Berlin International Film Festival (2016) • Nominated to Audience Award - Amsterdam International Documentary Film Festival (2016) • Nominated to Teddy Award - Berlin International Film Festival (2016)

Contacto / Contact: Michal Eliav | **Mail:** festivals@heymannfilms.com

Cortometrajes de ficción

sección oficial



Aridai



SINOPSIS

Nunca pensé que estarías hecha a la medida de mi bañera.

BIOGRAFÍA

Este madrileño criado en Granada, volvió a su ciudad natal para poder desarrollar sus dotes como actor. Formado en las mejores escuelas empezó a sentir curiosidad por el mundo audiovisual y escribió sus primeros guiones, siempre influenciados por un aire poético que le inculcaron desde pequeño sus padres. Con una trayectoria actoral de más de una década e inmerso desde hace años en la producción y dirección de obras de teatro, se atreve por primera vez con una creación audiovisual, su cortometraje "Aridai".

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 22:00
03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
06	LUNES / MONDAY UCM CCIA. DE LA INFORMACIÓN 11:00
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2017 | 8'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Igor Luna

Productor / Producer:

Igor Luna

Guionista / Writer:

Igor Luna, Álvaro Hervás
Palenciano

Intérpretes / Cast:

Claudia Molina, Fabia Castro

SYNOPSIS

I wouldn't have expected that you that you were tailor-made to my bathtub.

BIOGRAPHY

Born in Madrid and raised in Granada, Igor Luna returned to his hometown to develop his acting skills. With a strong educational background, he started to develop a curiosity for the audiovisual world and soon began to write fiction screenplays, influenced by a poetic air instilled in him by his parents since early childhood. With a decade of experience as an actor and several years in theatre direction and production, he presents, for the first time, an audiovisual creation—his short film called ARIDAI.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mención Especial Riurau Film Festival 2017 / Special Mention Riurau Film Festival 2017

Empresa / Label: off ecam | **Mail:** mail@ismaelmartin.com

Ataraxia



PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY DLRO LIVE 21:30
05	DOMINGO / SUNDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

México / Mexico | 2016 | 15'

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans

SINOPSIS

Sergio, un joven tortillero, se enamora obsesivamente de Elena, llevándolo a descubrir sus secretos internos.

BIOGRAFÍA

Guillermo Vejar, licenciado en Diseño y Producción Publicitaria por la 'UPAEP 2007', cuenta con una especialidad en Dramaturgia enfocada en Dirección de Cine por la 'Akademija Scenskih Umjetnosti u Sarajevu' de Bosnia y Herzegovina 2011, país en el que también trabajó en el 'Festival Internacional de Cine de Sarajevo'. En 2010 fue seleccionado para asistir al Festival de Cannes con su guión "La Puerta Verde" y en 2011, terminó su primer trabajo como director, su documental "Escarabajo" seleccionado en más de 23 festivales internacionales de cine, y durante 2012 y 2013 trabajó como programador en distintos festivales de cine como Puebla International Film Festival y Arizona Film Festival. En 2014, funda la casa productora Gatuno Films e inicia su proyecto de largometraje de ficción "Bailarín".



DIRECTOR:

Guillermo Vejar

Producer / Producer:

Eber García

Guionista / Writer:

Guillermo Vejar

Interpretes / Cast:

Adrián Carreón, Carla Regiina, Martín Palomares

SYNOPSIS

Sergio, a young 'tortillero' falls obsessively in love with Elena, leading him to discover his inner secrets.

BIOGRAPHY

Guillermo Vejar obtained a degree in Design and Production Advertising from the UPAEP in 2007 and earned a specialty in Playwriting with a focus in Film Direction in 2011 from the 'Akademija Scenskih Umjetnosti u Sarajevu' of Bosnia and Herzegovina, where he also worked at the International Film Festival of Sarajevo. In 2010, his script, "La Puerta Verde" was selected for the Cannes Film Festival, and in 2011, he completed his first project as a director with his documentary, "Escarabajo," which was selected for screening at more than 23 international film festivals. During 2012 and 2013, he worked as a programmer at several film festivals, such as the Puebla International Film Festival and the Arizona Film Festival. In 2014, he founded the production company, Gatuno Films, and began working on a feature fiction project, "Bailarín."

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Empresa / Label: Instituto Mexicano de Cinematografía | **Mail:** festivals@imcine.gob.mx

August in the City



SINOPSIS

Cuando su hija vuelve a casa el día de acción de gracias con su nueva novia, August recuerda a la mujer que una vez amó. Atormentada por el miedo a lo que la sociedad pudiera pensar en 1978, August toma una última decisión que cambiará su vida para siempre.

BIOGRAFÍA

Christie Conochalla es una guionista y directora conocida por su cortometraje "Once Upon A Zipper". Vive en Los Angeles, California, donde emplea su tiempo trabajando para crear contenidos lésbicos para todas las audiencias. "August in the City" es su tercer corto. Actualmente se encuentra trabajando en un largometraje titulado "Forever not Maybe", que también protagoniza Mandahla Rose.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

EE.UU. / USA | 2017 | 16'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original Version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Christie Conochalla

Productor / Producer:

Lisa Tedesco

Guionista / Writer:

Lisa Tedesco

Intérpretes / Cast:

Mandahla Rose, Daniela Mastropietro, Johnny Solo

SYNOPSIS

When her daughter returns home for the Thanksgiving holiday with her new girlfriend, August remembers the woman she once loved. Internally tormented with the fear of what society may think in 1978, August makes the ultimate decision that will change her life forever.

BIOGRAPHY

Christie Conochalla is a writer and director known for her short "Once Upon A Zipper". She resides in Los Angeles, California, and spends her time working to create lesbian content for all audiences. "August in the City" is her third short. She is currently working on a feature called "Forever Not Maybe", which also stars Mandahla Rose.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

ClellaCon Film Festival 2017, Las Vegas, EEUU

Contacto / Contact: Lisa Tedesco | **Mail:** LisaMTedesco85@yahoo.com

Aunque mis maneras de decir te amo Although my Ways of Saying I Love You



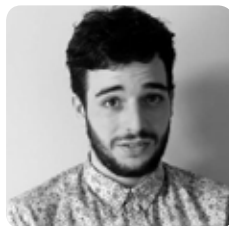
PROYECCIÓN / SCREENING

29	DOMINGO / SUNDAY SALA BERLANGA 22:00
01	MIÉRCOLES / WEDNESDAY SALA BERLANGA 22:00

Argentina | 2016 | 13'

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Gonzalo Biderman

Productor / Producer:

Florencia Apdich

Guionista / Writer:

Gonzalo Biderman

Interpretes / Cast:

Ezequiel Díaz, Lucas Lago-
marsino

SINOPSIS

Una recopilación de diferentes fragmentos crea el escenario para una relación incompleta entre dos jóvenes. Están juntos; ¿Están solos? Los amantes se ríen, discuten, se besan, hacen el amor. Pero entre ellos, algo queda: lo invisible, la distancia, el miedo, en resumen, la imposibilidad de reunirse con éxito.

BIOGRAFÍA

Gonzalo Biderman, nacido en Buenos Aires, estudió en la Fundación Universidad del Cine. Sus películas buscan explorar la identidad desde una perspectiva contemporánea, así como la intersección entre tecnologías nuevas y obsoletas. Su cortometraje "aunque mis maneras de decir te amo" fue uno de los proyectos ganadores de un concurso de la Universidad del Cine, cuyos jueces eran personalidades de la industria cinematográfica argentina.

SYNOPSIS

A compilation of different fragments create the layout of an incomplete relationship between two young men. They are together; are they lonely? The lovers laugh, argue, kiss, make love. But between them, something remains: the invisible, the distance, the fear in short, that which prevents them from successfully coming together.

BIOGRAPHY

Gonzalo Biderman, born in Buenos Aires, studied at Fundación Universidad del Cine (FUC). His films seek to explore identity in a contemporary outlook, as well as the intersection between new and obsolete technologies. His short film "although my ways of loving you" was one of the winning projects of a contest held by Universidad del Cine, whose judges were personalities of the film industry from Argentina.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Asterisco - LGBTIQ International Film Festival 2016 (Buenos Aires) • Espacio Queer 2016 (La Plata) • KASHISH Mumbai International Queer Film Festival 2017 • FIRE!! Barcelona LGBT Film Festival 2017 • Rio Festival De Género & Sexualidade no Cinema 2017

Contacto / Contact: Gonzalo Biderman | **Mail:** gonzalobiderman@protonmail.com

Cachitos



SINOPSIS

En una calurosa mañana de verano, un grupo de amigos se desnuda sin saber realmente a qué quieren llegar.

BIOGRAFÍA

Mi vocación por el cine comenzó cuando era niño, haciendo películas durante el verano con mis primos, usando la cámara de mi tío. Desde entonces, he continuado aprendiendo rodando cortometrajes, videoclips y largometrajes. En 2009 gané la primera edición del DKV Fresh Art con dos cortometrajes. Esto me dio la confianza suficiente para enfocar mis estudios en escribir guiones y rodar. Estudié Comunicación Audiovisual en la Universidad de Valencia y un Master en Dirección de Cine en la Escuela TAI de Madrid.

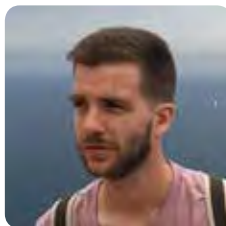
PROYECCIÓN / SCREENING

28	SÁBADO / SATURDAY EN SALA BERLANGA 18:00
04	SÁBADO / SATURDAY DLRO LIVE 21:30
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2017 | 7'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Jordi Núñez Navarro

Productor / Producer:

Jessica L. Andrango

Guionista / Writer:

Jordi Núñez Navarro

Interpretes / Cast:

Javier Amann, Nakarey F. Sornes, Paula Jimena, Javier Bañas, Mario Miñano

SYNOPSIS

On a hot summer morning, a group of friends get naked without really knowing what they want to arrive at.

BIOGRAPHY

My vocation for cinema started when I was a kid, making movies during the summer with my cousins, using my uncle's camera. Since then I have continued to learn by filming short films, music videos and feature films. In 2009 I won the first edition of the DKV Fresh Art with two short films. This gave me the confidence to focus my further studies to writing and filmmaking. I studied audiovisual communication degree at the University of Valencia and Master in film directing at the TAI School, Madrid.

Contacto / Contact: Jordi Núñez | **Mail:** jordinuneznavarro@gmail.com

Chen Li**Sunken Plum / Ciruela de agua dulce**

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY URJC SALÓN DE GRADOS (VICÁLVARO) 12:00
02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
03	VIERNES / FRIDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 15:30
07	MARTES / TUESDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

China-España / China-Spain | 2017 | 20'

Idioma / Language: versión original en chino con subtítulos en castellano / Original version in Chinese with Spanish Subtitles.**Temática / Theme:** Trans**DIRECTORES / DIRECTORS:**

Roberto F. Canuto & Xu Xiaoxi

Productor / Producer:

Leng Zhiwen

Guionista / Writer:

Roberto F. Canuto & Xu Xiaoxi

Interpretes / Cast:

Gu Xiang, Yu Yimeng, Tian Pent, Li Lierong, Chen Jiaqi, Yao Zhexing

SINOPSIS

Una mujer transgénero china, empleada en un cabaret de Chengdu, recibe la inesperada visita de su prima, que le comunica el fallecimiento de su madre, de quien se había distanciado tiempo atrás. Siendo el único "varón" de la familia, se ve moralmente obligada a regresar a su pueblo natal para organizar el funeral, aunque para ello deba ocultar su verdadera identidad a parientes y vecinos.

BIOGRAFÍA

Roberto F. Canuto es natural de Gijón, Asturias, graduado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y Xu Xiaoxi es de Chengdu, China, graduado en Bellas Artes por la Universidad Nelson Mandela de Port Elizabeth (Sudáfrica). Comenzaron su colaboración en 2008 en un Master de dirección en la 'New York Film Academy' de los Estudios Universal en Los Angeles. Entre sus premiados trabajos, sus producciones en EEUU, "Toto Forever" o el largometraje "Desire Street", en China: "Ni Jing: No Robarás", "Sandía amarga" y "Ciruela de agua dulce" y en España el corto "Ad-vientu". Son fundadores de la productora 'Almost Red Prod.' y trabajan entre España y China.

SYNOPSIS

Working at a nightclub in Chengdu, a transgender Chinese woman receives an unexpected visit from her cousin, informing her that the mother she has brushed aside, has died. As the only "son", she feels obligated to return to her birthplace for the sake of her family, even though she'll have to hide her true self from those that once shared her past.

BIOGRAPHY

Roberto F. Canuto is a filmmaker from Asturias, Spain, graduated in Audiovisual Communications from Complutense University (Madrid) and Xu Xiaoxi is a director from Chengdu, China, graduated with a Fine Arts degree from the Nelson Mandela Metropolitan University, South Africa. They start collaborating in 2008, in a Master of Filmmaking at the New York Film Academy of Universal Studios in Los Angeles. Among their awarded films, the American productions: "Toto Forever" and the feature "Desire Street", the Chinese productions "Ni Jing: Thou Shalt Not Steal", "Floating Melon" and "Sunken Plum". In Spain they co-directed the also awarded short "Advent". Founders of the production company 'Almost Red Prod.', they work currently between Spain and China.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

62º Seminci de Valladolid, 2017, España

Contacto / Contact: Roberto F. Canuto | **Mail:** robertofcanuto@gmail.com

Climax



PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

Suiza / Switzerland | 2016 | 14'

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Intersexual



DIRECTOR:

Fulvio Balmer Rebullida

Producer / Productor:

Jean Perret

Guionista / Writer:

Fulvio Balmer Rebullida

Intérpretes / Cast:

Fulvio Balmer Rebullida,
Noah Voumard, Marie Matusz

SINOPSIS

Larry vuelve a casa con una chica que acaba de conocer en un bar. Cuando empiezan a intimar, descubre que lo que Cléo tiene entre las piernas no es lo que él se esperaba. Este perturbador descubrimiento conduce a Larry en un intenso viaje a lo profundo de su identidad sexual y su percepción del género.

BIOGRAFÍA

Fulvio Balmer Rebullida es un director de Ginebra nacido en 1988. Estudia cine en la escuela de arte 'HEAD-Genève' donde ha dirigido varios cortos y ha tenido encuentros determinantes con Cyril Neyrat, crítico, y Basil Da Cunha y Gabriel Abrantes, directores. Su película "Trio du Turfu" (2016) se proyecta en el Centro de Arte Contemporáneo de Ginebra dentro de la exposición "Vulgar Spirits". Sus películas "Climax" y "Delta Ventura" (2016) se han presentado en varios festivales internacionales.

SYNOPSIS

Larry goes back home with Cléo, a girl he met in a bar. He eventually discovers that what she has between her legs is not exactly what he was expecting. This discovery will lead Larry into a quick travel into the depths of his sexual identity(ies) and gender perceptions.

BIOGRAPHY

Fulvio Balmer Rebullida is a director from Geneva born in 1988. He studies film at the art-school 'HEAD-Genève' where he directed several short films and made determinants encounters with Cyril Neyrat, critic, Basil Da Cunha and Gabriel Abrantes, directors. His film "Trio du Turfu" (2016) is performed at the Contemporary Art Center of Geneva for the exhibition "Vulgar Spirits". His films "Climax" and "Delta Ventura" (2016), are presented to various international festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Special Mention from the Jury - Queer Lisboa, Portugal, 2016 • Everybody's perfect Intl Queer Festival, Geneva, Switzerland 2016 • XII Zinientiendo, Zaragoza, Spain, 2017 • 41 Frameline, San Francisco, EEUU, 2017 • Guanajuato Film Festival, Mexico, 2017 • Korea Queer Film Festival, South Korea, 2017

Contacto / Contact: Fulvio Balmer Rebullida | **Mail:** fulvio.balmer@gmail.com

Dusk Oscuridad



PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

Reino Unido / United Kingdom | 2017 | 15'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Jake Graf

Productor / Producer:

Erica Ryan

Guionista / Writer:

Jake Graf

Interpretes / Cast:

Duncan James, Victoria Emslie, Elliott Sailors, Sue Moore

SINOPSIS

Creciendo en la Inglaterra de los años 50 en un mundo intolerante y desinformado, el joven Chris Winters lucha por encajar en los roles de género dictados por la sociedad en general.

Tras una infancia más que dura, Chris conoce Julie, una mujer de sueño, y la vida se le ilumina un poco, pero crece la sensación de que la suya es una vida a la mitad. Imaginándose sin cesar lo que pudo haber sido, Chris finalmente se sorprende al darse cuenta de que para algunas decisiones no hay una respuesta correcta, y que son las que verdaderamente nos definen.

BIOGRAFÍA

Jake es un escritor, actor y director residente en Londres. Sus papeles recientes incluyen partes de "La chica danesa" de Tom Hooper, la webserie "Spectrum" y "Different For Girls", y el cortometraje "Love Without Boundaries", en el que interpretó a una mujer trans. Jake fue incluido en la lista OUT100 de OUT Magazine en 2016, en la Lista de Power 2017 de The Guardian y en la lista Rainbow List 2016 de The Independent. En julio de 2017, su cortometraje sobre el cambio legislativo fue lanzado en Las Casas del Parlamento.

Jake está escribiendo para televisión y trabajando en su primer largometraje.

SYNOPSIS

Growing up in 1950s England in an intolerant and uninformed world, young Chris Winters struggles to fit into the gender roles dictated by wider society.

A more than tough childhood left behind, Chris meets dream woman Julie, and life lightens a little, but the growing feeling that theirs is a life half lived haunts Chris. Endlessly imagining what might have been, Chris is finally struck by the realisation that for some decisions there is no right answer, and that it's those that truly define us.

BIOGRAPHY

Jake is a writer, actor and director based in London. Recent roles include parts in Tom Hooper's "The Danish Girl", web series "Spectrum" and "Different For Girls", and short film "Love Without Boundaries", in which he played a trans woman.

Jake was listed on 2016's OUT Magazine OUT100 List, The Guardian's 2017 Power List, and The Independent's 2016 Rainbow List. In July 2017, his short film about legislative change was launched in The Houses of Parliament.

Jake is currently writing a television drama and working on his first feature film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

FilmOut San Diego, EE.UU. 2017 - Mejor Cortometraje Internacional / FilmOut San Diego, US 2017 - Best International Short Film
• SENE Film, Music and Art Festival 2017 - Mejor Cortometraje LGBT / SENE Film, Music and Art Festival 2017 - Best LGBT Short

Empresa / Label: Up and Up Productions | **Mail:** jakegraf@hotmail.com

El Casamiento

The Marriage



SINOPSIS

Hoy es el día más importante para la vida de Suso y Ricard; tras varios años de relación van a darse el "sí quiero". Todos sus familiares están encantados con el enlace. Bueno, no todos; la abuela de Suso, presente en el informal banquete, no sabe que lo que realmente se está celebrando es la boda de su nieto pequeño.

BIOGRAFÍA

Victor Quintero nace en Tenerife en 1989. En 2007 se traslada a Madrid para dedicarse al mundo del cine, su verdadera pasión. Licenciado en Periodismo y Comunicación Audiovisual y Máster en Cine y Televisión por la Universidad Carlos III. Actualmente es jefe de producción del programa "De origen: Madrid" emitido en Telemadrid. Ha trabajado como auxiliar de producción y dirección en varias series y en el cortometraje Princesa de Hielo. Ha dirigido "Culpable", "Soledad", "Coño Negro", "No Exilio", "La Palma 2, 3°F" y "El Casamiento". Sergio Rey nace en Madrid en 1985. Licenciado en Periodismo y Comunicación Audiovisual y Máster en Gestión de la Industria Cinematográfica por la Universidad Carlos III. Trabaja desde el año 2012 en El Deseo Films, en la promoción de filmes. Además, ha trabajado en varios proyectos de cortometrajes. En 2008, dirige su primer cortometraje Making of y, desde el año 2012, colabora como guionista para varios cortometrajes del director Victor Quintero.

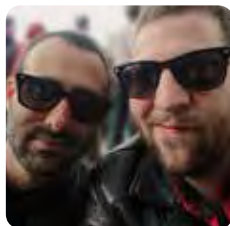
PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 21:30
10	VIERNES / FRIDAY LEGANÉS 18:30
10	VIERNES / FRIDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00

España / Spain | 2017 | 26'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORES / DIRECTORS:

Victor Quintero, Sergio Rey

Productor / Producer:

Ra García, Victor Quintero, Sergio Rey

Guionista / Writer:

Sergio Rey

Intérpretes / Cast:

Selica Torcal, Rubén Bernal, Juan Caballero, Resu Morales, Reme Gómez, Miriam Díaz-Aroca

SYNOPSIS

Today is the most important day in the life of Suso and Ricard; after years of relationship they are going to get married. All their relatives are happy for their marriage. Well, not all; Suso's grandmother, present at the informal banquet, doesn't know that what is really being celebrated is his grandchild's wedding.

BIOGRAPHY

Victor Quintero was born in La Orotova (Tenerife), in 1989. In 2007 he moved to Madrid to study film, his true passion. He enrolled in Journalism and Communication at the Universidad Carlos III, He obtained a Master's Degree in Film and Television at the same university. He is currently head of production for the program "De origen: Madrid" broadcast on the regional channel Telemadrid. He has worked as assistant production and assistant director on several series and in the short film Princesa de hielo. He has directed Culpable, Soledad, Coño Negro, La Palma 2, 3°F and El casamiento. Sergio Rey was born in Madrid in 1985. He graduated in Journalism and Communication and he obtained his specialty in Film Management in the Universidad Carlos III. He's been working in El Deseo Films from the year 2012 to the present, in the promotion of films. In 2008, he directed his first short film Making Of, and since 2012 he collaborates as a screenwriter for several short films of director Victor Quintero.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Gaywise Festival (Reino Unido, 2017) - Selección Oficial • Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival (China, 2017) - Selección Oficial • OutWest Film Fest (EEUU, 2017) - Selección Oficial • Our City Film Project (Sudáfrica, 2017) - Selección Oficial • Muestra de Cine Queer de Colombia (Colombia, 2017) - Selección Oficial

Empresa / Label: Films del Llano | **Mail:** jmalonado@filmsllano.com

El polvo nos sube al rostro



PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

Chile | 2017 | 14'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Guillermo del Castillo

Productor / Producer:

Paula Carstens

Guionista / Writer:

Guillermo del Castillo, Nicolás Tabilo

Interpretes / Cast:

Nicolás Marchant, Daniel Antivilo, Carolina Intveen

SINOPSIS

Nochebuena, Nelson le dijo a todos los vecinos que vendría su hijo a comer. Pero la verdad es que ese niño no es su hijo y los vecinos los vieron besarse. Pero eso no les molesta aunque al parecer a Nelson sí, que muestra su anillo de boda en cuanto puede.

BIOGRAFÍA

Guillermo del Castillo es un realizador chileno de 27 años. Estudió derecho y cine en la Universidad de Chile y ha trabajado como director de actores, guionista y director de cortometrajes. El año 2014 su primer cortometraje 'La usurpadora' queda seleccionado en el Festival de Cine B. En el año 2016, el cortometraje 'Aguas Abajo', escrito junto a Nicolás Tabilo es seleccionado en seis festivales internacionales. Actualmente se encuentra en el desarrollo de su primer largometraje documental 'Halcones Soñadoras'.

SYNOPSIS

Christmas Eve. Nelson told everyone his son was coming. The truth is that boy isn't his son and the neighbors saw them kissing. But that's not a problem to them, it seems it is a problem to Nelson himself who shows his wedding ring every time he can.

BIOGRAPHY

Guillermo del Castillo is a 27 year old Chilean filmmaker. He studied Law and Film at the University of Chile and has worked as a short film director and scriptwriter. In 2014, his first short film 'La usurpadora' is selected to be part of the B Film Festival. On 2016, 'Aguas abajo' written alongside Nicolás Tabilo is programmed at 6 international film festivals. He's now developing his documentary debut 'Halcones Soñadoras'.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Guillermo del Castillo | **Mail:** gmo.delcastillo@hotmail.com

Grávido



SINOPSIS

Tomás se ve obligado a volver al pueblo del que siempre quiso salir y al que nunca quiso volver. Allí vivirá una realidad que no le corresponde, enfrentándose a antiguos y nuevos fantasmas.

BIOGRAFÍA

Alejandro Durán, director y guionista, es natural de Tarifa pero adoptado por Madrid. Será en Berlín donde comience a dedicarse a distintas disciplinas creativas como la producción teatral, el videoarte la escritura y el cine, que aborda siempre desde un punto de vista intimista, reivindicativo y muy personal. Tras trabajar con Bruce LaBruce y Cheryl Dunne dirige su primer cortometraje "Beastgarden" y crea su productora Das Tier. De vuelta a España dirige el cortometraje "Sígueme" (Mejor Corto Español en LesGaiCineMad 2011). Tras unos años trabajando en la universidad alejado de procesos creativos vuelve con su película más significativa, "Grávido".

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 22:00
03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
06	LUNES / MONDAY UCM CCIA.S. DE LA INFORMACIÓN 11:00

España / Spain | 2017 | 12'

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Alejandro Durán

Producer / Producer:

May Melero

Guionista / Writer:

Alejandro Durán

Intérpretes / Cast:

Álvaro Fontalba, May Melero, Aketza Fernández

SYNOPSIS

Circumstances have forced Tomás to return to the village he wanted to leave behind forever. Now he must struggle with a reality he refuses to live, where new difficulties join the ones he thought he had fled.

BIOGRAPHY

Alejandro Durán, director and scriptwriter, was born in Tarifa but found his home in Madrid. It was in Berlin however where he began his work in various creative disciplines, such as theatrical production, videoartistry, writing, and cinema; all of which he approaches from the perspective of intimacy and self affirmation. After working alongside the likes of Bruce LaBruce and Cheryl Dunne, Durán directed his first short "Beastgarden" and founded his first production company, Das Tier. Having returned to Spain he directed the short "Sígueme" (Best Spanish Short of LesGaiCineMad 2011). After a number of years working in university education, isolated from creative processes, he has returned with his most significant work yet, "Grávido."

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Zinegoak Film Festival 2017, Bilbao, Spain- Special Jury Mention • 22 Mostra Fire!!, Barcelona, Spain • XII Zinentiendo, Zaragoza, Spain

Empresa / Label: Das Tier Producciones | **Mail:** dastierproducciones@gmail.com

Junito



SINOPSIS

"Junito" denuncia y defiende la tolerancia de la comunidad LGBT. La película muestra cómo una familia trata con las tendencias homosexuales de uno de sus hijos.

BIOGRAFÍA

Adriana González-Vega nació en Bayamón, Puerto Rico. En 2012, obtuvo la titulación de bachillerato de bellas artes en Cine de la Universidad de Siracusa y realizó un semestre en el extranjero, Grado de cine y televisión en la escuela de artes escénicas Praga, República Checa. Su tesis de licenciatura "Frente al mar" ganó la Mejor Película Estudiantil en el Carmel Art and Film Festival 2012 y la Mejor Actriz en Cinefiesta 2012, y la selección oficial en el Montreal World Film Festival 2012.

Sus experiencias cinematográficas y de entretenimiento han incluido prácticas en Mandalay Entertainment Group, la comedia "Rules of Engagement", Badillo Nazca Saatchi & Saatchi, "Fast and Furious: Fast Five" y Paradiso Films.

En 2015, se graduó del American Film Institute con un master de bellas artes en dirección de cine además de recibir la beca Time Warner Fellowship. Su película de tesis "AKA Amber" se estrenó en el Cinequest Film Festival 2016. González-Vega está desarrollando actualmente una serie web basada en su cortometraje "Conception", así como otros dos largometrajes.

PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30
07	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOSAGUAS) 13:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 19:30

Puerto Rico | 2017 | 13'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORA / DIRECTOR:

Adriana González-Vega

Productor / Producer:

Adriana González-Vega

Guionista / Writer:

Adriana González-Vega

Interpretes / Cast:

Gabriel Leyva, Jianna Pagán,
Ricardo Álvarez Santiago

SYNOPSIS

"Junito" denounces and advocates for tolerance of the LGBT community. The film shows how a family deals with the homosexual tendencies of one of its sons.

BIOGRAPHY

Adriana González-Vega was born in Bayamón, Puerto Rico. In 2012, she received a BFA in Film from Syracuse University and did a semester abroad at FAMU in the Czech Republic. Her undergraduate thesis film "Frente al mar" ("Oceanfront") won the Best Student Film at Carmel Art and Film Festival 2012 and Best Actress at Cinefiesta 2012, and official selection at the Montreal World Film Festival 2012.

Her film and entertainment experiences have included internships at Mandalay Entertainment Group, the sitcom "Rules of Engagement", Badillo Nazca Saatchi & Saatchi, "Fast and Furious: Fast Five" and Paradiso Films.

In 2015, she graduated from the American Film Institute with a MFA in Film Directing, as well as receiving the Time Warner Fellowship. Her thesis film "AKA Amber" premiered at the Cinequest Film Festival 2016. González-Vega is currently developing a web series based on her short film "Conception," as well as two other feature films.

Contacto / Contact: Adriana González-Vega | **Mail:** adriana.gonzalezvega@yahoo.com

Le Voyage d'Aliou

Aliou's Journey / El Viaje de Aliou



PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30
07	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOSAGUAS) 13:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 19:30

Bélgica / Belgium | 2017 | 22'

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Mamadou Samba Diallo

Productor / Producer:

Roberto Romeo

Guionista / Writer:

Mamadou Samba Diallo

Intérpretes / Cast:

Sabidou Diagne, Kaw

SINOPSIS

Modou dirige un grupo de teatro en Dakar. Una cámara robada en un momento oportuno le da la esperanza de rodar una primera película con los actores de la compañía. El guión que propone es El viaje de Aliou, la historia de un vecino que huyó de Senegal, expulsado de su barrio por ser gay. El grupo de teatro se niega a participar en esta "historia de maricones".

BIOGRAFÍA

Mamadou Samba Diallo nació el 1 de noviembre de 1994, en Tambacounda (Senegal). En 2015 participó como actor en 'Khalis Khalis', un docu-ficción de Roberto Romeo. En 2016 participó en talleres de redacción de guiones y realización de cine en la ciudad de Mbour (partenariado entre Bélgica y Senegal), en los cuales se realizaron cuatro cortometrajes. Finalmente en 2017, escribió y dirigió su primer corto, 'El viaje de Aliou'.

SYNOPSIS

Modou leads a theater group in Dakar. A stolen camera in the right moment gives him home to film his first film with actors from the company. The script he proposes is Aliou's Journey, the story of a neighbour that ran away from Senegal due to his sexual orientation. The theater group refuses to participate in this "fagot story."

BIOGRAPHY

Mamadou Samba Diallo was born on the 1st of November of 1994, in Tambacounda (Senegal). In 2015 he participated as an actor in 'Khalis Khalis', a docu-fiction by Roberto Romeo. In 2016, he participated in the workshop 'Ateliers Cinéma' (script writing and production) of the city of Mbour (partnership between Belgium and Senegal). Four short films will be produced during these workshops. Finally, in 2017 he wrote and directed his first short film 'Aliou's Journey.'

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Roberto Romeo | **Mail:** romeo_297@hotmail.com

Mai



SINOPSIS

Sucs, año 2017. Carmeta, Mari y Pilar son tres señoras que cada día pasan la tarde en el banco de una esquina. La llegada de una misteriosa pareja de chicas al pueblo se convierte en el tema principal de conversación entre las tres amigas.

BIOGRAFÍA

Marta González es licenciada en Comunicación Audiovisual por la UNAV (2011). Durante sus años en la universidad se centra en guión para cine y televisión al mismo tiempo que compagina sus estudios con la investigación histórica en el Archivo General de la UNAV. En 2010 realiza su primera incursión en el cine junto al director Ramon Tèrmens y su largometraje Catalunya Über Alles, premiado en Málaga y San Sebastián, donde asume los roles de Auxiliar de Dirección y Casting. Tras especializarse en Dirección de Arte y Diseño de Vestuario, trabaja en diversos proyectos independientes para cine, teatro, moda y televisión, hasta que decide escribir, dirigir y producir su primer cortometraje: Mai.

PROYECCIÓN / SCREENING

09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 21:30
10	VIERNES / FRIDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00
10	VIERNES / FRIDAY LEGANES 18:30

España / Spain | 2017 | 8'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lesbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Marta González

Productor / Producer:

Joel Roure, Marta González

Guionista / Writer:

Marta González

Interpretes / Cast:

Aida Flix, Aida Qui, María Pijuan, Olga Masot, Marisol Lavin, Franses de Dios

SYNOPSIS

Sucs, year 2017. Carmeta, Mari and Pilar are three elderly ladies who spend their afternoons on a corner bench. The arrival in town of a couple of mysterious girls sets a conversation between the three of them.

BIOGRAPHY

Marta González got his Degree in Media Communication at the UNAV on 2011. During her university years, she gains expertise in scriptwriting for film and TV, while she access historic investigation at the General Archives of the UNAV. In 2010, Marta works for the first time in cinema as an Assistant Director and Casting Assistant on 'Catalunya Über Alles', awarded at Málaga Film Festival and San Sebastian. She continues her projects in cinema, theatre, fashion and TV until she decides to write, direct and produce her first short film 'Mai.'

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

XIV Outfest Perú (Perú, 2017) · XV Florence Queer Festival (Italia, 2017) · VII Rio Festival de Género & Sexualidade no Cinema (Brasil, 2017) · Premio al Mejor Cortometraje Internacional · XX Mostra de Cinema Jove d'Elx (España, 2017)

Contacto / Contact: Marta González | **Mail:** mgonzalezgallego@gmail.com

Mariposas Butterflies



SINOPSIS

Silvia es una chica de 17 años a la que su madre decide poner una profesora particular, Irene. Será ella quien le proporcione la libertad para conocer y decidir cómo quiere ser, lejos de prejuicios y personalidades predefinidas.

BIOGRAFÍA

Ángel Villaverde Alonso, (Madrid, 1987) es un director y guionista español. Se interesó desde muy joven por la literatura que junto a su pasión por el cine, le llevó a introducirse en el mundo de los cortometrajes, siendo su ópera prima 'Orgasmo, arcada'.

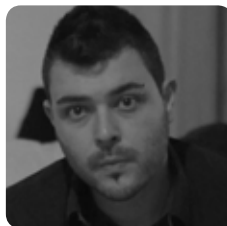
PROYECCIÓN / SCREENING

06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 15:30
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 21:30
10	VIERNES / FRIDAY LEGANÉS 18:30
10	VIERNES / FRIDAY COGAM 19:00

España / Spain | 2017 | 16'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Ángel Villaverde

Productor / Producer:

Ángel Villaverde, Patricia Rubio

Guionista / Writer:

Ángel Villaverde

Interpretes / Cast:

Veki Velilla, Olga Alamán, Nazaret Aracil, Miriam Montilla

SYNOPSIS

Silvia is a 17 year old girl whose mother have just decided to hire a tutor for her, Irene. She's the one who will show her the way to understand herself and decide who she is going to be, avoiding prejudices and stereotypes.

BIOGRAPHY

Ángel Villaverde Alonso (Madrid, 1987) is a spanish director and scriptwriter. His early interest in literature and his love for cinema carried him into the world of short films, being his debut 'Orgasmo arcada'.

Mascàras

Máscaras



SINOPSIS

Lucas, un romántico sin suerte es abordado por un seductor en serie llamado Victor, quien le promete la luna. Decepcionado, y habiendo sido engañado una vez más, Lucas decide vengarse...

BIOGRAFÍA

David San Juan nació en Madrid en 1988. Estudió Periodismo y Comunicación en España y Bélgica. Luego comenzó sus clases de Video en la Escuela Agnès Varda de Bruselas. 'Máscaras' es su primer cortometraje.

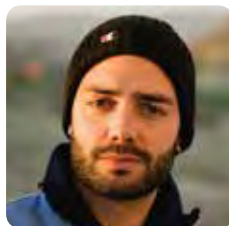
PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

Bélgica / Belgium | 2016 | 13'

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

David San Juan

Productor / Producer:

Cámara Mobilis

Guionista / Writer:

David San Juan, Oliver
Goycoolea

Intérpretes / Cast:

Nicolas Louis, AntojO

SYNOPSIS

Lucas, an unlucky romantic is approached by a serial seducer named Victor who promises him the moon. Disappointed and having been cheated on once again, Lucas decides to take revenge...

BIOGRAPHY

David San Juan was born in 1988 in Madrid (Spain). He studied Journalism and Communication in Spain and Belgium before to start his courses in Video at Ecole Agnès Varda at Brussels. 'Mas-càras' is his first short film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Rio Festival de Género & Sexualidade no Cinema (Brasil, 2016) • Korea Queer festival (Corea, 2016) • 29 Annual Austin Gay & Lesbian Int'l Film Festival (USA, 2016)

Contacto / Contact: David San Juan | **Mail:** dsanjuanb@gmail.com

Min Homosyster

My Gay Sister



SINOPSIS

La relación entre dos hermanas se pone en cuestión cuando un nuevo modelo de conducta aparece para Cleo, la hermana pequeña. ¿Cómo se sabe cuándo surge el amor? ¿Existen atajos para encontrar la respuesta? Un cortometraje sobre la capacidad de confiar en uno mismo.

BIOGRAFÍA

Lia Hietala (Estocolmo, 1993) empezó trabajando como asistente de dirección para la directora sueca Ninja Thyberg en sus cortometrajes "Girls & Boys" y "Hingsten". En 2015, dirigió su primer cortometraje "If I say No", que obtuvo una mención en las nominaciones noruegas para Mejor Cortometraje de Ficción a los Oscar. Una beca noruega financió su segundo corto, "Min Homosyster". Actualmente, trabaja en la producción de su documental "Amber and Sebastian" y en las primeras fases de su debut en el largometraje, "September 1st 2016".

PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 19:30
06	LUNES / MONDAY PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 9.2.1 11:30
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30

Suecia y Noruega / Sweden and Norway | 2017 | 15'

Idioma / Language: versión original sueco con subtítulos en castellano / Original version in Sweden with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Lia Hietala

Productor / Producer:

Stefan Henriksson, Lia Hietala, Karin Stenwall, Håkon B. Toft

Guionista / Writer:

Lia Hietala

Intérpretes / Cast:

Juliette Safavi, Tina Pourdavoy, Erika A. Coleman

SYNOPSIS

A relationship between two sisters is put to the test when a new role model appears for the younger sister Cleo. How does one know that one is in love and are there any shortcuts to the answer? A short drama about the ability to create trust.

BIOGRAPHY

Lia Hietala (Stockholm, 1993) started out working as an Assistant Director for Swedish filmmaker Ninja Thyberg during the productions of Girls & Boys and Hingsten. In 2015 she directed her debut short film If I say No and was awarded a Mention for the Oscar Short Film Nomination in Norway. A nordic scholarship financed Hietala's second short film Min Homosyster. She's currently in production of her documentary Amber and Sebastian and also working in the early stages of development for her debut feature film September 1st 2016.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

67 Festival Internacional de Cine de Berlín - Premio Teddy al Mejor Cortometraje / 67 Berlin International Film Festival - Teddy Award for Best Short Film

Empresa / Label: Swedish Film Institute | **Mail:** theo.tsappos@filminstitutet.se

Momo



PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

Republica de Corea / Republic of Korea | 2016 | 16'

Idioma / Language: versión original en coreano con subtítulos en castellano / Original version in Korean with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lesbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Yun Joo Chang

Productor / Producer:

Jeong-min Seo

Guionista / Writer:

Yun Joo Chang

Intérpretes / Cast:

Heo-in Han, Yun-ha Kim,
Liz Cha

SINOPSIS

Sohee se reencuentra con su exnovia, Areum, quien está a punto de mudarse a Alemania. Sohee se queda a cargo de Momo, el gato que una vez compartieron, pero su actual novia ve en Momo un recuerdo de Areum y se vuelve celosa. Las tres mujeres examinan sus relaciones entre ellas mientras se encariñan poco a poco con Momo.

BIOGRAFÍA

Yun Joo Chang (Seúl, 1974) cursó sus estudios de Literatura Inglesa en la Yonsei University de Corea del Sur. Trabajó en el Feminist Artists Collective de Seúl, en el Seoul Fringe Festival, y como programadora del Festival Internacional de Cine de Mujeres de Seúl. Tras ello, se mudó a Berlín y empezó a dirigir documentales y cine experimental. Estudió también Dirección de Cine en la Universidad de Westminster en Londres, donde dirigió 'Cross Your Fingers' como corto de graduación.

SYNOPSIS

Sohee meets up with her ex-girlfriend, Areum, who is about to set off to live abroad in Germany. Sohee takes custody of Momo, the cat they once shared, but Sohee's current girlfriend Yujin sees Momo as a reminder of Areum and becomes upset. The three women are forced to reexamine their relationships with each other as they become further entangled with Momo.

BIOGRAPHY

Yun Joo Chang (Seoul, 1974), obtained her BA in English literature and language in Yonsei University, South Korea. She worked at the Feminist Artists Collective in Seoul, the Seoul Fringe Festival, and on the programming team of the International Women's Film Festival in Seoul. She then moved to Berlin and started to make documentary and experimental films. She also studied Filmmaking at the University of Westminster, London, where she directed 'Cross Your Fingers' as her graduate film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Seoul Pride Film Festival (Corea del Sur, 2017) - Estreno Mundial · Rochester International Film Festival (EEUU, 2017) - Mención Honorífica

Contacto / Contact: Yunjoo Chang | **Mail:** bluetiger.chang@gmail.com

No soy él



SINOPSIS

Clara es una niña que no puede mostrarse como es. Hay algo que puede con ella y la obliga a vivir bajo un nombre y una apariencia que no son reales. No soy él, el primer cortometraje de temática trans de la historia de Galicia, hace frente a la cruda realidad a la que se ve expuesto el colectivo todos los días.

BIOGRAFÍA

Xoán Bregua (A Coruña, 1997) comenzó sus estudios de Realización de Proyectos Audiovisuales y Espectáculos en la Escola de Imaxe e Son de A Coruña. Su trabajo más personal, REM, cortometraje del que es director y guionista, junta el mundo onírico con el real. Ha dirigido también otros cortometrajes como That's Life, finalista de los Showing Film Awards 2016.

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY URJC SALÓN DE GRADOS (VICÁLVARO) 12:00
03	VIERNES / FRIDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 15:30
07	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 21:30
10	VIERNES / FRIDAY LEGANÉS 18:30

España / Spain | 2017 | 9'

Idioma / Language: versión original en en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Xoán Bregua

Productor / Producer:

Sandra Guedev

Guionista / Writer:

Adolfo F. Piñeiro

Intérpretes / Cast:

Estibaliz Veiga, Sasha Cocola, María Vázquez

SYNOPSIS

Clara is a girl who can not show herself the way she is. There is something with her that forces her to live under a name and appearance that aren't real. 'No soy él' is the first trans short film of Galicia's history and it faces the ugly truth that trans people are forced to live with everyday.

BIOGRAPHY

Xoán Bregua (A Coruña, 1997) started his studies in Media Communication in 2015 at the Escola de Imaxe e Son at A Coruña. His most personal short film as a filmmaker and scriptwriter is 'REM', where he crosses the oniric and real world. He has also directed other short films such as 'That's Life', finalist at the Showing Film Awards 2016.

Contacto / Contact: Sandra Guedev | **Mail:** sandraguedev@gmail.com

لوبق لباقری غ

Not Acceptable**SINOPSIS**

La presión familiar desconcentra a un joven transexual de su mundo de ensueño, y esto le lleva al rechazo de su familia.

BIOGRAFÍA

Saman Haghighivand es un cineasta iraní graduado con un master en Bellas Artes y Cine por la 'Norway NTNU', Facultad de Bellas Artes. A lo largo de su carrera realizó diversos cortometrajes, documentales, videoartes y comerciales durante la última década. Ha sido premiado y nominado en varios festivales de arte y cine por diferentes proyectos. Su trabajo se centra en la alienación, la diferencia, el trauma y los refugiados.

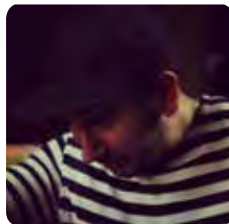
PROYECCIÓN / SCREENING

27	VIERNES / FRIDAY BERLANGA 18:00
30	LUNES / MONDAY URJC SALÓN DE GRADOS (VICÁLVARO) 12:00
03	VIERNES / FRIDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 15:30
03	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 17:00
07	MARTES / TUESDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30

Irán / Iran | 2017 | 2'

Idioma / Language: versión original en inglés y persa con subtítulos en castellano / Original version in English and Persian with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans

**DIRECTOR:**

Saman Haghighivand

Productor / Producer:

Niloufar Keshavarz Motamed & Sahameddin Bahrami

Guionista / Writer:

Saman Haghighivand & Fatemeh Pourshashemi

Intérpretes / Cast:

Sina Balahang, Mahdieh Sadrnejad

SYNOPSIS

A dream world of a young transsexual gets distracted by family pressure and finally leads to rejection by the family.

BIOGRAPHY

Saman Haghighivand is an Iranian filmmaker, a master degree graduated in Fine Arts and Cinema. He finished his master degree in Norway NTNU, Faculty of Fine Arts. He has made several short films, documentaries, video arts and commercial films during the past decade. He has been awarded and nominated in several film & art festivals for different projects. He focuses on alienation, difference, trauma, refugee and other related subjects as the main theme in his movies.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Calcutta International Cult Film Festival 2017

Contacto / Contact: Saman Haghighivand | **Mail:** saman_h1987@yahoo.com

Piscina Swimming Pool



SINOPSIS

Santi y Jota son dos chicos de barrio, amigos de toda la vida. Como muchos, ninguno estudia ni trabaja, y su vida suele pasar entre litronas en el parque y comentar cuál de sus amigas está más buena. Pero a Jota parece preocuparle algo.

BIOGRAFÍA

Carlos Ruano se muda a Madrid para estudiar un Máster en Guión dado su amor por el cine. Tras graduarse, empieza a trabajar como guionista en series como Física o Química, Vive Cantando o Cuéntame un Cuento. En 2006, dirige y produce Dulces, su primer cortometraje, en el que aborda la temática LGBTI; una temática recurrente en sus futuros trabajos. Más adelante, y con la ayuda de Zampano Producciones, dirige Turno de Noche, seleccionada en más de treinta festivales internacionales. Piscina es su tercer corto como director, guionista y productor.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 21:30
10	VIERNES / FRIDAY LEGANÉS 18:30

España / Spain | 2017 | 10'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Carlos Ruano

Productor / Producer:

Carlos Ruano, Borja Muñoz Gallego

Guionista / Writer:

Carlos Ruano

Intérpretes / Cast:

Ferrán Vilajosana, Álex Villazán, Cayetana Payno del Río

SYNOPSIS

Santi and Jota are two guys living in the outskirts of Madrid. Like many others, they have decided not to study or work and they spend their precious time drinking beer cans in the park. But Jota seems a little bit worried about something.

BIOGRAPHY

The love for films made Carlos Ruano move to Madrid to study a Screenplay Writing Postgraduate Degree. After graduating, he started working as a screenwriter on notorious Spanish TV shows such as 'Física o Química', 'Vive Cantando' or 'Cuéntame un Cuento'. In 2006 he made the leap into film direction and film production with 'Dulces', a short movie which represents his first attempt to deal with the LGBTI issue, a recurring theme in later works. Later, with the help of Zampano Producciones, he directed 'Turno de Noche', selected in more than thirty international film festivals. 'Piscina' is his third short film as director, producer and screenwriter.

Empresa / Label: Stoker Films | **Mail:** carlos@stokerfilms.es

Po Gladini Skipping Stones



SINOPSIS

Después de probar suerte en Berlín, Mitja regresa a Eslovenia donde es recibido por su novio Bojan. La reunión resulta ser poco apetecible, ya que Mitja lucha para contarle a Bojan un secreto que podría costarles su relación. Pero antes de encontrar el momento adecuado las cosas rápidamente se salen de madre.

BIOGRAFÍA

Blaz Slana nació el 12 de julio de 1985 en un pequeño pueblo en el noreste de Eslovenia, cerca de la frontera con Austria, Hungría y Croacia. Se graduó en la Universidad de Ljubljana y participó en un programa intercambio Erasmus en la Universidad Humboldt de Berlín. Antes de su último largometraje, *Skipping Stones*, Blaz grabó y dirigió la comedia *Bad Mother*, que ganó el premio a Mejor cortometraje en el Festival de Cine Grossmann en Eslovenia. Blaz también ha escrito y dirigido otros cortos, incluyendo *One True Religion*, *At the Second Sight* y *Not Without my Madonna*. Actualmente, Blaz trabaja para el Festival Internacional de Cine LGBTQ de Ljubljana.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

Eslovenia / Slovenia | 2016 | 19'

Idioma / Language: Versión original en esloveno con subtítulos en inglés y español / Original version Slovenian with English and Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Blaz Slana

Productor / Producer:

Blaz Slana, Sandi Jesenik, Brendan Conway

Guionista / Writer:

Blaz Slana, Gregor Vinter, Brendan Conway

Interpretes / Cast:

Dario Nozic Serini, Rok Roudi, Anja Dmosvsek, Rok Kravanja

SYNOPSIS

After trying his luck in Berlin, Mitja returns to Slovenia where he is greeted by his boyfriend Bojan. The reunion turns out to be less than ideal as Mitja struggles to tell Bojan a secret that could cost him their relationship. But before he finds the right moment, things quickly get out of hand.

BIOGRAPHY

Blaz Slana was born on 12 July 1985 in a small village in the North-east of Slovenia close to the Austrian, Hungarian and Croatian border. He graduated from the University in Ljubljana and participated in the Erasmus exchange programme at the Humboldt University of Berlin. Prior to his latest short film, *Skipping Stones*, Blaz shot and directed the comedy *Bad Mother*, which won Best Short Film at the Grossmann Film Festival in Slovenia. Blaz also wrote and directed several other shorts including *One True Religion*, *At the Second Sight* and *Not without my Madonna*. Currently, Blaz works for the International Ljubljana GLBTQ Film Festival.

Contacto / Contact: Blaz Slana | **Mail:** bslana@gmail.com



SINOPSIS

En un momento de gran expectación y presión por su incipiente compromiso, Aris, un quinceañero gay y musulmán que vive en la Indonesia rural se encuentra a sí mismo al sentirse cada vez más interesado por su cosmopolita profesor de inglés. Todo esto sucede en detrimento de su próximo matrimonio con una mujer por la que no tiene sentimientos románticos. Con toda su vida planeada por su sobreprotectora madre, Aris lucha con las conflictivas nociones de tradición, deber y sus propias ideas sobre lo que es la felicidad.

BIOGRAFÍA

Yudho Aditya nació en Jakarta, Indonesia, y actualmente cursa un Máster en dirección en la Columbia University de Nueva York, ciudad que dejó en 2015 para pasar cinco meses en la Indonesia rural y documentarse para el guión de lo que posteriormente sería *Pria*; y otros tres meses para llevar la preproducción y lo primordial del rodaje. Obtuvo el Premio al Mejor Estudiante Asiático Americano del 'Director's Guild of America' y la Beca estudiantil del 'National Board of Review' en 2016.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

Indonesia | 2017 | 21'

Idioma / Language: versión original en indonesio e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Indonesian and English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Yudho Aditya

Productor / Producer:

Valerie Castillo Martinez

Guionista / Writer:

Barbara Cigarroa, Yudho Aditya & Dea Kulumbegashvili

Intérpretes / Cast:

Chicco Kurniawan, Karlina Inawati, Jacob McCarthy

SYNOPSIS

In a time of great expectation and pressure stemming from the traditions of his upbringing, Aris-a gay Muslim teenager living in rural Indonesia-finds himself increasingly drawn to his well-travelled English teacher despite his upcoming marital preparations to a woman he harbors no romantic feelings for. With his whole life planned out for him by his overprotective mother, Aris struggles with the conflicting notions of tradition, duty and his own personal idea of happiness.

BIOGRAPHY

Yudho Aditya was born in Jakarta, Indonesia and is currently pursuing an MFA in directing at Columbia University in New York. In the summer of 2015 he left New York and spent 5 months in rural Indonesia to do research for the script that ultimately became *Pria* and another 3 months for its pre-production and principal photography. He is the recipient of the 2016 Director's Guild of America Best Asian American Student Filmmaker Award and the 2016 National Board of Review Student Grant.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

41 Frameline, san Francisco, USA, 2017 • Mostra Fire!! Barcelona, Spain, 2017

Contacto / Contact: Valerie Castillo Martinez | **Mail:** vmartinez21@gmail.com

Princesa De Hielo

Frozen Princess



España / Spain | 2017 | 16'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans

SINOPSIS

En vísperas de Reyes, Antonio y Carmen leen la carta que su hijo Lucas ha escrito a Sus Majestades de Oriente. Un regalo muy especial de la lista del pequeño pondrá a prueba las convicciones y el amor de los padres.

BIOGRAFÍA

Licenciado en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid, y tras completar la especialidad de Dirección en la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM) donde escribe y dirige varios cortometrajes como Happy Halloween y Muerte Súbita. Inicia su carrera profesional en la pequeña pantalla en el puesto de ayudante de dirección en series como Un Paso Adelante y Motivos Personales. En 2010 vuelve de nuevo a la ficción nacional, esta vez coproductor ejecutivo y director de la serie El Secreto de Puente Viejo, labores en las que continúa hoy día y que combina con la dirección de teatro y cortometrajes como El Desayuno (finalista en NotodoFilmFest 2014) o Princesa de hielo.

PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY URJC SALÓN DE GRADOS (VICÁLVARO) 12:00
02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 22:00
03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
03	VIERNES / FRIDAY UAM FACULTAD DE EDUCACIÓN 15:30
06	LUNES / MONDAY UCM CCÍAS. DE LA INFORMACIÓN 11:00
06	LUNES / MONDAY PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00
07	MARTES / TUESDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00
10	VIERNES / FRIDAY RIVAS-VACIAMADRID 11:00

DIRECTOR:

Pablo Guerrero

Productor / Producer:

Pedro Almodóvar, Agustín Almodóvar, Esther García

Guionista / Writer:

Diego García De Zúñiga Pedrosa

Intérpretes / Cast:

Juana Acosta, Sergio Peris-Mencheta, Yolanda Ramos, Bore Bulka, Romeo Babiano, Selu Nieto



SYNOPSIS

Few days before Epiphany, Antonio and Carmen read the letter that their son has written to the three Wise Men. A very special gift on the list of the child will test the convictions and love of the parents.

BIOGRAPHY

After a degree in Audiovisual Communication at the Complutense University of Madrid and after finishing the directing film specialization at the School of Cinematography and Audiovisual of Madrid (ECAM) - where he writes and directs many short films such as Happy Halloween and Muerte súbita. He starts his professional career as a direction's assistant in TV series like Un paso adelante and Motivos Personales. In 2010 he starts working as executive producer and director for the TV series El secreto de Puente Viejo. Today, he combines with work in the TV series with the direction of theater plays and short films such as El desayuno or Princesa de hielo.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

2017 Canada Kids Film Festival, Canada

Empresa / Label: Agencia Freak | **Mail:** festhome@agenciafreak.com

Prístoupili

Approaching



SINOPSIS

El quinceañero romani, Martín, ha huido de casa. El único pasajero en su compartimento de tren es un hombre mayor, la última persona de quien Martín esperaría cierto entendimiento. Aunque despacio, descubrirán juntos que son almas gemelas. Las razones de Martín para escapar de su casa son mucho más complicadas que las que el anciano se hubiese imaginado.

BIOGRAFÍA

Terezy Pospíšilová acabó sus estudios en la Facultad de Comunicaciones Multimedia en Zlín, especializándose en dirección de cine y escritura de guión, en 2009. Hizo sus prácticas de cineasta en The Fachhochschule Dortmund, entre marzo de 2010 y 2011. Obtuvo un Máster en Dirección de Cine en 2015 y ganó experiencia en la Fachhochschule Dortmund aprendiendo a trabajar como directora en un set internacional. En sus películas intenta siempre mostrar temas sociales incómodos, como por ejemplo la búsqueda de identidad, sexualidad y confianza en las relaciones interpersonales. Procura también resaltar cosas que la gente desconoce y tiene gran interés por el cine documental y la publicidad social como medio de activismo.

PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 19:30
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 9.2.1 11:30
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30

República Checa / Czech Republic | 2016 | 29'

Idioma / Language: versión original en checo con subtítulos en castellano / Original version in Czech with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTORA / DIRECTOR:

Terezy Pospíšilové

Productor / Producer:

Terezy Pospíšilové

Guionista / Writer:

Terezy Pospíšilové

Intérpretes / Cast:

Božena Koňáková, Stanislav Zindulka

SYNOPSIS

Teenage Roma boy Martin is on the run from home. The only other passenger in the train compartment, is an old man - the last person from whom would Martin expect to find some understanding. Yet slowly they find soul mate in each other. But Martin's reasons for leaving home are much more complicated, than the old man could ever imagine.

BIOGRAPHY

Terezy Pospíšilová finished her bachelor's degree at the Faculty of Multimedia Communications in Zlín, specializing in film directing and screenplay writing in 2009. She did her filmmaking internship at the Fachhochschule Dortmund from March 2010 until March 2011, and earned a Master's Degree in Film Directing in 2015. Terezy obtained experience working on many projects at Fachhochschule Dortmund, and learned to work as a director in an international setting. In her movies Tereza tries to show uncomfortable social topics, for example, the search for identity, sexuality, and trust in interpersonal relationships. She tries to highlight things of which people may be unaware or don't want to see to help tear down the divide. She is also very interested in documentary movies and social commercials as a means for social activism.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Best LGBTQ Drama Short- New Renaissance Film Festival, Amsterdam, Netherlands, 2017 • Connecticut LGBT International Film Festival, USA, 2017 • Wicked Queer: The Boston LGBT Film Festival, USA, 2017 • Serile Filmuluy Gay International Film festival, Cluj Napoca, Romania 2016

Empresa / Label: InOut Distribution | **Mail:** director@inoutdistribution.com

Cipka Pussy



SINOPSIS

Una chica pasa la noche a solas en casa. Decide darse un poco de dulce autoplacer, pero no todo sale como ella espera.

BIOGRAFÍA

Renata Gąsiorowska nació en 1991. En 2010, se graduó de la Escuela Nacional de Bellas Artes en Cracovia. Actualmente estudia su quinto año de Animación y Efectos Especiales en la Polish National Film School en Lodz.

PROYECCIÓN / SCREENING

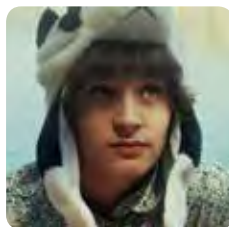
05 DOMINGO / SUNDAY
CINETECA BORAU 17:30

10 VIERNES / FRIDAY
CINETECA BORAU 19:30

Polonia / Poland | 2016 | 8'

Idioma / Language: Versión original sin diálogos / Original version without dialogue.

Temática / Theme: Fluida / Fluid



DIRECTORA / DIRECTOR:

Renata Gąsiorowska

Productor / Producer:

Ewa Jastrzebska

Guionista / Writer:

Renata Gąsiorowska

SYNOPSIS

A young girl spends the evening alone at home. She decides to have some sweet solo pleasure session, but not everything goes according to plan.

BIOGRAPHY

Renata Gąsiorowska was born in 1991. In 2010, she graduated from The National School of Fine Arts in Cracow. She's currently studying her 5th year of Film Animation and Special Effects Department at the Polish National Film School in Lodz.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

30 AFI FEST (EEUU, 2016) - Gran premio del Jurado - Corto animación / 30 AFI FEST (USA, 2016) - Grand Jury Award - Animated Short • Sundance Film Festival (USA, 2017) • Annecy International Film Festival (Francia, 2017) • 35 Outfest Los Angeles LGBT Film Festival (EEUU, 2017) - Premio del Público al Mejor Corto Experimental / 35 Outfest Los Angeles LGBT Film Festival (USA, 2017) - Audience Award for the Best Experimental Short

Contacto / Contact: Marta Swiatek | **Mail:** marta.swiatek@kff.com.pl

Revelaciones



SINOPSIS

Una fría mañana bogotana un joven fotógrafo espera ansiosamente a alguien en su apartamento. Ensordecido por los ruidos contaminantes del tráfico se sienta a fumar un cigarrillo mientras algunos recuerdos íntimos comienzan a aparecer tras revisar viejas fotografías que él mismo había guardado, hacía ya algún tiempo. Recuerdos felices y tristes, carnales y cotidianos que lo van poniendo cada vez más nervioso a medida que pasa el tiempo. Mientras tanto el teléfono suena insistentemente, él contesta sin obtener respuesta alguna, algo que le angustia aún más. Entonces, se abre la puerta.

BIOGRAFÍA

Con ocho años, Jaime Gómez (Colombia, 1984) tuvo su primer acercamiento con el universo audiovisual. Tiempo después, y tras finalizar Periodismo y Administración de Empresas, viajó a Argentina buscando alcanzar su verdadero objetivo, y es allí donde obtuvo el título de director de cine. Vivió en Nueva Zelanda un tiempo donde dirigió varios cortometrajes y trabajó realizando spots publicitarios. Actualmente reside en Madrid, donde estudia un Máster en Contenido Digital. Después de este largo camino, logra entender que el cine es inherente a su propio ser y su vida se va estructurando en esta eterna búsqueda. Sus sueños para mañana: aprender, viajar, descubrir, y ¿por qué no? tener su propia escuela de cine. Hacer realidad aquellos sueños de su infancia que aún guarda será un compromiso con su propia existencia.

PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA AZCONA 21:30
07	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA 19:30
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

Colombia | 2017 | 10'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Jaime Gómez

Producer / Productor:

Jaime Gómez

Guionista / Writer:

Fernando Chaves

Intérpretes / Cast:

José Gombana, Roger Moreno

SYNOPSIS

On a cold Bogotan morning, a young photographer anxiously waits for someone at his flat. Deafened by the traffic noise, he sits and smokes while intimate memories come back as he watches some old photos he had kept hidden for a while. Joyful and sad, carnal and usual memories that fluster him as time goes by. Meanwhile, a telephone rings insistently, which he picks up but gets no answer, making him even more nervous. Then, the door opens.

BIOGRAPHY

At the age of eight, Jaime Gómez (Colombia, 1984) had its first close encounter with the media universe. Years later, and after having finished his studies in Journalism and Business Management, he travelled to Argentina and graduated as a Film Director. He lived in New Zealand for a while, where he directed some short films and spots. He currently lives in Madrid, where he studies a Masters Degree in Digital Content. After this long journey, he finally understood cinema is inherent to himself and that his own life structures itself in this eternal search. His dreams for the future: learning, traveling, discovering and... why not? Having its own film school. To make his childhood dreams, which he still keeps, come true will be a compromise with his own existence.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Jaime Gómez | **Mail:** jaimegomezfilm@gmail.com

Rozana Another Day



PROYECCIÓN / SCREENING

30	LUNES / MONDAY SALA BERLANGA 18:00
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA AZCONA 17:00

India | 2017 | 12'

Idioma / Language: Versión original en hindi con subtítulos castellano / Original version in Hindi with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Raj Rishi More

Producer / Productor:

Nisha Suján Malik & Divya Sharma

Guionista / Writer:

Raj Rishi More

Intérpretes / Cast:

Anuritta K Jha, Divya Sharma

SINOPSIS

Una abstracción sobre la vida de una mujer atrapada en la institución del matrimonio. Su pasado tiene un secreto que nunca ha compartido con nadie, ¿pero cuánto tiempo puede mantenerlo?

BIOGRAFÍA

Raj Rishi More empezó su carrera como ayudante de dirección en el debut de Ritesh Batra, "The Lunchbox" (nominada al Bafta y ganadora del 'Rail d'or' en Cannes en 2013). También fue su ayudante en el cortometraje "Masterchef" comisionado por la Fundación 'Bill y Melinda Gates' que se estrenó en el Festival de Sundance en 2014. Su primer guión de largometraje, "Pirate", fue parte del 'Drishyan Sundance Screenwriter's Lab' y Ritesh Batra; y lo está produciendo bajo su compañía 'Poetic License Motion Pictures'. Su último corto "Patliputra Express" se estrenó en el 'New York Indian Film Festival' en 2017.

SYNOPSIS

An abstract from a woman's life who is trapped in the institution of marriage and tries to find solace in the memories of her past. These memories holds a secret that she has never shared with anyone but how long can she endure it?

BIOGRAPHY

Raj Rishi More's film career began as an assistant director to Ritesh Batra on his feature debut "The Lunchbox" (BAFTA nominated, winner Rail d'or at Cannes 2013). After this Raj worked as an associate director on feature film "Khoya" (MAMI 2015). He also worked as a First Assistant director to Ritesh Batra on his short "Masterchef" commissioned by 'Bill and Melinda Gates Foundation' that premiered in Sundance Film Festival 2014. Raj's first feature film script, "Pirate", was part of Drishyam Sundance Screenwriter's Lab and Ritesh Batra is producing it under his production 'Poetic License Motion Pictures'. His last short film "Patliputra Express" premiered at New York Indian Film Festival 2017.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Pride Film Festival Chicago, USA, 2017 - Chéries-Cheris, Festival du film LGBTQ+ de Paris, France 2017

Contacto / Contact: Nisha Suján | **Mail:** nisujan@gmail.com

Salta Dive



SINOPSIS

Una sutil historia que habla sobre un momento en la vida de Julia, donde ella tendrá que decidir entre quedarse en el mismo sitio o atreverse a saltar.

BIOGRAFÍA

Desde pequeña se interesó en contar historias con una cámara, por eso, siempre que podía, agarraba la handycam de su padre y grababa a todo el mundo mientras hacían sus actividades cotidianas. Esta pasión la llevó a estudiar cine en Mérida, Venezuela, donde aprendió sobre el proceso del cine y también aprendió sobre sí misma. Luego vivió en Caracas durante cuatro años, donde trabajó como guionista y asistente de dirección para series de televisión y largometrajes.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

Venezuela | 2017 | 17'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Marianne Amelinckx

Productor / Producer:

Marianne Amelinckx

Guionista / Writer:

Marianne Amelinckx

Intérpretes / Cast:

Andrea Giurizzato, Iruani Gómez

SYNOPSIS

Julia goes back to the pool and remembers that, sometimes, life challenges ourselves to keep going and make decisions.

BIOGRAPHY

Since a little girl Marianne was very interested in telling stories with a camera, that's why she always grabbed her dad's handycam and recorded everyone while they were doing their daily stuff. This passion led her to film school in Mérida, Venezuela, where she learned about filmmaking and also about herself. Then she moved to the capital, Caracas, for 4 years and worked as a Writer and Assistant Director for TV series and feature films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Tribeca Film Festival 2017 - Mención Especial del Jurado / Tribeca Film Festival 2017 - Special Jury Mention • Pink Apple 2017 - Mejor Cortometraje / Pink Apple 2017 - Best Short Film

Contacto / Contact: Marianne Amelinckx | **Mail:** marianneamelinckx@gmail.com

Scar Tissue



SINOPSIS

Un encuentro casual se vuelve íntimo cuando Sami, refugiado sirio de Damasco, conoce a Johan. A lo largo de una noche en Amsterdam, los dos hombres se enfrentarán a verdades y a inquietantes secretos acerca de los dos mundos tan diferentes de donde proceden.

BIOGRAFÍA

Nish Gera es un escritor y cineasta residente en Bélgica. Posee una columna en el Huffington Post donde habla sobre derechos LGBT y viajes. Scar Tissue es su segundo guión y su debut en la dirección, tras haber trabajado en numerosas producciones.

Nish ha colaborado en diversas causas sociales relacionadas con el activismo LGBT y es el fundador de Photos for Hope, una organización que nace con el objetivo de recaudar fondos y generar sensibilización acerca de la educación de niños y niñas desfavorecidas en la India mediante la fotografía. Como parte de esta colaboración, ha comisariado varias exposiciones fotográficas a lo largo de EEUU.

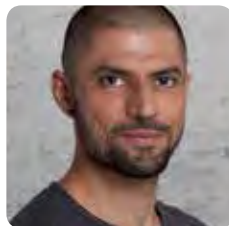
PROYECCIÓN / SCREENING

04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30
07	MARTES / TUESDAY UCM CCÍAS. POLÍTICAS (CAMPUS SOMOSAGUAS) 13:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 19:30

Países Bajos / Netherlands | 2017 | 14'

Idioma / Language: versión original en árabe e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Arabic and English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Nish Gera

Productor / Producer:

Martijn Krediet

Guionista / Writer:

Nish Gera

Intérpretes / Cast:

Noah Valentyn, Daan Colijn

SYNOPSIS

A casual hookup takes an intimate turn when Sami, a Syrian refugee from Damascus, meets Johan. In the course of a night in Amsterdam, the two men will confront some truths, and unsettling secrets, about the very different worlds they come from.

BIOGRAPHY

Nish Gera is a writer and filmmaker currently based in Belgium. For the last four years, Nish has been writing a regular column for The Huffington Post on international LGBT rights and travel. 'Scar Tissue' is his second screenplay and directorial debut, after having been involved in several productions of varying scale.

Nish has been involved in a variety of social causes related to LGBT activism and was the founder of Photos for Hope, an organization aiming to raise funds and awareness for the cause of education of underprivileged children in India through the medium of photography. As part of this, he curated several photography exhibitions across the US.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

19 FilmOut San Diego (EEUU, 2017) • Inside Out Toronto LGBT Film Festival (Canadá, 2017)

Empresa / Label: Morgenster Films | **Mail:** martijn@morgensterfilms.com

Según Mateo



SINOPSIS

Mateo y su novio, Marc, vuelven a casa de fiesta con Luke, al que acaban de conocer. Tras una discusión, Mateo abandona la casa y se encuentra con Jon, su camello. Mateo le convence para que le lleve a su casa, donde comienza un viaje en el que descubrirá que no siente nada si no es a través del dolor.

BIOGRAFÍA

Osama Chami ha trabajado en producción de cine desde el año 2000. Tras asistir a directores y actores como Gurinder Chadha o Elijah Wood vuelve a Madrid donde trabaja en la productora El Deseo como asistente de Pedro Almodóvar. En el 2015 decide empezar a dirigir ficción, su pasión.

Enrique Gimeno estudia interpretación en la RESAD y en London's International Drama School of Theatre and Performance Rose Bruford College. Ha actuado en obras de teatro y series de televisión hasta que decide escribir y dirigir sus propios proyectos.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 22:00
03	VIERNES / FRIDAY CENTRO CULTURAL PILAR MIRÓ 20:00
06	LUNES / MONDAY UCM CCÍAS. DE LA INFORMACIÓN 11:00

España / Spain | 2016 | 20'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTORES / DIRECTORS:

Osama Chami y Enrique Gimeno

Productor / Producer:

Osama Chami y Enrique Gimeno

Guionista / Writer:

Osama Chami y Enrique Gimeno

Intérpretes / Cast:

Enrique Gimeno, Manuel Castillo, Michael Assié, Joe Busk

SYNOPSIS

Mateo and his boyfriend, Marc, arrive home after a night out with Luke, a guy they've just met. After an argument, Mateo leaves the flat and bumps into Jon, a drug dealer they have called. Mateo convinces Jon to take him to his house where he discovers he can't feel anything if it's not through pain.

BIOGRAPHY

Osama Chami has worked in film production since the 2000s. After specialising in assisting directors and actors like Gurinder Chadha and Elijah Wood he returned to Madrid where he started to work at El Deseo as Pedro Almodóvar's assistant. He then decided to start directing fiction, his passion.

Enrique Gimeno studied as an actor in Spain's Royal School of Theatre and London's International Drama School of Theatre and Performance Rose Bruford College. He has acted in several theatre plays and TV series until he decided to write and direct his own personal projects.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

OutFest L.A. (USA, 2017) - World Premiere

Empresa / Label: The House of Films | **Mail:** gorkaleon@thehouseoffilms.com

Separar



SINOPSIS

Una casa ordenada, algunas copas y una larga y pospuesta conversación. ¿Adónde va una relación cuando está acabada?

BIOGRAFÍA

Antes de mudarse a Los Ángeles, Mainak Dhar trabajó como asistente de dirección para Prakash Jha en Gangaajal con el objetivo de ver todas las películas posibles durante tres años. Luego regresaría a la India para empezar sus propios proyectos, pero la vida y el amor intercedieron en sus planes. Mainak lleva trabajando como montador los últimos cinco años. En 2014 pasó de sus labores de edición a dirección con Honk for Steve, un corto documental. Separar es un cortometraje rodado entre medias de su gran proyecto, influido por el movimiento Mumblecore, una trilogía de largometrajes con cero presupuesto rodada durante tres años, siendo "417 Miles" la primera parte de ella.

PROYECCIÓN / SCREENING

03	VIERNES / FRIDAY ALCALÁ 31 17:00
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 15:30
10	VIERNES / FRIDAY COGAM 19:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA BORAU 17:30

EE.UU. / USA | 2016 | 16'

Idioma / Language: versión original en español, inglés y portugués con subtítulos en castellano / Original version in Spanish, English and Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Mainak Dhar

Productor / Producer:

Mainak Dhar, Pablo Velázquez-Martin

Guionista / Writer:

Mainak Dhar

Intérpretes / Cast:

Ana Lopes, Anaïs Yebra

SYNOPSIS

A clean home, a few drinks, and a long overdue conversation. Where does a relationship go when it has nowhere to go?

BIOGRAPHY

Mainak Dhar worked as an Assistant Director to Prakash Jha in 'Gangaajal' before moving to L.A. with the goal of watching as many movies as possible during the next three years before returning to India to start making his own, but life and love interceded in his way. Mainak has been working as an editor for the past five years. In 2014 he transitioned from editor to director with 'Honk for Steve', a short documentary. 'Separar' is a short film in-between of his Mumblecore-influenced project of making a zero budget film trilogy for the next three years, '417 Miles' being the first film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

HollyShorts Film Festival 2017 - Premio del Público / HollyShorts Film Festival 2017 - Audience Award

Contacto / Contact: Mainak Dhar | **Mail:** mainakdhar@icloud.com

Silencio



SINOPSIS

A veces, el silencio es la peor mentira.

BIOGRAFÍA

Paco Sepúlveda es un actor, guionista y director nacido en Cádiz. Se lanza a la dirección de sus propios guiones, siendo "Vive y deja vivir" su ópera prima y "Silencio" su segundo cortometraje.

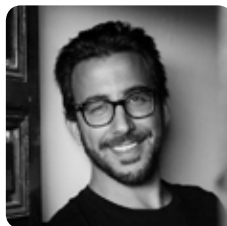
PROYECCIÓN / SCREENING

06	JUEVES / THURSDAY UCM CCIAAS. DE LA INFORMACIÓN 11:00
11	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 17:00
12	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 21:30

España / Spain | 2017 | 2'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Paco Sepúlveda

Productor / Producer:

Beatriz Bautista

Guionista / Writer:

Paco Sepúlveda

Intérpretes / Cast:

Juan Diego, Luisa Gavasa

SYNOPSIS

Sometimes, silence is the worst lie.

BIOGRAPHY

Paco Sepúlveda is an actor, scriptwriter and filmmaker born in Cádiz. After having been formed as an actor with various professional works behind, he plunges into directing his own scripts, being 'Vive y deja morir' his debut and 'Silencio' his second short film.

Contacto / Contact: Paco Sepúlveda | **Mail:** pacopastranasepulveda@hotmail.com

Skai Blue



PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 19:30
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 9.2.1 11:30
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30

Bélgica / Belgium | 2017 | 18'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Guido Verelst

Productor / Producer:

Steve De Roover, Guido Verelst & Kevin Hoed

Guionista / Writer:

Guido Verelst

Intérpretes / Cast:

Steven Vanwatermeulen,
Adams Adjetej Mensah

SINOPSIS

Tom conoce a Simon, un refugiado camerunés, en una aplicación de ligues. Tienen una corta pero apasionada relación, esperan encontrar una vida mejor, felicidad y amor. Sin embargo, Tom se da cuenta de que esta relación tiene un gran impacto en su propia vida y debe hacer una difícil elección...

BIOGRAFÍA

Guido Verelst obtuvo un Master en Literatura francesa en la Universidad de Antwerp, y después estudió Teatro y Cine en la Universidad de Estrasburgo. Tiene también un Master de la 'Brussels Film School INSAS' en Dirección. Desde el año 2000, ha trabajado como director, productor y editor freelance bajo el nombre 'Deep Focus'. En 1997 su corto "Hadewijch" ganó el Premio de Mejor Cinematografía en el Festival de Namit, en Bélgica, y en 2012 recibió el Premio al mejor principiante por su fashion film "Showroom Belgium-London Fashion Week" en el Berlin Fashion Film Festival. Con el corto "Skai Blue", Guido vuelve a sus raíces del cine de ficción y está preparando un largometraje con la misma historia.

SYNOPSIS

Tom meets Simon, a Cameroon refugee on a dating app. They have a short but passionate relationship...they hope to find a better life, happiness and love. However, Tom realizes that this relationship has a huge impact on his own life and is forced to make a difficult choice...

BIOGRAPHY

Guido Verelst earned a Master's in French literature at the Antwerp University, and afterwards, studied theater and film at the Université de Strasbourg. He earned a Master's from Brussels Film School INSAS in directing. Since 2000, he has worked as a freelance director, editor and producer under the name DEEP FOCUS. In 1997, Guido's short fiction "Hadewijch" gets the award for best cinematography at the short film festival in Namur, Belgium, and in 2012 he receives the award for best newcomer for his fashion film "Showroom Belgium - London Fashion Week" at the Berlin Fashion Film Festival. With the short film "Skai Blue", Guido is returning to his roots in the medium of fiction filmmaking and is preparing a feature film based on the same story.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Antwerp Queer Arts Festival, Belgium 2017

Contacto / Contact: Kevin Hoed | **Mail:** kevin@skladanowsky.be



SINOPSIS

En un mundo donde toda persona tiene una llama que refleja sus emociones, la llama de una chica está débil y moribunda. Solo una carterista insistente podrá devolverle la luz que necesita su vida.

BIOGRAFÍA

Aharonit Elor pasó la mayor parte de su infancia en una pequeña ciudad de Nuevo Méjico (EE.UU.) dibujando y corriendo por las montañas. Acaba de graduarse en Bellas Artes Digitales con especialidad en Animación, y actualmente trabaja con animadora CG en un pequeño estudio VFX de California.

PROYECCIÓN / SCREENING

27	VIERNES / FRIDAY SALA BERLANGA 20:00
04	SÁBADO / SATURDAY CINETECA AZCONA 17:00
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 15:30
10	VIERNES / FRIDAY COGAM 19:00

España / Spain | 2017 | 16'

Idioma / Language: versión original inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Aharonit Elor

Productor / Producer:

Karli Holdren

Guionista / Writer:

Aharonit Elor

SYNOPSIS

In a world where every person has a flame that reflects their emotions, one girl's flame is dull and dying. Only a persistent mailwoman can bring the light she needs into her life.

BIOGRAPHY

Aharonit Elor is from a small town in Cuba, New Mexico, US where she spent most of her childhood drawing and running around in the mountains. She just graduated with a BFA in Digital Arts, emphasis in Animation, and currently works as a CG animator at a small VFX studio in California.

Violet & June



SINOPSIS

¿Conoces esa sensación que se tiene cuando te das cuenta que todos a quienes conoces van a morir, por lo que nada de lo que hagas tendrá importancia en comparación con los movimientos y leyes del universo y entonces, te enamoras de tu mejor amiga?

BIOGRAFÍA

Linnea Ritland es una joven estudiante de Producción de Cine en la UBC. Movida por un apasionado deseo de escribir comedia, empieza a dar sus primeros pasos en la industria del cortometraje. 'Violet & June' es un ejemplo de su facilidad para tratar con el género.

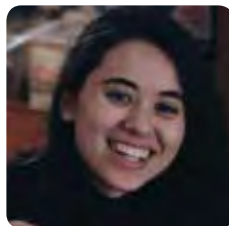
PROYECCIÓN / SCREENING

28	SÁBADO / SATURDAY SALA BERLANGA 20:00
11	SÁBADO / SATURDAY CINETECA AZCONA 21:30

Canadá / Canada | 2017 | 7'

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Linnea Ritland

Productor / Producer:

Linnea Ritland, Sean Lai,
Mia Miller

Guionista / Writer:

Linnea Ritland

Intérpretes / Cast:

Monica Bowman, Emily Lé

SYNOPSIS

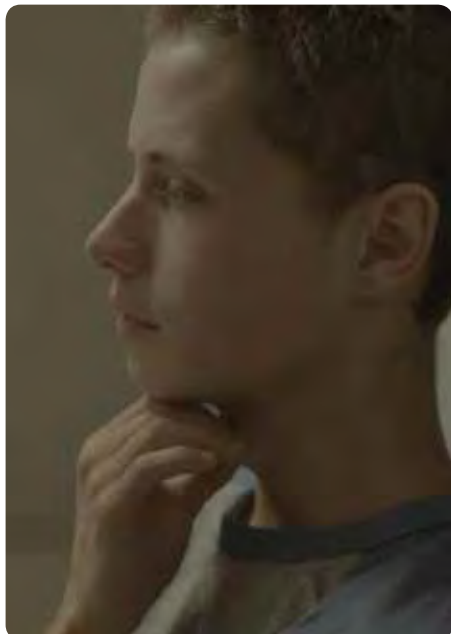
You know that feeling when you realize that everyone you know is going to die and so nothing you do will ever be of consequence in comparison to the movements of the universe and then you accidentally fall in love with your best friend?

BIOGRAPHY

Linnea Ritland is a full-time student in UBC Film Production. Moved by an unbearable desire of writing comedy, she enters very young in the short-film industry. 'Violet & June' is just an example of her talent in dealing with the comedy basic parameters.

Contacto / Contact: Linnea Ritland | **Mail:** linnea.ritland@gmail.com

Volg Mij Follow Me



SINOPSIS

Jasper, de dieciocho años, se debate entre los dilemas de la madurez. Está perdido e intenta escapar de la dura realidad. Observa la vida de su profesor, de quien está perdidamente enamorado. Cuando se enfrenta a él con estos nuevos y extraños sentimientos, aprende lo difícil que resulta la vida.

BIOGRAFÍA

Anthony Schatterman estudió en la School of Arts en Gante, donde obtuvo su Máster en Dirección de Cine. Su corto de graduación "Kiss Me Softly" ganó numerosos premios en festivales internacionales. Tras ello, se matriculó en la Universidad de Amberes del Máster en Estudios Fílmicos y Cultura Visual. "Volg Mij (Follow me)" es su segundo cortometraje. Actualmente, se encuentra desarrollando el guión de su primer largometraje.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 17:00
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA BORAU 17:30
12	DOMINGO / SUNDAY COSLADA 18:00

Belgica / Belgium | 2015 | 16'

Idioma / Language: versión original en neerlandés con subtítulos en castellano / Original version in Dutch with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Anthony Schatterman

Productor / Producer:

Sven Spur

Guionista / Writer:

Anthony Schatterman,

Stephen Dhondt

Intérpretes / Cast:

Ezra Fieremans, Maarten Ketels, Lien Maes

SYNOPSIS

Jasper, 18 years old, is confronted with the dilemmas of growing up. He is lost and tries to escape from the hard reality. He observes the life of his teacher, who he is madly in love with. When he confronts him with these new and strange feelings, he learns the hardness of life.

BIOGRAPHY

Anthony Schatterman studied at the School of Arts in Ghent, where he finished his Master Degree in Film Director. His graduation movie 'Kiss Me Softly' won several awards all around the world. Then, he studied at the University of Antwerp a Master of Film Studies and Visual Culture. 'Follow me' is his second short film. He is currently working on the screenplay of his first feature film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Holebikort Film Festival Leuven - 2015

Contacto / Contact: Anthony Schatterman | **Mail:** schattermananthony@gmail.com

Zarpazo

The Blow



SINOPSIS

Mar y Xara se reencuentran en un remoto paraje de montaña. Todo está preparado para dar el salto a la clandestinidad.

BIOGRAFÍA

Nerea Castro trabaja desde hace más de diez años como ayudante de dirección en proyectos de ficción. Tras realizar el Máster en Documental de Creación de la Universidad Pompeu Fabra se encuentra desarrollando su primer largometraje documental 'La habitación protegida', que aborda la vida y el legado de Arno Stern e indaga en las condiciones de la educación creadora. También trabaja como realizadora en diferentes proyectos audiovisuales.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY SALA BERLANGA 22:00
06	LUNES / MONDAY UCM CCÍAS. DE LA INFORMACIÓN 11:00
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.06 15:30
10	VIERNES / FRIDAY COGAM 19:00

España / Spain | 2016 | 14'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Nerea Castro

Productor / Producer:

Ziggurat Film

Guionista / Writer:

Nerea Castro

Intérpretes / Cast:

Valeria Alonso, Marta Nieto

SYNOPSIS

Mar and Xara meet in a remote mountain land. All is set to leap into hiding.

BIOGRAPHY

Nerea Castro was born in Bilbao, Spain in 1975. She has more than 15 years working as an assistant director in fiction projects. In 2014 she obtained a master's degree in Documentary of creation in the Pompeu Fabra University in Barcelona, Spain. Immediately she started to develop her first documentary in feature film called 'The Protected Room', where she relates the life and legacy of Arno Stern and researches about the condition of creative education.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

23 Festival Chéries-Cheris (Francia, 2017) • 59 Zinebi Bilbao (España, 2017) 7 Aesthetica Short Film Festival (Reino Unido, 2017) • 4 Taiwan International Queer Film Festival (Taiwan, 2017)

Empresa / Label: Selected Films | **Mail:** info@selectedfilms.com

Videoarte y cine experimental



Souchokutai no hito

Chromosome Sweetheart



SINOPSIS

Una expareja en un café, una chica lamiendo el pelo de su amiga, una mujer corriendo, a solas en un pueblo vacío, una niña paseando por el río. En este mundo hay tantas formas de amor como hay personas.

BIOGRAFÍA

Honami Yano nació en Ehime, Japón, en 1991. Como estudiante de intercambio en 2013 cursó en la 'Rhode Island School of Design' en 2013 y se graduó en la Universidad Kyoto Seika en Animación en 2015. También está graduada en un Master de la Universidad de Tokio, en 'The Arts Graduate School of Film and New Media', en el departamento de Animación, en 2017.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

Japón / Japan | 2017 | 5'

Idioma / Language: versión original en japonés con subtítulos en castellano / Original version in Japanese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Honami Yano

Productor / Producer:

Yuichi Ito, Mitsuko Okamoto,
Taruto Fuyama

Guionista / Writer:

Honami Yano

Animación / Animation:

Honami Yano

SYNOPSIS

An ex-couple in a café, a girl sucking on her girlfriend's hair, a running woman, a fleeing town, a little girl walking along the river. In this world, there are as many forms of love as there are people.

BIOGRAPHY

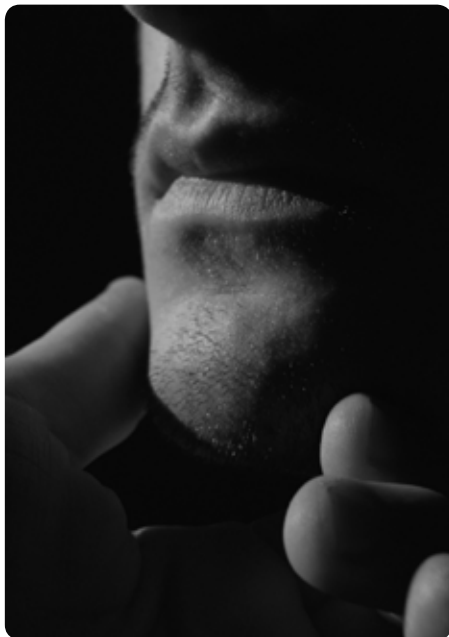
Honami Yano was born in Ehime, Japan in 1991. She studied abroad as an exchange student at Rhode Island School of Design in 2013 and was graduated from Kyoto Seika University, Department of Animation in 2015. Also she received her master's degree from Tokyo University of the Arts Graduate School of Film and New Media, Department of Animation in 2017.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

41 Frameline, San Francisco, EEUU, 2017

Contacto / Contact: Honami Yano | **Mail:** beansb773.g@gmail.com

Inocentes Innocents



SINOPSIS

"Los inocentes, definitivamente inocentes, lo ignoran todo, pero la arena es caliente, y hay un suave aceite que usan para frotarse la espalda, y ellos olvidan". La trayectoria voyeurística en la obra homoerótica de Alair Gomes.

BIOGRAFÍA

Douglas Soares se graduó en Dirección Cinematográfica en la 'Darcy Ribeiro School', y estudia Historia del Arte en UERJ. Ha sido asistente de directores como Nelson Pereira Dos Santos y Allan Ribeiro. Es el director del cortometraje "My Aunt, My Cousin", por el cual recibió premios y fue seleccionado en veinte festivales brasileños. Co-dirigió el premiado *The Lady of the Peixoto* en 2011. Su último film, *Tales of the Tide*, fue escogido como Mejor Corto Documental y Mejor Música en el 46º Festival de Brasília de Cine Brasileño. Además de director, es guionista y editor de numerosos cortos.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

Brasil / Brazil | 2017 | 18'

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Douglas Soares

Productor / Producer:

Allan Ribeiro & Sonia Muller

Guionista / Writer:

Douglas Soares

Interpretes / Cast:

Marcos Caruso, Julio Fernandes, Bruno Krause

SYNOPSIS

"The innocents, definitely innocents, ignore everything, but the sand is hot, and there is a soft oil that they use to rub their back, and they forget." The voyeuristic path in Alair Gomes' homoerotic work.

BIOGRAPHY

Douglas Soares is graduated in Film Direction at Darcy Ribeiro School, and is majoring in Art History at UERJ. Assistance made to directors like Nelson Pereira dos Santos and Allan Ribeiro. He is director of the short film "My Aunt, My Cousin," a documentary that won several awards and participated in twenty festivals in Brazil. Co-directed the award-winning "The Lady of the Peixoto" in 2011. His last film "Tales of the Tide" was chosen as Best Short Documentary and Best Original Score at the 46th Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (2013). Besides director, is writer and editor on several short films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Douglas Soares | **Mail:** doug.p.soares@gmail.com

It's Stonewall in my Navel



SINOPSIS

El impulso de soñar despierto se encuentra con una represora sacudida hacia la oscuridad que niega las ventajas de perderse en nuestras mentes. En el video, la protagonista viaja dentro y fuera de su cuerpo, siendo su ombligo el centro del mundo en el que acoge a rebeldes de Stonehenge y Stonewall. El estatus monumental y ritual de ambos lugares y sus inciertas historias juegan a mezclarse entre ellas. La mañana de luna de llena del 28 de Junio de 1969, queers furiosos ante la opresión lanzan peniques, ladrillos, botellas de cerveza, un cubo de basura y un parquímetro. En el video, ellos, nosotros y aquellas herramientas de rebelión bailan, afirmando pasado, presente y futuro, celebración y protesta, que no son incompatibles.

BIOGRAFÍA

Laurel Beckman es profesora de Video/Animación Experimental e Intervenciones Públicas en la Universidad de California-Santa Barbara, Estados Unidos. Sus animaciones y proyectos públicos investigan el fenómeno perceptual, el espacio escénico y fílmico, la ciencia, la conciencia y el afecto. Sus proyectos se han proyectado en festivales, espacios públicos, museos y galerías por todo el mundo, en más de treinta países que incluyen Estados Unidos, Perú, Canadá, Italia, Palestina, Francia, Australia, India, Brasil, Suiza, China, Irán, España y los Países Bajos.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

EE.UU. / USA | 2017 | 7'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORA / DIRECTOR:

Laurel Beckman

Productor / Producer:

Laurel Beckman

Guionista / Writer:

Laurel Beckman

SYNOPSIS

The impulse to daydream is met with a forbidding twitch towards darkness that denies the benefit of getting lost in your mind. In the video, the navel-gazing subject travels inside and outside her body, where her navel plays host to revelers at Stonehenge and Stonewall. Uncertain histories, monumental status and ritual are teased and morphed between the two sites. The full-moon early morning hours of June 28, 1969, queers raged against oppression. They threw pennies, bricks, beer bottles, a trash-can, and a parking meter. In the video they, we, and those tools of rebellion dance, affirming that past, present & future, celebration and protest, are not mutually exclusive.

BIOGRAPHY

Laurel Beckman is a professor of Experimental Video/Animation and Public Practices at the University of California Santa Barbara, USA. Her video-animations and public projects investigate perceptual phenomena, stage & screen space, science & consciousness, and affect. Beckman's projects have screened in festivals, public spaces, museums and galleries throughout the world in over 30 countries including the USA, Peru, Canada, Italy, Palestine, France, Australia, India, Brazil, Switzerland, China, Iran, Spain, and the Netherlands.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno Mundial / World Premiere

Contacto / Contact: Laurel Beckman | **Mail:** beckman@me.com

Lying women



SINOPSIS

Es un collage animado, hecho de imágenes que Kelly ha recortado de libros de historia de arte descartados. Ha recopilado cientos de pinturas impresas de los desnudos femeninos recurrentes que representan la alta cultura y sus momentos más destacados en el arte occidental.

BIOGRAFÍA

Deborah Kelly es una artista con sede en Sydney cuyas obras se han mostrado por toda Australia, y en las Bienales de Singapur, Sydney y Venecia. Su colaboración en 2001 con Tina Fiveash, "¡Hola, hetero!" ha sido mostrada y estudiada extensamente.

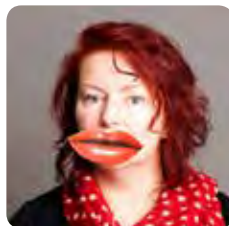
PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

Australia | 2016 | 4'

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Deborah Kelly

Productor / Producer:

Deborah Kelly

Guionista / Writer:

Deborah Kelly

SYNOPSIS

Is an animated collage, made of images Kelly has cut from discarded art history books. She has collated hundreds of printed paintings of the recurring reclining female nudes that represent high culture and its pinnacle moments in western art.

BIOGRAPHY

Deborah Kelly is a Sydney-based artist whose works have been shown around Australia, and in the Singapore, Sydney and Venice Biennales. Her 2001 collaboration with Tina Fiveash, Hey, hetero! has been shown and studied extensively.

Contacto / Contact: Deborah Kelly | **Mail:** dkellysocialchange@yahoo.com

Mikveh



SINOPSIS

En esta reinterpretación del mikveh, baño ritual purificador de las novias judías antes de casarse, las sumersiones del cineasta y su marido se interrumpen por un gobierno que no quiere reconocer su matrimonio. Mientras que a la pareja se le requiere una y otra vez probar que su relación existe legalmente, el mikveh que comparten les ayuda a sobrellevar las exigentes burocracias y volver a lo que de verdad importa.

BIOGRAFÍA

Adrián García Gómez es un artista interdisciplinar que trabaja en film y video, fotografía e ilustración. Su trabajo, que es ampliamente autobiográfico y muchas veces performativo, explora las intersecciones de raza, inmigración, género, espiritualidad y sexualidad. Sus cortos experimentales, fotografías y dibujos se han exhibido por todo el mundo. Actualmente reside y trabaja en Tel Aviv.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

EE.UU. / USA | 2016 | 6'

Idioma / Language: versión original en japonés con subtítulos en castellano / Original version in Japanese with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Adrián García Gómez

Productor / Producer:

Adrián García Gómez

Guionista / Writer:

Adrián García Gómez

SYNOPSIS

In this reinterpretation of the mikveh - a purifying ritual bath performed by Jewish brides about to marry - the filmmaker and his husband's immersions are disrupted by a government who refuses to recognize their marriage. While the couple is required, again and again, to prove their relationship legally exists, the mikveh they share helps them overcome overbearing bureaucracies and return to what truly matters.

BIOGRAPHY

Adrián García Gómez is an interdisciplinary artist working in film/video, photography and illustration. His artwork, which is largely autobiographical and often performative, explores the intersections of race, immigration, gender, spirituality and sexuality. His short experimental films, photographs and drawings have exhibited around the world. He currently lives and works in Tel Aviv.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

41 Frameline, San Francisco, EEUU, 2017

Contacto / Contact: Adrián García Gómez | **Mail:** adriang@rocketmail.com

Perros de luna Moondog



SINOPSIS

No importa el sexo de aquellos que se aman, o eso piensa Gonzalo. El actor está enamorado de Enrique y quiere que éste se una a su lucha por cambiar la sociedad homófoba que les impide vivir su amor libremente. Basado en "El Público" de Lorca.

BIOGRAFÍA

Alejandro Grande (Barcelona, 1992), apasionado desde pequeño por la música y el espectáculo, decidió estudiar Audiovisuales a la vez que hacía sus pinitos en radio y televisión. Actualmente, a punto de finalizar los estudios de Comunicación Audiovisual en la Universitat de Barcelona, presenta 'Perros de Luna', una catarsis emocional basada en 'El público' de Federico García Lorca.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

España / Spain | 2017 | 9'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Alejandro Grande

Productor / Producer:

Javier Botella

Guionista / Writer:

Alejandro Grande, Javier Botella

Intérpretes / Cast:

Ferran González, Marc Folch, Alex Marteen, Rafael Amargo

SYNOPSIS

It does not matter the sex of those who love each other, or so Gonzalo thinks. He is in love with Enrique and wants him to join his struggle to change the society that prevents them from living their love freely. Based in "El Público" of Lorca.

BIOGRAPHY

Alejandro Grande (Barcelona, 1992), passionate by music and spectacles from a very young age, decided to study Media Communications while he started to work in TV and radio. He currently finishes those studies at the Universitat of Barcelona and presents 'Moondog', an emotional catharsis based on 'The Public' by Federico García Lorca.

Contacto / Contact: Javier Botella | **Mail:** perrosdeluna@gmail.com

Plasma Vista



SINOPSIS

Objetos y dispositivos se vuelven corpóreos y manipulativos. El mago es una compleja máquina animada que repite trucos y ecuaciones. Cuando el producto se convierte en prótesis, ¿toma lo accesorio el control emocional?

BIOGRAFÍA

Sarah Cockings y Harriet Fleuriot son artistas que trabajan con performance, film, escultura y objetos. Ambas se graduaron recientemente en 'The Royal College of Art' (Master en Comunicación Audiovisual y Master en Performance y Bellas Artes respectivamente). Se conocieron en 2014 y comenzaron a colaborar por primera vez en el cortometraje Plasma Vista (2016).

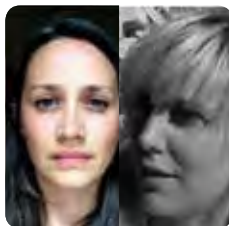
PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

Reino Unido / United Kingdom | 2016 | 7'

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTORAS / DIRECTORS:

Sarah Cockings & Harriet Fleuriot

Productor / Producer:
Sarah Cockings & Harriet Fleuriot

Guionista / Writer:
Sarah Cockings & Harriet Fleuriot

Intérpretes / Cast:
Miss Cairo

SYNOPSIS

Objects and devices become bodily and manipulative. The magician is a composed cartoon machine repeating tricks and equations. When products become prosthetics does the accessory take some emotional control?

BIOGRAPHY

Sarah Cockings and Harriet Fleuriot are artists working with performance, film, sculpture and objects. Both recent graduates of the Royal College of Art (MA Visual Communications and MA Fine Art Performance respectively), they met in 2014 and began collaborating for the first time on the short film Plasma Vista (2016).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

London Short Film Festival, United Kingdom, 2017 • Mecal Film Festival, Barcelona, Spain, 2017

Empresa / Label: Festival Formula Ltd | **Mail:** submissions@festivalformula.com

Platónico



SINOPSIS

La perspectiva del voyeur es ahora más popular que nunca, observar y mirar al otro sin pudor ni descanso es una práctica cotidiana, un pasatiempo frente a la pantalla: pensar, imaginar y buscar a ese otro que es ficticio.

BIOGRAFÍA

David Montosa (Málaga, 1993) actualmente estudia el grado de Bellas Artes en Barcelona, ciudad donde reside. Artista multidisciplinar interesado en la imagen como representación y en las relaciones humanas a través del medio en el que éstas se desarrollan, particularmente internet. Ha participado en exposiciones colectivas como The Faces Book (Casa Sostoa, Málaga), Arsenal en CAC Ses Voltes (a través de una residencia artística) comprendido en el festival PalmaPhoto de Mallorca, y Desencaja (Museo de Almería, Almería) ganando el Certamen Andaluz de Fotografía del Programa de Arte y Creación Joven DESENCAJA, además de una mención especial en MálagaCrea.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30

España / Spain | 2017 | 2'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

David Montosa

Productor / Producer:

David Montosa

Guionista / Writer:

Mario Coronado, David Montosa

SYNOPSIS

The voyeur's perspective is now more popular than ever, observing and looking at the other without shame or rest is a daily practice, a pastime in front of the screen: think, imagine and look for that other that is fictitious.

BIOGRAPHY

David Montosa (Málaga, 1993) is currently studying Fine Arts in Barcelona, where is based. Multidisciplinary artist interested in the image as a representation and in the way human relationships get developed, specifically via internet. He has been part of exhibitions like The Faces Book (Casa Sostoa, Málaga), Arsenal en CAC Ses Voltes (being part of an artistic residence) comprised in Palma Photo Festival in Mallorca, and Desencaja (Museum of Almería, Almería) winning the Certamen Andaluz de Fotografía del Programa de Arte y Creación Joven Desencaja, besides a public award in Málaga Crea.

Contacto / Contact: David Montosa | **Mail:** montosadavid@gmail.com

Taste of Love



SINOPSIS

¿A qué sabe el amor? ¿Es dulce, amargo, ácido o salado? Una chica se embarca en una aromática jornada del amor que estimulará sus papilas hasta llegar al climax, donde explorará las diversas formas que puede adoptar el amor. El amor es tan diverso como nuestro sentido del gusto.

BIOGRAFÍA

El austriaco Paul Scheufler es un recién llegado a la industria cinematográfica, habiendo acabado recientemente sus estudios en Cine y Arte Multimedia en la Ortweinschule Graz. Durante su etapa estudiantil, rodó numerosos cortos, un spot para Kunsthaus Graz y trabajó en documentales en Vietnam y Kenia.

PROYECCIÓN / SCREENING

02	JUEVES / THURSDAY ALCALÁ 31 19:00
04	SÁBADO / SATURDAY TEATRO DE LAS AGUAS 16:30
05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA AZCONA 17:00
06	LUNES / MONDAY UC3M AULA 17.1.05 15:30
09	JUEVES / THURSDAY CINETECA AZCONA 19:00
10	VIERNES / FRIDAY COGAM 19:00

Austria | 2017 | 5'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish Subtitles.

Temática / Theme: Mixto / Mixed



DIRECTOR:

Paul Scheufler

Producer / Productor:

Proact, Ortweinschule Graz

Guionista / Writer:

Gabriel Proedl

Intérpretes / Cast:

Mirjam Hameter, Georg Rauber, Berenice Heichel

SYNOPSIS

What is the taste of love? Could it be sweet, sour, bitter or even salty? A girl embarks on an aromatic journey of love, stimulating her taste buds to the point of climax. With all senses, she explores the various forms love can take on. Love is as diverse as our sense of taste.

BIOGRAPHY

Paul Scheufler is an Austrian newcomer in the film industry, having recently earned a degree in Film and Multimedia Art at Ortweinschule Graz. While pursuing his education, he finished several short films, a commercial for Kunsthaus Graz, and worked on documentaries in Vietnam and Kenya.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

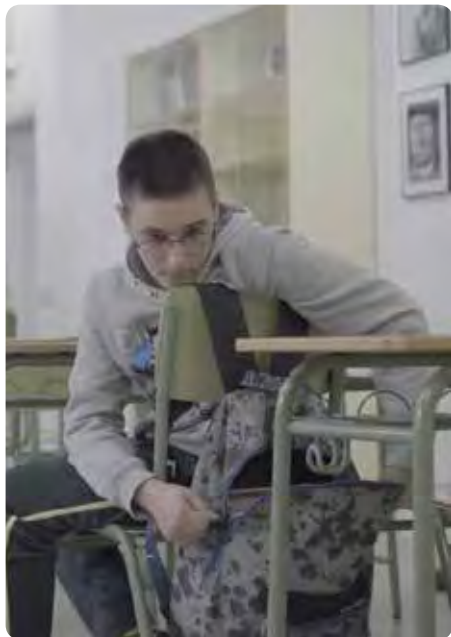
My Film Festival (Canada, 2017 - Best Experimental Short - 8 Austrian Independent Film Festival (Austria, 2017) - Best Love Movie - 32 Brest European Short Film Festival (Francia, 2017) - 16 Almería International Film Festival (España, 2017)

Contacto / Contact: Paul Scheufler | **Mail:** hello@paulscheufler.com

Arcoíris



Al mismo son



SINOPSIS

Con esta iniciativa, el grupo Distrito Aparte con su tema Al Mismo Son pone voz a las víctimas del Bullying LGBTIfóbico en su último videoclip. Su nueva canción es una denuncia del acoso que sufren algunos estudiantes en el entorno educativo y visibiliza un problema que muchas veces no se conoce o no se quiere ver.

BIOGRAFÍA

Director, diseñador y miembro fundador de la asociación I+D Films. Graduado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid, ha realizado diferentes proyectos audiovisuales, entre los que se encuentran el cortometraje Photo Finish, ganador a Mejores efectos visuales en el Festival Internacional Next Player Contest; el cortometraje Good Trip en 360 grados premiado a Mejor dirección, Mejor cortometraje en 360° y Mejor Actor en el primer festival de cortos en 360° de España, Cinema 360 Contest, entre otros.

PROYECCIÓN / SCREENING

09

JUEVES / THURSDAY
Rivas-Vaciamadrid 19:00

España / Spain | 2017 | 5'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Gian Carlos Toledo

Productor / Producer:

I+D Films

Guionista / Writer:

Distrito Aparte

SYNOPSIS

With this initiative, the band Distrito Aparte gives voice to the victims of LGBTI-phobic bullying with the song Al Mismo Son and its music video. The band's latest song is a criticism of the bullying which some students endure in the educative system and points out an issue that is often ignored, or that some people do not want to acknowledge.

BIOGRAPHY

Director, designer and founding member of the association I+D Films. Graduated in Audiovisual Communication at the Universidad Complutense de Madrid, he has made different audiovisual projects, including the short film Photo Finish, winner of Best visual effects at the Next Player Contest International Festival, the short film Good Trip in 360 degrees Best Short Film and Best Actor at the first 360° short film festival in Spain, Cinema 360 Contest, among others.

Empresa / Label: I+D Films | **Mail:** imasdfilms@gmail.com

Como la espuma

Like Foam



PROYECCIÓN / SCREENING

03

VIERNES / FRIDAY
ALCALÁ 31 19:00

España / Spain | 2017 | 93'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed

DIRECTOR:

Roberto Pérez Toledo

Productor / Producer:

Potenza Producciones, Pony-Films, LA Panda Productions

Guionista / Writer:

Roberto Pérez Toledo

Intérpretes / Cast:

Sara Salamo, Nacho San José, Pepe Ocio, Sergio Torrico, María Cotiello, Miguel Diosdado, Daniel Muriel, Carlo D'Urso



SINOPSIS

Amanece, pero aún no es hora de irse a casa. Una after party con un orgía en la mansión de algunos amigos. Ven solo o trae a quien quieras. Pase el mensaje en ". Este texto se envía de teléfono a teléfono. Hay un mapa adjunto. Los extraños llegan a un lugar específico: una mansión que también es la casa de Milo, un hombre de treinta y pocos años que ha estado parapléjico durante unos pocos meses. Él no quiere ver a nadie, pero docenas y docenas de extraños vienen a su casa. Es "Como la espuma". Nunca una orgía estuvo tan llena de amor.

SYNOPSIS

Sunrise, but it isn't time to go home yet. An after party with an orgy in the mansion of some friends. Come alone or bring whoever you want. Pass the message on". This text is sent from phone to phone. There's a map attached. The strangers come to a specified place: a mansion. And it's also Milo's house: he is a man in his thirties who's been paraplegic for a few months. He doesn't want to see any one but dozens and dozens of strangers are coming to his house. This is "Como la espuma". Never an orgy was so full of love.

BIOGRAFÍA

Roberto Pérez Toledo, lanzaroteño, licenciado en Comunicación Audiovisual, es director y guionista de más de una veintena de cortometrajes "Globos", "Vuelco", "Nuestro propio cielo", "Los gritones" o "Rotos". En 2012 estrenó su primer largometraje, "Seis puntos sobre Emma", que ganó las Biznagas de Plata a la Mejor Actriz (Verónica Echegui) y el Mejor Guión en el Festival de Málaga, el Premio del Público y el Premio a la Mejor Opera Prima en Cinespaña. En 2013 participó en el largometraje colectivo "Al final todos mueren", junto a otros tres directores y con el apadrinamiento de Javier Fesser, y en 2014 lanzó la tv-movie "Los amigos raros". Su nuevo largometraje es "Como la espuma".

BIOGRAPHY

Roberto Pérez Toledo, from Lanzarote, licensed in Audiovisual Communication, is the director and screenwriter of more than twenty short films, including 'Globos,' 'Vuelco,' 'Nuestro propio cielo,' 'Los gritones,' and 'Rotos.' In 2012 he premiered his first feature film, 'Seis puntos sobre Emma,' which won several awards at various film festivals, including Best Actress (Verónica Echegui) and Best Script. In 2013 Pérez Toledo participated in the collective feature film, 'Al final todos mueren,' alongside three other directors and with the sponsorship of Javier Fesser, and in 2014 he launched the TV-movie 'Los amigos raros'. His new feature film is 'Like foam.'

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

7 D'A Film Festival Barcelona

Contacto / Contact: Sonia Abbas | **Mail:** sonia@beginagainfilms.es

El mueble de las fotos



SINOPSIS

Una pareja de chicos tiene un plan para hacerse con un hueco en el mueble de fotos de la madre de uno de ellos.

BIOGRAFÍA

Giovanni Maccelli nació en Italia, licenciado en Teoría y Técnica del Lenguaje Cinematográfico en la Universidad de Florencia, Master de Dirección Cinematográfica en la Escuela Immagina de Florencia, cursos de montaje y animación. En 2004 se instala en Madrid, donde se dedica a la realización de cortometrajes de ficción y animación en stop-motion. En la actualidad, tiene una pequeña productora de cine, Zampanò, con la que realiza proyectos de cortometraje. Recibe el Goya en 2015 al mejor cortometraje de animación español por "Juan y la nube".

PROYECCIÓN / SCREENING

10

VIERNES / FRIDAY
RIVAS-VACIAMADRID 11:00

España / Spain | 2008 | 2'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Giovanni Maccelli

Productor / Producer:

Carlota Coronado, Giovanni Maccelli

Guionista / Writer:

Susana López Rubio

Intérpretes / Cast:

Juan Beiro, Carlota Coronado, Susana López Rubio

SYNOPSIS

A gay couple came with a plan to gain a spot in the family photographs.

BIOGRAPHY

Giovanni Maccelli was born in Italy, where he graduated in Theory and Technical Cinematographic Language by the University of Florence. He took a Master Course in Cinema Direction in the Escuela Immagina of Florence, a course in editing and another one in animation. In 2004 he moved to Madrid, where he owns, a production company called Zampanò, dedicated to carry out short film projects. Receive the Goya in 2015 for the best spanish short animation film by "Juan y la nube."

Empresa / Label: Zampano Producciones | **Mail:** zampanoproducciones@gmail.com

El mundo entero The Whole World



PROYECCIÓN / SCREENING

03

VIERNES / FRIDAY
CINETECA AZCONA 19:00

España / Spain | 2016 | 30'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Julián Quintanilla

Productor / Producer:

El Hijo La Chary PC

Guionista / Writer:

Julián Quintanilla

Intérpretes / Cast:

Loles León, Cándido Gómez,
Julián Quintanilla

SINOPSIS

Como cada año, Julián vuelve a Extremadura para visitar a su madre muerta en el cementerio viejo de Badajoz. Ella se le aparece y ambos hacen planes... "más o menos juntos": La Chary ordena y Julián obedece. Pero este año, La Chary encargará a su hijo una misión muy especial que terminará sorprendiendo... al mundo entero.

BIOGRAFÍA

Julián Quintanilla se forma como director de escena en la RESAD y como guionista en el Conservatorio Europeo de Escritura Audiovisual (CEEa) tras licenciarse en Cine por la Universidad de París 8. En 2016, su mediometraje *El Mundo Entero*, protagonizado por Loles León, fue calificado para competir en los Oscars dentro de la categoría de Mejor Cortometraje de Ficción.

SYNOPSIS

Like every year, Julián returns to Extremadura to visit his late mother's grave in the old cemetery of Badajoz. Every time, she appears to him and they both make plans... "more or less": La Chary orders and Julián obeys. But this year, La Chary will commission his son a very important task that will end up surprising... the whole world.

BIOGRAPHY

Julián Quintanilla studied Stage Directing at RESAD and Scriptwriting at the Conservatoire Européen d'écriture Audiovisuelle (CEEa) after having earned his Film Degree at the University of Paris 8. In 2016, 'The Whole World', starring Loles León, was qualified to compete at the Academy Awards as Best Live Action Short Film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

14 Festival Outfest de Lima (Peru, 2017) - Premio del Público - 41 Festival Internacional de Cine de Cleveland - Premio del Público - 45 Festival Internacional de Cine de Huesca - Premio del Público

Empresa / Label: El Hijo La Chary PC | **Mail:** elhijolachary@gmail.com

El viaje de Carla

Carla's Journey



PROYECCIÓN / SCREENING

11

SÁBADO / SATURDAY
COSLADA 20:00

España / Spain | 2014 | 65'

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Fernando Olmeda

Productor / Producer:

Manuel Molano

Guionista / Writer:

Fernando Olmeda

Intérpretes / Cast:

Carla Antonelli

SINOPSIS

Treinta y dos años después de marcharse de Güimar (Tenerife, Islas Canarias, España) para conseguir una existencia acorde a su identidad de género y libre de los prejuicios sociales vigentes en su pueblo natal, Carla Antonelli regresa para reencontrarse con sus recuerdos y hacer balance de su vida.

BIOGRAFÍA

Fernando Olmeda nace en Madrid en el año 1962. Es periodista, escritor y director, que ha realizado los documentales "La huella del 11M" en 2007, "Rafael Azcona" y "Josep Pla" en 2009. Subdirector de los Servicios Informativos de Telemadrid en 1999, ha participado en numerosos cursos, encuentros y seminarios sobre memoria histórica, literatura, periodismo y realidad LGBT.

SYNOPSIS

Thirty-two years after leaving Guimar (Tenerife, Canary Islands, Spain) to get a life according to their gender identity and free of existing social prejudices in his hometown, Carla Antonelli returns to reconnect with their memories and take stock of his life.

BIOGRAPHY

Fernando Olmeda, born in Madrid in 1962, is a journalist, writer and director having made the documentaries as "The footprint of 11M" in 2007, "Rafael Azcona" and "Josep Pla" in 2009. Newscast Assistant Director at Telemadrid in 1999, he has participated in several courses, meetings and seminars on historical evidence, literature, journalism and LGBT concerns.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio al Mejor Documental nacional e internacional y Premio a la Mejor Obra Española en Lesgaicinemad 2014

Contacto / Contact: Fernando Olmeda | **Mail:** elviajedecarla@gmail.com

Homecoming Queenz



SINOPSIS

Un corto video artístico que documenta el viaje de dos personas transgénero de Estocolmo al aeropuerto "Ben-Gurion". Airport. Rodado y grabado en secreto con un móvil, detalla el encuentro de los artistas con las fuerzas de seguridad israelí del aeropuerto: su ritual de preparación, el interrogatorio, el encuentro con personas israelí. Los autores, dos artistas locales, exploran valientemente las agresivas prácticas de control de la frontera israelí, ofreciendo un testimonio de la doble opresión sufrida tanto por su identidad queer que palestina.

BIOGRAFÍA

artista performático Elias Wakeem, también conocido como Madam Tayoush, es un emergente artista queer árabe-palestino que vive y trabaja en Nueva York. Mediante actuaciones examina la reacción del público a su personal historia del lugar donde creció, con su situación geográfica, histórica y política. Madam Tayoush ha creado a lo largo de los últimos años en Jerusalén una serie de fiestas de baile mensuales queer llamados "Jerusalén está ardiendo".

PROYECCIÓN / SCREENING

06

LUNES / MONDAY

UAM FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS 13:00

Palestina / Palestine | 2013 | 11'

Idioma / Language: versión original en hebreo con subtítulos en castellano / Original version in Hebrew with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Elias Wakeem

Productor / Producer:

Elias Wakeem

Guionista / Writer:

Elias Wakeem

Intérpretes / Cast:

Elias Wakeem, Oz Marinos

SYNOPSIS

A short video art documenting the journey of two transgender persons travelling from Stockholm to "Ben-Gurion" Airport. Filmed and secretly recorded with a mobile phone, the artists beautifully edit their encounter with Israeli airport security: their preparation ceremony, the interrogations, and their encounter with Israeli travellers. The creators, two local artists courageously explore the oppressive practices of Israeli border control by way of accounting for the oppression of both Queer and Palestinian identities.

BIOGRAPHY

Performance Artist Elias Wakeem, also known as Madam Tayoush, is an emerging queer Arab Palestinian artist living and working in New York City. Through performance she examines the reaction of the audience to her personal story of the place she grew up with its geographical, historical and political situations. Madam Tayoush created over the past few years a series of monthly radical queer drag ball parties in Jerusalem called "Jerusalem is Burning."

Jodido VIH



SINOPSIS

¿Y si fueran las propias personas que viven con VIH las que contarán sus experiencias, sus vivencias, sus necesidades y cómo son discriminadas? Jodido VIH aborda la situación de las personas seropositivas en España desde una perspectiva personal y multidisciplinar.

BIOGRAFÍA

Germán es periodista y comunicador audiovisual. Comprometido con los derechos humanos y la justicia social, escribe artículos y realiza documentales para divulgar la realidad que rodea al colectivo LGBT en España y en el resto del mundo. Pero también trabaja para que sus obras eduquen y tengan una utilidad para la sociedad civil. Jodido VIH es su primer cortometraje documental, enmarcado en un reportaje multimedia que analiza la situación del VIH en España en la actualidad.

PROYECCIÓN / SCREENING

08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UCM - FACULTAD DE CC DE LA INFORMACIÓN, SALA NARANJA 11:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UAM - FACULTAD DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN DE PROFESORADO, SALÓN DE ACTOS 12:00
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS - FACULTAD CIENCIAS DE LA SALUD EN ALCORCÓN, SALÓN DE GRADOS DEL EDIFICIO DEPARTAMENTAL 2 15:00

España / Spain | 2017 | 15'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: VIH / HIV



DIRECTOR:

Germán de Heras Álvarez

Productor / Producer:

Germán de Heras Álvarez

SYNOPSIS

What if the people living with HIV themselves talk about their experiences, their needs and how they are discriminated in society? Jodido VIH addresses the situation of HIV-positive people in Spain from a personal and multidisciplinary perspective.

BIOGRAPHY

Germán is a journalist and audiovisual communicator. Committed to human rights and social justice, he writes articles and makes documentaries to spread the reality that surrounds the LGBT collective in Spain and in the rest of the world. But he also works so his productions educate and have a utility for civil society. Jodido VIH is his first documentary short, framed in a multimedia reportage that analyzes the situation of HIV in Spain today.

Contacto / Contact: Germán de Heras Álvarez | **Mail:** germaniako@gmail.com | **Web:** <http://jodidovih.com/>

Los amigos raros



PROYECCIÓN / SCREENING

02

JUEVES / THURSDAY

PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00

España / Spain | 2014 | 61'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Mixta / Mixed



DIRECTOR:

Roberto Pérez Toledo

Productor / Producer:

Calle13

Guionista / Writer:

Roberto Pérez Toledo

Intérpretes / Cast:

David Mora, Violeta Orgaz, Román Reyes, Ventura Rodríguez, Javier Zapata

SINOPSIS

Un grupo de amigos reunidos. Pero no es una tarde cualquiera. Ni un lugar cualquiera. Están en un cementerio. Ha muerto Sam. Se ha suicidado. ¿Qué relación tenía cada uno con Sam? ¿De verdad no saben por qué Sam se ha suicidado? ¿Mienten o dicen la verdad?

BIOGRAFÍA

Roberto Pérez Toledo, lanzaroteño, licenciado en Comunicación Audiovisual, es director y guionista de más de una veintena de cortometrajes "Globos", "Vuelco", "Nuestro propio cielo", "Los gritones" o "Rotos". En 2012 estrenó su primer largometraje, "Seis puntos sobre Emma", que ganó las Biznagas de Plata a la Mejor Actriz (Verónica Echegui) y el Mejor Guión en el Festival de Málaga, el Premio del Público y el Premio a la Mejor Ópera Prima en Cinespaña. En 2013 participó en el largometraje colectivo "Al final todos mueren", junto a otros tres directores y con el apadrinamiento de Javier Fesser, y en 2014 lanzó la tv-movie "Los amigos raros". Su nuevo largometraje es "Como la espuma".

SYNOPSIS

A group of gathered friends. But it's not just any afternoon. Or just any place. They are in a graveyard. Sam is dead. He committed suicide. Which relationship did each of them have with Sam? Do they really not know why Sam committed suicide? Are they lying or telling the truth?

BIOGRAPHY

Roberto Pérez Toledo, from Lanzarote, licensed in Audiovisual Communication, is the director and screenwriter of more than twenty short films, including 'Globos,' 'Vuelco,' 'Nuestro propio cielo,' 'Los gritones,' and 'Rotos.' In 2012 he premiered his first feature film, 'Seis puntos sobre Emma,' which won several awards at various film festivals, including Best Actress (Verónica Echegui) and Best Script. In 2013 Pérez Toledo participated in the collective feature film, 'Al final todos mueren,' alongside three other directors and with the sponsorship of Javier Fesser, and in 2014 he launched the TV-movie 'Los amigos raros'. His new feature film is 'Like foam.'

Contacto / Contact: Roberto Pérez Toledo | **Mail:** yo@robertopereztoledo.com

Los objetos amorosos



SINOPSIS

Luz emigra a Italia en busca de un futuro mejor, dejando en Colombia a su hijo de dos años con su familia. Sin embargo, su sueño europeo se trunca y se convierte en una serie de desgracias. Inesperadamente conoce a Fran, una persona que le rompe todos los esquemas. Ambas deciden vivir con el mundo por delante y Roma a sus pies.

BIOGRAFÍA

Adrián Silvestre nace en 1981 en Valencia (España). Estudió un postgrado en Arte Contemporáneo y Cultura Visual en el MNCARS. Es licenciado en Dirección de Cine en la ECAM y licenciado en Comunicación y medios por la UCM. Desarrolló su proyecto de película "Salir, un corto a la carta" en 2012, en el Centro de Arte Contemporáneo Intermediae Matadero de Madrid. Dirige en 2014 el documental "Natalia Nikolaevna", estrenado en el XVII Festival de Cine Español de Málaga. Actualmente vive en Italia, como artista en el programa residente de la RAE en Roma.

PROYECCIÓN / SCREENING

10	VIERNES / FRIDAY COSLADA 18:00
11	SÁBADO / SATURDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2016 | 115'

Idioma / Language: versión original en castellano e italiano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish and Italian.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian



DIRECTOR:

Adrián Silvestre

Productor / Producer:

Annalisa Carloni

Guionista / Writer:

Adrián Silvestre

Interpretes / Cast:

Laura Rojas Godoy, Nicole Costa, Aurora Silva y Margot Medina

SYNOPSIS

Luz emigrated to Italy in search of a better future. In Colombia she has left his two years son by his family. But her European dream begins to truncate and turn into a series of misfortunes. Unexpectedly she meet Fran, a person who breaks all schemes. Both decide to live their own lives with the world ahead and Rome at their feet.

BIOGRAPHY

Adrián Silvestre was born in 1981 in Valencia, Spain. He studied a Postgraduate Degree in Contemporary Art and Visual Culture at the MNCARS, a Degree in Film Direction at the ECAM and a Degree in Communication & Media Studies at the UCM. He developed his film project "Exit, Un Corto a la Carta" (Exit, a made-to-order film) in 2012, at the Intermediae Matadero Contemporary Art Center in Madrid. In 2014 directed the documentary "Natalia Nikolaevna", premiered at the XVII Festival Cine Español de Málaga. Currently he lives in Italy, as an artist in Resident Program at the RAE in Rome.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

21LesGaiCineMad - Premio del Jurado a la Mejor Actriz, Laura Rojas-Godoy - Queer Lisboa 2017 - Premio del Jurado a la Mejor Película / Queer Lisboa 2017 - Jury Prize to Best Feature Film - Festival de Cine Europeo de Sevilla - Premio FIPRESCI / Sevilla European Film Festival - FIPRESCI Prize

Contacto / Contact: Adrián Silvestre | **Mail:** adriansilvestredavid@gmail.com

Mariquita Ladybug



PROYECCIÓN / SCREENING

27	VIERNES / FRIDAY ESPACIO VECINAL ARGANZUELA (EVA) 18:00
09	JUEVES / THURSDAY RIVAS-VACIAMADRID 19:00

España / Spain | 2016 | 17'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:
Francesco Cocco
Productor / Producer:
Sergio Bartolomé
Guionista / Writer:
Francesco Cocco
Intérpretes / Cast:
Jesus Andes

SINOPSIS

Suena el teléfono. A Vicente le queda poco tiempo para enfrentarse a un asunto no resuelto. Un relato intimista sobre las relaciones paterno filiales dibujado con una prosa cinematográfica auténticamente dulce, visualmente expresiva y con un toque de ironía.

BIOGRAFÍA

Francesco Cocco realizó sus estudios en la 'Irish Film Academy' de Dublin, en la escuela de cine Metropolis c.e. de Madrid, donde logra el Grado Superior de Cine y Televisión, y en la escuela Estudio V de Madrid, donde completa el Curso de Cinematografía. Escribe, produce y dirige sus primeros cortometraje en Irlanda y luego se traslada a España donde sigue su actividad como director. Desde 2010 dirige numerosos cortometrajes y otros formato audiovisuales (corporativos, musicales ...). Sus últimos cortometrajes "Violeta" y "Llueve (it rains)" acaparan múltiples selecciones y han sido finalistas en diferentes festivales nacionales e internacionales.

SYNOPSIS

An important call is the trigger for Vicente to face an unresolved issue. A very intimate story about parent-son relationship, described in an authentic, sweet, visually expressive style and with a touch of humor.

BIOGRAPHY

Francesco Cocco started his film education at the Irish Film Academy in Dublin, then he attended the Metropolis c.e. film school and Estudio V film school, both based in Madrid. He writes, directs and produces his first short films in Ireland before moving to Spain where he continued gathering experience as a film director. Since 2010 he's been directing several short films and other audiovisual formats such as web-series, music and corporate videos. His last two short films "Purple" and "It rains" has been selected in several national and international festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Pielágos en Corto, 2017, Spain · FESTIMATGE Festival de la Imatge de Calella, 2017, Spain

Empresa / Label: InOut Distribution | **Mail:** director@inoutdistribution.com

Moonlight



SINOPSIS

Un viaje por la infancia, adolescencia y madurez de un joven gay afroamericano en un peligroso barrio de Miami.

BIOGRAFÍA

Barry Jenkins, cineasta americano nacido en Miami, se graduó en estudios de cine por la Universidad de Florida. Tras su debut independiente *Medicine for Melancholy*, Jenkins continuó escribiendo guiones al tiempo que ejercía de carpintero y fundados de una empresa publicitaria, hasta que pudo unirse al equipo de guionistas de una serie de HBO. Tras el éxito de *'Moonlight'*, Jenkins ha seguido trabajando en varios proyectos, incluyendo algunos para Netflix, al igual que en sus propias adaptaciones de novelas al cine.

PROYECCIÓN / SCREENING

02

MIÉRCOLES / WEDNESDAY

AUDITORIO MARCELINO CAMACHO (CCOO) 19:00

EE.UU. / USA | 2016 | 111'

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

Barry Jenkins

Productor / Producer:

A24, Plan B Entertainment,
Upload Films

Guionista / Writer:

Barry Jenkins

Intérpretes / Cast:

Trevante Rhodes, Naomie
Harris, Mahershala Ali, Ashton
Sanders, André Holland, Alex
R. Hibbert, Janelle Monáe

SYNOPSIS

chronicle of the childhood, adolescence and burgeoning adulthood of a young, African-American, gay man growing up in a rough neighborhood of Miami.

BIOGRAPHY

American filmmaker Barry Jenkins was born in Miami, Florida and earned a Bachelor's Degree in film from Florida State University. After creating his first independent film, *MEDICINE FOR MELANCHOLY*, Jenkins continued writing scripts but also worked as a carpenter for some time and co-founded an advertising company before joining the writing team of an HBO drama. After the critical and commercial buzz of *MOONLIGHT*, Jenkins has begun working on several other projects, including work for Netflix, as well as his own film adaptations of novels.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios Oscar 2017 - Mejor película, guión adaptado y actor de reparto / Academy Awards 2017 - Best Motion Picture, Adapted Screenplay and Supporting Actor • Globos de Oro 2017 - Mejor película - drama / Golden Globes 2017 - Best Motion Picture - Drama • 31 Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (Argentina, 2016) - Premio al Mejor actor / 31 Mar del Plata International Film Festival (Argentina - 2016) - Best Actor • 41 Festival Internacional de Cine de Toronto / 41 Toronto International Film Festival

Empresa / Label: Diamond Films | **Mail:** info@diamondfilms.es

No Place like Home



SINOPSIS

Esta es la historia de Niko, quien tras haber vivido su sexualidad libremente en Madrid, se ve forzado a volver a su país de Europa del Este para cuidar de su madre enferma. Sin embargo, pronto se dará cuenta del motivo real de su regreso. No place like home es un viaje devastador que echa luz sobre la discriminación sufrida por el colectivo LGBTI en numerosas partes del mundo.

BIOGRAFÍA

Movido por un sentimiento de inquietud artística, el cineasta español David Velduque empieza a estudiar Arte Dramático en San Francisco a los dieciséis años; estudios que continúa tras su regreso a Madrid y a los que suma, Comunicación Audiovisual. Tras incrementar su formación como actor y director en el Lee Strasberg Film Institute de Nueva York, comienza sus proyectos como director de cortometrajes. En 2013, Velduque funda NEURADS, a través de la cual dirige y produce contenido para diversas marcas. Tras el éxito de su cortometraje Por un beso (2016), el cineasta presenta ahora No place like home.

PROYECCIÓN / SCREENING

05	DOMINGO / SUNDAY CINETECA BORAU 19:30
08	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UC3M AULA 9.2.1 11:30
10	VIERNES / FRIDAY CINETECA BORAU 17:30
11	SÁBADO / SATURDAY LEGANÉS 18:30

España / Spain | 2017 | 7'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Gai / Gay



DIRECTOR:

David Velduque

Productor / Producer:

Sergio Bartolomé

Guionista / Writer:

Francesco Cocco

Intérpretes / Cast:

Jesus Andes

SYNOPSIS

This is the story of Niko, a boy who, after living in complete freedom his sexuality in Madrid, is forced to return to his Eastern European country to take care of his mother, who has fallen ill. However, he will soon realize the real motive behind his return. 'No Place like Home' is a shocking journey that highlights the realities of discrimination suffered by LGBTI people in many parts of the world.

BIOGRAPHY

Led by a sense of artistic restlessness, Spanish filmmaker David Velduque began studying Dramatic Art in San Francisco at the age of 16. Upon his return to Madrid, he compiled his studies in Audiovisual Communication with those of Dramatic Art. Additionally, he enhanced his artistic study in acting and directing and the Lee Strasberg Film Institute in New York, during which he gained his first experiences as a director of short films. In order to maintain a level of creative control, in 2013, Velduque founded NEURADS, through which he produces and directs content for several brands. Following the success of his 2016 short film, 'Por un beso', Velduque presents 'No place like home.'

Primavera Rosa en México



SINOPSIS

A pesar de haberse legalizado el matrimonio igualitario, México ocupa el segundo lugar mundial en la tasa de asesinatos cometidos contra la población LGBT. Aunque activistas han arriesgado sus vidas denunciando este hecho, la impunidad rodea estos crímenes de odio.

BIOGRAFÍA

Mario de la Torre debutó con el corto "Chocolate con Churros", ganador del premio 'New Arrivals' del Festival de Rotterdam. Con el documental "Harraga" estuvo nominado a los Premios Goya 2008. "La Condena" fue editada en la colección Filmoteca FNAC y seleccionada en festivales de todo el mundo. "Hambre", su último trabajo, ha participado en festivales como Sitges, Odense o Gijón.

PROYECCIÓN / SCREENING

08

MIÉRCOLES / WEDNESDAY

PROGRAMA LGBTI DE LA COMUNIDAD DE MADRID 19:00

España / Spain | 2016 | 23'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Mario de la Torre

Productor / Producer:

Rafael Linares, María del Puy Alvarado, Alfonso Palazón, Eva Patricia Fernández

Guionista / Writer:

Mario de la Torre

SYNOPSIS

Despite legalizing gay marriage, Mexico is the second country in the world with the largest rate of murders committed against LGBT population. Although many activists have risked their lives to denounce this fact, impunity surrounds these hate crimes.

BIOGRAPHY

Mario de la Torre made his debut with the short film "Chocolate con Churros", winner of the New Arrivals award in the Rotterdam Film Festival. The documentary "Harraga" was nominated to the 2008 Goya Awards. "La Condena" was edited in the collection Filmoteca FNAC and screened in festivals all around the world. Hunger, his last film, was selected in such festivals as Sitges, Gijón or Odense.

Empresa / Label: OFF ECAM | **Contacto / Contact:** Ismael Martín | **Mail:** mail@ismaelmartin.com

Rara



SINOPSIS

Desde que sus padres se separaron, Sara y su hermana menor viven con su madre, cuya nueva pareja es una mujer. La vida cotidiana de la familia es muy similar a la de otras familias. Pero no todos lo ven así.

BIOGRAFÍA

Estudió actuación y participó en numerosos montajes teatrales como actriz y directora. Comenzó a trabajar en cine en 2004, siempre en el área de dirección, donde ha trabajado junto a la mayoría de los directores de la nueva escena del cine chileno.

PROYECCIÓN / SCREENING

10	VIERNES / FRIDAY CASA DE AMÉRICA 20:00
11	SÁBADO / SATURDAY CASA DE AMÉRICA 20:00

Chile | 2016 | 88'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Lesbica / Lesbian



DIRECTORA / DIRECTOR:

Pepa San Martín

Productor / Producer:

Macarena López, Nicolás Grosso

Guionista / Writer:

Pepa San Martín, Alicia Scherson

Interpretes / Cast:

Julia Lübbert, Mariana Loyola, Agustina Muñoz, Emilia Ossandón

SYNOPSIS

Since their parents split up, Sara and her younger sister live with their mother, whose new partner is a woman. Everyday life for the four of them is very similar to that of other families. But not everyone sees it that way.

BIOGRAPHY

She studied acting and participated in numerous theatrical productions as an actress and director. He began working in cinema in 2004, always as director, where he has worked with most of the directors of the new scene of Chilean cinema.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine de Berlín 2016 Premio del Jurado Internacional Generación Kplus • Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2016 Premio Horizontes Latinos • Festival Internacional de Cine de San Sebastián Premio Sebastiane Latino

Empresa / Label: Latido Films | **Mail:** latido@latidofilms.com

Una mujer fantástica

A Fantastic Woman



SINOPSIS

La vida de Marina, una camarera que trabaja por las noches como cantante de nightclub, sufre una sacudida tras la muerte de su novio mayor que ella.

BIOGRAFÍA

Sebastián Lelio se graduó en la Escuela de Cine de Chile. Director, guionista, director de fotografía y editor. Cultivó su experiencia cinematográfica entre cortometrajes, videoclips, documentales y largometrajes de ficción. Sus trabajos han sido presentados en festivales internacionales, siendo el más notable de todos ellos "Gloria".

PROYECCIÓN / SCREENING

09

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
RIVAS-VACIAMADRID 21:00

Chile | 2017 | 104'

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática / Theme: Trans



DIRECTOR:

Sebastián Lelio

Productor / Producer:

Juan de Dios Larrain, Pablo Larrain, Sebastián Lelio, Gonzalo Maza

Guionista / Writer:

Sebastián Lelio, Gonzalo Maza

Intérpretes / Cast:

Daniela Vega, Francisco Reyes, Luis Gnecco, Amparo Noguera, R. Hibbert, Janelle Monáe

SYNOPSIS

Marina, a waitress who moonlights as a nightclub singer, is bowled over by the death of her older boyfriend.

BIOGRAPHY

A graduate of the Film School in Chile, Chilean director, scriptwriter, cinematographer, and editor Sebastián Lelio has experience working on several different cinematic projects from short films and music videos to fiction films and documentaries. He has presented his work at several film festivals across the world, the most notable of which being 'Gloria.'

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

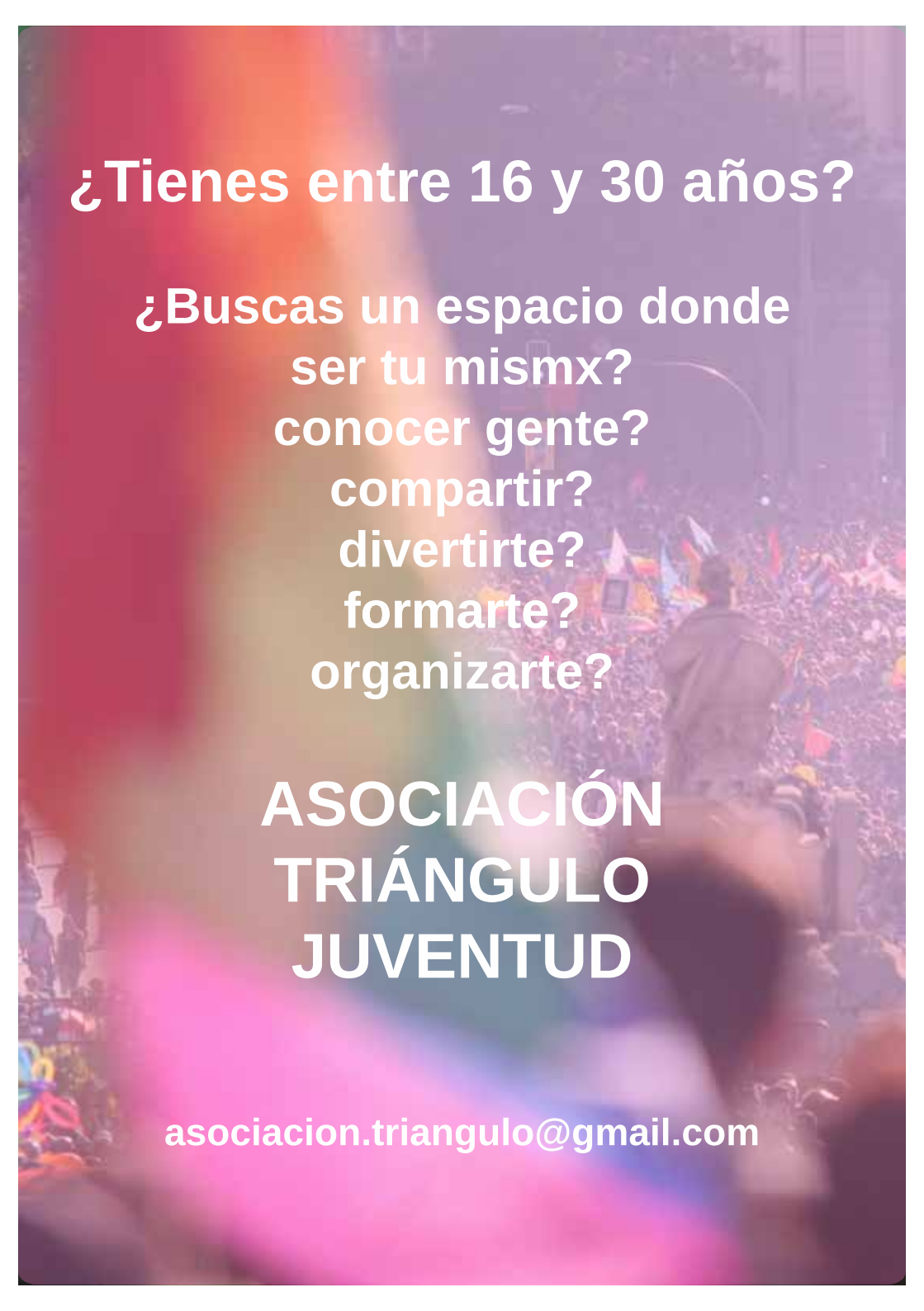
67 Festival Internacional de Cine de Berlín: Oso de Plata al Mejor Guión, Premio del Jurado Ecuménico (Mención Especial), Premio Teddy a la Mejor Película / 67 Berlin International Film Festival: Silver Bear - Best Screenplay, Prize of the Ecumenical Jury (Honorable Mention), Teddy Award to Best Feature Film • 65 Festival Internacional de Cine de San Sebastián: Premio Sebastiane a la Mejor Película Latinoamericana / 65 San Sebastian International Film Festival: Sebastiane Award for Best Latin American Feature Film

Empresa / Label: BTeam Pictures | **Mail:** loli.gutierrez@bteampictures.es

Índice por película / Index by film title

100 Men	104
120 Battements Par Minute (120 BPM)	78
26 de diciembre	105
A Million Happy Nows	92
A Moment in the Reeds	79
Al mismo son	184
Apricot Groves	93
Aridai	134
As Human as I Am	106
Ataraxia	135
August in the City	136
Aunque mis maneras de decir te amo	137
Baka Bukas (Maybe Tomorrow)	80
Best. Partee. Ever.	94
Cachitos	138
Chen Li (Ciruela de agua dulce)	139
Chromosome Sweetheart	174
Climax	140
Close-Knit	81
Como la espuma	185
Corpo Eléctrico	82
Discreet	95
Dusk	141
El casamiento	142
El mueble de las fotos	186
El mundo entero	187
El orgullo de China	107
El polvo nos sube al rostro	143
El puto inolvidable	108
El viaje de Carla	188
Embrasse-moi!	83
Extra Terrestres	96
Feminista	109
Fuera de juego	110
Genderbende	111
God's Own Country	84
Grávido	144
Half a Life	112
Harding and His Camera	113
Homecoming Queenz	189
Hoy partido a las 3	85
Impunity	114
Inocente	175
Inxeba (The Wound)	86
It's Stonewall in my navel	176
Jenseits von rosa und hellblau	115
Jodido VIH	190
Junito	145
La maldita primavera	97
Las heridas del viento	87
Le voyage d'Aliou	146
Los amigos raros	191
Los objetos amorosos	192
Lugares de medo e odio	116
Lying women	177
Mai	147
Mariposas	148

Mariquita	193
Máscaras	149
Medulla Oblongata	117
Mikveh	178
Min Homosyster (My Gay Sister)	150
Momo	151
Moonlight	194
Mr Gay Syria	118
Mujeres	119
No Place Like Home	195
No soy él	152
Nos(otrxs)	120
Not Acceptable	153
Pero que todos sepan que no he muerto (Bones of Contention)	121
Perros de luna	179
Pihalla (Screwed)	98
Piscina	154
Plasma Vista	180
Platónico	181
Po Gladini (Skipping Stones)	155
Prep & Me	122
Pria	156
Primavera rosa en Brasil	123
Primavera rosa en México	196
Princesa de hielo	157
Pristoupili (Approaching)	158
Pushing Dead	99
Pussy	159
Rara	197
Ri chang dui hua	126
Revelaciones	160
Rozana (Another Day)	161
Salta	162
Satyavati	100
Scar Tissue	163
Secret Santa Sex Party	125
Según Mateo	164
Separar	165
Si un árbol cae en el bosque	126
Signature Move	88
Silencio	166
Sin vagina me marginan	101
Skai Blue	167
Soy Álex	127
Spark	168
Tailor	128
Taste of Love	182
The Feels	102
The Migrant Mixtape	129
The Misandrists	89
The Wonderful Affair	130
Umbrella	131
Una mujer fantástica	198
Violet and June	169
Volg Mij (Follow Me)	170
Who's Gonna Love Me Now	132
Zarpazo	171



¿Tienes entre 16 y 30 años?

**¿Buscas un espacio donde
ser tu mismx?
conocer gente?
compartir?
divertirte?
formarte?
organizarte?**

**ASOCIACIÓN
TRIÁNGULO
JUVENTUD**

asociacion.triangulo@gmail.com

El equipo de salud de Fundación Triángulo Madrid te ofrece:

PRUEBA RÁPIDA PARA EL VIH en 20 minutos con tu saliva (Oraquick).
Pide cita.

ACOMPañAMIENTOS

a la confirmación del diagnóstico, a tus primeros análisis, a tus citas médicas o a recoger tus medicinas.

REPARTO DE MATERIAL PREVENTIVO

en locales de ocio y sexo (Chueca y La Latina). Seguro que nos has visto ya, acércate si tienes alguna consulta.

ATENCIÓN EN LA SEDE, TANTO PERSONALMENTE, POR TELÉFONO O VIRTUAL

tratamos de resolver tus dudas disipar tus miedos y acompañarte. Llevamos trabajando desde 1996: sabemos de lo que hablamos.

GRUPOS DE AUTOAPOYO

para diagnósticos recientes, tratamientos, manejo del estrés, pareja, sexualidad...

SOPORTE Y ASESORAMIENTO PSICOLÓGICO

para hombres homo/bisexuales con VIH. Servicio confidencial y profesional.

FORMACIÓN DE VOLUNTARIOS Y COLABORACIÓN

(porque la respuesta frente al VIH nos corresponde a todos) para confeccionar y distribuir kits con material preventivo e informativo, intervención directa en las salidas de educación de calle y de pares, promocionar el servicio de prueba rápida de VIH, informar sobre el VIH/Sida y otras ITS, en sede, en chats, en portales de contactos gays, y telefónicamente.



VIH Psicólogo
www.vihpsicologo.es



fundación **triángulo**
MADRID

s
a
l
u
d



lesbians & friends

DE MARTES A DOMINGO
de 19.00pm a 3.00am

C/Regueros 9 · Madrid

TODOS LOS SÁBADOS
de 01.00am a 6.00am

C/Pelayo 82 · Madrid

    www.fulanitadetal.com    

KUBRICK

C/LIBERTAD 28 (CHUECA) MADRID

DE LUNES A DOMINGO DE 00.00H A 06.00H

  [@KUBRICKMADRID](https://www.instagram.com/kubrickmadrid)





TeleMadrid

Madrid Directo

Lunes a viernes,
a las 18:30h



ESE UNIVERSO PARALELO EN EL QUE GERI NUNCA DEJÓ LAS SPICE GIRLS

#CUENCAclub

cuec

TODOS LOS VIERNES - PIRANDELLO 1, 2 Y 3 - C/ VENTURA RODRÍGUEZ 7 <M> PZA. ESPAÑA
FB/CUENCACLUB

CINE **COMUNIDAD DE** **MADRID**



Comunidad de Madrid

www.madrid.org

ASESORÍAS TRIÁNGULO

Pídenos cita



Meléndez Valdés 52 1D

✉ asesorias.madrid@fundaciontriangulo.es



91 593 05 40



Argüelles/Moncloa



PSICOLÓGICA



SEXOLÓGICA



JURÍDICA

Organiza:

Subvenciona:



Dirección General de Servicios Sociales
e Integración Social

CONSEJERÍA
DE POLÍTICAS SOCIALES Y FAMILIA

Comunidad de Madrid



LGTBI

Comunidad de Madrid

Tu historia viaja con nosotros



Patrocinador de



914 546 033
lgtb@viajeseci.es



VIAJES *El Corte Inglés*

LGTBI



“
LET THERE BE A PLACE
FOR EVERY TYPE OF COUPLE
IN THE WORLD
”

GENESIS 6:19

◆ ◆
Noah's Ark



AXEL HOTELS

■ heterofriendly ■

Discover our new hotels at www.axelhotels.com



23 años visibilizando
la cultura LGBTQ



BERKANA



C/ Hortaleza 62 28004 Madrid Tel. 915 22 55 99

www.libreriaberkana.com

Les Gai Cine Mad

LESGAICINEMAD

ORGANIZADO POR
LA FUNDACIÓN TRIÁNGULO,
QUE YA CELEBRA SU 22 EDICIÓN.



UN AÑO MÁS DELIRIO Y DLRO LIVE
SON SEDE OFICIAL DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE LÉSBICO, GAY
BISEXUAL Y TRANSEXUAL DE MADRID

ESTE AÑO, DESTACAMOS LAS SIGUIENTES PROYECCIONES:

SIN VAGINA, ME MARGINAN + ATARAXIA (CORTO EXTRA) VIERNES 3 21:30 H
LA MALDITA PRIMAVERA + CACHITOS (CORTO EXTRA) SÁBADO 4 21:30 H

PARA VER LA PROGRAMACIÓN COMPLETA ENTRA EN WWW.LESGAICINEMAD.COM O Bájate el programa de mano.

OS ESPERAMOS PARA DISFRUTAR DEL MEJOR CINE LGBT,
SIN PALOMITAS, PERO CON LOS MEJORES COCKTAILS.
Y TRAS LAS PROYECCIONES, BUENA MÚSICA, ESPECTÁCULOS
Y EL MEJOR AMBIENTE DE CHUECA.

delirio
DLRO *Live*

PELAYO 59

AVISO
A DIFFERENT LIFE

Boite®



¡TODOS LOS VIERNES!

ULTRAPOP



it's Boite

Bitch!

¡TODOS LOS SÁBADOS!

  BOITEMADRID ULTRAPOPMADRID C/TETUÁN 27 MADRID

Agradecimientos / Acknowledgements

A Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
AEGAL www.madoweb.com Juan Carlos Alonso

Adrian, Antonio Ayala
 Antonio Delgado Ruiz

Area Trans FT Madrid Alex David, Lourdes

Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes

www.amistadsaharaui.org Elena Hidalgo, Juanki

Caballero, Montse e Isabel Trejo, Granada, Vicente

Asociación de Vecinos de Chueca Esteban Benito

Área de Gobierno Cultura y Deporte del Ayuntamiento de Madrid www.munimadrid.es Mercedes López Aparicio

Ayo Cabrera www.ayocabrera.es

Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes

www.ssreyes.org Miryam Pérez Meliá, José Luis Rodríguez Martín Forero

Ayuntamiento de Getafe getafe.es

Ayuntamiento de Leganés www.leganes.org

Ayuntamiento de Rivas Vaciamadrid

www.rivasciudad.es Daniel Julian Díaz Sanz

Berkana www.libreriaberkana.com Mar, Mili Hernández, Nieves Guerra

Bez.es www.bez.es Lola Bonilla, Feliciano Teisera
 Dra Carmen Quereda

Casa de América www.casamerica.es Teresa Toledo, Roberto Moreno

Centro Sanitario Sandoval Carmen Rodríguez, Sonsoles Del Corral, Jorge Del Romero, Mar Vera, Nacho

CESIDA www.cesida.org Toni Poveda, Ana Koertling, Diego Valor, Angela, Olga

Cineteca www.mataderomadrid.org/cineteca.html

Roberto Cueto, Carmen Serrano, Bakartxo García

Comunidad de Madrid - Asesoría de Cine

www.madrid.org Pilar García Elegido, Mireya Martínez, Jaime de los Santos

Creta Producciones www.cretaproducciones.com

Rafa Linares, Alfonso Palazón

Cuenca Club www.cuencacub.tumblr.com

DLRO Live Nata Nazer y Elena

Derecho de Voz/s Hernando Gómez Prada

ECAM www.ecam.es Alain Lefebvre, Alba Wystraete, Ana Segovia, Luis Ferrón

Dr. Eduardo Malmierca Corral

Equipo de Salud de FT Alex David, Juan Carlos,

Carlos, Alex, Miguel, Jesús, Jorge, Mikel, Alberto

El Lugar Sin Límites Festival Internacional de

Cine LGBT de Ecuador www.elugarsinlimites.net

Fabrizio y Fredy

Filmad www.filmad.org Diego Rodríguez, Bea

Bartolomé

Fire www.lambda.cat/cinema Joako Ezpeleta y

Antoine

Fundacion 26 D www.fundacion26d.org Federico Armenteros

Fundación Triángulo www.fundaciontriangulo.es

Aida, Alex David, Alberto, Alfredo, Antonio, Andrés, Andrés Felipe, Bridel Iván, Carolina, David, Fer, Gerjo, Hugo, Inma, Jorge, Jose Mari, Juany, Lidia, Luis, Manu, Maria, Maria Luisa, Marina, Marta, Merche, Miguel, Miguel Ángel, Pablo, Pedro, Raúl, Rubén, Silvia... que con su increíble activismo y habilidad hacen los sueños realidad.

G Madrid Sports www.gmadridsports.com Raquel Fontecha, Juanjose Vera, David Boyero, Enrique Hermida, Quico Rubio, Fernando J Merelo, José Manuel Morodo, Altor Bullon, Daniele Vitturini

Festival de Granada Cines del Sur

Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya

Homocine www.homocine.com Ángel Serrano
 Javier Ultra
 Kat Hidalgo

Los voluntarios y voluntarias del LesGaiCineMad que son el alma de este Festival

LlamaleH www.llumaleh.org Cote Romero

Mohamed Boukhari Mon Brahim

Movilh www.movilh.cl Albert, Gonza y Rolando

Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez

Organic www.organic-club.es Pablo Pérez Castro

Patricio Burbano **Oveja Negra Producciones**

www.ovejanegraproducciones.com

Premio Sebastiane www.premiosebastiane.org

Igor Blanco, Nico

Programa LGBTI de la Comunidad de Madrid

Manuel Ródenas

Programa de Prevención de VIH Servicio de Promoción de la Salud (CAM) Juan Rico, Mónica Morán

Rivas Vaciamadrid Manuel Escobar, Carlos Solís y Paloma Capilla

Ruth Franco www.fulanitadetal.com

Sala Berlanga www.berlanga.org Juan Miguel

Cobos, Yolanda Hernández, Idaira Suárez, Garlós, Bea

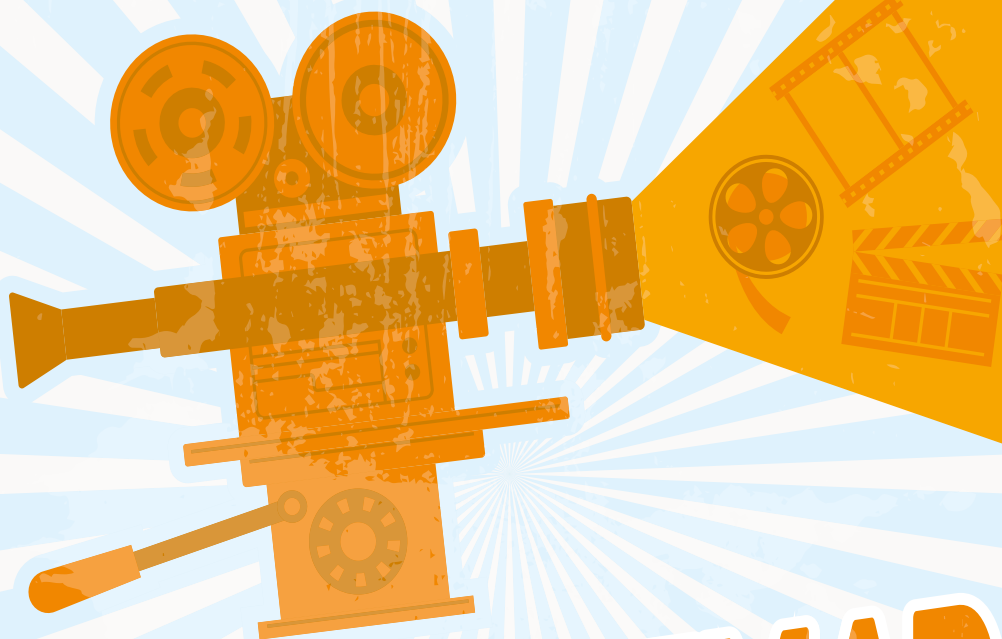
Seres de Luz Gabriel Pineda y Gerardo

Universo Gay www.universogay.com Diego Béjar

Zinegoak www.zinegoak.com Roberto Castón, Pau Guillén

FUNDACIÓN TRIÁNGULO

PRESENTA



LESGAICINEMAD

25 DE OCTUBRE AL 11 DE NOVIEMBRE

2018